



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все примечания, комментарии и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

## Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.  
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.  
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.  
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.  
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

## О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Slav. 9135.2

Bound  
JUL 17 1899

THE SLAVIC COLLECTION



Harvard College Library

GIFT OF

Archibald Cary Coolidge, Ph.D.

(Class of 1887.)

---

Received 1 July, 1895.









vlaho - Bolgarstkija ili  
 Dako - Slavjanskija gramoty,  
 sobrannyja i objasnennaja na  
 izdivenii Imperatorskoj Rossijskoj  
 Akademii Jurij' Venelin  
 S. Peterburg 1840

ngw

Vlacho - Bulgarian or  
 Daco - Slavic documents  
 collected and explained for the  
 Imperial Academy of Russia  
 by Jurij Venelin  
 St. Petersburg 1840

Russ  
 (Slavic, ~~Serbian~~, Bulgarian  
 texts with Russian notes)



Slack 1135.



# **ВЛАХО-БОЛГАРСКИЯ**

ИЛИ

**ДАКО-СЛАВЯНСКИЯ**

**ГРАМОТЫ,**

*собранныя и объясненныя на  
исжидивеніи*

**ИМПЕРАТОРСКОЙ**

**Россійской Академіи.**

*Юріемъ Венелинымъ.*

*унив. (Юридическ.)* =



---

**С. ПЕТЕРБУРГЪ.**

**ВЪ ТИПОГРАФИИ Императорской Россійской**

**АКАДЕМІИ.**

**1 8 4 0.**

Examination

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Грамоты, коихъ собранные списки здѣсь представляются, большею частію принадлежатъ къ гражданской Дипломатикѣ Государства Басарабскаго или нынѣшней Валахіи. Всѣ онѣ (исключая Молдавскія, писанныя на Южно-Русскомъ нарѣчій) на природномъ Болгарскомъ языкѣ. Читатель замѣтитъ, что грамоты XIV и XV вѣковъ чище въ языкѣ и лучше въ правописаніи, нежели XVI или XVII столѣтій. Причины тому 1<sup>о</sup>) водвореніе, отъ ига и вліянія Турковъ, невѣжества. 2<sup>о</sup>) перевѣсъ, который, возымѣла въ XVI вѣкѣ, отъ переселенія изъ Трансильваніи въ Валахію, Массы Волоховъ надъ Болгарами, которые, равно какъ и бывшія въ Валахіи Русскія Колоніи, постепенно оволокивались: (Волохи труднѣе изучаютъ Болгарскій языкъ, нежели Болгаре Волошскій: примѣръ тому и нынѣ на мѣстѣ). Хотя языкъ Придворный, дворянства и нѣкоторой части народа и въ послѣдніе вѣки, былъ Болгарскій

## II

однако это не могло воспрепятствовать, чтобы писцы (Логофеты), писавшіе грамоты, нерѣдко родомъ Волохи, не надѣлали ошибокъ противъ правописанія, а по сему и языка.

Впрочемъ немало способствовало къ сему, такъ сказать, искаженію, вошедшее, еще въ XVI вѣкъ, а преимущественно въ XVII, между писцами обыкновеніе *сокращать* слова. *Сокращеніе* происходило а) выбрасывалась изъ строки (подъ титло) буква (гласная, или согласная) или даже цѣлые слоги. б) стали усякать окончаніе всякаго слова, но преимущественно окончаніе на согласную т. е. на *з* или *ь*. Отсюда - то въ грамотахъ послѣднихъ двухъ столѣтій отъ сего сокращенія *з* и *ь* почти изгнано изъ употребленія, и только иногда встрѣчается какъ лишнее, или вмѣсто гласной въ срединѣ слова. Посему и въ XVIII вѣкъ въ грамотахъ и письмѣ собственно Волошскомъ *з* выброшено на концѣ, и употреблено въ срединѣ слова въ значеніи нашего *ы*. Привычка ставить титла надъ согласнымъ, а не рѣдко и гласнымъ окончаніемъ всякаго почти слова, сдѣлалась машинальною

такъ, что иногда наставлены согласныя подъ титлами и надъ гласными окончаніями женскихъ именъ. Это составляетъ главное неудобство при чтеніи сихъ грамотъ послѣднихъ двухъ столѣтій.

Сверхъ сего въ сіи столѣтія и Болгарскій языкъ оказывается въ постепенномъ измѣненіи; слогъ въ новѣйшихъ грамотахъ есть слогъ живой нынѣшняго Болгарскаго нарѣчія. Посему иное можетъ показаться Русскому читателю неправильно, что однако правильно, для Болгарина.

Наконецъ вспомнить можно о появившихся въ сіи послѣднія столѣтія Волохизмахъ, Грецизмахъ и Мадыризмахъ.

Для образца и примѣра подобнаго правописанія я приведу краткую грамоту отъ 11 Янв. 1623 года *Радула* Воеводы въ точной ея копіи.

Дава<sup>т</sup> гвоми<sup>ѣ</sup> сію<sup>ѣ</sup> повелиію<sup>ѣ</sup> Гвоми<sup>ѣ</sup> вѣном.<sup>ѣ</sup>  
 слѣ<sup>ѣ</sup> гвоми.<sup>ѣ</sup> мкѣ<sup>ѣ</sup>лѣ<sup>ѣ</sup> Къпитано<sup>ѣ</sup> ѿ<sup>ѣ</sup> Герги.<sup>ѣ</sup> и<sup>ѣ</sup> съ<sup>ѣ</sup>  
 снови<sup>ѣ</sup> и.<sup>ѣ</sup> Елице<sup>ѣ</sup> бѣ<sup>ѣ</sup> дарова.<sup>ѣ</sup> мко<sup>ѣ</sup> да<sup>ѣ</sup> му<sup>ѣ</sup> е<sup>ѣ</sup>  
 вчнѣ<sup>ѣ</sup> ѿ<sup>ѣ</sup> гони<sup>ѣ</sup> варо<sup>ѣ</sup> Гвоми<sup>ѣ</sup> Гегі.<sup>ѣ</sup> еди<sup>ѣ</sup> бро<sup>ѣ</sup> за<sup>ѣ</sup>

#### IV

а ѿ ꙗко стꙋ  
 вони и съ мѣсто. За ливади. Е е ѿкрѣ  
 бровѣ. Поне сію виренно. Бро за вони. И  
 мѣсто за лива. Вѣса съ би гпки. А кѣда  
 съ би нѣ въ дни Гвоми. А Гвоми мѣсръ-  
 косе и съ помилова по мнѣ Кѣпитанѣ ра  
 вѣна слѣба. Еже е послужа Гвоми на вѣ-  
 секою трѣбованію и слѣбове Гвоми. ѿ сва-  
 ко вре. Те ра съ помлова Гвоми. Да мѣ  
 е дѣно въ вѣки и проч. заключ.

#### *Читай.*

Даватъ Господство ми. сіе повелѣніе  
 Господства ми вѣрному слугѣ Господства  
 ми Янкулови Капитанови отъ Гергицы и  
 сосѣ сынове иму, елице же Богъ даровалъ.  
 Якоже да му есть очина отъ Горни Ва-  
 рошъ Господства ми Гергице единъ бродъ  
 за Воденицу и сосѣ мѣсто за ливади. Еже  
 окрестъ бродови. Понеже сій вышеречен-  
 ной бродъ за Воденицу и мѣсто за Лива-

ди вса суть были Господски. А когда суть были нынѣ въ дни Господства ми. А Господство ми милосердохомсе и смѣ помиловалъ по Янкулу Капитану ради вѣрна служба, еже есть послужилъ Господству ми на всекое трѣбованіе и службе Господства ми у свако вѣрме. Темъ ради смѣ помиловалъ Господство ми да му есть дѣдина въ вѣки» писалъ *Думитру Логофетъ*, какъ очевидно по самому имени, родомъ Волохъ. Такъ слѣдуетъ правильно прочесть сію грамоту. Уклоненія граматическія отъ формъ Русскаго языка суть свойства Болгарскаго.

Конечно эта грамота есть одна изъ самыхъ худо-писанныхъ. Впрочемъ Волохи и нынѣ еще подражаютъ сему способу писанія; и выбросить красиво цѣлый слогъ надъ строку есть признакъ хорошаго скорописнаго искусства. Такимъ образомъ и подписывать цѣликомъ собственныя имена считаютъ за излишнее. Многіе даже подписываются *однописью* (*monogramme*) т. е. въ одной и той же фигурѣ буквы изображаютъ всѣ остальные своего имени: разбирать подобныя подписи значить тоже, что читать гіероглифы: которыя однако для

## VI

туземцевъ составляютъ искусство подписываться фигурно, и искусство читать подобные подписи.

Чтобы хотя отчасти лучше познакомить читателя съ почеркомъ и правописаниемъ Дунайскихъ Славянъ въ разные вѣки, прилагается здѣсь собраніе снимковъ съ грамотъ разныхъ же вѣковъ.

Списки съ грамотъ сдѣланы съ точностію даже и въ правописаніи; но какъ инныя грамоты писаны *усѣченнымъ образомъ*, и посему значительная часть словъ осталась бы непонятною для неопытнаго читателя, и вмѣстѣ часто скрыты посредствомъ сего усѣченія граматическія формы языка, то для возвращенія оныхъ и удобности чтенія, во многихъ грамотахъ я выписывалъ слова въ ихъ полнотѣ по вышеприведенному примѣру, подчеркивая однако снесенныя мною въ строку изъ подъ титла и усѣченія буквы; такъ что читая легче и надлежащимъ образомъ, вмѣстѣ легко можно вообразить себѣ форму прописи подлинника. Инныя же слова чаще употребляемыя я оставлялъ подъ титлами. Собственныя же, какъ такія,

подчеркалъ. Все это относится до грамотъ послѣднихъ двухъ столѣтій.

Поелику Басарабъ или Валахія, по малости и слабости своей, не составляла собою самостоятельнаго Государства, представляя болѣе область Болгарской, а послѣ Турецкой Державы, то и Дипломатическіе памятники оной не имѣютъ отличительной важности въ смыслѣ общей исторіи. За то сіи грамоты представляютъ внутреннюю, нравственную гражданскую жизнь обитателей сей страны. Онѣ представляютъ Юридическую лѣтопись, подлинную, писанную тою самою пружиною, коея дѣйствіе одушевляло всю область, и писанную постепенно въ продолженіе нѣсколькихъ столѣтій.

Не стану распространяться на щетъ сихъ грамотъ; онѣ здѣсь предъ глазами. Конечно скучною покажется однообразная форма ихъ *начала и заключенія*. Но онѣ Славянскія, и я имѣлъ добровольное терпѣніе списывать онѣя буквально. На всякій случай Русскій изыскатель, Русскій Историкъ, и вообще будущій Историкъ Восточной Европы ни какъ не можетъ ихъ избѣгнуть, ибо онѣ изображаютъ то, о

### VIII

чемъ рѣдко упоминають сухія лѣтописи.— Я не былъ въ состояніи собрать и списать всѣ Дако-Славянскія грамоты;—на это нужно было нѣсколько лѣтъ постоянныхъ трудовъ.—Ихъ станетъ, можетъ быть, еще на нѣсколько томовъ. Можетъ быть мнѣ доставались въ руки не самыя лучшія. О пользѣ и важности ихъ скажетъ тотъ, кому онѣ понадобятся. Скажетъ изыскатель Славянскихъ древностей.

Въ грамотахъ сихъ встрѣчается много непонятныхъ для Русскаго Сѣверянина словъ, которыя, равно какъ и много другихъ обстоятельствъ, необходимо нужно было объяснить, такъ, чтобъ сіе собраніе, хотя отчасти, могло служить краткимъ руководствомъ для будущихъ изыскателей и путешественниковъ.

Списки сіи взяты съ подлинниковъ, принадлежащихъ разнымъ монастырямъ, и хранящихся въ Букарестской митрополіи; иныя же съ подлинниковъ, находящихся у частныхъ лицъ.

Таковъ былъ первый опытъ!

Москва.

10-го Декабря 1833.

*Юрій Венелинъ.*

## ОГЛАВЛЕНІЕ.

|  | стр. |
|--|------|
| О Княжествѣ Басарабскомъ (позже Валахія)   |      |
| вообще - - - - -   | 1.   |
| N 1. Учредительный Хрисовуль Владислава Антоіевскому монастырю на Воденицахъ -   | 5.   |
| 2. Дарительный и подтвердительный Хрисовуль Мирчи Радуловича Тисмѣнскому и Водицкому монастырямъ - - - -   | 9.   |
| 3. Хрисовуль Мирчи Радуловича Стругальскому монастырю объ утвержденіи за нимъ села Пулковци и проч. - - -  | 18.  |
| 4. Грамота Мирчи Радуловича Попу Никодиму Тисмѣнскому о ловлѣ рыбы и монастырскихъ пастбищахъ - - - -  | 22.  |
| 5. Указная грамота Мирчи Радуловича селямъ Тисмѣнскаго монастыря о повинности оному и оброкѣ - - - - -   | 26.  |
| 6. Грамота Императора Жигмунта (Сигизмунда) инокамъ Водицкаго монастыря о даруемыхъ имъ вольностяхъ и преимуществахъ въ Венгерскомъ Королевствѣ (отъ 14 Іюл. 1418) - - - - - | 36.  |
| 7. Грамота Императора Жигмунда жителямъ Басараба о неприкосновенности ихъ вѣроисповѣданія (отъ 1420) - -   | 49.  |
| 8. Грамота Императора Жигмунда Попу  |      |

# Х.

- Агаѳону и Водицкому монастырю о подтвержденіи за нимъ нѣтъи и разныхъ преимуществъ - - - - - 52.
- № 9. Подтвердительная грамота Жигиунда Тисмѣнскому и Водицкому монастырямъ объ нѣтъи и о прочемъ - - - - - 55.
10. Грамота Молдавскаго Господаря Александра Боярину Венѣ о пожалованіи ему помѣстій и о границахъ оныхъ - - - 60.
11. Грамота Влада Воеводы Басарабскаго Ройнѣ, Радулу, Драгомиру, Албулу и Влаксану боярамъ о пожалованіи имъ вотчинъ и освобожденіи отъ всякихъ областныхъ повинностей - - - - - 78.
12. Хрисовулъ Господаря Влада Сѣтговскому монастырю о жалованіи ему разныхъ доходовъ съ Господскихъ вотчинъ - - - 87.
13. Утвердительная грамота Влада Воеводы Тисмѣнскому монастырю объ нѣтъи - 91.
14. Грамота Радула Владовича Онѣ и сыновьямъ его Стану, Влаксану, и Станкулу объ участкахъ - - - - - 95.
15. Грамота Млада Воеводы Басараба Крачулу Слатинскому объ утвержденіи приобрѣтеннаго имъ участка - - - - - 111.
16. Грамота Дановича Воеводы Басараба Онѣ и сыновьямъ объ участкахъ - - - - 118.
17. Грамота Младаго Воеводы Басараба наотоятелю Тисмѣнскаго Монастыря Игумену Матеею о пожалованіи ему откуп-

- ныхъ доходовъ съ вотчинъ и озеръ - 121.
- N 18. Хрисовуль Влада Владовича Тисмънско-  
му монастырю (Игумену Матеею) объ  
имѣніи - - - - - 124.
19. Грамота Влада Владовича о возвраще-  
ніи имѣнія Тисмънскому монастырю - 129.
20. Грамота Радула Владовича Болърниу  
Жупану Кикому и дочерямъ его Стан-  
къ, Вишгъ, и Радъ о наследованіи имѣ-  
ніемъ - - - - - 133.
21. Грамота Воеводы Басараба Дворнику  
Жупану Шуйкъ о спорномъ имѣніи и  
о порядкѣ въ наследствѣ - - - - 137.
22. Утвердительная грамота Моисея Влади-  
славлевича Тѣрговицкой митрополіи  
о спорномъ Аниноасскомъ имѣніи - 144.
23. Хрисовуль Влада Радуловича Кастамон-  
скому Аѣонскому монастырю о пожа-  
лованіи ему ежегоднаго оброка въ 6,000  
аспровъ - - - - - 147.
24. Грамота Влада Владовича Жупану Албу  
съ сыновьями и дочерьми объ утверж-  
деніи ихъ во владѣніи и порядкѣ въ  
наследствѣ - - - - - 151.
25. Хрисовуль Влада Радуловича Ксеропо-  
тамскому Аѣонскому монастырю о на-  
значеніи ему 5,000 аспровъ ежегоднаго  
оброка - - - - - 155.
26. Хрисовуль Влада Радуловича городу

## XII

- Гергицъ о назначеніи ему земель и ру-  
бежей онымъ - - - - - 159.
- № 27. Хрисовуль Радула Радуловича Тѣрго-  
вицкому Митрополиту Варлааму - - 163.
28. Грамота Петрашки Радуловича Жупану  
Ивану Великому Медсличарю о владѣ-  
ніи имѣніемъ благопріобрѣтеннымъ - 167.
29. Утвердительная грамота Петрашки Ра-  
дуловича Архіепископу Янакію, объ  
имѣніи - - - - - 169.
30. Грамота Молдавскаго Господаря Алек-  
сандраДопушиина Кипріанскому мона-  
стырю, что нынѣ въ Бессарабіи; объ  
имѣніи - - - - - 171.
31. Хрисовуль Петра Мирчевича Воеводы  
Басарабскаго Митрополиту Еврему о  
спорномъ имѣніи - - - - - 175.
32. Грамота Александра Мирчевича Жупа-  
ницъ Нѣкшѣ объ утвержденіи ея въ  
наслѣдованіи участками брата ея - - 182.
33. Грамота Александра Мирчевича Радулу,  
Драгомиру, Албулу и Нану объ участ-  
кахъ - - - - - 185.
34. Грамота Александра Мирчевича Гергиц-  
кому монастырю о пожалованіи ему  
мѣльницы - - - - - 187.
35. Грамота Александра Мирчевича тому же  
монастырю о пожалованіи ему мѣста  
для мѣльницы въ селеніи Албешахъ - 189.
36. Грамота Александра Мирчевича Велико-

### XIII

- му Дворнику Жупану Драгомиру объ  
утвержденіи за нимъ приобретенныхъ  
земель - - - - - 202.
- № 37. Грамота Александра Мирчевича Могошу  
съ братією объ имѣніи - - - - - 209.
38. Образецъ заложнаго контракта (сдѣлки)  
между Драгичемъ Сомотрукскимъ и Пер-  
вуломъ Логотетомъ - - - - - 212.
39. Грамота купчая Угровлахійскаго Митро-  
полита Евтимія Татулу Грашскому о  
приобрѣтеніи имъ Цыгана - - - - - 214.
40. Грамота Молдавскаго Господаря Петра  
Хомовскому монастырю объ утвержде-  
ніи во владѣніи его озера Орѣхова съ  
его придѣлами - - - - - 216.
41. Грамота Господаря Михи Александро-  
вича Вв. Басараба Митрополиту Сера-  
тину объ участкѣ въ селеніи Сербы - 219.
42. Утвердительная грамота Михи Алек-  
сандровича Жупану Дану о приобретен-  
номъ имѣніи - - - - - 223.
43. Грамота Стефана Іоаниовича Жупаницѣ  
Нѣкшѣ и Кольцу Станеву о спорныхъ  
ихъ участкахъ - - - - - 231.
44. Грамота Александра Богдановича грам-  
матикъ Манго о купленномъ имъ уча-  
сткѣ - - - - - 234.
45. Грамота Симіона Могилы Болрину Ту-  
дорану Питарю о спорномъ его имѣніи 239.
46. Грамота Радула Воеводы Басараба Бо-

#### XIV

- лѣрину Жупану Тудорану о правѣ вы-  
купа имѣнія - - - - - 243.
- N 47. Грамота Радула Воеводы Басараба Вели-  
кому Дворнику Жупану Чернякъ объ  
утвержденіи за нимъ разныхъ приобрь-  
тенныхъ вотчинъ - - - - - 250.
48. Грамота Радула Воеводы Грозаву о  
приобрѣтенномъ имъ имѣніи отъ Двор-  
ника Жупана Дана и жены его Жупа-  
ницы Владам - - - - - 253.
49. Хрисовуль Воеводы Радула Басараба  
Тѣрговицкому Вознесенскому храму о  
спорномъ его имѣніи въ разныхъ мѣ-  
стахъ - - - - - 256.
50. Хрисовуль Радула Михневича Кастамо-  
нитскому Аѳонскому монастырю о да-  
рованіи ему ежегоднаго оброка и мето-  
ха въ городѣ Гергицѣ - - - - - 264.
51. Дарительная грамота Гавріила Симеоно-  
вича Могилы рабамъ Брію и женѣ его  
Владѣ о пожалованіи имъ Господской  
пустопорозжей земли - - - - - 273.
52. Отпускная (на волю) грамота Гавріила  
Симеоновича Могилы людямъ Младину,  
Вишану, Стану Лучіулу, и Стойкѣ - 276.
53. Хрисовуль Радула Михневича Жупану  
Константину Вапистѣ о пожалованіи  
ему вотчины за усердную службу - - 278.
54. Грамота Радула Михневича Янкулу Ка-  
питану Гергицкому съ дѣтьми о пожа-

- лованіи ему луговъ и брода для мѣлницы у верхней Гергицѣ - - - - - 282.
- N 55. Грамота Александра Радуловича Капитану Горбачу о возвращеніи ему отчужденнаго участка въ Болотицѣ - - 286.
56. Грамота Александра Радуловича Радулу Логозету объ утвержденіи за нимъ участка и приобрѣтенныхъ Цыганъ - 290.
57. Грамота Александра Ильяшевича объ освобожденіи Митрополитской волости отъ всякихъ областныхъ повинностей - - 294.
58. Грамота Леона Степановича Первулу Урлацкому объ утвержденіи разныхъ его приобрѣтеній - - - - - 298.
59. Хрисовуль Матвѣя Воеводы Торговицской митрополіи о взиманіи съ десятины съ Аниноасскихъ винъ - - - 301.
60. Грамота (утвердительная) Матвѣя Иериму Юзъбашъ о приобрѣтенныхъ виноградникахъ - - - - - 303.
61. Выписки изъ грамоты Матвѣя Жупану Бунъ о приобрѣтеніи крѣпостныхъ людей - - - - - 306.
62. Утвердительная грамота Молдавскаго Господаря Василія Хомовскому монастырю объ озерахъ - - - - - 317.
63. Грамота Матвѣя Басараба Жупану Димитрашкѣ Янкулову Постельнику о приобрѣтенныхъ имъ виноградникахъ и крѣпостномъ Цыганѣ - - - - - 321.

## XVI

- N 64. Грамота Матвѣя Басараба Садовскому  
 монастырю о пожалованіи ему въ еже-  
 годный оброкъ 150 болвановъ соли изъ  
 окнинскихъ солекопелъ - - - - - 324.
65. Хрисовуль Шербана Воеводы Тѣрго-  
 вицкой Митрополіи о взиманіи ей де-  
 сятины съ Аниноасскихъ винъ - - - 328.
66. Грамота Михи Александровича Зополь-  
 ско - Черноморскому монастырю объ  
 утвержденіи за нимъ трехъ мѣльницъ  
 и огородовъ - - - - - 336.
- Списокъ собственнымъ личнымъ именамъ (Сла-  
 вянскимъ) по азбучному порядку, извлечен-  
 ный изъ поманика Букарестской Митропо-  
 ліи - - - - - 341.
- Списокъ (Алфавитный) Сербскимъ народнымъ  
 личнымъ именамъ, извлеченный изъ Сербска-  
 го помѣника, хранящагося въ Букарестской  
 Митрополитской библіотекѣ - - - - - 350.



## О КНЯЖЕСТВѢ БАСАРАБСКОМЪ ВООБЩЕ.

---

*Басараболъ* издревле слыла вся низменная, плоская страна, прилежащая къ Дунаю съ Сѣвера отъ границъ Венгріи до Галацъ и до рѣки Серета. Она въ новѣйшія времена переименована въ Валахію. Время перваго образованія сего Княжества подъ особымъ собственнымъ правленіемъ неизвѣстно, ибо оно относится къ той эпохѣ, въ которую Византійскія лѣтописи не проникали въ страны, лежащія по сію сторону Дуная. Однако достоверно то, что Воеводство сіе образовалось во времена Болгарскаго царства и владѣнія не только сею страной, но и Молдавіею и Юго-Восточною Русью. Когда Болгарія съ 1020 годовъ по 1185 сдѣлалась областію Византійской Имперіи, то Басарабъ вмѣстѣ съ Молдавскою землею остался независимымъ. Изъ Басараба же дѣлались разныя покушенія освободить Болгарію отъ ига Греческаго; и только послѣднее покушеніе Басарабскихъ Болгаръ подъ начальствомъ Князей Аслана

и Петра увѣнчано успѣхомъ. Греческіе писатели мало заботились о Басарабцахъ, и нападенія ихъ вообще называютъ Скиѣскими; только Никита (Nicetas, *Νικητας*) назвалъ ихъ Волохами.

По возрожденіи Болгарской Монархіи, и взятіи въ 1204 году Константинополя Латынами, въ царствованіе Царя Іоанна, Басарабъ сдѣлался по древнему Болгарскимъ Воеводствомъ, которое съ 1300 годовъ, во время Болгарскихъ удѣловъ стало постепенно быть удѣльнымъ; а съ 1380 годовъ, со времени паденія Болгарскихъ Княжествъ подъ иго Турковъ, самостоятельнымъ, пока наконецъ и оно не признало надъ собою верховной власти Султановъ.

Между тѣмъ и Венгрія оказывала свои притязанія на Басарабъ; первое встрѣчается около 1330 году, въ царствованіе Короля Карла Роберта. По наущенію Оомы, Воеводы Трансильванскаго, и Дениса Николита, имѣвшаго свои виды на страну Басарабскую, Король сдѣлалъ на оную сильное нападеніе. Вообще Болгарія тогда была слаба, отъ раздѣленія ея на Государства или Удѣлы, и успѣхъ Карла могъ быть вѣренъ. Однако несмотря на соединеніе Венгровъ и Трансильванцевъ, Басарабцы, воспользовавшись непріятеля войти въ тѣсныя горы, и прибѣгнувъ къ стратегіи, употребляемой Болгарами въ Балканахъ противъ Грековъ, окруживъ

засадами, изрубили почти все войско непріятеля такъ, что едва Король самъ, переодѣтый успѣлъ спастись къ своимъ границамъ.

Сія рѣшительная побѣда на долго возвысила и укрѣпила Басарабское Воеводство не только противъ Венгріи и Трансильваніи, но и относительно ко всей Болгаріи Задунайской и Забалканской. Нѣтъ однако ни малѣйшаго сомнѣнія, что Басарабъ одержалъ сію побѣду не одними своими силами, а съ помощію Задунайскихъ Болгаръ, не смотря на то, что Венгерскій Историкъ XV вѣка, Бонфиній, описывающій сіе событіе, упоминаетъ (вообще) объ однихъ Волохахъ. Около сего времени Господарствовали въ Басарабіи *Іонашко* и *Владиславъ*.

Отъ сего послѣдняго пошла Господарская династія Басараба, которую можно назвать династіею *Владиславлевичей*. Можно утвердительно сказать, что Іонашко и Владиславъ происходятъ изъ Болгарской Царской фамиліи, ибо по сему только праву крови могли именоваться Господарями. Сколько видѣть можно изъ свѣдѣтельствъ Византійцевъ, достовѣрно то, что и во время существованія Болгарскаго Царства, и во время Греческаго его ига, Болгарскіе Владыки имѣли постоянную родню въ Басарабъ. Сверхъ сего именно Басарабцы возстановили независимость Болгаріи; они же и сѣли на ея

\*

престолъ. Члены сего царственнаго Болгарскаго дому образовали новѣйшую династію Басарабскую *Владиславлевицей*. Во время паденія Болгаръ Задунайскихъ подъ иго Турокъ, единственною ихъ отрадою и прибѣжищемъ былъ еще домъ Басарабскій, который, какъ ниже увидимъ изъ грамоты Мирчи, владѣлъ тогда значительными участками въ Восточной Болгаріи.

Какъ въ послѣдствіи времени Басарабъ переименованъ въ Валахію, покажется въ объясненіяхъ на сіи грамоты; замѣтимъ еще, что вытѣсняемое имя Басарабъ, сохранилось, отчасти по преданію, въ странѣ степной между Аккерманомъ и Галацами, извѣстной подъ Татарскимъ именемъ Буджака. По присоединеніи въ 1812 г. Буджака и части Молдавіи къ Россіи, оба сіи участка, соединены подъ историческимъ названіемъ *Бесарабіи*. Такъ переселилось имя изъ страны въ страну!

---

**Учредительный Хрисовулъ Влади-  
слава Антоніевскаго Монастыря  
на Водицахъ, данный отцу Егръ  
Никодиму.**

около 1342 году.

Повѣже азъ ѿже въ Хѣ Бѣ Блговѣрный  
Воевода Владиславъ. Мѣтиж Бжїеж, Гѣъ въсен  
Вжгровѣхїи. Блгойзвѣлихъ по Бжїему настав-  
ленїю, вѣстѣвити монастырь на Водици. Въ имѣ  
великаго ѿ Богонобнаго 'Андонїа. Послѣшавъ  
честнаго въ ѿноцѣхъ Никодїма. Пачеже ѿ  
Господствами еѣдѣ ѿ приложїне ѿ сѣ Куръ  
Никодимовѣмъ трудомъ ѿ того брѣти, съзидахъ  
ѿ пописахъ. ѿ ѣлико врѣмя привесе нїнѣ при-  
ложнхъ. Тетроеуѣлъ окованъ сѣ сребромъ ѿ по-  
злащентъ. Кадилицѣхъ сребрѣнѣхъ. Сїщенни съсѣдѣ  
сребрѣни. Сїченичѣска ѿдѣждѣ копривена ѣднѣ  
зигїѣ. Зѣвѣси ѿтъ Камхы. 'Елико Црковъ трѣ-  
боуетъ. Епитрахїль ѿ нарѣквицѣ сїрмѣны. По  
снхъ сѣло Жидовицицѣхъ свободно ѿтъ всѣхъ

данковъ и рабѣтъ господскихъ и штъ войскыхъ.  
 И по вѣсему ѡхѡбѣ. и штъ Костина села на  
*Тополници* колико бѣдѣтъ къблы. и на Дунавѣ  
 штъ ѡсемь врьшищѣ дохѡдѣкъ Господскы. и вирѣ  
 штъ срьднѣ вѣсъ съ вѣсьмъ. и Дунавѣ штъ *ѡрл-*  
*ховы Падины* до наигорнего мостища идѣще  
 въ *Рышавѣ* и *Водица велика* по ѡбонхъ стра-  
 пахъ съ ѡрѣшиемъ и съ ливадами и съ *Церов-*  
*цемъ* до *Бахнина Селища*. По сихъ вѣсьхъ на  
 вѣськъ праздникъ сѣтого и бѣгоноснаго Андѡніа  
 Хиліада *Перпирѣ* штъ дома Господства ми, и  
 оубѣгымъ да ся раздасть 7 (300) Перпирѣ, и  
 ѣи мѣховъ *Смѣрніа*, и ѣи *Лѡжникъ*. Сіи вѣсъ  
 ѡуставивше и приложивше на вѣсько лѣто штъ  
 дома Господскаго. Пакѣи ѡустави Господство ми  
 по сѣвѣту. ѡко по смрьти Курѣ Никодимовѣ,  
 да нѣсть никѣи Господарѣ вѣленѣ да постави  
 на мѣстѣ тѣмъ старѣшинѣ, ни Архіѣрѣи, ни  
 инѣ ктѣ. Нѣжъ кѣко речѣтъ Курѣ Никодимѣ, и кѣко  
 ѡуставитѣ такози да дрѣжжѣтъ, ѣже тѣмо инѣи,  
 и самѣи да си полагажѣтъ старѣшинѣ. и сѣи  
 вѣсъ мѡля вѣського настолника да не потворитѣ  
 ни ктоже. Кто ли ся покоуситѣ сѣи потворити  
 или нѣкое штъ сихъ да го оубіетѣ Гѣ Бѣ и  
 прѣчѣтая егѣ Мѣи, и сѣи и великыи, и Бого-  
 посныи Андѡніе и зѣе и въ бѣдѣщимъ вѣщѣ.  
 Амѣнь.

## СЛОВНИКЪ.

На Водици. *Водица* или *Водицы* мѣсто на самой границѣ между Малою Валахіею и Венгріею, у береговъ рѣки *Черной*, неподалеку отъ мѣстечка *Мегадіи* (*Mehadia*). Здѣсь находятся знаменитыя минеральныя воды, извѣстныя, по близости мѣстечка, подъ именемъ Мегадійскихъ, которыя *Paschalis Cagliophylus* описалъ въ особенномъ трактатѣ (*Vindob.* 1737), приложивъ вмѣстѣ къ оному и встрѣтившіяся тамъ Римскія надписи, которыя послѣ Мураторій внесъ въ свой *thesaurus*. Стадлеръ (Вѣна 1776) Медикъ, въ своемъ сочиненіи насчиталъ 12 минеральныхъ источниковъ въ семъ мѣстѣ. Онъ, следуя Каріофилу, называетъ оныя *Aquas Herculanap*, но Катанчичъ не находитъ въ надписяхъ слова *Herculanap*. На одной *Diis et Numinibus Aquarum*. У Каріофила *Herculi, Genio loci, Fontibus calidis*. По Стадлеру, Калпурвій Іуліанъ соорудилъ жертвенникъ Эскулапію и Игіи, что Іунія Эгулла выздоровѣла отъ долгой немочи сихъ *Virtute Aquarum*.

Мѣстечко *Мегадіо*, по коему нынѣ называются сіи источники, Давидъ ставитъ на

Римской станціи *Ad Media*, на 10 верствъ отъ *Tierna* (Черной) станціи. По видимому сіи источники были не на самой военной Римской дорогѣ. Болгаре сохранили память Аквагитъ въ своемъ названіи *Водичи*, которыми они завладѣли по изгнаніи Римлянъ изъ сей страны. Мѣсто сіе по видимому было уже хорошо населено въ 1340 годахъ, что Владиславъ учреждаетъ на немъ монастырь. Копринена, бумажная ткань, особенной доброты.

Сирмъны шелковыя, багряно - полосатыя (*сирматива*).

Виръ, глубокое рыбное мѣсто, отдававшееся на откупъ.

Орѣховы Падины: Порога Орѣховскаго на Дунаѣ.

Перпиръ. Испорченное названіе Греческой монеты *ὑπερπυρον* (отъ *ὑπερ* надъ, съ *πυρ* огонь, пшеница), такъ названной, что собиралась съ дыму. Была она серебрянная посредственной величины. Леунклавій находитъ, что стоила 9 *Сгусіатос* Германскихъ или Квартановъ Итал. Замѣчательно, что монета сія, происхожденія Кипрскаго, ходила и между Болгарами.

---

**Дарительный и подтвердительный  
Хрисовулъ Мирч и Радуловича  
Тисменскому и Водицкому мона-  
стырямъ.**

около 1382 году.

Понеже азъ иже въ ХѠ БѠ Благовѣрныи  
Іѡ *Мирча* Воевода, милостию Божіею Господинъ  
въсен Оуггровлахін. Въ началъ благодарован-  
наго ми Господства обрѣтохъ въ земли Господ-  
ства ми на мѣстѣ рекомѣмъ *Тисмена* монастырь.  
Егоже сѣопочившіи родитель Господства ми  
Іѡ *Радулъ* Воевода *отъ* основанія въздвиже и  
сѣопочившіи братъ Господства ми Іѡ *Данъ*  
Воевода, мнозѣми вещми покрѣпи. Сего ради  
благоизволи Господство ми ꙗко и Господствоу  
сѣце и семоу въсприемникъ быти. обнови  
оубо помѣнъ родителѣмъ его и брата, живота  
же ради Господства ми и спасенія. Сѣ храмъ  
Престѣя Владычицы Бѣж и присно Дѣвы Ма-  
ріѣ оукрѣпити всѣкими прилогы, и доходци  
и не доврѣшенное исплнити, не тѣжъ же сѣ  
нѣ и елика при рѣдителѣмъ моемъ и при братѣ

приложиша монастироу, всѣ потвѣдити и оукрѣпити славы ради Бога моего, въ хвалоу жь и честь прѣславныхъ Владычицъ нѣиѣ и прѣсѣыхъ Бѣхъ, мко да сіѣ обряцѣ въ животѣ Господства моего крѣпителѣ и помощницѣ въ страшныи же день сѣда жѣзни вѣчныхъ ходатаицъ. Прѣве потвѣждамъ приложеннаѣ ѿ сѣпочившаго рѣдѣтелѣ Господства ми Іѡ Радула Воеводѣ селѣ Коуманскы Бродѣ съ половиномъ Топорна и Блато Бистрицѣ ѿтѣ Тополницѣ до Брѣзого Грѣла выше Ковачице съ селомъ рекомѣмъ Хрѣсомоуницѣ и Тисменѣ на обою страну елико бѣ Лигашиешко Рушеишко . . . . . и жито ѿтѣ Жалеишко сѣдства, ѿ кѣблѣвъ на всѣко лѣто. И кто бѣдетъ Кѣбларѣ, ѿ томѣ да не въпрашатъ Господство ми; нѣ да ѿтправлѣтъ тоу тако оу монастирь. По семъ потвѣжда Господство ми. Елика Сѣпочившии братѣ Господства ми Іѡ Данѣ Воевода приложи ѿрѣшиѣ елико есть дрѣвѣ на Жалеши оу Дабачецохѣ и ѿтѣ дома Господства ми на всѣко лѣто ї мѣхѣвъ сыренїѣ; ї сыровѣ, ї ложникѣ, ї поставѣ Гоуницѣ, ї поставѣ Холевѣ. Кѣ симъ приложи и Господство ми прѣдреченному Монастиру Пресѣыхъ Бѣхъ село зовемое Жарковицѣ и селище Салгишорѣ на блатѣ Бистрици на дѣлѣ що е нѣкогда было Станка Вранина; и село Сушица на Тополницѣ; и еще приложи Господство ми село

Согонно, и село *Пестикеве*, и доходъ кѣщіе Господства ми *штѣ* Кола ми пханоша, що е оучинилъ ново на *Братиловъ*; и водѣницѣ що е приложила монастирю мати Господства ми, госпожа *Калиникія* въ Бистрици; що е бывала прѣва Архимандрита *Бастъ*; и еще що е приложилъ Димитръ Дабачецскы на смерти монастирю предреченному, що е была ѣ часть тогова *штѣ Дабачецкохъ* . . . . Къ симъ потврѣжда Господство ми, и елика сѣпочившии Стрицѣ Господства ми *Владиславъ* Воевода приложи Сѣтомуу Антоноу на *Водици* село *Жидовицица* съспотокомъ и *штѣ* сръдніи вирѣ на *Дунавѣ*. Все на лютѣхъ: и *штѣ* ѣсмѣ връшищѣ доходокъ и Дунавъ *штѣ Орѣховы Падины* до *Горнего Мостица* и *гольма Водица* по ѣбою страну съ шрѣшемъ и съ Ливадами до *Бахни* на селища и водѣница у Бистрици и Ацигане ѣ челѣдін. Сіа всѣ прилага и потврѣжда Господство ми съ всѣкимъ повелѣнісмъ и оутврѣженіемъ, да бѣдѣтъ неподвижна и испрѣложна. Такожде и села свободна *штѣ* всѣкихъ работъ и данковъ и доходкѣ Господства ми. Къ симъ повелѣвать Господство ми самовластнемъ быти въ ѣбію монастирю Инокомъ и по смерти началствоующего имъ началника никто да поставлѣтъ ви азъ Самъ Воевода *Мирга*, ни няъ кто *штѣ* ихъ же по мнѣ: тѣчию егоже самѣ благоволятъ ниже да ся разоритъ чинъ и

прѣданіе *Никодимово* и мое повелѣніе, Кто ли  
дръзнеть *отъ* сихъ всѣхъ то разорити или  
прѣложить злѣ, да е проклять *отъ* Гѣ Бѣ все-  
держителѣ, и *отъ* Прчѣйя Бѣы и *отъ* всѣхъ  
Сѣихъ, и да е причтенъ всѣмъ отречшимся  
Гѣ и предавшимъ того на смерть. Вѣсто  
ѣ....“

---

## З А М Ѣ Ч А Н І Е.

---

Сія же грамота находится и въ спискѣ на  
бумагѣ; кромѣ нѣкоторыхъ отступленій въ  
правописаніи нѣсколькихъ словъ, находится  
еще между спискомъ и подлинникомъ слѣдую-  
щая разница: въ грамотѣ написано *Лигаиеш-*  
*ско*, а въ спискѣ *Лисаиешко*. Въ грам. *оу Да-*  
*баиешохъ*, въ сп. *у Дѣбѣици*. Въ грам. *Сѣлище*  
*Самшиоръ*; въ сп. *Станшиоръ на блатъ Бистѣ-*  
*ци*, на дѣль, что е иногда было село *Брестни-*  
*ца*, и собѣ *Воронилъ*, и *Прилепецъ*, и *Петро-*  
*вица* и *Вербица*. Къ сему потвержда а далѣе  
какъ въ грамотѣ. Это мѣсто замѣняетъ все то,  
что сказано въ грамотѣ отъ *Самшиоръ* по къ

*симъ потерѣжда.* Не могу объяснить себѣ причины сего отступленія, или развѣ Воевода издалъ новую грамоту, т. е. ту же съ нужною перемѣною.

Сверхъ сего въ семъ спискѣ послѣ Амврія иначе выставлено *Лѣто*: »Сіа всѣ записашесе у *Аргишу* повелѣніемъ Гѣа Воевода Іѡ Мирча. Влѣто ~~ѣвчѣ~~ Мца Іюнія ѣз дни.« Т. е. 1387 году Іюня 27 дня. Почеркъ сего списка легко курсивный. Печать малаго объема, и цѣлая.

Грамота сіа писана полууставомъ, на пергаментѣ, синими чернилами: вообще ветха. Хотя впрочемъ сей списокъ, во всемъ, кромѣ упомянутыхъ мѣстъ, слово въ слово согласуется съ грамотою, однако онъ по видимому взятъ съ другой грамоты, не смотря на повтореніе формы, что почти всегда случается въ Волошской дипломатикѣ.

Въ подтвержденіе сему служить и другая грамота - Мирчи Воеводы, писанная полууставомъ, на ветхомъ же пергаментѣ и зелеными чернилами, и данная Настоятелю Водицкаго и Тисменскаго монастырей Попу Никодиму. Въ сей-то грамотѣ повторяется предшествующая со слѣдующею однако разницею:

»Къ симъ прилага и Господство ми прѣд-  
реченному Монастирю Прѣстѣлѣ Бѣлѣ село  
*Жарковецѣ* спотокомъ и селѣ *Сушицу*, и селѣ  
*Пестикевѣ* и селѣ *Соговно*. Що е мѣнилъ Нико-

дѣлъ прѣдъ Господствомъ ми на селѣ на *Пороняци* и селѣ *Сагъевецъ*, що е коупилъ *Никодимъ* при *Дантъ* Воеводѣ и половина села *Грошанъ* и оупокроунта *Томиръ* и *Войко* и *Радославова* бащина: и штъ *Жалеша* четвертая часть, що е приложилъ монастироу самъ *Димитръ* Дабъчешкы на смерти своен.»

---

## СЛОВНИКЪ.

=

**Тисмена;** мѣстечко (нынѣ село) у границъ Венгріи, въ Горскомъ уѣздѣ, на рѣчкѣ *Тисмянѣ*, впадающей въ рѣку *Жюль* или *Жюль*.

**Лигашиешко Рушеешко.** Два прилагательныя притяжательныя, означающія прежнее владѣніе или владѣльцевъ: *елико бѣ Лигашиешко Рушеешко*. *Рушеешко* значять *Русское*. Южане, преимущественно жители *Валахи*и слово *Русь*, произносятъ мягко *Рушъ*; Руссы — *Руши*. Здѣсь въ *Рушеешко* вмѣсто *Русско* есть случайность правописанія. *Лигашиешко* прилагательное отъ *Лигаши* или

лучше *Лсгаишъ* отъ *Лсгати*, ложиться, поселиться. Посему *Лсгаишъ* явно означаетъ *поселенецъ*. При недостаткѣ въ Глоссаріяхъ изъ среднихъ вѣковъ Дунайской Славянщины, лучше объяснить и иначе понять сего слова нельзя. Разумѣется, что грамота могла употребить это слово (отъ лежать) вмѣсто *поселенецъ* (отъ *стѣло*, *стѣдло*, отъ *сидѣть*, *сѣль*), равно какъ и Тевтоны (отъ *liegen*) *Lager*, т. е: поселеніе, и лежанка или догровище. *Лсгаишъ* или Лсгапшъ хорошее Славянское слово, и оно хорошо объясняетъ, почему Русь встрѣчается въ сей грамотѣ и въ той сторонѣ около 1382 годовъ.

Нашествіе Татаръ, съ самаго сего столѣтія, произвело сильное переселеніе Руси къ Дунаю и за Карпаты. *Рушукъ*, по Болгарски *Руссы*, по Волошски *Руши*, основанъ этими переселенцами \*): въ Валахін ими же основанъ, и нынѣ существующій городокъ, именуемый, для отличія отъ Задунайскаго, *Руши де Вѣде*, т. е: les Russes de Vède. Около половины сего же столѣтія, Русскій Князь на Подольи, Тео-

---

\*) Впрочемъ у Анны Комнинны уже около 1090 годовъ встрѣчается *Ῥυσιον* (Rhusium), которое однако, какъ видно изъ текста, выѣшній *Руссо-Кастро* въ Румелии. Stritt. Patzinac. p. 878.

доря Коріатовичъ, съ значительнымъ числомъ Русскихъ людей, переселился въ Венгрію, гдѣ построилъ, у подножія Карпатовъ, знаменитую *Мужавескую* крѣпость, и монастырь на горѣ *Черникъ*.

Смыслъ выраженія елико бѣ *Лигаиешко Рушешко*, поставленнаго послѣ вычисленія даруемыхъ монастырю селеній, есть, что эти селенія: *Куманскій бродъ*, *Топорна*, *Болото Быстрица*, *Топольница*, *Ковахица*, *Хорсомунцы*, и *Тисмѣна*, были именно тѣ Русскія поселенія, о которыхъ говоритъ грамота елико ихъ есть или были по обою страну рѣки *Тисмены*. (*Бъ* здѣсь означаетъ настоящее, т: е: сколько ихъ нашлось.)

NB. Хотя и слѣдующія названія мѣстностей суть Славянскія, но онѣ Болгарскія, между тѣмъ какъ вышеприведенныя суть Русскія: замѣчу къ сему, что Тисмена рѣчка есть и въ Малой Россіи, Екатер. губерніи, впадающая въ Днѣпръ.

Сія-то села, какъ вольныя поселенія, приписаны къ Тисмѣнскому монастырю; онѣ по видимому не хотѣли повиноваться, и такъ сказать лишиться свободы, потому, что *Мирга* Господарь, далъ имъ особенный наказъ (См. ниже) о непремѣнномъ повиновеніи монастырю. Это небыло въ характерѣ тамонинихъ коренныхъ жителей, посему сей только

наказъ, произведенный иноземцами, мнѣ не  
встрѣтился.

Жалешь. Нынѣ рѣка Жіуль.

Сждство или Судство. Воеводство Басараб-  
ское и Угровлахія раздѣлялись на *Судства*,  
коиими управляли *Судьи* или *Исправники*.



**Хрисовуль Мирчи I Радуловича  
Великаго Господаря Угровлахійска-  
го, Герцога странъ Запланинскихъ и  
проч. Стругальскому монастырю объ  
утвержденіи за нимъ села Пулков-  
ци, и освобожденіи онаго отъ об-  
ластныхъ повинностей. Данъ въ го-  
родъ Гюрговъ.**

**11 Мая 1399.**

Азъ въ Христа Бога благовѣрный и Христо-  
любивый и Самодръжавный Іѡ Мирча великий  
воевода и Господинъ Милостіи Божіи и Божіемъ  
дарованіемъ обладающоуми и Господствоующоу-  
ми въсєи земли Оуггровлахійской и Запланин-  
скимъ странамъ и ѡба пола по въсєму по  
Доунавіюу даже и до великаго мѡрѣ и Дрьстру  
граду Владалецъ. Благопроизволи (прочее всту-  
пленіе какъ выше на стр 9.) моленія ради и про-  
шенія не прѣзрѣхъ почтанныи болѣе Господ-  
ства ми Логочетъ *Балдовина* и Жупана *Шер-  
бана* и *Радула Станова*, мко село що естъ при-

ложилъ Жупанъ *Галъ* Монастирю Пречистыхъ  
Бѣѣ, еже есть въ *Стругали* зовомое *Пулковци*  
освободити го и само Господство ми, да есть  
на *шхабѣ* почявше *штѣ* *швчѣго* вама *штѣ*  
*свинѣго* вама, *штѣ* *пчеларства*, *штѣ* *кѣблар-*  
*ства*, *штѣ* *винарства*, *штѣ* *глобѣ*, *штѣ* *повоза*,  
*штѣ* *подводѣ* рекше и *штѣ* *малѣхъ* службахъ  
и *даждахъ* даже и до великихъ *штѣ* *тѣхъ* *всѣхъ*,  
да есть на *шхабѣ* тому - зи монастырю и еще  
же *що* есть законъ *ѣ* дни да ловятъ Господству  
ми *Моруни* и то освобождамъ да есть Мона-  
стирю и еще же му прилагамъ да иматъ *шб-*  
*рокъ* *штѣ* *кѣцѣ* Господства ми на *всѣко* *лѣ-*  
*то* *ѣ* *кѣблы* и *ѣ* *возниці* вина. Кто ли ся щетъ  
покусити *штѣ* *болѣрь* Господствами *малѣхъ* же  
и *велицихъ* и *штѣ* *работникъ* Господства ми  
посилаемѣхъ по милостехъ и по работахъ Гос-  
подства ми, *и*ко да имъ позабавятъ *тѣмзи* се-  
*лѣномъ* *аще* и о *власѣ* *единомъ* при *животѣ*  
Господства ми и при *животѣ* *сѣа* Господствами  
*Михаила* *Воеводѣ*, то *таковыи* иматъ *прѣяти*  
*велико* *Зло* и *Оргѣ*. (Свидѣтели кругомъ по  
краямъ *Хрисовула*) »*Радулъ* *Банъ*. Жупанъ *Дра-*  
*гота*. *Станюмъ* *Барбуловъ* *Сѣ*. *Радулъ* *Станю-*  
*ловъ* *Сѣ*. *Шербанъ* *Вистіарьскыи* и *намѣст-*  
*никъ*. *Гостѣмъ* *Чръни*. Жупанъ *Бѣлота* и *Ман-*  
*чулъ* *Вистіаръ*. и *Логофетъ* *Балдовинъ* и азъ *Ми-*  
*ханѣ* еже *исписахъ* въ *Гюрговъ* *градъ* *Мѣа*  
*Мам* *ѣ* *ѣ*ЦЗ.

## СЛОВНИКЪ.

ЗАПЛАНИНСКИМЪ СТРАНАМЪ. Въ гористыхъ Славянскихъ странахъ *Планина* (*половина* у Карпато-Россовъ) значитъ то, что Латынскія племена называютъ *Alpes*. *Запланинская страна* или *Запланинскъ*, здѣсь, въ Басарабскомъ смыслѣ, означаетъ Трансильванію. Такимъ образомъ и въ Венгріи, на оборотъ, Валахію называютъ (по Латыни, въ Истор. смыслѣ) *Dacia Trans-Alpina*. Но здѣсь дѣло идетъ о значеніи названія въ смыслѣ жителей Басараба и Молдавіи. *Trans-Sylvania* (по Русски можно бы *Зальсье*) означало сперва болѣе западную часть Валахіи; Трансильванія собственно есть *Sylvania* т. е. лѣсистая страна: посему Венгры или Маляры правильно называютъ ее *Erdély* (Эрдейль лѣсистая страна) отъ *erdő* лѣсъ. Съ сего называютъ ее такъ (Ардякъ) и Трансильванскіе Волохи. Славяне Венгерскіе напротивъ зовутъ *Седми-городского землею*, или *Седмиградомъ* (*Sedmihrad, Semihrad*). Отъ Словянъ взяли и Нѣмцы *Siebenbürger*. *Transylvania* же, хотя неестественное слово, принято изъ необходимости имѣть Латинское ей названіе. Жители Молдавіи и Валахіи, по своему называли ее За-

*планенскимъ*: во всѣхъ нижеслѣдующихъ граматахъ подъ симъ именемъ упоминается Трансильванія, и даже Восточная часть Венгріи. Такъ и нынѣ еще Букарестскіе Болгаре часто говорятъ: «отъ Турцы. бѣжахме *преко Планину*, или *За Планину*.” т. е: Въ *Трансильванію*, или если изъ Малой Валахіи, то въ *Венгрію*.

Сіе названіе Трансильваніи и Венгріи, вынужденное мѣстностью, было въ употребленіи не только со стороны Басараба или Валахіи, но и со стороны Молдавіи и Руси (Подолья), такъ, что и тѣмъ и другимъ страна Закарпатская была *Запланинемъ*, точно также, какъ нѣкогда Румелія по Болгарски слыла *Загорьемъ*.

Морунн. Родъ Дунайской, и Черноморской вкусной рыбы.

---

**Грамота Мирчи I Радудовича  
Великаго Господаря Угровлахійска-  
го, Герцога Запланинскаго, Бана  
Съверинскаго Попу Никодиму Тис-  
мънскому о ловль рыбы и Мона-  
стырскихъ пастъбищахъ. Дана въ  
Съверинъ.**

*Въ Ноябрь (около 23 числа) 1406.*

Азъ Іѡ Мирча великий воевода и Самодръ-  
жавный Господинъ всенъ Земи Угровлахійской  
и Запланинскимъ еще же и Татарскимъ Стра-  
намъ и Амлашу и Фагарашу Херцегъ и Съве-  
ринскому Банству Господинъ и ѡба пола по  
всему по Дунавѣю даже и до великаго моръ и  
Дръстру граду Самодръжець. Давать Господст-  
во ми сіе ѡрѣзмо Господства ми и Молебнику  
Господства ми Попу *Никодиму*, яко никто да  
се не смѣетъ покусити да ловить рыбъ по рѣ-  
цѣ Тисмънски или да си пасетъ бѣди кои ли-  
бо добитокъ, почявше отъ села *Тагоръ* дори  
до Планинѣ. Нѣ тъкмо Калугере да сѣ волни

ловити, или добытокъ Монастирскыи да пасеть.  
А инѣ ни чин добытокъ да не смѣеть ходити  
да пасеть безъ волж Монастирскѣ. Кто ли се  
бы покусилъ штъ Болѣръ великихъ и малихъ  
да прѣстѣпять сіе шрѣзмо Господства ми. То  
таковыи да есть проклять штъ Прѣтчѣ Бѣжъ и  
и штъ всѣхъ Сѣхъ и Бѣоносныхъ Оцѣ и Ни-  
кодимовѣ клятва да иматъ. Ктому и штъ Го-  
сподства ми да прѣемлетъ велико зло и шргія.  
нѣ всѣхъ да се варуетъ по повелѣнію .....  
Господства ми. И се бысть въ лѣто <sup>7</sup>сциі дне  
ѣ грядѣщу ми Господству ми къ *Сѣверину* да  
се състану съ Крадемъ та дондохъ въ Мона-  
стирь Мѣа Ноемврѣа въ нѣ днѣ съ всѣми Егу-  
мени Монастирскыи и съ всѣми болѣри Го-  
сподства ми, паче же и Жупана *Братѣа*, да му  
есть Хотарникъ. Понеже бѣ и той Сѣдецъ *Жу.мо*.

---

## С Л О В Н И К Ъ .

=

Херцегъ вмѣсто Герцогъ (*Herzog*); написано  
по принатому Мадарами *Hertzeg* Князь.

**Сѣверинскому Банству.** Сѣверинское или Сѣверское Банство составляла тогда нынѣшняя Малая Валахія. Оно управлялось Банами феодально отъ Царей Болгарскихъ, а послѣ Венгерскихъ. (Въ лѣтописяхъ сихъ послѣднихъ оно слыветъ *Banatus Zeuginensis*.) наконецъ соединено съ Воеводствомъ Басарабскимъ, т. е. съ собственно такъ называемую Валахію.

**Дрѣстру чит. Дерстру** зн. Силистріи. Нынѣ Волохи зовутъ *Друстуръ, Дристури*. У древнихъ *Dorostorum, Dorostolum*. Болгаре какъ вышеписано: у одного я слышалъ даже *Дынстръ*, а у другаго Дыстра, при рѣчкѣ подобнаго же имени. Извѣстенъ со временъ Римлянъ. **Фризмо.** Повелѣніе, соизволеніе.

**Довытокъ** животное, преимущественно рогатое, или вообще скотина, въ собирательномъ смыслѣ.

**Дасе състану съ Кралемъ.** Съ Королемъ Римско-Нѣмецкимъ и Венгерскимъ Жигмунтомъ. Болгарская знать, бѣжавшая, по паденіи Болгарскихъ городовъ подъ нго Турковъ, къ Мирчѣ, побудила сего послѣдняго къ вооруженію противъ нашедшихъ варваровъ, а Мирча побуждалъ Жигмунта. Здѣсь говорится о свиданіи его съ Королемъ по сему предмету въ Сѣверинѣ. Наступательный союзъ былъ слаженъ, но къ несчастію Болгаринъ,

а послѣ Валахін и самой Венгріи, въ  
Сентябрь 1396 года, сраженіе проиграно  
подъ Никополею. Въ немъ участвовалъ и  
Мирча. Впрочемъ Турки не скоро еще по-  
селились совершенно въ Болгаріи; и Мир-  
ча еще владѣлъ частію сей страны, полу-  
чивъ обратно взятую Турками отъ Царя  
Шипшана на капитуляцію Силистрію. Это  
доказываетъ: *оба пола по всему по Дуна-  
вию даже до Чернаго Моря Сомодержецъ.*  
Мирча Радуловичъ былъ послѣднею отра-  
дою упавшихъ Болгарь.

---

**Указная Грамота Мирчи I се-  
ламъ Тисмънскаго Монастыря о  
повиновении оному и оброкъ.**

*(Безъ означенія времени и мѣста изданія.)*

около 1387.

Іѡ Мірча Великий Вѣсвѣда и Самодръ-  
жавный Господинъ, Всен Земли бѣггровла-  
хійской. Пишетъ Господство ми въсѣмъ сѣ-  
ломъ що сте подѣ области Монастирь Тис-  
мънѣстѣи Великимъже и Малымъ въкоупѣ, и  
такози вы шрѣсоуетъ Господство ми тоузи вы  
смѣ далѣ да знаете, како по нѣкоемъ Князю  
или Болѣриноу Господства ми да нмыте въ  
очинѣ въ ѡхаж та пакы днесъ нѣнутрѣ да  
вы възмѣ, та да вы дѣмъ друугому. Нѣ вы  
смѣ далѣ за душѣ родитѣли Господства ми  
и за мож. Да сте въ ѡбласти Мѣнастирь Тис-  
мънѣтскыи, тако и съ въсѣ блата що есу при-  
ложене и да сте въ послушаніе штъ въсѣхъ  
слоужбахъ и даждахъ, и штъ посадѣ, и штъ  
Кѣбли ѡхабни, и штъ Кошници ѡхѣбни. А нѣ  
кто ѣще вы възлѣжетъ нѣкако си, да ся неосу-

вѣрите никакo. Иж глобали ся щеть сѣтво-  
рити или Доушегоубина, или бѣди чѣ *штѣ*  
мала до голѣма, вѣсе да естъ Монастірско и  
Калугери Тисмѣнѣстїи да вѣзимажѣ. А дроу-  
гы нихѣто ни *штѣ* болѣрь да ся не смѣтъ  
покусити. Кои ли би пристѣпилѣ посрѣдѣ  
васѣ *штѣ* болѣрь Господства ми ѣже вѣзяти.  
или ѣныхѣ работѣ да вы разваждать, ѣдрѣ-  
те вѣ главѣ вѣсѣкого. ѣще же како сте ѣма-  
ли и почитали попа Нїкодима такози *от-*  
*днесѣ* и напредѣ да почитате и послушате Попа  
Курї Агаѣона. Колико и ѣбразѣ Господства  
ми такожде и вѣсѣ брѣтїи. ѣнако да не смѣ-  
те ѣчинити по шризмѣ Господства ми.

---

## СЛОВНИКЪ.

---

Іѡ Мирча. Во вѣсѣхѣ Грамотахѣ Басарабскихѣ  
передѣ именемѣ Господаря стоить сокра-  
щенїе Іѡ, которое многихѣ приводитѣ вѣ  
затрудненїе. Вѣ Валахїи нїные (*le vulgaire*)  
думаютѣ что это значить *Іоаннѣ*, другїе

*Иана*, третіе *Ивек*; и что по сему всѣ Воеводы нарицательно назывались *Иванами*, *Иванами*, *Иваами*!—Полное собственное титуло Государей есть: *Воевода Басараба*, а послѣ сего и *Господинъ всей земли Угровлахійской*. Слово *Воевода* первоначально не было титуломъ владѣльца независимаго, но названіе Правителя области. *Басарабъ*, т. е. Нынѣшняя Валахія, былъ Болгарская область; посему понятно, что Воеводы оной были Чиновниками или Намѣстниками Болгарскихъ Царей. Однако слово *Воевода* осталось въ употребленіи по прежнему и тогда, когда Правители сіи сдѣлались независимыми отъ Задуная. Къ словамъ *Воевода Басараба* присовокуплено и *Господинъ всей земли Угровлахійской* (т. е. Трансильваніи) съ тѣхъ поръ, какъ владѣльцы Басараба приобрѣли владѣнія внутри той страны, каковы были такъ называемыя Герцогства *Алмашское* и *Фазарашское*. Трансильванія имѣла тоже своихъ Воеводъ, между коими и Басарабскими происходили соревнованія; посему титуло: и *Господинъ всей земли Угровлахійской* было только притязательное. — Извѣстно общее обыкновеніе ставить *Милостію Божіею* передъ титулатурой; но передъ титулами подчиненныхъ властей, ставилась послѣ *Божіей*, и верховная власть. Такъ напр. Епѣи въ

Венгрии пишутся и нынѣ: Nos, Dei gratia, et favente clementia N. Caesaris Episcopus и проч. Такъ писались и Басарабскіе Воеводы.— Изъ Болгарской исторіи знаемъ, что послѣ паденія, въ 1204 г. отъ Латиновъ Цареградскаго престола, Болгарскій Король *Іоаннъ*, на зно Балдуиномъ, владѣя Румилією и Македонією, принялъ титуло Кесаря *всей Болгаріи, Грековъ, Албанцевъ, Сербовъ*. Это была блестящая эпоха Болгаріи, по возстановленіи оной. Отъ сего-то незабвеннаго для Болгаръ Іоанна родилось титуло: *Милостиво Болгiею и Іоанна (Кесаря) N. N. Воевода* и проч. Въ послѣдствіи времени отъ внутреннихъ безпокойствъ Болгарія распалась на Македонскіе, Румелійскіе, Болгарскіе и Дакійскіе Удѣлы, и померкъ блескъ Болгарскихъ Кесарей, преимущественно по возстановленіи Цареградскаго Престола.—Тогда, между полу-феодальными, полу-удѣльными владѣльцами Дунайскихъ и Забалканскихъ странъ, изъ моды, гонялись за титуломъ *Деспота* (*Δεσποτης*), или какъ Болгаре переводили по своему, *Господаря*. *Господарями* были въ Царѣградѣ сыновья Кесарей, или Наслѣдники Престола, а иногда и другіе родственники, имѣвшіе свои Господарства попеременно въ Македоніи, Тессаліи, Албаніи, Моревѣ, Сербіи. Въ это же время, какъ можно ви-

дѣтъ и Воеводы Басараба появляются подъ именемъ Господарей. Титло Господаря могъ жаловать только Императоръ, или Кесарь. По разстройствѣ Болгарскаго Цесарства, Воеводы, почти инстинктуально означали въ своемъ Титулѣ отъ кого происходитъ ихъ Господарство; посему имя Іоанна сдѣлалось постояннымъ въ Титулатурѣ Господарей Басарабскихъ. Но какъ титло, при частомъ употребленіи оного, стали употреблять въ сокращеніи, не исключая даже и имени Царствующаго Воеводы (какъ видѣть можно это въ снимкахъ) и вышло: *Мѣтио Бѣію* и Іо N.N. Воевода. А наконецъ выпускенъ и союзъ *и* по созвучію съ слѣд. і.

Въ неважныхъ бумагахъ выпускалось *Милостію Божію*; никто не замѣчалъ, что *ій* сдѣлалось сверхъ нужды неразлучнымъ съ именами Господарей; а невѣжественные писцы повторяли оное по обыкновенію, не зная ни источника оного, ни значенія. — Въ послѣдствіи времени названіе страны Басараба сдѣлалось Фамильнымъ одной Династїи, такъ что для наименованія области перешло Уггровлахія, или какъ теперь называемъ, Валахія, сперва означавшее, на Болгарскомъ языкѣ одну Трансильванію, которая была наполнена Волохами.

---

## НѢЧТО ОБЪ ИМПЕРАТОРѢ СИГИЗМУНДѢ ВООБЩЕ,



Жигмунтъ сынъ Императора Карла IV, Короля Чешскаго и Елисаветы Богуславовны Померанской, братъ Императора Вячеслава (Venceslai). Еще въ дѣтствѣ обрученъ онъ съ наслѣдницею Венгерскаго Престола, *Марією*, дочерью Лудовика I Венгерскаго, съ правомъ быть Коррегентомъ Всягріи. Однако послѣ смерти Лудовика I коронована одна его супруга; но какъ Король Марія въ 1386 году лишена Престола и заключена Венгерскими Магнатами, то Жигмунтъ успѣлъ заступитъ мѣсто своей супруги и возложить 31 Марта 1387, на свою голову Корону могущественнѣйшей тогда въ Европѣ Венгерской Монархіи, и вмѣстѣ освободить супругу. Такимъ образомъ Жигмунтъ сдѣлался вмѣстѣ и Монархомъ Трансильваніи, Червеной Руси, Кроаціи, Далмаціи, Банства Темешскаго и Сѣверинскаго (Малой Валахіи), имѣя при томъ притязанія и на Молдавію, Валахію и Сербію.

Послѣ смерти отца его Карла IV (29 Ноября. 1378 въ Прагѣ, корона Чешская и Силезія досталась старшему брату Вячеславу (Императору съ 10 Юн. 1376) *Жигмунту* Маркграфство Бранденбургское, а Ишанну Нижняя Лужица, Горлица, и Свидница (viz inf Duc. Gorglicensis et Suidnicensis). Въ 1410 г. Жигмунтъ избранъ въ Римско-Нѣмецкіе Императоры; а въ 1420 коронованъ въ Короли Чешскіе послѣ смерти Императора Вячеслава, наслѣдовавъ вмѣстѣ всѣ земли дома Луксембургскаго: Богемію, Моравію, Силезію, Лужицы и Бранденбургъ. Жигмунтъ царствовалъ въ очень бурное время; дома въ Богеміи Гусситская война, въ Имперіи и церкви расколы, въ Венгріи разныя домашнія интриги; у восточныхъ же предѣловъ его владѣній успѣхи Турковъ, и издыханіе Болгарскаго царства, и угрожающая опасность Венгріи и Византійцамъ. Вся жизнь сего Монарха представляетъ постоянное странничество; онъ попеременно жилъ въ *Вьшеградѣ* (столицѣ Венгріи) *Прагѣ*, *Пожуни*, (Pressburg), *Костнаарѣ*, Трансильваніи, Италіи, Германіи. Судьба сдѣлала его Монархомъ, или непосредственнымъ главою исключительно Славянскихъ племенъ, а посредственно и Нѣмецкихъ. Еще отецъ его, Карлъ IV былъ истиннымъ благодѣтелемъ Славянъ, преимущественно Чеховъ и Моравянъ. Онъ укре-

дѣлъ для нихъ славный Пражскій Университетъ, который былъ первый въ Германіи, и первый разсадникъ послѣдовавшаго просвѣщенія Нѣмецкихъ племенъ. Сей Славянскій Университетъ имѣлъ отдѣленія свои и для Поляковъ, Слѣзаковъ, Лужичанъ, Моравянъ и Словаковъ. Сверхъ сего въ своей знаменитой золотой Буллѣ, служащей основаніемъ послѣдовавшей организаціи Нѣмецкой Имперіи, постановилъ закономъ всѣмъ Имперскимъ владѣтелямъ изучать Славянскій языкъ. Жигмунтъ посреди волненій, не могъ сдѣлать для Славянъ болѣе.

Страннымъ стеченіемъ обстоятельствъ, Жигмунтъ соединилъ въ себѣ значительную часть Славянъ и Восточной и Западной Церкви. Восточная Церковь была господствующею въ Венгріи, Трансильваніи, Кроаціи, Далмаціи, Славоніи: она имѣла своихъ приверженцевъ и въ Богеміи, гдѣ появленіе Гуситовъ было косвенное движеніе для возвращенія на лоно Восточной Церкви. Еще Императоръ Карлъ IV оказалъ свое рвеніе къ Восточному Славянству тѣмъ, что Апостоловъ Славянской Церкви, Св. Меѳодія и Кирилла велѣлъ внести въ Святцы Чешско-Моравскіе, и праздновать; сверхъ сего въ Богеміи велѣлъ открыть Храмъ Славянскому Богослуженію по обрядамъ Восточной Церкви.

Между тѣмъ, публичные акты Венгріи, кромѣ Латинскаго, были писаны на Славян-


скомъ языкѣ , преимущественно по дѣламъ Молдавіи, Валахіи, Сѣверинскаго и Темешскаго банствъ, равно и Сербіи и Кроаціи. На Болгарскомъ языкѣ сносились тогда съ окружными народами и Турки. Они для этого употребляли Болгаръ. Такимъ образомъ Султанъ Селимъ присылалъ двѣ Грамоты на Болгарскомъ языкѣ къ Василю Ивановичу, коихъ списки хранятся въ Архивѣ Коллегіи иностранныхъ дѣлъ .

Въ 1375 — 1399 годахъ упадало Болгарское царство подъ иго Магометанъ; въ 1394 Жигмунтъ созывалъ союзъ на вспоможеніе упдающимъ Болгарамъ , но только Французскіе Кавалеры поспѣшили ему въ подмогу , и немногіе изъ Нѣмецкой Имперіи. Но уже было нѣсколько поздно , ибо *Шизиманъ* , послѣдній изъ Болгарскихъ Царей, не могши долго удержаться въ Силистріи и Никополѣ, по причинѣ измѣны, сдался.

Извѣстно несчастное сраженіе Жигмунта и его сподвижниковъ подъ Никополемъ 28 Сентября 1396 года.

Въ семъ сраженіи участвовалъ , какъ выше упомянуто, и *Мирга* , Господарь Басараба и Угровлахін. Съ тѣхъ поръ до нынѣшняго дня осталась Болгарія подъ игомъ Турокъ. Послѣдняя область , оставшаяся за нимъ несчастнымъ народомъ былъ Басарабъ , извѣстный нынѣ

подъ именемъ Валахін. Сюда переселилась большая часть Болгарскихъ благородныхъ семей; между тѣмъ, какъ хлѣбопашцы задержаны Турками.



★

**Грамота Императора Зигисмунда  
да инокамъ Водицкаго Монастыря  
о даруемыхъ имъ вольностяхъ и  
преимуществахъ въ Венгерскомъ  
Королевствѣ.**

Отъ 1418 г. Июля 14.

Жігмунъ, по Бжѣи Млги Рѣмскы Крѣль. И  
вѣчній Црѣ ѹгрьскон зѣмли. И Фрункон Доламѣце.  
и Хрѣватскон Зѣмли. и инѣмъ землямъ Крѣль. Вса-  
кымъ нашимъ вѣрникомъ. Црковнымъ старѣиши-  
намъ. И всѣмъ властелѣмъ. Шпанѣвамъ. И пор-  
калабѣмъ. И племенитимъ людемъ. И нихъ слу-  
гамъ. И моимъ добрымъ варошемъ. И слобод-  
нымъ Селѣмъ. И тѣмъ Селѣмъ кои су бпровіе.  
Немешемъ. И фолногемъ. И вамошемъ. И ви-  
цевамошемъ. И всѣмъ нашимъ. И инѣмъ всѣмъ  
на земли и на водѣ, и повсуду, кои су подѣ  
моимъ властью. И инѣмъ людемъ кои дръже  
часть и всакому челѣвѣку. Моему ѡрсагу Угрь-  
скон Зѣмли. И у нѣй власти у всакомъ мѣстѣ  
кто гдѣ лакуе. Како съгашнымъ и кои хте по

нихъ бити : Калогерїи бога братїа. Свѣго Андѣ-  
ніа Монастирь на Водици: и що се к нему дрѣжи.  
Запрошеніе и за всако нїхъ Моленіе. За то и  
рекохъ моеи дрѣжавѣ, Крайнамъ и Видикомъ  
да хѣде Водичкы Калогеріе со всѣмъ свободно  
оу моемъ шрсатѣ мнѣжество нѣрода людїи естѣ-  
шгъ тога и мнѣжества мнѣго їсу между вами,  
кои бисте нїхъ бантовали. Воля да би нїхъ у  
чемъ заручили. Защо годѣ, за кои годѣ посла.  
Защо не би смѣли дойти у мой шрсакъ. Мѣ за  
нїхъ прошеніе, ѣ тѣмъ хокемо нїмъ добро ѣчи-  
нити. Защо вамъ вашои вѣрности. Велма їко  
ї тврѣдо заповѣдамъ. и їнога нїкемъ ѣчинити  
шгъ сѣга почїнши, и ѣ всако вѣре. Калѣгере,  
кое смо ѣзели подѣ нашу рѣку, да нїхъ мѣ  
чувамо. и що се к нимъ дрѣжи. Кѣда шїні до-  
хѣде оѣ мой шрсакъ. и по воде и по суху-  
ѣу честомъ нїхъ хоженію. и ѣ нїхъ добиткоу, и  
ктѣ з добиткомъ ходити. Ни ѣѣ чемъ, ви у  
едномъ добитцѣ да нїхъ небантѣте. Ещѣ їко  
васъ ѣпросе. Вї да нїхъ сте їспратили. И да  
їмъ помѣжете ѣу тѣмзи їво да nebude, и їно-  
га да неучїните, а кола . . . . те мене на по-  
трѣбу и улюбовѣ да сѣдете. Сѣузи кнїгу кто  
прогледа, прогледавши шпетѣ да ю пода, кто  
му ю буде дѣль. Дѣдесе кнїга шїанї ѣ Царе-  
вѣ вароши ѣ Хагновѣ. Мѣа нїїліа дї дѣ по  
Хѣу рождеству, лѣт. 1418; а штконова

сьмь Краль ѳгрьской Зѣмли. Лѣт. 44 (32). а  
штконова сьмь рѣмскы Црь Лѣто и (8).«

Вмѣсто подписи въ началѣ грамоты:

»Я црь рѣмски. рекохъ моимъ езикомъ дати ѿ-  
вузи книгу.«

---

## СЛОВНИКЪ.

---

**Жигмунъ.** *Жигмунъ* имя Славянское, происхожде-  
ніемъ сложное или производное отъ *Жига*  
и *Мунъ* или *Мунтъ*. Первая половина встрѣ-  
чается на Руси въ разныхъ формахъ, въ име-  
нахъ, сдѣлавшихся фамильными: *Жигинъ*,  
(отъ *Жига*), *Жигулинъ*, *Жигаревъ* (иначе *Жи-  
харевъ*) и *Жигоревъ* (отъ жигарь). Сюда от-  
носится и *Жигмунтъ*, Литво-Русскій Князь,  
братъ великаго Кн. Александра Витовта и Вла-  
дислава Ягайлы, избранный Чехами въ Короли,  
и прибывшій въ Богемію въ 1421 году на мѣсто  
Жигмунта Императора и Короля. Отчество  
сего слова есть Бѣлоруссія и Литво-Россія.  
Впрочемъ могло оно быть нечуждымъ и

Полякамъ и Померанцамъ. Оно перешло на Престолъ Римско-Нѣмецкій самымъ естественнымъ образомъ. Отецъ его, Карлъ IV, Король Чешскій, сдѣлавшійся Императоромъ по выбору, хотя Франко - Луксембургскаго происхожденія, родился Чехомъ, женился на Славянкѣ *Елисаветъ Богуславовнѣ*, дочери Князя Поморско-Столпенскаго, и внучкѣ Казимира Великаго, Короля Польскаго. Славянка, Императрица, и Королева на Славянскомъ престолѣ, дала сыну Славянское же имя, которое тогда было въ модѣ и въ Литво - Россіи. Латинскіе писатели выражали оное по возможности *Sigimundus, Sigismundus*; Нѣмцы кто какъ *Sigmund, Sigemund*; Французы еще хуже *Sigismonde* читай *Сижисмондъ*; но отъ вратительныѣ всѣхъ, по Латинскому, Русскіе *Сигисмундъ, Зигисмундъ*! Поляки пишутъ это имя какъ надлежитъ *Zigmunt*. Даже и Мадяры (Венгры) вѣрно именуютъ: *Zsigmont Tszaszar* (чит. *Жигмонтъ Часаръ*) т. е. Жигмунтъ Царь или лучше Императоръ (*Tszaszar* Императоръ). Грамота сего Монарха показываетъ подлинникъ.

Римскы Краль. Царь Угрьской земли. Замѣчательно различіе, которое дѣлаетъ грамота между словами *Царь* и *Краль* (Король). Въ Имперіи было постановлено избранныхъ въ Императоры называть и писать *Rex*

Романогити т. е. Король Римскій (*Römischer König*) до тѣхъ поръ, пока не короновались, и уже только послѣ коронованія называть Императорами. И дѣйствительно Жигмунтъ въ это время былъ только Королемъ Римскимъ. Однако и Венгерскіе Монархи (т. е. Угорской земли) были собственно только Короли. Словоже *Царь* есть сокращенное *Цесарь*, занятое у Византійцевъ Болгарами и переданное ими въ сокращеніи въ разныя стороны. Вообще какъ Византійцы, такъ и всѣ народы Восточнаго вѣроисповѣданія въ семь словъ (Царь, Цесарь) подразумѣвали высшую Монаршескую степень, именуемую по Греческому правописанію *Кесарь* (*Каисар* отъ *Caesar* или *Saesar*), или еще Императоръ. Извѣстно же, что тогда во всѣхъ областяхъ Венгерской монархіи была господствующею такъ называемая *Русская вѣра* (*Orosz Vallaz*) т. е. Восточная; то несмотря на политическую степень (*Regius*) Венгерскаго Престола, подданные онаго своихъ Государей именовали *Царями*, которымъ словомъ и нынѣ еще Карпато-Россы и Сербы называютъ Австрійскихъ Императоровъ, между тѣмъ какъ другихъ Государей Королями.

И такъ, по видимому, Жигмунтъ, будучи Венгерскимъ Королемъ, отдалъ преимуще-

ство своему престолу передъ Римскимъ. Это доказываетъ, что тогда строго отличали эти два имена; что видно еще яснѣе изъ слѣдующей грамоты Жигмунтовой, 1429 года, въ коей онъ величаетъ себя уже Римскимъ *Царемъ* т. е. Императоромъ, и *Королемъ* Венгерскимъ, Кроатскимъ, и Далматскимъ.

Въ этомъ смыслѣ сие слово перешло и на Русь, Грозный не былъ Королемъ, а *Цесаремъ*. Петръ Великій не возвышалъ титла Русскихъ Монарховъ, принимая слово Императоръ; онъ хотѣлъ только заставить этимъ Европу правильно переводить слово Царь на *Kaiser* и *l'Empereur*. Странно, что до селъ ни одному Русскому не пришло въ голову растолковать aux bons enfans, что *Czar* не есть *ле Кзаръ* а сокращенное *César* или *Cézar*.

**Фрушкон Далмация.** Фрушскими нынѣ называются горы, простирающіяся по срединѣ *Сръма* (Sirmium) съ Запада къ Востоку. Далмация, нынѣшняя по крайней мѣрѣ, довольно отдалена отъ Сръму: по сему это выраженіе задача Историческая.

**Хрватскон.** Читай *Хорватской*: такъ называетъ себя сей народъ и нынѣ Хорватами (Horvat) а не *Кроатами*.

**Испановѣмъ.** *Испанъ* взято съ Мадярскаго *Isráp* (чит. *Ишпанъ*), а сие послѣднее иско-

веркано Мадярами изъ *Жупанъ*, слова, и имени Славянскаго достоинства. И нынѣ еще въ Венгріи, которая раздѣлена на Графства (*Comitatus*), правители сихъ Графствъ, на Мадярскомъ языкѣ, называются *Ишпанами* (*Israpuok* во мн). вмѣсто Жупанами. Всякій Жупанъ имѣлъ мѣстопробываніе свое въ крѣпости, отъ коей зависѣла околица извѣстнаго пространства (*Жупанство*, *Jspránság* чит. Ишпаншагъ по Мад.); въ новѣйшія времена Жупанства Венгерскія на Мадярекомъ языкѣ именуются *Крѣпостными Околицами* (*Vármegye*. *Vár* Крѣпость, *Megye* чит. *Медѣ* Околица). Венгерскіе, и вообще Юго-Славянскіе *Жупаны*, совершенно соотвѣтствуютъ Англійскимъ Лордамъ, какъ по правамъ достоинства Государственнаго, такъ и по значенію имени, ибо и *Lord*, и *Жупанъ* значить высшій господинъ. У Нѣмцовъ сему въ точности соотвѣтствуетъ *Burggraf*. Мадлары не умѣли лучше перевести этого имени на Латинскій языкъ, какъ чрезъ *Comes* (Графъ), *Comitatus*, но по значенію своему *Жупанъ* выражаетъ не *le Comte*, а Маркиза, *le Marquis* по Лат. *Marchiō*, по Нѣм. *Markgraf*. Много премудрости въ иныхъ Нѣмецкихъ Географическихъ книгахъ, въ коихъ Венгрія раздѣляется на *Gespannschaften* т.е. *Упряжки* вмѣсто Графства или по настоящему *Жупанствъ*. Но еще бо-

лве мудрёности въ одной Русской книжкѣ, въ коей упомянутая страна раздѣляется на *Гешпаншафты*!

Впрочемъ нынѣ въ Венгріи завелись двѣ степени Жупанства; *Fő Isráp* т. е. *Главный Жупанъ* и *Vicisráp* *Вице-Жупанъ*. Первый можетъ быть правителемъ нѣсколькихъ Графствъ или Жупанствъ, а послѣдній главнымъ дѣловодителемъ своего одного.

**Порколабшмъ.** Это достоинство, коего словопроизводства я не могъ до сихъ поръ открыть, лучше всего сохранилось въ Молдавіи, гдѣ извѣстныя области управляемы были *Порколабши*, и были по сему *Порколабствами*, какъ напримѣръ Сучавскій, Хотинскій, Бѣлгородскій (Ак-Керманскій) округи. Въ Валахіи Порколабы отправляли должность гораздо низшую и встрѣчаются нерѣдко въ позднѣйшихъ грамотахъ. Въ Венгріи они вышли уже изъ употребленія, и только въ преданіи и пословицѣ носитель *Porkoláb*.

**Племенителъ.** значить *благороднѣе*.

**Варошемъ.** зн. *Городашъ*. На Мадярскомъ *Város* *городъ* отъ *Vár* крѣпость и отсюда прилагательное *Város* крѣпостное (мѣстечко) или около крѣпости. Замѣчательно, что всѣ города Венгріи основались возлѣ или вокругъ крѣпостей. Причина тому постоянно - смутныя времена.

Кои су вировіе. *Бировіе* значить господскіе, *владѣльческіе* отъ Мадярскаго глагола *birni* владѣть, *biron* владѣю. *Biró*, чит. *бировъ* зн. владѣлецъ. Нынѣ владѣлецъ называется *bir-tokos*; а бировами (*birók*) деревенскіе старосты.

Немешемъ. *Nemes* чит. *Немешъ* по Мадяр. благородный. т. е. дворянинъ отъ *Nem* племѣ, прилаг. *Nemes* *племенитый*. См. выше.

Вамошемъ. *Vám lyito* т. е. деньги платимыя за перѣздъ черезъ мосты или перевозъ. *Мытарство* съ древнѣйшихъ временъ существовало въ разныхъ странахъ, начиная съ мытаря Евангельскаго, и играло свою роль въ правоположеніяхъ, преимущественно въ Славянскихъ. У Юлія Цесаря видимъ, что оно уже существовало въ Галліи. Мытарство составляло отрасль владѣльческихъ доходовъ, стоило только выстроить мостъ или завести паромъ. Мытарная подать тяготѣла надъ всякимъ, и для избавленія отъ оной надлежало имѣть именную Грамоту. Освобожденіе отъ сей мѣлочной подати тоже было одно изъ условій, составлявшихъ Дворянское достоинство. Всякій заводилъ мыто только въ своемъ владѣніи, или имѣніи; по сему имѣли оное какъ частныя лица, такъ и вольные Коронскіе города и Придворная Контора; въ имѣніяхъ послѣдней, или же на земляхъ, принадлежав-

шихъ коронѣ т. е. казнѣ, для взиманія денегъ, и соблюденія порядка, были назначаемы особые Чиновники, *Мытари* или *Вамоши*. Мостъ или перевозъ на одномъ изъ своихъ концовъ имѣлъ Заставу при коей и жилище Смотрителя (мыто). Разумѣется, что сей родъ взиманія доходовъ представлялъ множество способовъ къ притязаніямъ, преимущественно на частныхъ Мытахъ. Право собирать *мыто* предоставляемо было Грамотою Дворянству, высшему Духовенству и Монастырямъ. Это называлось *Мытнымъ правомъ* (Ius Teloniogum, Teloniale). Если мужички могли перейти въ бродъ выше или ниже переправы для избѣжанія притязаній, то позволяли себѣ воротить ихъ съ дороги назадъ и заставляли обойти на мостъ, толкуя на это *Мытное право*, такъ что часто *Мытное право* было *право на притязанія*. Право сіе перешло къ Мадырамъ и Волохамъ отъ Болгаръ; первые на своемъ языкѣ называютъ оное *Vám*, какъ мы увидимъ еще въ слѣдующихъ Грамотахъ; а Болгаре *Мытомъ*, какъ это видно изъ Евангельской притчи, находящейся въ Памятникѣ ихъ языка IX вѣка. *Мытомъ* и нынѣ называютъ оное Карпато-Россы, ибо и нынѣ мыто существуетъ еще въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Венгріи.

И такъ, сею Грамотою Императоръ освобождаетъ Монаховъ Водицкаго Монастыря отъ *мыта*, и отъ всѣхъ возможныхъ, сопряженныхъ съ нимъ притязаній, по всему Венгерскому Королевству, не только съ ихъ лицъ, но и съ ихъ людей и скота; ибо мыто платилось и за животныхъ.

Орсагу. Orszag чит. Орсагъ слово Мадярск. значить *страна, Царство*.

Где лакуе зн. гдѣ *живетъ*. Отъ Мадярск. lakok, lakni *жить, обитать*.

Видикомъ. т. е. странамъ, областямъ, отъ Мадярск. Videk *страна*.

Бантовали зн. трогали, обижали, отъ Мадярскаго bántom, bántani трогать, трогать. И теперь еще Карпато-Россы, вмѣсто обижая, говорятъ *бантую*, и Словаки *бантовать* и *бантоваць*.

Хокемо. Читай *Хотѣмо* т. е. *Хочемъ*.

Вашои Вѣрности. Слово *Вѣрность* въ титулатурѣ Славянскихъ Государствъ было употребляемо въ Грамотахъ и Манифестахъ вмѣсто слова *подданіе* безъ различія сословій. По Латыни писалось одному лицу Fidelitas Vestra, а многимъ Fidelitates Vestrae.

Калогере Значить Монахи. Южные Славяне, а отъ нихъ и Волохи и Молдоване и нынѣ еще такъ называютъ Монаховъ. Происходить отъ Греческаго *Καλὸ* *хорошо* и *ὑπερῶς* *соста-*

*ртваюся, Καλοῦντος хорошо, честно-состарѣ-  
лый* т. е. Монахъ.

Некемъ. Читай *не тѣмъ* т. е. не *сhtém* по-  
чешс. или *не щемъ* или *не штѣмъ* по Болгар-  
ски. т. е. не *хочемъ*, не *хочу*.

Чувамо т. е. да хранимъ, бережемъ.

Хогенію. Добиткоу. Чит. *Ходѣнію* вмѣсто  
Хожденію. *Добытокъ* значить скотину, а пре-  
имущественно рогатую.

Испратили. *Испращамъ* Болгарск. и Серб.  
провожаю, прикрываю въ опасныхъ мѣс-  
тахъ: грамота повелѣваетъ Монаховъ про-  
водить. Въ тогдашнее бурное время дороги  
не были безопасны, преимущественно въ  
мѣстахъ тѣсныхъ, въ которыхъ однако на-  
ходились подорожныя стражи, которыя от-  
части принадлежали къ мытарству, и взи-  
мали съ прохожихъ за провожаніе. Что бы  
воспользоваться безденежно сею услугою  
надлежало имѣть Грамоту.

У царевѣ вароши у Хагновѣ. *У Царевѣ  
Вароши*. Эти слова имѣютъ собственное зна-  
ченіе: oppidum Regium. Хагновѣ.

и царь рѣшмы рѣкоуъ монмъ рѣзкомъ дати свѣзѣннигѣ.  
Это выраженіе употребляется вмѣсто под-  
писи и вмѣстѣ представляетъ контрасигни-  
ровку.. Мы увидимъ и ниже въ Грамотахъ  
Угровлахійскихъ и Молдавскихъ сей образъ  
подписи и контрасигнировки, которыя сокра-

щеннѣ прибавляются на концѣ при заключеніи Грамоты: *Самъ рекохъ Господство ми дати сей листъ или короче: самъ рече Господство ми, или по рѣчи Господства ми, или по орізму Господства ми.*



**Грамота Императора Жигмунда жителямъ Басараба или страны названной Малою и Великою Валахією, о неприкосновенности ихъ въпроисповѣданія. Дана въ Великомъ Варадинѣ.**

Сентября 29. (1419) 1420.

и царь римскы рекохъ своимъ языкомъ дати своѣмъ кнѣзю.

Азъ кто есмь Жигмундъ. Милостивымъ Божествомъ, римскы Царь и Оугрскы Краль и Далмаціинскы, и Чешскы, и Нѣмчскы и инѣмъ землямъ, и мнозѣмъ Господамъ Господинѣ. Моимъ добромъ водамъ и хотѣніемъ, той учинихъ и дадохъ. Всѣмъ кой живу въ оугрѣвлахтинской земли, щѣ естъ Басарабска. За нихъ прошеніе що ме су просили своимъ вѣрнымъ Попомъ Агасиномъ. Какѣ нихъ монастырѣ и все цкве и Калоугере и Попове, и вси люде кой живоу въ тѣхъ землѣхъ. да дръже свои законѣ, и у своѣхъ вѣрѣхъ да прѣбываю. и намъ правѣ да слоуже на тѣхъ и дадохъ мой вѣру, и всехъ кой кмене дръжи . . . . .

и по насъ кто хѣ бити какѡ ни ꙗ Сами ни кто  
шѣ нашихъ да имъ нѣсть воли забавити, за  
нихъ вѣрѡу и за нихъ законъ. шѣ да соу воли  
прѣбивати оу чѣмъ соу и до сѣга прѣбивали.  
въ томъ и до вѣка да прѣбиваю. Даде се ѡванъ  
книга ѡ великомъ Ваараду. Меѣа Сектемвриа,  
кд дѣ по Христовоу Рожеству лѣта 4 в и к.  
и шконова смъ Краљ Оугрѣскои земли лѣта.  
кв а шконова смъ римскы Царь лѣт. і.

---

## СЛОВНИКЪ.

---

що естъ Басаравска т. е. кон живутъ въ  
той части Уггровлахіи, которая принадлежитъ  
къ Басарабу, или Басарабскому Государству;  
иначе: кон живутъ въ части Трансильваніи,  
принадлежащей къ Валахіи (по нынѣшнему).  
Вѣроятно тогда Попъ Агаѡнъ съ своею Тис-  
мѣнскою страною признавалъ на время власть  
Короля, по Трансильваніи.

Книга Постановленіе, повелѣніе писанное: Гра-  
мота.

У Великомъ Ваараду. Нынѣ городъ въ Восточной Венгріи, по Карпато-Русски *Великій-Варадинъ*, по Словацки *Welki-Waradin*, по Мадарски *Nagy-Vàrad* (чит. *Надь-Вàрадь*), по Нѣмецки *Gross-Wardein*, по Лат. *Magno-Vagadinum*. Основанъ Болгарами еще до прибытія въ сію страну Мадировъ или Угровъ. Имя онаго образовалось притяжательно изъ женскаго собственнаго *Рада*, или *Орада*. (Радинъ, Орадинъ). Тогоже источника и другіе два древніе города въ Венгріи: *Agad* и *Péter-Vàrad* (*Peter-Wardein*), и Радинъ-Градъ (иначе Радзградъ) въ Восточной Болгаріи.

---

**Грамота Императора Жигмунда  
Попу Агавону и Водицкому мо-  
настырю о подтвержденіи за нимъ  
имѣній и прочихъ преимуществъ. Да-  
на на Водицахъ.**

Октябръ 28 дня (1419) 1420. год.

† и царь римскій речехъ своимъ изъкомъ дати охотѣ  
книгу.

Жигмундъ по Божію милости Римскій  
Царь. И Оугрѣкы Крѣль. и Чешскій. и Фрѣшкон  
Домаціе. И Хрѣватскон земли. И инѣмъ зем-  
лямъ Крѣль. Тои давамъ знати всемъ нашимъ  
вѣрникамъ церковнымъ старѣйшинамъ. и всемъ  
властелѣмъ. И шпановѣмъ. и поркалѣбѣмъ. и  
племенителѣмъ людемъ и всакѣму челоуѣку.  
и велѣку и малу кѣи к мене држи и мене сѣ-  
ша. и вѣрніи сѣи коруне. и Угрѣскому вѣрсагу,  
и мене има на добрѣ. всаки да се вѣруе. и да не  
вльнѣ ни ѿ чѣмъ позѣбѣвити монастырѣмъ попѣ  
Агавѣна Сѣтому Андониѣ на Водицахъ. И Прѣ-  
сѣдѣ Бѣе Тѣсмѣнскон. Зѣради и дадохъ и моюмъ  
дѣлѣмъ волѣмъ. и моѣмъ вѣрѣмъ приехъ вѣ-

ле що есть тѣхъ било прѣвѣ. и сыга да і нилъ  
слѣбѣдне и селѣ и все Хѣтѣре щѣ имѣю. и  
винѣграды и водѣвнице. и ѿрѣси и ливаде все  
да есть слѣбно о нихъ і оурѣчно и да ими не-  
воленъ нѣкто позабавити ни ѿчѣмъ. И еще наи-  
дохъ истицу како и прѣво Бисрѣнца церковна  
бѣла за нихъ молене и праву вѣрѣ. и тои  
нимъ дѣдохъ да имъ ість ѿчина. и да имъ  
есть ѣрикъ сѣ всемъ щѣ кнои дрѣжѣи хѣтарѣ.  
и трѣжна и прѣходна црѣва да есть попа Агѣ-  
ѣвна и Калугере, вѣдѣичкѣ, и Тисмѣнскѣ да су-  
волии надъ всемъ дѣхѣгкомъ щѣ есть въ Бисрѣ-  
це. Такожде и по всеудѣ кѣмълико имѣю села и  
Хѣтаре и Ливаде и вѣдѣице. и въ Сѣверину, и  
въ Быстрице и на всеакомъ месте щѣ есть нихъ.  
Мѣнѣстирей. и щѣ книмъ дрѣжѣи все да есть  
нихъ слѣбно и на ѣрикъ. ѿтѣ сыга и до вѣ-  
ка. и да имъ неволнъ ни кто позабавити ни  
въ чемъ кѣи нехте мене на зѣм. тѣи всеакому  
говору. и сыгашнѣмъ. и после кои хтѣ быти  
мое слуге. и по насъ и до вѣка. да имъ не-  
волнъ нѣкто забавити нихъ чѣловѣку и нихъ  
дѣбѣитку и що купѣ и що продаю. и на суху,  
и на воде, и куде хѣде нихъ лѣдѣ ешнихъ дѣ-  
быткомъ ни на едномъ мѣсте ваму да не пла-  
те ну да хѣде слѣбно. и що имѣю вѣрѣища  
и вѣрове на Дѣнѣвѣ все да е нихъ слѣбно.  
Како е и прѣво бѣиѣмъ тако и и до вѣка да  
есть Мѣнѣстирѣско. и попа Агѣѣвна. и неговѣхъ

Калѣгери и по нихъ кѣи хте бѣги въ тѣхъ ме-  
стехъ тѣхъ реда убога братѣмъ що ихъ смо ми  
бѣзели дѣ ихъ пазѣмо и хранѣмо за нѣихъ служи-  
бу и праву вѣру.....ѣмъ служе. И ѿни въ  
своеи вѣри да прѣбиваю и свои и законъ да  
дрѣжи и въ своихъ церквахъ и да имъ ни ктѣ  
не волнѣ забавити или бантовати за нихъ за-  
конъ. На тѣ и смѣ далѣ нимъ мою вѣру, и  
всегѣ бѣгрьскога ѿрѣсага. и всѣхъ кѣи вѣрую  
сѣи Кѣрѣне. и мене хѣте на дѣбро. и кто чѣте  
ѿвѣзи книгу, дѣ ю да ѿтѣ кога ю бѣзель. даде  
се ѿваѣ книгѣ. на Водицахъ: мѣца ѿхтоврѣм. ни  
днѣ. по Христову Рожству лѣт. <sup>74</sup>ѣу и кѣи ѿт-  
конова смѣ Краљ бугрьскои землѣ лѣт. <sup>4</sup>ѣд а  
ѿтконова смѣ Римскѣи Царь лѣто десетѣ.

---

**Подтвердительная Грамота Императора Зигисмунда Тисмьнскому и Водицкому Монастырямъ  
оъ имѣніи и преимуществахъ.**

отъ 1429 г. Октября 28.

*Дана въ Пожѣни (Пресбургъ).*

» † « *црѣ римскыи рѣкоу монъ езакѣ дати шкѣзи иннигѣ*

Жигмундъ, по Божіи милости римскѣи Црѣ, ѿ ѿугрѣскѣи Крѣль. и Чѣшкы, ѿ Фрушкон далмаціѣ. ѿ Хрѣватской земли. ѿ инемъ землимъ Крѣль тѣи давамъ звѣти, въсѣмъ нашіямъ вѣрникѣмъ церковнымъ старѣйшинамъ. ѿ въсѣмъ влѣстелѣмъ. ѿ Шпановѣмъ. ѿ пѣрколабѣмъ ѿ племенитѣмъ лѣдемъ. ѿ въсакому челѣвѣку, ѿ велику ѿ малу, Коѿ кѣиѣ дръжѣи, ѿ менѣ слѣша. ѿ вѣрнѣ сѣои Корѣвѣ, ѿ ѿугрѣскому шрсагу. и менѣ ѿмаа на добрѣ. Въсѣкыи да се вѣруе, ѿ да нѣ вѣлнѣ ни шѣчемъ позабѣвити Монѣстырѣмъ попа Агаѣвна, сѣому Андѣниѣ на Водицахъ. И прѣтои Бѣи Тисмѣнской. Зарадѣ

ѣа дѣдохъ мошмь добромъ вѣломъ и мнѣмъ вѣ-  
ромъ приехъ. Воля що есть тѣхъ было прѣво,  
и сѣла да е нихъ слободно. и сѣла и вси Хѣтари  
що ичаю, и винѣгради и воденіце, и шреси, и лива-  
діе, все да есть слободно нихъ и бурезно, и да  
имъ не вѣльнѣ накто позабавити ни ѡ чемъ. и  
ѡво сѣламъ именѣ цѣковныи близу монастыра  
Сѣго андѡніа Водичкога. *Жидовицица*, и *Сушица*,  
и *Прѣкльчевици*, и *Потокъ* и *Жѣрковецъ*, и на  
Водіцѣ *Бахниници*, и *Елхѡвица*. и ѣ Блѣгничко  
Судствѡ на Дунавѣ *Куманскѣ Бродѣ*; и ѡу Блѣт-  
ницѣ, *Самовѣ*, и *Пестѣчево* и *Топорно* и *Сѡгон-*  
*но*. и прогива *Цѣбра*, блѣго зовѣмое *Быстрица*,  
и при нимъ двѣ сѣлѣ, ѡѡи *Калугровци*. И у  
Жалешко Судство сѣла: *Плѡцица*, и *Черешевѣ*, и  
*Талѣновци*, и *Леурда*. и ѡу жулиехъ *Пекалеци*,  
*ѡбѣалеци*, и *Валегѣрга*, и *Струмна*. и на Жу-  
лѣ, сѣло *Чаури*, и *Унгурени*, и *Душѣцѣ*. и на  
Тисмѣне сѣло *Тисмѣна*, и *Срѣбишѡри*, и на извар-  
нѣ Подѣни. и на Жѣлешу *Арканѣ*, и *Тамѡшиници*,  
и *Бѣлеци*, и *Рѣсовѣ*. и еще наюхмо истина.  
Какоѣ и прѣво Бѣстрица Церковнаа бѣла, и за  
нихъ молѣніе и прѣву вѣру, и тѡ нимъ дѣдохъ,  
Попу Агаѡну, и Монастыршомъ, да имъ есть  
ѡчина; и да имъ есть ѣрикъ. съ вѣсѣмъ шѡ  
дрѣжѣи къ Бистрицѣ Хѡтарѣ, и *трѣжна* и *Про-*  
*хѡднаа Цѣрна*. да есть Попу Агаѡну, и Ка-  
лугершомъ Водичкинымъ и Тисмѣнскимъ, да су  
волнѣ надѣ вѣсѣмъ дохѡдѣмъ шѡ есть оу Би-

стриць. Такожде і по всьїду, колико імаю сїла, вишеписання, і Хотаре, і Ливаде, і воделиць. і оу Ствериху, і оу Бїстриць. і на всакомь мѣстѣ що єсть нихъ монастырен, що кнймь дръжїи. вѣсе да имь єсть слободно і на ўрикь. шть сьга і сь вѣка. і да имь нѣвольнѣ никтѣ позабавити ни учемь, кои не бї хтели менѣ на зло. Той всакому гѣвору, і сьгашнимь і после кои хѣте быти моє слуге. і по насъ і довѣка. да имь нѣвольнѣ никтѣ позабавити. ни нихъ человѣку. ни добѣтку. і що купую і що продаваю і на суху, і на водѣ, і куде хѣде нихъ людїе сь нихъ добѣткомь. ни на единомь мѣстѣ воаму да не плате. нѣ да хѣде слободно. і що имаю врѣщища і вѣрове на Дунавѣ. вѣсе да і нихъ слободно. Какое і прѣво было, тако і до вѣка да єсть Монастиромь... Попа Агаѣфна, і кої те і по нїемь быти і нѣговимь Калугеромь, кои хѣте быти у тѣхъ Монастырѣхъ, тѣхъ реда.... убогая братїя що ихъ смо мїи оузелї да ихъ нїзїмо і хранимо. Они слоужбу і прѣву вѣру що на служе..... и шни ѣу своїй вѣрѣ да си прѣбїваю і свої закшнѣ да си дръже ѣу своихъ црквахъ, і да имь никтѣ нѣвольнѣ забавити или бантовѣти за нихъ закшнѣ. На тои сьмѣ даль нимь мою вѣру і вѣсего Угрѣскога Орсага, і вѣсѣхъ кои вѣрую Стої Корунѣ, і менѣ кой хѣте на добрѣ і по насъ кои хѣте бїти. И єще

же Звайдохъ йстину. како е шѣць Деспота Сте-  
фана Кнѣзь Лазарь далъ темси Церкванъ сѣла  
ѡу Срьбскоѣ зѣмлѣ за него душу, прѣстоѣ Бѣи  
Тисмѣнскоѣ, и сѣмоу шѣѡу 'Андѣнѣу Водичко-  
му села зовома. *Киселе* во *Тръгъ Царинюмъ*, и  
винѡгради. и ливадіе. и съ вѣсемъ Хотаремъ и  
доходкшмъ слѡбодно. Такожде и другѣ сѣла. *Попов-*  
*ци* и *Марѣмъ*. и *Дрѣмъ* на Млѣвѣ. и Клічевъцѣ на  
Дѣнаву. и тоѣ сѣла даде свинѡгради и воденѣце и  
нивѣе и ливадѣ и съ всемъ хѣтаромъ и дохѡд-  
комъ. Слободно да е Церкванъ прѣстоѣ Бѣи Тис-  
мѣнскоѣ и сѣмѣу шѣѡу 'Андѣнѣу Водичкому и По-  
пу Никодиму. и коѣ те по нѣмъ быти *отъ*  
сѣга и до вѣка и нѣговимъ Калугершмъ. Коѣ  
те ѡу тѣхъ церквахъ прѣбывѣти. И' никто да  
имъ не смѣетъ позабѣвити или бантовѣти. Тогѣ  
и радѣ имъ и шѣ дадохъ тѣмъ сѣла да имъ су сло-  
бодна и на ѣрикѣ. съ всемъ дохѡдкомъ *отъ* сѣга  
и до вѣка. и тако говѣри моѣ висѣта вѣсѣмъ  
нашимъ вѣрнимъ властелшмъ и Шпановшмъ и  
Порколабшмъ и вамошемъ и Хармицемъ вѣсакѣмъ  
да се вѣруе шѣи 'Агаѣнѡва. Калугера и шѣи  
нѣгова человѣка и шѣи нѣгова блага и *отъ*  
добра му и вѣсѣга шѡ вѣзѣи и шѡ вѣси и шѡ тѣ-  
раа, и по водѣ и по Сѣху и по вѣсоуду да хѡде  
слѡбодно и нигдѣ да не плате вамѣу шѣи сѣга  
и до вѣка и никто да нѣ волнѣ позабѣвити ни  
ѡу чѣмъ. кон ни бѣи хѣтели менѣ на зло. То вѣ-  
сѣкому гѡвору и сѣгашнимъ и послѣ кон хѡте

бѣти мо слуге. И по насъ ѿ до вѣка кон хо-  
те бѣти. И кто хоке чтѣти швузи мѣю кнѣгу  
пакѣ да ю пода томоузи у руке отъ кѣга ю е  
бузель. Дадесе шван кнѣга попу 'Агаѣну оу  
Пожуну. Мѣа шхтшврѣа ки днѣ: по Хѣву Рожѣст-  
ву лѣто <sup>ДVKΘ</sup>, а шть конова сѣмь Краль 'Оугрь-  
скоѣ Зѣмли лѣт. <sup>МГ</sup>, а шть конова сѣмь Рим-  
скѣи Цѣрь. Лѣто <sup>ΘΙ</sup>. Чехѣмь десѣто.»

---

**Грамота Молдавскаго Господаря  
Александра Боярину Венъ о по-  
жалованіи ему помѣстій, и утвер-  
жденіи границъ онымъ. Дана съ  
Сочавъ.**

25 Апрелья 1420.

Мѣтию Бжією мы Алѣксандръ Воевода Господарь земли Молдавской. Чинимъ знаменито, и къмъ листомъ нашимъ всѣмъ кто нанъ оузритъ или его оуслышитъ чтоучи: оже тотъ истинныи слоуга и вѣрніи бояринъ Панъ *Вена* Дворникъ слоужилъ прѣжде святопочившимъ нашимъ прѣдкомъ правою и вѣрною слоужбою. а днесъ намъ слоужить правою и вѣрною слоужбою. Тѣмъ мы видѣвше его Правою и вѣрною слоужбою до насъ и жаловали есми его слободною нашею Милостию и дали есми емоу оу нашей Земли оу Молдавской села на имя Коч...ни и Микльоушесци и Лознова и Съкръвни, и Дворничанин и Думесци и Цинащин и Лаврещин и Садова и Хомичещин; тое всегда есть емоу отъ насъ оурикъ съ всѣмъ дохо-

домъ нхъ ему и дѣтсмъ его и оуноучатомъ его и правноучатомъ его и пращоурятомъ его и въсемоу племеню его. Кто ся избереть наближніи непоручено на николиже на вѣкы вѣчныя А Хотары тѣмъ селомъ, що суть на Быковци. Кишновързарева монастырь на верхъ пасикъ ачибковы по верхъ городища на верхъ Лозовы на мость Гръманичь отъ Малон на великую Кръвицу, а штъ великой Кръницы верхомъ на Терновскоу Полѣноу. Отъ Копримновы Полѣны моловати ему на Быковци отъ Малаго Лоужка и къ Поросѣчон, а отъ Поросѣчен на оустіе Питушка на Тигомирово селище; а отъ Тигомирова селища поверхъ Хомичеши и поверхъ Садовы и отъверхъ Садовой на оустіе Конслы; а отъ оустіа Конелы верхомъ до Връзарева Монастырь и на томъ Хотари да осадить соби пасикы коли иметь мочи осадити; и потвърждаемъ емоу старымъ Хотари, коуда извѣки шживали. А на то есть вѣра нашего Господства вышенписаннаго Александра Воеводы, и вѣра възлюбленнаго сына Г-ва ми *Иліаша* Воеводы и вѣра въсѣхъ дѣтей нашихъ и вѣра боярь нашихъ. вѣра Пана *Михаила* и дѣтей его: вѣра Пана *Гринка* и дѣтей его: вѣра Пана *Драгоша* и дѣтей его: вѣра Пана *Журжа* старосты и дѣтей его: вѣра Пана *Стана* Вистіарника. вѣра Пана *Ивана Дѣдка*. вѣра Пана *Ивана Оприша*: вѣра Пана *Димокума* Столни-

ка. вѣра Пана *Шандра* и дѣтен его. вѣра Пана *Негры*. вѣра Пана *Иліша*. вѣра Пана *Навхжж*. вѣра Пана *Мждрижка*. вѣра Пана *Дана Чашника*. вѣра Пана *Нестъка* и дѣтен его. вѣра Пана *Стояна* Прочелника. вѣра Пана *Чюрбы* и вѣра всѣхъ боярь Молдавскихъ великихъ и Малыхъ. А по моему животу кого Богъ избереъ быти Господаремъ нашей земли Молдавской или отъ нашихъ дѣтен или отъ нашего племени илибо другъ кто. тотъ щобы емоу не порушилъ нашего данія. алибы емоу подтвердилъ и оукрѣпилъ. Заноу же дали есми емоу за правоую и вѣрноую Оца его Слоужбоу и за его слоужбоу. а на болшее потвържденіе томоу въсемоу вышеписанномуу велѣли есми слоужъ нашему вѣрному Павоу Исаеви Логоестоу писати и привѣсити нашу печать къ семоу Листоу нашему. Оу Сочавѣ вѣсто <sup>ЗЦКИ</sup> ~~ф~~ Аир. <sup>КЕ</sup> днл.

## СЛОВНИКЪ.

=

Урикъ дареніе, подареніе (donatio); а отсюда и владѣніе, отчина наследственная; взято съ выраженія *да му естъ уртыено*.

Хотары. Межи, предѣлы: тоже значить и вы-

въ на Южно-Славянскихъ нарѣчіяхъ; и по Мадарски *határ*. Кажется., что это слово одного происхожденія съ Русскимъ *Хуторъ*.

Быковецъ., нынѣ просто *Быкъ*, небольшая рѣчка, вытекающая изъ главнаго хребта Басарабскихъ холмовъ, протекаетъ подъ городомъ Кишиневымъ, и впадаетъ въ Днѣстръ у Бендеръ. Кишновъ-Зарева Монастырь. (читай монастыря. Ниже пишется это имя: до *Врѣза-рева Монастиръ*.)

Поросѣчон (Пересѣча)

Пересѣчень. Изъ сложности вышеупомяну-таго имени видно, что Монастырь упоминается Кишиневскимъ. Вообще же и изъ описанія Хотаровъ т. е: предѣловъ земель, даруемыхъ Болрину *Вель*, видны окрестности *Кишинева*, столичнаго города Бессарабін.

Кишиневъ около 1700 годовъ былъ уже небольшимъ заштатнымъ мѣстечкомъ, и поднялся только съ поступленія, въ 1812 году, въ Русскую Имперію, и помѣщенія въ немъ мѣстопробыванія Архіерея и Губернатора, такъ что нынѣ заключаетъ въ себѣ слиш-кимъ 40,000 жителей. Но около сего 1420 году Кишиневъ былъ деревнею или селомъ. Кажется, что судьба сего села зависѣла отъ его Монастыря, упоминаемаго въ грамотѣ.

Нѣтъ нынѣ въ Кишиневѣ ни одного Монастыря; а Церкви вообще не очень древней

постройки; одна только указывает на свою древность, смотря по ея оригинальному мѣстоположенію, на краю покатаго Кишинева надъ рѣчкою Быкомъ, или какъ въ Грамотѣ, Быковцемъ, на крутомъ округленномъ возвышеніи. Грамота дѣлаетъ размежеваніе вверхъ по сей рѣкѣ, и лвно начинается съ сего Кишиневскаго Варзаревскаго Монастыря Въ Грамотѣ пропущено или стерлось *отъ* (предлогъ).

Съ Быковцемъ параллельно, за небольшимъ хребтомъ, течетъ съ запада къ Востоку въ Днѣстръ рѣчка, вынѣ называемая *Чикиль*. Поверхность даруемыхъ Венѣ земель находится между сими двумя рѣчками. И такъ Грамота, начиная съ Кишинева по Быковцу сперва опредѣляетъ южные Хотары сихъ земель, восходитъ съ деревни *Лозовой*, переходитъ на мостъ *Горланицкой*, и отъ *Великой Криницы* (фонтана) проходитъ *верхомъ* т. е: черезъ Хребетъ на *Терновскую поляну*. Тутъ взглядывалъ назадъ Грамота, позволяетъ \*) по Быковцу *Моловати* т. е: строить мѣльницы. Далѣе на сторонѣ Чикильской, за Хребтомъ, отъ *Малаго Лоужка* Грамота идетъ къ *Поростной* собственно Перестѣчей по теченію Чикиля. На пути по сей Чикильской долині,

---

(\*) Отъ Копріановы поляны.

спотыкается она на устьях (въ Чикиль) ручейковъ, вытекающихъ изъ Хребта паралельнаго (Чикилю) за-Чикильскаго, изъ коего нѣскольکو ручейковъ къ Югу втекаетъ въ Чикиль. Ручейки сін почти безыменны, или по крайней мѣрѣ не всякій обращаетъ вниманіе на ихъ названія, которыя могутъ быть извѣстны только въ своемъ, если можно выразиться, *муравейникѣ*. Но Грамота называетъ по имени два первые ей встрѣтившіеся, *Питушокъ* и *Конела*. Обозначивъ устье перваго, переходитъ къ устью *Конелы*, отъ котораго обращается *верхомъ* т: е: черезъ Хребетъ къ Югу т: е: обратно къ Кишиневу.

*Перестяга*, какъ точка географическая, упоминается здѣсь выше устья Питушка; оно такъ и есть; впрочемъ не далеко одно отъ другаго. Питушокъ вытекая изъ противоположнаго Хребта, образуетъ долину, въ глубинѣ коей лежитъ большое село *Перестяно*, или какъ называютъ, *Перестяень*. Такое названіе села происходитъ отъ упомянутой Перестячи, находящейся на Чикилѣ надъ устьемъ Питушка. На семь мѣстъ изъ За-Чикильскаго высокаго Хребта, тянущагося паралельно съ дарованнымъ Венѣ, спускается Хребтецъ и переходитъ поперекъ долины Чикильской, подымается на противоположную сторону такъ, что этимъ переходомъ загражда-

сть долину и теченіе Чикли. Но вода себѣ прорвала въ этой стѣнѣ отверстіе, не ширѣ обыкновенныхъ воротъ. Это названо *Перестъ-ченью*, отъ коей и вышепомянутое село.

Имя это довольно важно для любителей древней Русской Исторіи. У Нестора, о войнѣ Игоревою на Днѣстрѣ (по Воскр. Пол. Ник. и Арх. Сп.) сказано: „и бѣ у него воевода именемъ Свентелдъ; и премучи Углецы и возложи на нихъ Игорь дань, и вдасть Свентелду. И не вдашется единъ градъ, именемъ Перестъченъ, и сѣде около его три лѣта и едва взя и. И бѣша сѣдаще Углицы по Днѣпру внизъ; и по семъ приидоша межи вон Днѣстръ и сѣдоша тамо.“

Шлецеръ объ этомъ слѣдующее: „въ I стр. 212 упоминаются *Улицы* и *Тиверцы*; по мѣсто это наполнено разноречіями. Въ II стр. 271. (только по Радз.) Олегъ воюетъ съ *Сулитами* и *Тиверцами*. во II стр. 599. Олегъ беретъ съ собою подъ Царь-градъ *Дулбозъ* и *Тиверцевъ*, гдѣ опять встрѣчается описка и смѣшное недоразумѣніе слова *толковано*. Теперь въ первой разъ являются здѣсь *Углицы*. И такъ *Улицы*, *Сулиты* и *Углицы* составляютъ ли одно и тоже названіе? Это объяснится послѣ.—Мѣстоположеніе сего народа списки (какъ въ I стр. 212 такъ и здѣсь) означаютъ нѣкоторымъ, однако вразумитель-

нымъ образомъ. Если настоящее названіе есть Суличи, то это приводитъ на мысль известную въ Малой Россіи рѣчку *Сулу*. Если надобно читать Угличи, то при этомъ нельзя думать о городѣ *Угличъ*, ибо при семъ народѣ упоминаются Днѣпръ и Днѣстръ. Татищевъ II 359 и 379 утверждаетъ, будто рѣка *Орель*, впадающая въ Днѣпръ съ лѣвой стороны, называлась прежде *Угль*: по этому названію и мѣстоположенію народа было бы объяснено и опредѣлено. Но объ имени ихъ города *Перестыена* ни гдѣ еще ничего не отыскано. Самое или это кажется мнѣ сомнительнымъ; нѣтъ ли на концѣ опять описки? Жили ли они (сѣдѣя) внизъ по Днѣпру или ушли (бѣжаще) туда, объ этомъ опять разнословія: а *исжи вои Днѣстръ* или *воинъ Дритръ*, совершенно непонятно.“

До сихъ поръ Шлецеръ. Объясненіе сего Несторова мѣста затруднено во первыхъ разногласіемъ въ имени мѣстномъ племени, и во вторыхъ неизвѣстностью города *Перестыены*. Изъ трехъ именъ *Уличи*, *Суличи*, и *Угличи* два заключаютъ въ себѣ описку. *Уличи* левая описка. Суличами могли быть дѣйствительно названы жители береговъ рѣки *Сулы*; но этому явно противятся слова Нестора, который утверждаетъ, что сіе племя обитало прежде именно по *Днѣпру внизъ* \*

т: е: у пороговъ или ниже пороговъ, къ устью онаго, къ морю. По сему во всякомъ случаѣ они были не Суличами, а собственно Дняпровцами. Во вторыхъ первая описка (Улицы) на сторонѣ *Угличей* а не *Суличей*. По сему имя *Угличанъ*, по крайвей мѣрѣ по симъ поводамъ, есть подлинное, настоящее.

Что касается до мѣстопробыванія Угличанъ, то само собою разумѣется, что о городѣ *Углиль*, въ Сѣверной Россіи, о коемъ Шлецеръ завелъ рѣчь, думать нельзя. Впрочемъ и изъ того мало пользы, что, по Татищеву, рѣка *Орель* прежде называлась *Угельмъ*: да такъ ли въ самомъ дѣлѣ? Сказано вѣдь лѣтописцемъ, что племя жило не по *Суль*, не по *Уэль*, а по *Дильпу*. Но и сіе послѣднее не относится къ тому времени, въ которое Игорь осаждалъ *Пересѣченъ*. Угличане тогда жили въ Пересѣченнѣ, и лѣтописецъ о переходѣ ихъ съ Днѣпра на Днѣстръ вставляетъ какъ преданіе о событіи, непринadleжащемъ времени Игоря. И такъ всѣ сіи доводы сосредоточиваютъ нашу мысль на Днѣстрѣ.

Теперь разсмотримъ, на которой сторонѣ сей рѣки жили, или могли жить Угличане Пересѣченскіе. Главная и ясная наша лѣтопись въ этомъ отношеніи будетъ свойство почвы. Вся страна по сію сторону Днѣстра

отъ Чернаго моря до предѣловъ подоля отъ Днѣстра до Днѣпра состоитъ изъ степей. Почва сего пространства хотя и плодородна хлѣбомъ и травою, но безводная и безлѣсная, преимущественно въ Восточной своей сторонѣ, въ которой впрочемъ она и не столь плодородна. Причина сего безлѣсія и безводія одна: твердый селитристо-известковый слой находящійся не очень глубоко подъ наружнымъ черноземнымъ слоемъ, на которомъ можетъ расти одна трава; но какъ только корни юныхъ деревьевъ, пускаясь въ глубь, достигаютъ до селитристаго слоя, начинаютъ высыхать. Тотъ же самый слой преграждаетъ водянымъ подземнымъ жиламъ вытокъ на поверхность; въ рѣдкомъ мѣстѣ можно добраться до воды. По сей причинѣ, т. е. по невозможности или трудности имѣть колодцы, значительнае пространство пастбищъ не можетъ быть употреблено, или по крайней мѣрѣ населено. Деревья же могутъ прозябать только по долинамъ и то не по всемъ. Упомянутое пространство большею частью ровное. Оно заключаетъ въ себѣ главнѣйшіе недостатки для поселенія: недостатокъ воды и лѣсу.

Теперь замѣтимъ, что за-Днѣстровская страна во всемъ находится въ противоположности съ сими степями. Лѣса (однако нынѣ при-

морская часть Бессарабіи отчасти безлѣсна), луга, на всякомъ шагѣ источники, ручьи, холмистое положеніе, вѣчно цвѣтущая зелень: столько же примановъ для жительства.

И такъ по самой естественной причинѣ, степи между порогами, моремъ и Днѣстромъ, не могли быть обитаемы, или по крайней мѣрѣ были избѣгаемы если не по недостатку воды то по недостатку лѣса. Вотъ почему на этомъ пространствѣ (исключая большія рѣки, при коихъ могла быть жизнь вынужденная, торговая) нѣтъ ни малѣйшихъ слѣдовъ развалинъ человѣческихъ обиталищъ (а въ Бессарабіи ихъ довольно); вотъ почему эту полосу древніе называли *Getarum Solitudo*, *Гетской пустынею*, которая развѣ могла служить скитаищемъ Подольскихъ, Кіевскихъ, и за-Днѣстровскихъ пастуховъ и стадъ. По сему на эту полосу, преимущественно приморскую рѣшительно нельзя ставить никакого полно-осѣдлаго племени.

И такъ остается перешагнуть за Днѣстръ. Конечно нигдѣ по сію сторону сей рѣки не встрѣчаемъ города *Перестыени*; да и вообще для сего названія нужно было имѣть упоминутую выше оригинальность мѣстности. Изъ сей Грамоты точно выходитъ мѣстоположеніе древняго города *Перестыени*, который Игорь осаждалъ въ продолженіе трехъ лѣтъ

и едва могъ взять. Я осмотрѣлъ въ провѣздъ мой черезъ Бессарабію, сію мѣстность.

Село *Перестень* одно изъ самыхъ многочисленныхъ въ Бессарабіи; по увѣренію жителей нынѣ находится оно уже на третьемъ мѣстѣ. Оно лежитъ въ глубинѣ долины примыкающей къ перестѣчъ. Древнѣйшее его селище находится выше его на покатости Хребта. Большая часть сего перваго селища покрыта сельскими садами; но сколько видѣть можно, мѣстность эта неровная и мѣстами крутая, перерытая. На самомъ Хребтѣ, возлѣ сего селища былъ прежде крупный лѣсъ, котораго однако большая часть вырублена. Теперь остались одни огромные пни. Жители сказываютъ, что въ семъ лѣсу въ землѣ отрывали разныя земляшескія и другія орудія желѣзныя.

Другое селище, позднѣйшее, находится въ долинѣ, ниже самаго села, на половинѣ дороги къ Перестѣчъ (на версту почти отъ обоихъ концовъ). Здѣсь небольшіе слѣды окоповъ, и уединенная Криница. Можно бы полагать древній Перестѣчень на этомъ самомъ мѣстѣ, какъ ближе къ Перестѣчъ. Село довольно древнее: упоминается въ Грамотѣ *Ильиша* сына Александрова, данной *Дыму Урошу* за вѣрную службу въ <sup>1396</sup> ~~1397~~ году.

году *Тълешово*, *Кобылка* и *Перестыня*, какъ означается въ Молдаванскомъ (Волошскомъ) переводѣ съ Славянскаго подлинника, хранимаго нынѣшнимъ Телешевскимъ Помѣщикомъ.

Однако Грамота у сей же *Перестыни* упоминаетъ о *городищѣ*, сколько можно видѣть изъ краткаго описанія мѣстности, на противуположномъ сему селу Хребтъ, или покатоности онаго. Нынѣ едвали есть преданіе между жителями Молдаванами, какъ новыми пришельцами, о семъ городѣ : однако Грамота сохранила намъ память по ономъ, подразумѣвая подъ словомъ *городищѣ* развалины онаго, точно какъ и подъ словомъ *селище* развалины села. Очевидно городъ разоренъ и упалъ при нашествіи Татаръ, свирѣпствовавшихъ въ сей странѣ въ началѣ XIV вѣка, такъ что въ послѣдствіи, при постоянной опасности, не могъ болѣе подняться. Причиною этому было и то, что жители сихъ странъ, оставлявшіе изъ опасенія свои жилища, имѣли обыкновеніе не возвращаться въ оныя, а селились въ другомъ сосѣдствѣ или дальнемъ мѣстѣ. По сему-то именно столь великое множество селищъ по всей Дакии и Турціи, такъ что не рѣдко одно селеніе ихъ имѣетъ по нѣскольку. Довольно того, что городъ сей во время Нестора процвѣталъ еще, а тамъ и во время Игоря и т. д. въ древ-

ность. По видимому остатки жителей переселились, для безопасности отъ Татаръ, на другую сторону Чикиля и его Пересѣчи, въ глубь долины, покрытой тогда лѣсами.

Что же касается до имени *Углицанъ*, замѣтимъ что *Бессарабія* прозваніе сей странъ только съ 1812, до когдо составляла часть Молдавіи, исключая *Буджакъ* или приморскую часть оной, обитанную тогда Татарами. Впрочемъ въ новѣйшія времена только Буджакъ называли (Европейцы) Бессарабією. Въ Грамотахъ Волошскихъ видѣть можно, что *Бессараболъ* издревле называлась Валахія. *Молдавія* тоже новое имя, родившееся, по учрежденіи Княжества, отъ рѣчки *Молдавы*. Очевидно, что во время Нестора должно было быть сей странъ другое Славянское наименованіе. Но почему же не *Углица*, какъ Несторъ ее называетъ? И дѣйствительно, стоитъ только взглянуть на карту, или побывать на мѣстѣ, чтобы убѣдиться въ правильности и естественности сего названія. Поверхность такъ называемой Бессарабіи несравненно выше поверхности областей, ее окружающихъ. Съ южныхъ береговъ Дуная, и Серета, и изъ долины Прута берега Буджакской равнины кажутся горами. Съ одной стороны морская низменность, съ другой низовье Дуная и Браиловской округи, съ третьей глу-

бокая и широкая Прутская долина, такъ что Бассарабія со всѣхъ сторонъ выдавалась къ Юго-востоку, среди окружающихъ низменностей, высокимъ кускомъ, *угломъ* земли. Чтобы убѣдиться въ этомъ, стоитъ только поглядѣть на нее изъ города Галацъ. Наконецъ тоже отношеніе къ Басарабіи имѣетъ и Херсонская Губернія. Вообще, глазъ человѣческій не могъ долго колебаться въ придуманіи лучшаго названія (*Углица*).

Скажемъ еще: Турки и Татары имѣли обыкновеніе переводить Славянскія названія мѣстъ, напримѣръ: черна рѣка *Кара-Су*, Бѣла рѣка *Акъ-Су*, Стара Загора-*Эски-Захра*. Бѣлгородъ (въ Басарабіи) Акъ-Керманъ. Они же перевели обитанную ими часть Углицы въ *Буджакъ* которое имя и нынѣ еще ей, отчасти изъ воспоминанія о Татарахъ, прилагается жителями: *Буджакъ* же значитъ *Уголъ*.

И такъ *Углица* Славянское названіе сей страны; *Углицы* по Нестору, или собственно *Угличане* просто названіе ея жителей, а не особенное племя.

Чтобъ объяснить Нестора, можно сказать, что Угличане когда-то владѣли степями по Днѣпру, и согнаны, вѣроятно Олегомъ. Углица была страна Русская, обитаемая Русскими, коихъ остатки забѣжали отъ Татаръ

въ Карпаты, и извѣстны въ Венгрія подъ именемъ *Мараморыицевъ*.

**Верхомъ.** *Верхъ* есть большой холмъ, протягивающійся хребтомъ. Обыкновенно дорога по вершинѣ хребта называется *пошла верхомъ*. Это и нынѣ еще говорятъ Карпато-Руссы.

**Пасики.** Такъ читается слово *Поська*, или *Паська* т. е: пчелникъ. Пчеловодство или Пасъчничество было изъ числа важнѣйшихъ промысловъ той страны. Мало - Руссы и теперь занимаются *Паською*.

---

## \*) ПРИПИСКА.


=

Замѣтимъ здѣсь, что Пересъчень упоминается въ Русской лѣтописи (по Воскресенскому списку, часть I стр. 20) въ числѣ такъ называемыхъ Кіевскихъ городовъ: а се грады „Кіевьскыя: Дверень. На рѣши Корьсоунъ. Треполь на Двѣпрѣ Кавель. Глинеськъ. Переславъ Рускыя. Юрьевъ. *Пересльиень*. “и проч.

Но сей древній Русскій Географъ неразобранъ еще критически. Шлецеръ приложилъ его къ своей Литовской Исторіи, а послѣ и въ своемъ Несторѣ (ч. II. 779. Русск. перев.) надѣясь, что кто либо разберетъ его. Кажется, что сей Географъ, или краткій Русскій землеписецъ принадлежитъ къ исходу XIV или началу XV вѣка, ибо до этого времени города подъ названіемъ *Польскихъ* не были принадлежностью Поляковъ. Кажется вмѣсто Польскіе должно читать *Подольскіе*. Замѣчательно въ немъ и то, что города Болгаріи и Молдавіи называетъ онъ *Русскими*, прибавляя только на концѣ, то Болгарскій и Воложскій городокъ.“ Несообразность Воскр. въ Полет. (у Шлец.) текстомъ показываетъ объспорченности землеписца. При томъ неизвѣстны ни малѣйшіе слѣды города *Перестыени* на землѣ Кіевской, между тѣмъ, какъ прочіе сюда причисляемые города болѣе или менѣе объяснимы. Сверхъ сего, если допустить въ *Углищи* рѣку Сулу или *Уаль*, то землеписецъ по обыкновенію своему упомянулъ бы по крайней мѣрѣ на рѣкѣ Сулѣ *Перестыень* и т. д.

2<sup>до</sup> Странно, что въ числѣ Заднѣстровскихъ (Молдавскихъ) городовъ выпущенъ *Перестыень*. Очевидно Географъ нашъ зналъ о семъ городѣ только по Нестору, почти только въ преданіи, спугалъ его мѣстоположеніе, и перенесъ, ошибкою, къ Кіевскимъ. Онъ даже не

могъ неошибиться на щетъ такого города, который въ его время гремѣлъ болѣе въ лѣтописи, упорствуя осадѣ Игоря, чѣмъ въ современномъ ему состояніи.



**Хрисовуль Влада Воеводы Ройнь,  
Радулу, Драгомиру, Албулу и Влак-  
сану Боярамъ о пожалованіи имъ  
вотчинъ, и освобожденіи ихъ отъ  
всѣхъ областныхъ тягостей. Дана  
въ Торговищѣ.**

13. Августа 1437 году.

Въ Христа Бога благоверный и благочѣ-  
стивый и Христолюбивый ѿъ Владѣ Воевода и  
Господинъ Милостѣхъ Божіеж и Божіемъ произ-  
волснѣмъ обладажшуми въсея земли Оугро-  
влахійской, Амлашу и Фаграшу Херцегъ, благо-  
произволихъ Г-вами и даровахъ съи въсечистый  
надстоящи Хрисовуль Г-вами Болѣромъ Г-вами  
Ройне и Радулу и Драгомиру и Албулу, и Влѣкса-  
ну и Влаикулу, яко да имъ есть половина отъ Лѣн-  
жечи отъ Аргиша и Аниноса и Раугуль и Балотещ  
и Гъурѣне. Тѣхъ въсѣ да имъ сѣтъ въ шчинѣхъ и въ  
охабѣхъ до живота Г-вами, и до живота сыновъ  
Г-вами и до живота тѣхъ внучатомъ и прѣвну-  
чатомъ ихъ, почевши отъ овчи вама отъ свиба  
вама отъ пчелна вама и отъ Кѣбларства и отъ

винарства отъ дижмы отъ сѣнокоса отъ  
полю отъ шуму и отъ малыхъ до вели-  
кихъ службахъ елика се находятъ въ са-  
модержавной земли и области Г-вами и да ихъ  
не смѣть бантовати ни судей ни глобникъ ни  
бирчія ни никто отъ Болъръ великихъ и ма-  
лыхъ. Понеже ктолибы позабавылъ еще ли и  
отъ власти единъ то таковой имать пріяти ве-  
лико зло и Оргіа штъ Г-вами како преступ-  
никъ сему Хрисовулу Г-вами. обачеже и по  
смерти Господства ми изберегъ Господь Богъ  
быты Господинъ Влашкон земли или отъ сѣр-  
дечнаго плода Господствами или штъ сѣродникъ  
Господства ми или по грѣхомъ нашимъ отъ  
иноплемєнныхъ, да еще почтеть и утвердить  
сый Хрисовулъ Господства ми, и того Г-дъ  
Богъ да утврдить въ Господстве его; ащеи  
разорить а не оутврдить и того Г-дъ Богъ да  
поразить и оубіеть здѣ тѣломъ а въ ономъ  
вѣкъ душеа и да есть подобенъ Іюде и Арію и  
стѣ онеми рекше: кровь его на нихъ и на члѣ-  
дохъ ихъ еже есть и бѣдетъ въ вѣкы вѣкомъ.  
Аминь. Сеже сведетъ: Жупанъ *Войко* дворникъ.  
Жупанъ *Тудоръ*. Жупанъ *Нанго* и Жупанъ  
*Стангоуль* *Мирга* братъ Жупана *Нана* *Пасіола*.  
Жупанъ *Стангуль* *Хоной*, *Димитрій* *Спатаръ*.  
*Койка* *Протовистіръ*. *Семенъ* *Столвыкъ*. *Микъ*-  
*ле* *Пахарникъ*, *Бадъ* *Комисъ*. *Стефанъ* *Луго-*

фетъ: азъ *Койка* исписахъ въ тръговищѣ *Авгу-*  
ста 11 дни въ лѣто 7 <sup>зми</sup>.

ЗАМѢЧ Въ томъ же году и въ томъ же  
мѣсяцѣ, два дни спустя дана Владомъ и дру-  
гая Грамота,, Служе и Болѣриу Жупану *Боди-*  
*ну*, яко да му есть Владещи въ очинѣ и въ  
охабж.“ Весь составъ Грамоты готъ же слово  
въ слово, кромѣ слѣдующихъ различій: «и до  
живота сѣвъ Г-дства ми *Мирге* и *Влада* и до  
живота ихъ, почевши» послѣ» *отъ* сѣнокоса,  
*отъ* дръвъ, *отъ* сѣновоза, *отъ* подводъ, *отъ* по-  
воза, рекши *отъ* малыхъ» и пр. вмѣсто» како  
престѣпникъ» выставлено» како невѣрникъ и  
прѣслушникъ.» Вмѣсто» нихто *отъ* Болѣръ ве-  
ликихъ и малыхъ» написано» нихто *отъ* Бо-  
лѣръ и работникъ.» Свидѣтели вси Нанчю »На-  
нуль» и вставленъ новый свидѣтель Жупанъ»  
*Пръве*» прочіе тѣже, и писалъ тотже дякъ *Кой-*  
*ка*, *Авг.* 11 дни въ лѣто 7 <sup>зми</sup>. На Пергамишъ,  
полуустановъ синими чернилами.

---

## СЛОВНИКЪ.



**Хрисовуль.** Значить собственно *золотая печать*. отъ Греческаго χρυσός золото, βουλλάω запечатываю, βούλλα печать. χρυσόβουλλον золотая печать т: е: Грамота, привилегія, покрѣпленная золотою печатью. По Лат. bulla Aurea.

**Хрисовуль,** въ Болгаро-Дакійской дипломатикѣ отличался отъ обыкновенныхъ Грамотъ, кромѣ печати, повѣшенной на шолковомъ шнуркѣ, еще тѣмъ, что почти всегда заключаетъ въ себѣ *предисловіе*, болѣе или менѣе длинное, которое обыкновенно оканчивается при имени Господаря. Самое краткое предисловіе находится въ сей Грамотѣ по словойѣ.

Грамоты безъ предисловій, т: е: начинающіяся съ *милостию Божією* называются *книгами*; печать ихъ на самомъ листѣ въ низу Овчи вама. Подъ *важъ* или *вама* здѣсь подразумѣвается подать съ овецъ. Нынѣ на Волошскомъ языкѣ эта подать называется *Оларить*. Вама также взимается и съ свиней, пчель и другихъ имѣній.

**Къбларства.** По порядку смысла должно означать подать съ лошадей. Подразумѣвается *вама* съ Къбларства.

**Винарства.** Подать съ винодѣлія; т. е. со всякихъ девяти бочекъ вина винограднаго брали одну. Нынѣ сей родъ подати называется *винарикемъ*.

**Дижма:** десятина: взиманіе десятой доли хлѣба. Укорочено отъ Латинскаго слова *десита*. *Дижмари* собиратели дижмы.

**Шумъ, Лѣсъ.** Взимали подать и съ лѣсу.

**Гловникъ.** Собиратель поголовной подати.

*Глобити* наказывать, штрафовать деньгами.

**Бирчія.** Короче бирчій. Собиратель денегъ помѣщичьихъ съ имѣній.

**Жупанъ.** Жупанія въ Валахіи составляли высшій разрядъ Бояръ. Въ Сербіи, Кроаціи, Славоніи Жупаны были удѣльные владѣтельные лица. Въ Венгріи *Жупаны* отчасти феодалы, отчасти Государственные (*Markgrafen*), какъ мы видѣли выше. То же достоинство ихъ было и въ Валахіи, гдѣ управляли участками сей страны. Здѣсь титуло это было наслѣдственное, и соответствовало Графскому, какъ и въ Венгріи, но умножилось до того, что потеряло свою важность въ малой и измученной странѣ. Оно въ Валахіи прекратилось со временъ Фанаріотовъ, и вошло въ пословицу, такъ, что нынѣ оно на Волошскомъ языкѣ (*Жупки* чит. Жупины) означаетъ просто Господинъ. Такъ пало и слово Князь, которое между Сербами въ Срѣму и

въ Бачскомъ Графствѣ въ Венгріи означаетъ деревенскаго старосту, а между Чехами Священника. Такъ и *старосты*, въ Германіи *Grau*, или *Grav*, *старый*, Графъ, староста) и въ Польшѣ *Starosta* были первые Государственные Феодальные Чиновники, а въ Россіи деревенскій *войтъ*.

Свидѣтели; во всѣхъ Славянскихъ странахъ въ среднія времена принадлежали къ подтвержденію Грамотъ Господарскихъ. Свидѣтельствовапіе сдѣлалось необходимымъ при размноженіи удѣловъ, или унаскъ верховной власти въ Славянщинѣ, для обезопасенія владѣльцевъ даруемыхъ имѣній отъ подложныхъ документовъ. Свидѣтелями подписывались или были упоминаемы ближайшіе чины. Такъ на примѣръ засвидѣтельствовали Грамоту *Болеслава*, Князя Силезскаго, учреждавшаго *Лубянский* монастырь (*lubenzem*) на Одерѣ, слѣдующіе: ...  
*testibus, quorum nomina sunt haec: Boleslaus et Jaroslaus duces, filii mei, et Mieslaus dux de Ratibor, et Conradus frater ejus, dux de Glogow, Zuineslaus, Janus, Obeslaus dapifer, et Jeronymus Cancellarius, qui Praesentia habuit in commisso, Iohannes et Theodoricus Capellani mei, Stephanus Castellanus de Legenitz, Fredericus Castellanus de Sagan et alii quam plures nobiles viri, clerici et laici....*

Data in Legenitz. Anno 1178 (См. Sommersb. Script. Rer. Siles. Tom. I. p. 894—6.)

Рѣдко подписывались на Грамотахъ свидѣтели у Юго-восточныхъ Славянъ, по неумѣнію, можетъ быть, писать; вообще же свидѣтели упоминаются только присутствовавшими.

Однако неумѣвшіе писать вырѣзывали свое имя на деревѣ или на металлѣ; и если не умѣли выразить онаго перомъ и своею рукою, то этимъ способомъ собственноручно же выражали оное легче и вдругъ *напечатывая*. Таково было происхожденіе печатей. Рѣдко однако подписывались свидѣтели въ Угровлахійскихъ Грамотахъ, которые обыкновенно здѣсь были люди неслучайные, но постоянные Чиновники, заставлявшіе въ Государскомъ правленіи; только прилагалась Княжеская печать. Сила Грамоты продолжалась по жизни свидѣтелей; кажется, что происходящее отсюда ослабленіе Грамотъ ввело обыкновеніе обновлять оныя при слѣдующихъ Государяхъ, преимущественно, если оказывались на имѣніе постороннія притязанія.

Сему обыкновенію благопріидтствовали и тогдашнія обстоятельства. При частой перемѣнѣ Государей, при болѣе отяготительныхъ обстоятельствахъ, и ежегодной подати Портъ, Государская казна почти постоянно находилась въ истощеніи, и какова ни была, весь

итогъ ея чаще всего неразлученъ былъ съ судьбою свергаемыхъ Государей. Посему нововозводимые Господари всегда принуждены бывали обращать главное свое вниманіе на успешное собираніе доходовъ всѣми возможными способами. И такъ обновленіе Грамотъ, за которыя вносились извѣстная такса, было нѣкоторою отраслью Княжескихъ доходовъ, такъ что, поощряя обновленіе Грамотъ, Господари подкапывали силу своего собственнаго утвержденія сихъ бумагъ. Никто не вѣрилъ наконецъ вѣчной дѣйствительности ихъ словъ, коими утверждалось *на вѣки* за кѣмъ либо имѣніе; не вѣрили дѣйствительности словъ своихъ и самые Господари, ибо преемниковъ своихъ обязывали заклинаніемъ, часто страшнымъ, обновить такую-то Грамоту. Посему очень часто въ продолженіе одного полугодія получены двѣ Грамоты на одно и тоже имѣніе одного и того же содержанія, кромѣ именъ Государей и разности, можетъ быть, присутствовавшихъ въ Диванѣ Болръ, какъ свидѣтелей.

Такимъ образомъ Славянская дипломатика въ Валахіи упала на степень почти обыкновенныхъ дѣловыхъ бумагъ; иногда даже повторяется въ нихъ довольно старое тяжбное дѣло. Посему и свидѣтели, приводимые въ оныхъ, были не столько *свидѣтелями* въ

буквальномъ смыслѣ сего слова, сколько Членами присутствія, производившими дѣло, изложенное въ Грамотѣ. Посему и скрѣпа собственными ихъ печатями, какъ не надолгое время, сочтена излишнею, и обременительною для ихъ Боярскихъ особъ. Писались же Грамоты, подъ вѣдѣніемъ Канцлера (Великаго Логофета) дѣлками (Малыми Логофетами). Въ этомъ смыслѣ имя Логофета повторялось еще разъ послѣ всѣхъ свидѣтелей, и тогда онъ отъ *исправленія*, или *приготовленія* Грамоты, назывался Исправникомъ.

Впрочемъ въ частныхъ сдѣлкахъ (записяхъ, контрактахъ) свидѣтели прилагали свои печати: немѣвшіе оныхъ, раздавливали пальцемъ спущенную на бумагу каплю чернилъ, каковыхъ печатей (впечатлѣній) я видѣлъ нѣсколько. Въ Карпатахъ же, между Русскими, неумѣющій писать свидѣтель (обыкновенно поселянинъ) у конца своего имени на-ракаетъ знакъ Х, или прикладываетъ свои два пальца къ рукѣ или на руку подписывающаго его. Это *рукоприкладство*.



**Хрисовуль Господаря Влада Силь-  
говскому монастырю о жалованіи  
ему разныхъ доходовъ съ господскихъ  
вотчинъ. Данъ въ Торговищъ.**

30 Іюня 1441.

Иже елиця душомъ божіемъ . . . . дѣтся  
сни съ сѣбе божіи рече божественни Апостолъ.  
Ему же въ следъ текуще иже правделюбительъ  
и подвигомъ добрымъ подвижающимися желеа-  
муя въспряящъ жизнь землѣныхъ земли оставль-  
ше и къ небеси прилепишася. Блажени шнѣ  
гласъ радованія слышавше. Егоже присно и слы-  
шжтѣ. Прїидете благословени шѣа моего. Оуго-  
товано естъ вамъ царство штѣ сложенія мира.  
Имже и азъ благочестивыи и христілюбивыи  
іѣ Владъ Воевода и Г-нѣ милостыѣ Божіеѣ и  
Божіемъ дарованіемъ обладажущими и Господ-  
ствужущими въсей земли Уггровлахінской. За-  
планинскими странами и въсемъ прїдѣломъ  
Амлашу и Ваграшу. Херцегъ иже въ силе бла-  
гопроизволи Г-во ми прославити прославльша-  
го ме Бога и на прѣстоѣ святопочившихъ ро-  
дитель Г-вами съ славою възнесша и даровахъ

сынъ вѣсечестнын и благообразнын и прѣпочъ-  
танинъ иже надѣ вѣсеми чистын дарове настои  
Хрисовуѣ Г-вами Святому Монастирю Снѣгъ-  
во. Обители прѣсвѣтія Владѣицѣ нашѣ Бого-  
родицѣ и присно Дѣви Маріѣ Стѣа въ Стѣхъ  
ї Егумену Попу Доментіану. ико да имъ сѣтъ  
села Зовомаа Френгешещи и вѣси и половина  
жилище на *ратинѣ* и Плавина Флорен на Прѣ-  
снопѣ и Турбацѣ и Добрушещи и отъ Герма-  
нещи два дела и Изворѣни. Брѣсещи и съ жи-  
лицемъ на Бибарсе и съ Планинож на Грѣбо-  
ве и Драгана Радославіель и Маѣмѣни вѣси. И  
езеро отъ *щучѣ* съ *шипоти*. И пятнадесетъ  
челѣди Ациганъ. И приложи Жупанъ *Станъ*  
*Метонюша* *Комати* съ Грѣломъ Снѣговскимъ.  
дѣла Манюва тѣа вѣса да сѣтъ въ охабѣ мона-  
стирю и въ пицѣ божественимъ инокомъ. Въ  
вечное вѣспоминаніе родител. Г-вами. Та по-  
томъ и Г-ву-ни. Поляши *отъ* овчи *важъ* *отъ*  
Свини *важъ*, *отъ* пчеларства. *отъ* Кѣбларства  
*отъ* Винарича и *отъ* Дижми. *отъ* сѣно. Отъ  
дровъ и отъ сѣнокоса. *отъ* повоза *отъ* подводи,  
рекше *отъ* Вѣсакіѣ службы и дажбы елика ся  
находѣтъ въ земѣ Господства ми. *отъ* вѣсѣхъ  
данемъ естъ въ охабѣ. И да не смѣтъ позаба-  
вити тѣмзи села ни Слдець. ни Глобникъ. ни  
Бирчи ни кто *отъ* Болѣръ и *отъ* служъ Г-вами  
посилаемыхъ по милостѣхъ и по службахъ  
дѣла ми: да аще би по зе . . . . . и власъ единъ.

то таковому да му естъ съпостатница Прѣчиста  
Брѣа въ сей вѣкъ и въ бѣдущи. И хоцетъ  
умрети въ шрѣгѣ Г-ва ми. Еще же и по смер-  
ти Г-ва ми кого изберетъ Господь Богъ быти  
Г-нѣ Влашкои земи. Да аще ся случить сер-  
дечни синѣ Г-вами или штѣ сѣродникъ Г-вами.  
Та би почиталъ и утвѣдилъ сіа вишеписана.  
И таковаго Гъ Бѣ да почѣтетъ и да утвѣдитъ  
въ Господстве его. Ащели разорить и посра-  
митъ. Таковаго Гъ Бѣ да разорить и да убѣ-  
етъ здѣ тѣломъ и въ бѣдущи вѣкъ душѣ. И  
да иматъ участь съ Юдѣ и съ Аріѣ и съ ѡне-  
ми Іудеи. Иже възпишѣ на Хѣ Бѣ и Спаса  
нашего: крѣвь его на нихъ и на члѣдохъ ихъ  
Якоже естъ и бѣдетъ въ вѣкы Аминь. Сеже и  
сведѣтели *Манѣ дворникъ . . . . . Тодорѣ . . . Радулѣ*  
*Боревѣ. Жупанѣ Влаѣанѣ Флоревѣ. Татулѣ*  
*Срѣбулѣ. Жупанѣ Яргюлѣ. Димѣ Спатарѣ. Шер-*  
*банѣ Вистѣмрѣ. Семенѣ Столникѣ. Миклѣ Пахар-*  
*никѣ. Стефанѣ Логофетѣ. Камѣ* писахъ въ Тръ-  
говище Юв. а въ лѣто <sup>18</sup>сѣмѣ.

## СЛОВНИКЪ.

==

КОМАТЕ. и Комати. Слово это означаетъ зем-  
лю и хозяйство на ней, взятое порознь отъ

другихъ подобныхъ хозяйствъ ; по Русски можно перевести словомъ *участокъ*, *удѣлъ*, *тягло*. Въ другихъ Грамотахъ на мѣсто сего слова употребляется *дель* (вм. *удѣлъ*). Можетъ быть отъ Греческаго *Κομματιάζω* разрѣзываю на куски, *Κομματι* кусокъ, отсюда кусокъ участка земли. Отсюда и слово *кметъ*, хлѣбопашецъ, употребляемое и нынѣ Карпато-Россами.

Ѣргія. *δερύζω* прогнѣвляю, разсерживаю. *δερύ* гнѣвъ; а отсюда и наказаніе. *l'orgie*.

**Утвердительная Грамота Влада  
Воеводы Тисмьнскому монастырю  
объ имъни.**

*Дана въ Тисмъни.*

*Въ 1458. Марта 5.*

їѡ Владъ Воевода и Гїѡ вѣсен земли Оу-  
гровлахїйской. сѣѡ великаго Влада Воевода; да-  
вать Господство ми сїе ѡризмѡ ѡбители  
Стїѡ Бїѣ. Монастырь Г-ѣа ми Тисмѣне да имъ  
су едикѡ су имали и дрѣжали во дни сѣпочи-  
ви рѣдїтеѡ Г-вами Влада Воевода: ѡко имъ суть  
села или Блата Бїстрѣѡ или на Блата. Или Цига-  
ни или Воденица или Хотарь. Или Лозїа или  
ино що либо или с много или мало що естѣ  
Монастирско. да имъ естѣ въ ѡчинѡ и въ ѡха-  
бу и ни ѡтѣ кого же непотѣкновенно по ѡризму  
Господствами. Сего радї да не смѣетѣ бантовѣти  
села Монастирска или Блата или Хотари или  
Воденица или Лозїа или Цигани или що либо  
ни сѣдецѣ ни глобникѣ, ни Бирчїа. ни вамѣши.  
ѡтѣ пчелѣ. ни Кѣбларѣ ни Кнезѣ Ацигански-  
ни Вамѣши ѡтѣ Братїѣ. ни инѣ никто ѡтѣ

Болѣри Господства ми посилаемилъ по слоуж-  
бахъ и работахъ Г-ва ми. Понеже кто не би  
послушалъ ѿризму Господства ми. Та нхъ би  
бантовалъ. Такови хочеть умрети съпрѣки съ  
Прѣтож Бѣжъ и прѣкти зло и ѿргѣжъ Г-ѣа  
ми како невѣрникъ и престѣпникъ ѿризму  
Г-ѣа ми. Сеже и свѣдетелне: Жупанъ *Драгомиръ*  
*Цапанъ*. Жупанъ *Войко Добрица*. Жуп. *Станъ*  
*Негревъ* дворникъ. И *Иѡва* Вистѣръ и *Буда*  
Стольникъ, *Гергина* Комисъ. *Стойка* Пахарникъ.  
*Пѣтру* Страторникъ. Казанъ Логофетъ. И азъ  
*Радъ* Граматикъ еже исписахъ въ Монастир.  
Тисмени мѣца Марта 5) влѣто 7243. 6966.

---

## СЛОВНИКЪ.

---

ѿризмо. Повелѣніе приказаніе, отъ Греч. *δρῖζο*  
приказываю, повелѣваю, господствую, обла-  
даю. *ѿρισма* повелѣніе, господствование, *δρισμός*  
власть. Въ прочихъ Грамотахъ, на семъ мѣ-  
стѣ постоянно употребляется слово повелѣ-  
ніе. Въ нѣкоторыхъ же при заключеніи Гра-  
моты послѣ словъ: да есть ему (то и то) ве-

поткнувшись или непоколебимо по *тризну* Господствамъ. Но чаще: *по рти* Господства ми.

Довольно странно повелительное выраженіе въ дарительной Грамотѣ (давамъ *повельме* такому то *да му есть* то и то, очень часто его собственное же или имъ купленное. Но это выражаетъ неограниченную власть, которую издревле имѣли Воеводы Басараба. Власть сія неограниченная непосредственно происходитъ отъ Болгарскаго Правительства. Болгарское царство раздѣлялось на Воеводства, и управлялось Воеводами. Слово Воевода военного происхожденія; по сему видно, что управленіе Болгаріи когда-то было, что называется, на *военной ногѣ*, съ которою сохранилась и неограниченная власть, которая существовала въ Басарабѣ до новѣйшихъ временъ. Однако она себя произвела оппозицію, которой въ случаѣ нужды, была защитительная обязанность: этотъ противувѣсь представлялъ духовный Престолъ; этотъ оппонентъ былъ *Владыка* т. е. Митрополитъ, какъ глава церкви. Посему Митрополитъ прослылъ покровителемъ народа. Для сего онъ обязанъ былъ заниматься и Свѣтскими дѣлами и предсѣдательствовать въ Диванѣ, что дѣлалось до новѣйшихъ временъ. Господарь не имѣлъ права ни назначать ни

отставлять самъ Митрополита; но только утверждалъ избраннаго народомъ.

Въ духовныхъ же дѣлахъ Митрополитъ зависѣлъ отъ Болгарскихъ Патріарховъ; а съ XVIII вѣка отъ Цареградскихъ. Впрочемъ Митрополитъ былъ Главою Славянской Церкви въ странахъ при-Дунайскихъ, и его власть духовная простиралась и на южную Трансильванію и Венгрію, такъ что въ точномъ смыслѣ могъ называться и Угровлахійскомъ или *всей Угровлахіи* въ подражаніе Патріархамъ, писавшимся *всей Болгаріи*.

Воденица. Мельница.

Хотаръ. Здѣсь принято въ смыслѣ *дачи*, Хутора.

Лозіе. Виноградникъ; *Лоза* въ единств. одинъ виноградный кустъ. Въмѣсто *Лозіе* употребляется и *виноградъ*; *градина*, а въ сложномъ *градъ* зн. огородъ. *Виноградъ*, винный садъ, винный огородъ.

---

**Грамота Радула Владовича Онъ  
и сыновьямъ его Стану, Влаксану  
и Станкулу объ участкахъ.**

*Дана въ Гергичъ*

*25 Января 1471.*

Мѣтѣ Бѣіаждъ Изъ Радуль воивода и гѣ въ-  
сехъ земли Оугрѣвлахинской съ Влада великаго  
воиводѣ. даватъ Г-своимъ сіе повелѣніе Г-свами.  
Шне и съ сѣовимъ Стану и Влѣксану и Стан-  
кулу и съ анефе иму Нану и Татулу и Шер-  
бу мко да имъ естъ ѡтъ Гѣгеу делъ Стануловъ  
и делъ Максимовъ, и ѡтъ Унгѣни делъ Стану-  
ловъ и делъ Маѣиновъ понеже купили ѡтъ Лѣпа-  
дата съ Маѣинова и ѡтъ Владуль и ѡтъ  
Влаикула сѣове Стануловы за <sup>ѣ</sup> аспри, и  
Гсдѣву ми дадоше конъ добръ того ради  
имъ даде и Господство ми. Ико да имъ  
есть въ ѡчинъ и въ ѡхабъ и ни ѡтъ когоже  
непотѣкновенно поречи Г-вами. Сведетеліе Жу-  
панъ Нѣгъ Дворникъ. и Жупанъ Драгомиръ  
Маневъ и Жупанъ Казанъ Сахиковъ и Жупанъ  
Нѣгосъ Боревъ и Жупанъ Димитръ Логоветъ

и Жупанъ *Станкулъ* Мали Дворникъ, *Фурдуи* Спатаръ, *Влъкулъ* Вистіаръ, *Пине'* Столникъ *Винтилъ* Пехарникъ, *Мирлъ* Комисъ, *Драгилъ* Страторникъ и азъ Стойко писахъ Мѣца Ген. въ дѣнь въ Гергице влѣто 8100.

---

## СЛОВНИКЪ.

---

**Аспри.** Во всѣхъ сихъ Грамотахъ вычисленія цѣнъ переводятся на *Аспры*. Часто цѣнность одного качества имѣній выражается Аспрами въ значительной несоразмѣрности, такъ что по неволѣ читатель можетъ впасть, въ недоумѣніе на щетъ цѣнности не только имѣній, но и самой монеты. Мы замѣтимъ здѣсь нѣчто этой объ монетѣ.

Нѣтъ слѣдовъ, по коимъ бы видно, что Угровлахія чеканила свою монету; она пользовалась, равно какъ и Болгарія, (у которой одна была отчасти и своя) Византійскою, Венеціанскою и отчасти Венгерскою. Въ семъ отношеніи Аспры должно отнести къ Византійской.— На мѣсто *Ари* основной монеты у древнихъ поступи-

ли такъ называемые *Mangiti*. Для облегченія необходимость ввела серебряныя подраздѣльныя (цѣлковой) монеты. Ближайшая къ Мангурамъ была та серебрянная, которую Греки называли *ασπρὸς, ασπρῆ* (бѣлый, бѣлая) въ среднемъ множественномъ *τα ασπρα* (подразумѣвалъ *τοῖσιματα*) *бѣлыми*. Конечно названіе такого рода, не можетъ дать намъ понятія о степени подраздѣльности сей монеты. Названіе это довольно не новое. По Левенклавію одинъ древній Словникъ объясняетъ слово *Aspratula* Греческимъ *κόλλιρον* т. е. небольшая монета, коею коллиvistas или мѣнялы размѣнявали большую серебрянную и золотую.

Послѣдику большая серебрянная монета не такъ часто встрѣчалась въ глазахъ простаго народа, какъ мѣлкая, то по преимуществу, ей приложено названіе *бѣлокъ*. Конечно нѣтъ ничего соблазнительнѣе для народа, какъ свѣжій цвѣтъ благороднаго металла. У Горскихъ Русаковъ говорится о скупомъ: *любуется своими бѣлыми якъ снѣгъ, и свѣтлыми якъ грань*. Червонцы тоже названы по цвѣту металла; Болгаре Турецкіе червонцы, которые обыкновенно бѣднѣе Голландскихъ, называютъ *желтицами*, а Волохи *галбинами* что одно и тоже. Самые Италіанцы свои *fiorini* (отъ *fiore* цвѣтъ, преимуществу *желтый*); а отсюда по Лат. *Florenus* произвели

въ семъ же смыслѣ, равно какъ и *bianchi* (бѣлые); и у Французовъ *les blancs*. Самые Турки такъ же *Акъ се* и *Акъ-че* (*Акъ* бѣлый).

Впрочемъ *бѣлки* эти въ разныхъ странахъ были разной величины; мы не коснемся Итальянскихъ и Французскихъ, скажемъ только нѣчто о Византийскихъ бѣлкахъ въ отношеніи къ Басарабіи и къ юго-восточной Россіи. Знаменитый Левенклавій сохранилъ намъ въ своихъ объясненіяхъ къ изданной имъ Турецкой лѣтописи, любопытныя извѣстія о семъ предметѣ.

»Лѣтъ тому 40 или 50 назадъ« говорить онъ т. е. когда Теодоръ Спандугинъ писалъ о Турціи (т. е. около 1520 годовъ), 8 мѣдныхъ Мангуровъ составляли одинъ Аспръ (бѣлку) серебряный; 4 аспра, драхму; 9 драхмъ равнялись цѣною Германскому Талеру, стоявшему посему 36 аспровъ; между тѣмъ какъ золотой Турецкій (*Султанинъ*); равный *Цекину* или червонцу Венеціанскому вѣсомъ и чистотою золота, стоялъ 54 аспра т. е.  $1\frac{1}{2}$  Германскихъ талеровъ. Но послѣ постоянная цѣна талера были 40 аспровъ а Султанина 60. но когда мы были въ Константинополѣ (около 1570), то отъ разныхъ налоговъ (по поводу Персидской войны) и другихъ причинъ цѣны такъ возвысились, что за одинъ аспръ платили 34 мангура, 5

аспровъ составляли драхму» (стало быть чеканили оныя уже поменьше). »12 Драхмъ талеръ Германскій ;  $1\frac{1}{2}$  талера Цекинъ Венеціанскій т. е. 90 аспровъ. Султанинъ однако стоилъ менѣе» (по видимому упалъ или въсомъ или чистотою метала). »Талеръ 60 аспровъ: посему драхма или 5 аспровъ равнялись 6 квантанамъ Венеціанскимъ, или Крестовикамъ (*Cruciatus, kreutzer*) Германскимъ ; 10 драхмъ или 50 аспровъ составляли Флоринъ Германскій. Но въ послѣдствіи цѣна аспровъ такъ упала, что за талеръ платили ихъ 80.»

Изъ того, что *четыре* аспра или бѣлки составляли драхму, можно усмотрѣть величину или вѣсъ одного аспра, который могъ быть величиною нашего *пятака серебрянаго*. Еще въ XVI. вѣкѣ, во время Левенклавіева путешествія, чеканили двухъ родовъ аспры: лучшей доброты и величины, противъ другихъ, были тѣ, кои чеканились въ *Демиркапи* (т. е. въ *железныхъ воротахъ*) или въ такъ называемомъ мѣстечкѣ *Сидерокапси*, лежащемъ къ востоку отъ Салонки, на супротивъ острова Тасса. Эти аспры были назначаемы единственно для собственной казны Султана; ими выплачивались придворные и военные чины, ими только принимались и подати въ его казну. Поелику Дунайская Болгарія составля-

ла собственность Султана , то Болгаре отягчены были доставленіемъ податей сею лучшею монетою , такъ называемою Сидерокапсійскою. Кажется впрочемъ , что Каратовскіе серебрянные рудники въ Македоніи обрабатываемые Болгарами Каратовскаго округа , доставляли свои добытки для чекана въ *железные ворота*.

Не смотря на это, доброта Сидерокапсійскихъ аспровъ , равно какъ и другой монеты , не могла долго удержаться въ своемъ вѣсѣ и чистотѣ. Безпрерывныя войны , недостаточность выработокъ , и другія причины заставляли Султанскую казну прибѣгать къ спекуляціямъ , вреднымъ для кредита монеты. Султаны имѣли при всякихъ важныхъ случаяхъ обыкновеніе заставить чеканить новыя аспры , какъ напримѣръ при возшествіи на престолъ , одержаніи важной какой либо победы , или рожденіи Султанича , какъ замѣчаетъ , по Спандугину , Левенклавій. По выходѣ новой монеты , старая была запрещаемая Султанскимъ указомъ ; всякому предписывалось обмѣнивать , на монетномъ дворѣ , старыя аспры на новыя , гдѣ за 12 старыхъ давалось 10 новыхъ. Въ случаѣ недостатка металла , казна уменьшала вѣсъ новой монеты , или же наконецъ примѣшивала мѣди , такъ что выигрышь казны отъ перечековки аспровъ

былъ огромный, но народъ въ убыткѣ, а цѣнность монеты въ упадкѣ. Порта столько заботилась о промѣнѣ новыхъ аспровъ на старыя, что определяла особыхъ наблюдателей, не укрываетъ ли кто оной у себя; что подавало разные способы и поводы къ уснетіямъ.

Махометь II, завоеватель Царяграда, первый ввелъ обыкновеніе чеканить чрезъ всякіе десять лѣтъ, подражая въ этомъ Римскимъ Императорамъ, которые чрезъ всякое десятилѣтіе своего царствованія чеканили свои *Vota decennialia, vicennialia, tricennialia*; но преемники его превратили это въ промыселъ. Конечно, уже Махометь II много Византійской чистой бѣлой монеты перечеканилъ въ Турецкую, такъ что масса Византійскаго металла постоянно, въ новой смѣси и примѣси, появлялась подъ новыми Арабскими надписями; но притомъ не была пощажена и иностранная чистая монета, преимущественно Венеціанская и Венгерская. Сверхъ сего еще находились и частные Спекулянты и охотники до перечекаиванія монеты, и хотя Правительство должно было преслѣдовать подобныхъ своихъ соперниковъ, но оно не дѣлало Фабрикантамъ фальшивой монеты наказанія строже того, которое дѣлывалось По-

лицейскою Юстиціею хлѣбникамъ за обѣщиваніе.

Такимъ образомъ Турецкая монета постоянно упала, не только въ сравненіи съ иностранною, но и въ отношеніи къ самой себѣ, такъ что не она сдѣлалась оцѣнкою иностранной, но сія Турецкой. Такъ вѣкогда Турецкіе Червонцы *Асланы* или *Львы* (которые впрочемъ кажется происхожденія Персидскаго, тѣмъ болѣе, что и Персидская монета была въ оборотѣ въ Турціи) стоили 100, а тамъ спустя 120 аспровъ.

Поселику аспры, какъ мы уже видѣли, уменьшаясь въ вѣсѣ или величинѣ, должны были упасть въ цѣнѣ, то на мѣсто ихъ, въ видѣ прежнихъ Сидерокапсійскихъ стали чеканить новыя бѣлки подъ именемъ *Паръ*, кои 40 составляли одинъ *Асланъ*. Посему Аспры упали на степень самой мѣлкой монеты т. е. въ третьемъ или четвертомъ перечекаиваніи изъ одного прежняго Аспра вышло нѣсколько; между тѣмъ появлялись новыя червонцы новыхъ Султановъ, и Левъ или піастръ долженъ былъ слѣдовать за пониженіемъ аспровъ, такъ что уже полутора и даже нѣсколько этихъ львовъ равнялось одному червонцу новому: т. е. левъ упалъ на степень талера Германскаго или Піастра Испанскаго. Посему львы чеканились уже и серебрянные.

Аспръ же сдѣлался денежною мѣлкою, тонкою какъ чешуя: три такіа чешуи на которыхъ едва можно было помѣстить ихъ надпись, составляли одну пару, а 40 паръ одинъ левъ. Это счисленіе сдѣлалось постояннымъ въ Турціи тѣмъ болѣе, что соответствовало Визанціанскимъ Флоринамъ на 40 квантановъ.

Еще въ послѣдней половинѣ прошедшаго вѣка *пара* подходила величиною, хотя не совсѣмъ толщиною своею, на нашъ гривенникъ серебромъ, и была изъ порядочнаго серебра. Одинъ старый Русскій служивый сказывалъ мнѣ, что въ это-де время (около 1807) шло по 3 по 4 Русскихъ копѣекъ на пару. Если такъ, то левъ былъ нѣсколько меньше рубля серебромъ.

Но *пары* въ послѣдствіи, опять сдѣлались ильче и мѣлче, такъ что аспровъ нельзя уже было дѣлать тогда, когда пары въ свою же очередь сдѣлались чешуей. Нынѣ они тонки какъ бумага, и діаметромъ въ платочекъ серебромъ. Однако не всѣ пары нынѣ одного діаметру; самый короткій діаметръ у паръ новѣйшаго чекана. Это походитъ болѣе на мякину нежели на деньги. Въ 1823—5 годахъ одна пара стоила еще въ Бессарабіи  $1\frac{1}{2}$  копѣекъ, т. е. 1 левъ 60 копѣекъ; но съ 1850 пара стоитъ одну копѣйку, т. е. левъ, который нѣкогда равнялся рублю серебромъ, ны-

въ стоитъ только 40 копѣекъ. Въ исходѣ 1830 года въ Букарестѣ рубль серебромъ стоилъ 11 левовъ, а въ Мартѣ мѣсяцѣ 1831 года левовъ 12. Посему левъ стоилъ менѣе 30 копѣекъ. *Аспры* или бѣлки теперь только въ преданіи, или воображеніи, что одна пара раздѣляется на *три* аспра, которые въ первоначальномъ своемъ объемѣ и чистотѣ могли бы нынѣ стоять отъ 25 до 35 копѣекъ!

Левъ или Асланъ имѣлъ прежде свою подраздѣльную монету серебрянную: *башмъкъ* пятакъ, *онмъкъ* десятакъ или гривенникъ *сер. омбешъкъ* 15 паръ. *Ирмъкъ* 2 Гривны или 20 паръ, *золота* 30 паръ. Нынѣ эти пьесы не чеканятся, какъ маловажныя, и напротивъ тиснутъ серебрянныя и золотыя монеты въ нѣсколько левовъ, такъ напр. зол. *рубіэ* въ 7 левовъ, полу-рубіэ въ  $3\frac{1}{2}$  левовъ. Полу-махмудіэ въ 12 л. Махмудіэ въ 24, которые однако въ послѣдніе годы (1830) въ Варнѣ ходили въ 19, въ Бабадагѣ и Силистріи 18, а въ Бухарестѣ 17 л.

Вотъ главный характеръ постояннаго теченія курса монеты на Дунаѣ и за Балканами. Никакой капиталъ не могъ долго застояться; постоянный переворотъ или упадокъ монеты угрожалъ ему и въ желѣзномъ сундукѣ, въ которомъ въ продолженіе значительнаго времени цѣнность его измѣнялась.

Замѣтить должно однако, что Турецкая монета была въ употребленіи не только въ Молдавіи, Валахіи Венгріи, но и въ значительной части Юго-восточной Россіи: т. е. Буковинѣ, на Подольи, въ Украинѣ, между Запорожцами, ибо Польша, не имѣя рудниковъ, не могла исполнить удовлетворять курсовымъ нуждамъ своихъ областей, такъ что съ Востока должно было допустить ходъ Турецкой, а съ запада Германской монеты. Но съ Турецкою вошла, туда же и Персидская черезъ Кафу, Керчь и Азовъ и Очаковъ. Такъ называемые Шахи, ходившіе по всей Турціи, въ XVI вѣкѣ стоили 8 Турецкихъ бѣлокъ; шахи же высшаго размѣру 6 бѣлокъ, а 10 шаховъ одинъ червонный. см. Leupclav. loc. cit.

Но сверхъ сей заметной монеты въ эти страны введена была Генуезцами и Италіанская, коей преимущество надъ Турецкою и постоянный курсъ поддерживали кредитъ въ народѣ, и посему въ Турецкихъ земляхъ ручалась за щастливые обороты, представляя, какъ товаръ, способъ къ выгодамъ. *Fiorini*, раздѣлявшіеся на 40 квантовъ, и первоначально стоявшіе 40 бѣлокъ Турецкихъ, вскоре поднялись до 50 аспровъ. Съ перваго разу Турки свои Асланы или Львы (которые кажется тоже происхожденія Персидскаго) уравнили съ Флоринами, съ коиими и подпя-

лись, вѣроятно въ Черноморскихъ портахъ, до 50 же; между тѣмъ какъ талеръ стоялъ 60 аспровъ. Въ то же время сюда же вошли въ соперничество и Русскіе рубли. По видимому и раздѣленіе рубля (который какъ отрубокъ металла могъ быть болѣе или менѣе произвольнымъ) на части, входилъ въ равновѣсіе съ Черноморскимъ курсомъ, остановилось на 50. Россія тогда дѣйствительно чеканила бѣлыя монеты низшаго вѣсу, которые были не иное что, какъ *Русскіе аспры*. 50 ихъ составляли рубль и онѣ отъ числа 50, которое въ Русскомъ и Мало-Россійскомъ просторѣчій называется *копа*, прослыли *копейками*, т. е. пятидесятною монетою, точно также, какъ и Италіанскіе *квартанты* сороковою, и Французскія *сантимы* сотою. Серебрянная копѣйка или Русскій аспръ для отличія отъ мѣдной, была копѣйка-бѣлка.

За одинъ Персидскій Шахъ, который былъ гораздо болѣе копѣйки, платили по 8 копѣекъ серебромъ, т. е. по *восьми бѣлокъ* (равно какъ и по восьми Турецкихъ аспровъ), такъ по крайней мѣрѣ можно полагать по уравнию рубля съ Флоринами и Асланами. Шахи ходили и въ Россіи (ихъ открываютъ нерѣдко въ разныхъ губерніяхъ), и ходъ ихъ поддерживали Волжскіе промыслы съ Татарами, а изъ Турецкихъ владѣній приводили

въ сообщеніе Донскіе козаки и Запорожцы. Впрочемъ Шахи стали прекращаться въ царствованіе Петра Великаго, вѣроятно отъ упадка въ цѣнности ихъ, и появленія значительнаго количества новой Русской монеты. Мало-Россы однако и по нынѣ Русскіе двукопѣечники называютъ *Шагами*; по видимому Шагъ упалъ было отъ 8, или 6 до двухъ копѣекъ.

Между тѣмъ чистота металла Русской монеты поддерживала ея кредитъ. Порта, (которая любила чеканить на манеръ иностранныхъ, Венеціанскій и Персидскій), въ новѣйшее время приняла и Русское названіе *рубля* на свой монетный дворъ, и стала чеканить золотые рубли (рубіэ), или полурубли, которые однако упали въ цѣнѣ, и нынѣ представляютъ мѣдную золотую монету Турціи.

Вотъ что могъ я сказать на сей разъ хотя слегка о монетѣ, которая была жизненною пружиною, и такъ сказать, кровью, Восточной Европы, а по сему отчасти и Руси. Предметъ сей достоинъ всякаго вниманія, и ожидаетъ дальнѣйшихъ изысканій. Здѣсь сказано все слегка, сколько можетъ и должно войти въ замѣчаніе на Грамоту, которое и такъ уже сдѣлалось длиннымъ.

## ПРИЦИСКА.

Въ Грамотѣ Петра, Господаря земли Молдавской, отъ 22 Сентября 1447 года, данной Михаилу Логофету и брату его Думѣ въ обезпеченіе ихъ отъ притязаній (по имѣнію) Стана Полѣны, постановляется, что если «колибы» сей послѣдній усталъ (возсталъ) или братва его, или дѣти его или буде кто штъ его племени на Пана Михаила Логофета или на братику его, . . или буде на которою штъ ихъ племени за тота села или тяжкою или свадою, . . тотъ заплатитъ вышеписанную за вѣзку  $\frac{1}{2}$  (60) *руббли серебра литого.*»

Отсюда заключить можно, что *руббли серебра литого*, по Русскому вѣсу, ходили съ прежнихъ временъ въ сей странѣ. Только съ XIII вѣка появились золотыя чеканенныя монеты на западѣ; а мѣновая серебрянная съ XII: но вообще монеты и того и другого металла измѣрялись на вѣсъ. Въ известную опредѣленную *тѣжесть* (*pondo* отсюда *round*, *pfund*, фунтъ) входило известное же число мѣлочн напр. *звѣздчатой серебрянной* (отъ *Stern Sternling*, *Sterling*). Послику монета дѣлалась изъ чистаго серебра, а при считаніи по пьесамъ могъ вкрасться обманъ, пре-

имущественно въ обрѣзныхъ, то и для избѣжанія онаго, и для удобства въ считаніи значительной суммы, мѣлочь отсчитывалась на вѣсъ фунтами, полу - фунтами (марками). Для общей удобства въ щетахъ, придумана была вѣсовая монета, которая въ отношеніи къ мѣнковой называлась *цѣльною*, *цѣликовою* (Solidi, les Sols). Напрасно думаютъ иные, что Русское золотникъ произошло изъ сего Латинскаго Solidi.

И въ Россіи монету, какъ металлъ считали на вѣсъ. Не могу на сей разъ ничего сказать рѣшительнаго о Русскомъ монетномъ вѣсѣ у древнихъ; прибавлю только, что рубль представляетъ вообще цѣликовую монету, но доказать, во сколько эта цѣликовая монета имѣла вѣсу, могутъ только дальнѣйшія изысканія.

Впрочемъ, что *рубль* представлялъ вѣсъ, доказываетъ то, что слитокъ серебра, какъ масса драгоцѣннаго металла, определялся числомъ рублей; и что рубль представлялъ собою крупную монету, объясняется тѣмъ, что цѣнность слитка означалась рублями, и что рубль имѣлъ свою подраздѣльную мѣнковую монету, напр. бѣлки копѣйки. Очень естественно, что слитки на извѣстное количество руб-

лей были въ ходу, и что при значительной суммѣ серебро охотнѣе принимали въ слиткахъ. 60 *рублей литого серебра* требуетъ Грамота.

---

**Грамота Младаго Воеводы Басараба Крачуку Слатинскому объ утвержденіи пріобрѣтеннаго имъ участка. Дана въ Букурещи.**

3 Апрѣля 1472.

Милостіѡмъ божіѡмъ їѡ Басараба Младъ Воевода и Гїѡ въсен земли Оуггровлахінскон сїѡ добраго Басарабе Воеводе. Даватъ Г-воми сїѡ повелѣніѡ Г-вами слугамъ Господства ми Крачуку отъ Слатинѡ и съ сїѡви си и Манѡ и съ братіѡмъ си и съ сїѡве имъ и Петру съ сїѡнове си. Яко да имъ есть отъ Стрѣхаецъ делъ Негомировъ и делъ Ончевъ. Понеже покупише отъ баща имъ и отъ Нїгомира и отъ Ончѡ за <sup>1</sup>вѡ аспри. И Г-ву ми дадохе единъ конъ добръ. Сего ради имъ дадохъ Г-воми яко да имъ есть въ очинѡ и въ охабѡ и отъ никого же не потѣкновнено по речи Г-вами. Сеже и свѣдѣтеліѡ: Жупанъ Драгомиръ Маневъ, Жупанъ Нїгоѡ. Борчевъ, Жупанъ Гергина, Жупанъ Данъ велики Дворникъ. Жупанъ Винтилъ велики Логофетъ. Казанъ Вистіръ. Радъ Пехарникъ.

*Петру* Столникъ. *Стане* Комисъ. *Прѣлиту*хъ и  
*Петро* Страторници. и азъ *Азбѣ* писахъ въ  
настоли граду Букурещи Апрель. и въсто *дѣлѣ*.

---

## СЛОВНИКЪ.

---

ми дадоше единъ конъ добръ. А въ слѣ-  
дующей Грамотѣ Басараба Дановича, данной  
Онѣ, сказано только:

Господству ми дадоше конъ. т. е. и Го-  
сподству моему представили о томъ доброе  
или законное свидѣтельство. *Конъ* означаетъ  
по сему подлинный, вѣрный или законный  
актъ или документъ о сдѣлкѣ.—Замѣчательно  
здѣсь употребленіе сего Славянскаго слова,  
которое, по мнѣнію лучшихъ Славянскихъ  
языковѣдовъ, значитъ *начало*. Это справедли-  
во, ибо доказывается и производными отъ  
него словами. Такъ и въ текстѣ древле-Бол-  
гарскаго варѣчія: *ис-кони* (изъ-Кони) *бѣ сло-*  
*во и слово бѣ у Бога* и проч. но уменьши-  
тельное *конецъ* противоположно своему вор-

ню. Впрочемъ все равно, и то и другое въ понятіи чловѣческомъ равно означаетъ *крайность* (*край*), и едвали кто изъ смертныхъ возмется доказывать, который изъ краевъ нитки или палки должно называть *началомъ*, и который *концомъ*: оба они концы, и оба начала.

Славяне имѣютъ нѣсколько словъ для изображенія сего понятія: *межа*, *предѣлъ*, *край*, *грань* (и *граница*), и производное отъ *чинъ* (т. е. рядъ или порядокъ; *чиню* въ порядокъ привожу, исправляю, *начинаю* первый завожу рядъ, порядокъ) *начало*. — Самыя отвлеченныя изъ нихъ *конъ* и *начало*. (у другихъ народовъ меньше этихъ словъ).

Изъ этихъ именъ произошли понятія власти: *начальникъ* т. е. дѣлающій, сохраняющій *чинъ* или порядокъ: такой чловѣкъ есть началомъ того, что называютъ порядкомъ. Правда то, что и спутанныя нитки, и запутанное дѣло равно приводятъ въ порядокъ съ *концовъ*, съ *начала*. (*Ordior* начинаю, *ordo* порядокъ. *Anfangen* начинаю, *Ordnung* порядокъ, *Commencer* начинать, *ordre* порядокъ).

И такъ *конъ* (*начало*) Славянское, заключающее въ себѣ понятіе о *пространствѣ* и *времени*, такъ тѣсно и неразрывно соединено съ идеею порядка, что нельзя не высказать

великой истины, имъ подтверждаемой (скажу по Болгарски) *изкони бѣ порядокъ, и порядокъ бѣ начало, и начало бѣ у Бога*. — Вотъ какимъ образомъ слово перешло съ конца или такъ сказать изъ Геометріи въ Судопроизводство.

Разныя слова и глаголы произошли отъ *конѣ*, сохранившіяся въ нынѣшнихъ Славянскихъ нарѣчіяхъ. У Сербовъ *конецъ* нитка, *конци* нитки; и тоже *конецъ*, но не часто употребляется, развѣ въ отдѣльных выраженіяхъ, такъ напримѣръ: *томе нема ни края ни конца* т. е. это не имѣетъ ни начала ни конца. У Карпато-Россовъ *конаю* издыхаю, *конать* последнее издыханіе. У Поляковъ *doskonaty* совершенный. Русскіе (Сѣверяне) *доконать* довести до крайности физически и морально т. е. доказательствами: т. е. убѣдить совершенно. У Чеховъ *Ukon*, *konànj* и *kon*, дѣйствіе, совершеніе чего либо, исполненіе (должности, дѣла) *actus, functio*: отсюда *конау* и *wukopny* опытный, практический, дѣловой. См. *Logika nebo Umnice Wydanà od Antonina Marka, faràre na Trupce, auda Cesko Slowenské spolecnosti v Uhrjch. W Praze. 1820.* т. е. Логика или Умница. Изд. *Антонинъ Марекъ*, Священникъ на Тейнѣ, Членъ Чешско-Словенскаго общества въ Венгріи. Въ Прагѣ. 1820. Въ Россіи, въ игрѣ ѿ

*городки* или *Чужки* тотъ называется *Конь*, кто начинается. Сверхъ сего говорятъ *конить-ся* съ кѣмъ-либо, т. е. мѣрить съ кѣмъ - либо рукою палку отъ конца до конца, кто схватитъ послѣдній или верхній *контикъ*, или *Конь*. Замѣчательно, что тотъ *нагинаятъ*, кто послѣдній *кончикъ*.

И-такъ *конь* по Болгарскому понятію (въ грамотѣ) значить *постановленіе*, *сдѣлка*, или какъ говорится *законъ*. — Однако *конь* и *законъ* не естъ одно и тоже. Очевидно былъ прежде употребляемъ и глаголъ сложно-производный отъ *конь*: *законаю*, *законяю*, (а отсюда *законъ*. *За* въ сложныхъ глаголахъ имѣетъ особенную силу. Поелику *Конь* (начало) по смыслу есть черта *ultra quam* поп, то *законаю* значить отчерчиваю, отстраняю, исключаю; слѣдственно *за* здѣсь имѣетъ исключительную, воспретительную силу: на пр. *повѣдаю* говорю, *велю*; *заповѣдаю*, отрицательно *велю*, или не *велю*. *Прещу-запрещаяю*. Посему очень естественно 10 Божіихъ заповѣдей названы *заповѣдями*, ибо почти всѣ состоятъ въ не. И такъ *заповѣдь* и *законъ* одно и тоже.

И такъ *законъ* у Славянъ было издревле только запретительное постановленіе, а *конь* положительное. Сіе послѣднее слово заключаетъ въ себѣ все, относящееся къ обществен-

\*

нымъ взаимнымъ сдѣлкамъ и обязательствамъ, каковы 1) суть правительственные постановленія, 2) частныя сдѣлки. Въ семъ послѣднемъ смыслѣ принято слово *конъ* и въ сей Грамотѣ.

Можетъ быть, кто либо скажетъ, почему же нынѣ Славяне одно слово *законъ* употребляютъ въ обоихъ смыслахъ (полож. и запрет.)? Или, если одно изъ сихъ двухъ словъ должно было остаться въ употребленіи, то почему лучше не сохранилось *конъ*? — Что *конъ* буквально сохранилось, мы уже это видѣли; но что слово *законъ* употребительнѣе, причина тому та, что запрещеніе простолудію, да и всякому челоуѣку, ошутительнѣе, нежели позволеніе, или какая либо сдѣлка. Такова природа челоуѣческая. Впрочемъ *конъ* есть основаніе тому, что мы, и другіе народы, называемъ *правами*. Собраніе *коновъ* составляетъ *Правду*.

Посему всякое писанное постановленіе называется *конига* или короче *книга*. А отсюда простолудіемъ названъ книгою и матеріалъ, или всякій исписанный лоскутокъ кожи (пергамину), доски или бумаги. Эго тоже, что и у Римлянъ *tabula*, *tabella* доска, дощечка, и *tabula*, *tabella*, письмо, *tabellarius* письмоводитель, письмоносець, почталіонъ. И нынѣ еще Болгаре письмо и всякій исписан-

ный доскутокъ бумаги называютъ *книгою*; а наконецъ слово перешло и на бумагу, которую зовутъ: *чиста книга, бѣла книга*. А тамъ и собраніе исписанныхъ листовъ *книга*!

Разумѣется, что съ симъ вмѣстѣ связано неразрывно и лицо законодателя; отсюда слово *Конязь* или *Князь*. Впрочемъ въ моемъ сочиненіи *Древніе и Нынѣшніе Болгаре*, Томъ I. стр. 1. показалъ, что *Князь* или *Конязь*, есть производное прилагательное притяжательнаго смысла, и что по свойствамъ языка оно произошло отъ имени, кончавшагося на *гъ*; посему *Конягъ*.— Я полагалъ тогда, и то впрочемъ только мелькомъ, что это имя было собственное, вѣроятно лица; но теперь вижу, что это было нарицательное названіе, означавшее то, что нынѣ выражаетъ *законодатель*; слово того же происхожденія.

Теперь можно рѣшительно сказать, что *Konig, Koning* (какъ и *Шеллгъ Schilling* и *Варягъ Wering*) и *König* употребляемое Нѣмцами, есть Славянское слово.

---

**Грамота (утвердительная) Воево-  
ды Басараба Дановича Онъ и сы-  
новьямъ объ участкахъ.**

*Дана въ Гергизъ.*

4 Июля 1476.

Млтішмъ Божішмъ іѡ Басараба Воевода и  
Гіъ вѣсон Земли Уггровлахійской симъ Дана Ве-  
ликаго Воеводе. Давать Г-дство ми сие повелѣ-  
ние Г-вами слугамъ Господства ми Шна и съ  
синовѣ си Станъ и Станкулъ, мко да имъ есть  
у Бъркъвещи варе колико есть дрѣжалъ  
Корълатъ и Нанъ, понеже купишѣ штъ Коръ-  
лата и штъ Нана за петъ сто аспри и Г-дству  
ми дадоше кон'. Тем' ради им' даде и Гѣво ми  
да им' есть въ шчинъ и въ шхабъ и ни шгъ  
когоже непоткновено по речи Г-сдвами. И се-  
му сѣтъ сведетеліе Жупанъ Драгомиръ Маневъ,  
Жупанъ Козанъ Сахановъ, Жуп. Нъгое Боріевъ,  
Жупанъ Данъ Дворъникъ, Жупанъ Тудоръ Лого-  
фетъ, Драгомиръ Стольникъ, Бадъ Вистіаръ,  
Манъ Негрулъ и Драгий Спатѣри. Манъ Ко-

мисъ, *Димитръ Гиздавецъ* Страторникъ. Азъ  
*Иова* Граматикъ, еже исписахъ въ Гергице  
Мѣа Юл д дѣ въ лѣто ѣцпа.

---

## СЛОВНИКЪ.

=

БАСАРАБА ДАНОВИЧА, т. е. Н. Воеводы Ба-  
сараба, сына Данова. Замѣчательно, что въ  
сей Грамотѣ не выставлено имя Господствующаго  
Восводы. По видимому пропущено оно  
въ списокъ, съ котораго я взялъ оную. Впро-  
чемъ не рѣдко встрѣчается, что одно  
Басарабъ упоминается безъ означенія имени:  
на пр. *еще же при дни стараго Басарабе*  
*Восводе*. Въ этомъ случаѣ слово Басарабъ не-  
замѣтно превратилось почти въ фамильное  
точно также, какъ и въ Германіи названія  
владѣтельскихъ земель стали означать и фа-  
милію.

Страторникъ, отъ Латинскаго *Strator* (отъ  
*Sterno, stratum*, стлать, покрывать) собственно  
сѣдельщикъ. Придворный чинъ, коего долж-  
ность состояла, подавать Господарю стремя,

смотря за сѣдлами и за всею верховою сбруею; равно, еслибы приказалъ властелинъ слѣдовать за нимъ съ нѣсколькими конюхами. Слово сіе не часто употребляется въ Грамотахъ, иногда въ смыслѣ онаго пишется: *Мечникъ, Меченоша*. Подаваніе *Меча* подразумевается съ подаваніемъ стремени. Страторникъ или Мечникъ, кажется, былъ нѣсколько ниже достоинствомъ *Комиса*. *Stratores* были впрочемъ и въ другихъ странахъ Европы, между прочимъ и въ Константинополѣ гдѣ впрочемъ были и Прото-Страторы.

---

**Грамота Младаго Воеводы Басараба Настоятелю Тисмънскаго монастыря Егумену Матвеею о пожалованіи ему откупныхъ доходовъ съ вотчинъ и озеръ.**

*Дана въ Букуреци.*

**3 Апрѣля 1480.**

Милостию Божіею їѡ Басарабъ Младї Воевода и Гїъ вѣсен земли Угровлахійской. сїѡ добраго Басарабе Воеводе. Давать Г-во ми сїѡ повелѣніѣ Г-ва ми Егумену и Наставнику отъ Монастирь Тисменски. еже есть ѡбителіѣ храмъ пречистіѣ Владычице нашей Богородице и присно дѣвие Маріѣ. Куръ попу Матвеею и вѣсѣ еже ѡ Христѣ братіѣ еже обрегающимсе въ сти' Монастиру. Яко да имъ есть Вама ѡтъ Калофата съ Тръгу по блата Бистрецу съ Ваму и бело Блатуль и Жнецуль и Платица и Котловъ и Калище. Понеже имъ суть били дадени отъ стари Господари и отъ дѣда Господствуни отъ Дана Воевода. Тако и Г-во ми имъ дадохъ да

есть сѣому Монастирю. якоже имъ есть било и прежде. И да есть пише инокомъ и въ вѣчное въспоминаніе родителіеѣмъ Г-вами и Г-ву ми. Сего ради да суть волни Калугери отъ Тисмену, да си узметъ достояніе отъ техъ ва-ме и отъ техъ блате. и варе кои Болѣринъ щеть дигнути Карванъ. А онъ да есть воленъ да си узметъ ваму на *Жимъ*, где есть била и прѣжде. а на Калафатъ да не иматъ работу. А ну да иматъ только Калугери отъ Тисмену. И варе кои Болѣринъ наидворянинъ или либо кто щеть бити та че однести соль или овце или либо отъ кои добитка, та щеть продати. А Калугери да сѣтъ волни да си узметъ ваму. И никто да имъ несмѣтъ задрѣжати. Сре велико зло и шргіе отъ Г-ва ми щеть въспріети. таковаго челоуѣка нѣсть инако; и да суть волни вамеши Калугеромъ да испишетъ у Катастихъ кто не ке платити. техъ да донесетъ къ Г-ву ми. И варе кто щеть разорити сіе повелѣніе Г-ва ми. та не утвѣдитъ. А оно да му есть съпостатница пречиста Богоматере на страшнѣмъ и неумитномъ сѣдище и да иматъ клетва *тиі* богоноснѣ оѣъ, иже въ Никея. И да иматъ учестіе съ Июдое и трѣклетомъ Аріе и съ нѣтми Июдее, иже възъпише на Іѣ Бѣа и Спаса нашего Іе Хѣ кровъ его на нихъ и на че-



**Хрисовуль Влада Владельча Тис-  
мьнскому монастырю (Игумену  
Матвеею) объ ильнѣи.**

*Дана въ Торговицѣ.*

*въ 1483. г. Июня 1.*

Въ законѣ повелѣ Бгѣ сѣмь Инѣвомь. Да  
на всѣко лѣто десетствоужьтѣ. и елика аще  
стяжжтѣ и се вѣдяще Апостолы святыи и Бо-  
гоносніи оѣи нѣши прѣдашж намъ послѣднимъ  
чядомъ ихъ ѡви молитвож. и мѣтвевж. ѡгрѣба-  
тися ѡтѣ всѣхъ злѣ. Сеже и азъ бѣговѣрніи и  
и Хрѣтобѣвѣи. И Самодрѣжвѣи ѡ Влady Вои-  
вода и Г.ѣ въсѣи зѣмли Оуггровлахінскои. Сѣ  
великаго Влада Воиводе. Поревновахъ въспомѣ-  
нжѣ слова старца нѣкоего рѣкшаго: досажденіа  
врѣмѣа прѣнде и коупимъ цѣломудріемъ и смѣ-  
реніемъ пользж къ сѣбѣ. привести въ врѣмѣа сѣ-  
да и въздааніа. Сеже и азъ желяж ѡдеснѣа Оѣа  
стати мѣи и припадаж къ Вѣдцѣ Самому Хрѣ-  
Цю Бгѣу нашему и прѣчтѣи его Матери еже  
естъ Храмы Сѣго Оуспеніа сѣи же въ Тисмѣ-  
нѣи и даровахъ сѣи въсечѣніа бѣгообразніа

нрѣпочетеннїи иже надѣ въсѣми даровѣ настожи  
сѣни Христоуѣ Г-ѣа ми молебникоѣ Г-ѣа ми  
Игоуменоу Іерѣманахоу Матѣеѣу и въсѣмъ бра-  
тіаѣмъ ѡбрѣгающимъ въ Сѣои ѡбытѣли тои  
ѡко да нѣмъ соу ѡчине на имѣ Тисмѣна ѡтѣ  
обѡж стране рѣки *Тисмѣни* и *Покруя* съ въ-  
семъ Хотарѡмъ и *Годинище* въси съ въсемъ  
Хотарѡмъ и *Срѣбимори* и *ѡхаба*: понеже покоу-  
пиѣ Жупанъ *Винтила* *Лѡговетъ ѡтѣ Стан-*  
*ѡла* *Кортѡфлѣша* за Флорини *Ѣр*: потоѣмъ при-  
ложиѣ Г-ѣо ми и дѣлѣ *Добровоевѣ* и *Драгоми-*  
*ровѣ* да естѣ за душу рѣдителѣмъ Г-ѣа ми, и  
за здравіе Г-ѣа ми. Того радѣ да су Сѣому мо-  
настирю ѡ ѡчинѣ и ѡ ѡхабѣ и ни ѡткого же  
вепѡтъкновенно по рѣчи Г-ѣа ми. Почевше ѡтѣ  
ѡвчѣго вама и ѡтѣ свиниѣго вама и ѡтѣ Кѣб-  
ларства и ѡтѣ пчеларства и ѡтѣ дижмарства  
и ѡтѣ винарича, и ѡгѣ сѣнокосіе и ѡгѣ тапѣи  
и ѡгѣ воза и ѡтѣ подводѣи и ниѣхто да иѣхъ не  
сѣѣетѣ бантовѣи ни Болѣриѣи ни Правителѣи,  
еже сѣѣтъ въ кѣпци Г-ѣа ми. ни Сѣдци ни Дво-  
рѣи ни Глобниѣи, ни Бирчѣи ни инѣ ниѣкто.  
Понеже вѣре кто сѣ би покусиѣ позабавити  
или бантовати сѣи вишѣписанно повелѣніе Г-ѣа  
ми боуде кто ѡтѣ Болѣри или ѡтѣ слоуѣ  
Гѣа ми аще и власть едина, то таковѣи имѣтъ  
въспрѣѣти велико зло и ѡргѣю ѡтѣ Г-ѣа ми,  
ѡкоже невѣрникъ и прѣстѣпникъ сѣему повелѣ-  
нію Г-ѣа ми и не ѡщѣтъ быти по рѣчи Г-ѣа ми.

»Слѣдуетъ обыкновенная форма заключенія; свидѣтели:» Митрополитъ Куръ Макаріи. Жупанъ Драгомиръ Маневъ, Жупанъ Нѣгое Боревъ. Драгихъ Стоиковъ. Жупа. Кърстіанъ великій дворникъ. Жуп. Стаико Лѣгетъ, Манъ Вистіаръ Владуль Арбанасъ Спатаръ, Нанъ Мали дворникъ. Хръгота Пехарникъ. Данюкъ Столникъ. Станюлъ Комисъ. Колицъ и Родъ Страторниці. Писая съ настояніи варшшу Г-ѣ ми съ Трыдниц. Мѣца Іун. 4 (1-го) дѣнь. влѣт. 7-мѣцѣ Индікціона 4-а

---

## СЛОВНИКЪ.

---

**Флорини.** Названіе золотой монеты особенной и вмѣстѣ относительной цѣнности. Происхожденіе сего имени собственно Италіанское fiorino (отъ fiore цвѣтъ) отсюда взято и въ Латынскій florenus (отъ flos) т. е. цвѣтнѣйшій вѣм. жолтѣй или Червоннѣй; подразумѣвая, по преимуществу сей металлъ. Въ Италіи Флоринъ состоялъ изъ четырехъ ливровъ, но въ Піемонтѣ содержалъ три солиди Solidi, trois sols). Четверня (4 или 40) составляла

цѣлость сей монеты, какъ *сотня* рубля или франка, а *шесть десятковъ* Австрійскаго Гулдена. Италіанская торговля въ Архинслагѣ и Черномъ морѣ, но преимущественно въ Цареградѣ, ввела въ послѣдствіи *четверную* цѣлость и на Турецкій монетный дворъ; гдѣ стали чеканить золотую а послѣ и серебряную монету, раздѣлявшуюся на 4 *десятака* или 40 паръ. Это нынѣ левъ.—Безъ сомнѣнія четверневалъ цѣлость, отъ вліянія Италіанской торговли, тогда была принята и въ Венгріи и Валахіи, Молдавіи и Юго-Восточной Россіи. Венгры на своемъ языкѣ называютъ ее *Forint*. Но когда отдѣлилась *цѣльность* отъ мѣры металла, то сей послѣдній удержалъ свое *прилагательное* названіе aureus золотой иначе *гервонный*, а число или цѣльность свое *существительное*. Съ тѣхъ поръ *существительное* сдѣлалось мѣриломъ металла; такъ родился курсъ. Въ новѣйшія времена вошли въ Венгрію въ употребленіе Нѣмецкая *шестидесятная* цѣлость на мѣсто *сороковой*, и Венгры ее для отличія отъ преданія (сороковой) называютъ *Рейнскимъ Форинтомъ* Florenus Rhenensis, который однако восточные Карпато-Россы, придерживаясь слова, и по нынѣ называютъ *сороковцомъ*, а западные *золотымъ*. Конечно около сего 1483 года въ Дунайскихъ странахъ ходила,

до распространенія Турецкой, Венеціанская, Венгерская и старая Византійская монета. Соображая 160 флориновъ, упоминаемыхъ Грамотою съ цѣвностію покупки, можно усмотрѣть, что *сороковецъ* тогда составлялъ высшую золотую монету, и что число (цѣльное) не было еще отдѣлено отъ металла. См. выше слово *аспри*.

Къщѣ. (чит. *Къшита* нынѣ по Болг.) домъ.

---

**Грамота Влада Владовича Тис-  
мьнскому монастырю о возвраще-  
нии ему имънія.**

*Дана въ Букарестъ.*

*3. Сентября 1491.*

Милостиѡмъ Божиѡмъ їѡ Владъ Воевода  
и Г-ѡ въсен земли Оуггровлахінскон. Сѡ Вел-  
ликаго Влада Воеводъ. Даватъ Г-ѡми сие пове-  
лѣніе Г-ѡми Царскіе и ошніе шбители мона-  
стиру зовомому Тисмена . . . ѡкоже да н.м.  
сѡтъ села на нме зовомѡ *Бахна* съ дрѣжавомъ  
си, и Петровица и *Площина* по стари Хотаръ.  
И *Феркъшеици*. Варє колико естъ дрѣжалъ Жу-  
панъ Винтила и *Братиєици* съ дрѣжавомъ.  
си отъ дни Радула Воеводе шни да си  
дрѣже и сѡга Калугери Тисменски. А що су  
Турци узели или *Оугри*. А Господство ми има-  
мо що учинити. А що се ке найти подъ обла-  
сти Г-ѡми у Влашкон земли. А Г-ѡ ми сѡ  
тимъ Комате сѡ въси даровалъ пакѡ Сѡго Мо-  
настира да си шбладуетъ Калугери. И рекши  
въсѡкому человѣку кон дрѣже шчине штъ Сѡ-  
му Монастиру. шни да се съберетъ у Варошу

у Тисмена предѣ честитиѣ Бановѣ Г-ѣми  
предѣ Жупану *Дѣко* и Жупану *Дѣдюлу* и Жу-  
пану *Дикилу* и Жупану *Драгомиру* и ако да  
поведатѣ вѣсемѣ людемѣ да се варуетѣ ѿтѣ  
ѿчине монастирски ѿтѣ воденице и ѿтѣ Ливаде  
и ѿтѣ планине и ѿтѣ вѣси що су Калугери  
дрѣжали ѿтѣ дни брата Г-ѣа мѣ ѿ Радула  
Воеводе и докле Богѣ даде Г-ѣо ми Влашкои  
земли. А ѿни да си дрѣже слободни до вѣ вѣ-  
ки, Потоѣ тога и человекѣ ще се не ке вару-  
вати ѿтѣ чине Сѣому Монастиру и не ке слушати  
речѣ Г-ѣа ми, що хтетѣ изречетѣ Банове... А  
тѣи человекѣ зло щетѣ патити и вѣсприяти вели-  
ко зло и ѿргѣю ѿтѣ Г-ѣа ми. Сего радѣ му да-  
дохѣ и Г-ѣо ми Сѣому Монастиру, ако да му  
сѣтѣ теи вѣси ѿ ѿчину и ѿ ѿхабу и ни ѿт-  
когоже непотѣкновенно поречѣ Г-ѣа ми. Свѣде-  
теліе. Жупанѣ *Драгомирѣ Удрище* и Жуп. *Нѣ-  
гое Борсевѣ* и Жуп. *Драгивѣ* Винтилескулѣ и  
Жуп. *Первулѣ* велики Дворникѣ и Жуп. *Стаи-  
ко* Лог. и Жуп. *Тудорѣ* Вистинарѣ и *Дангюлѣ*  
Комисѣ и *Думитру* Пехарникѣ и *Днѣ* Стол-  
никѣ и *Строе* Спатарѣ, *Нѣгѣ* и *Радулѣ* Стра-  
торница, и Азѣ еже писахѣ ѿна Граматикѣ ѿ  
Столнимѣ граду Букурещи. мѣа Септ. г дѣѣ  
вѣѣто <sup>3.</sup>а

---

## СЛОВНИКЪ.



Милостиѡмъ Божиѡмъ. Это Сербизмъ. Творительный падежъ женскихъ именъ вообще замѣчательнѣе болѣе всѣхъ отличіемъ окончанія у разныхъ Славянскихъ племенъ. Въ Болгарскомъ Церковномъ (древле Болгарскомъ) и Русскомъ онъ оканчивается на *оу, ею, юо*.

Въ Чешскомъ на *ов ав, (аи)* Žena тв. Ženau wuminka тв. rod wumjnkau. Поляки къ окончательной гласной имен. прибавляютъ cedille или Французскій хвостикъ *z*, для означенія выговора протяжнаго и отчасти въ ность: съ женою *z Ženą. chwata* чит. *Хвалови*'. Наконецъ Сербы на *амъ*: жена тв. *женомъ*, книга тв. *книгомъ*. Хотя Сербскій языкъ и много пострадалъ отъ Болгарскаго, однако удержалъ эту черту (какъ и нѣкоторые другіе) Германскаго своего происхожденія.

Сербизмы нерѣдко встрѣчаются въ сихъ Грамотахъ. Это служитъ доказательствомъ, что писавшій подобную Грамоту дьякъ былъ Сербскій уроженецъ, или по крайней мѣрѣ писалъ такъ по причинѣ, которой теперь нельзя себя объяснить навѣрное. Вѣрно то,

что Болгаринъ не написалъ бы этого по духу своего языка. Отличеніе подобныхъ Грамотъ требуетъ внимательнаго языкописнаго изысканія, которое должно выказать, во сколько Сербскій народъ имѣлъ вліяніе на Валахію.

---

**Грамота Радуга Владовича Болърину Жупану Кикошу и дочерямъ его Станкъ, Вишъ, и Радъ о наслѣдовани и мѣнѣмъ.**

*Дана въ Торговищъ.*

15 Июня 1499.

Мѣсто Бжїею їѡ Радугъ Воивода и Гѣъ въсей земли Оуггровлахїискои съѣ великаго Влада Воеводе. Даватъ Г-воми сіе повелѣніе Г-вами Болърину Г-вами Жупану Кикошу съѣови му и съ дѣщере му на име Станка и Виша и Рада и съѣови имъ і еще варе колико съова яля дѣщери му припуститъ Бгъ Жупану Кикошу. ико да му естъ у у Флѣтѣнѣде и у Вернеци и у Пльскои и у Гуцеци и у Корву и у Черяхъ и у Милеци. Варе колико су делове Жупану Кикошу. И Ацигани по имени Млѣдръ съ дѣцами си и Далуца съ дѣцами си. Понеже сѣтъ тѣмъзи села въсь и Ацигани стара и права ичина дедина Жупану Кикошу. Погомъ прїиде предъ Г-вами Жупанъ Кикошъ. Та уложи дѣщери Станка и Виша и Рада надъ сія више реченіа села и Ацигани. ико да

му су вѣмѣсто сѣа . . . А аще ли припуститъ  
Бѣъ Жупану Кикошу сѣови. ѿни да сѣтъ съ  
дѣщере ему свѣи ѿколо надѣ села и надѣ Ацига-  
ни. Али докле хтетъ бити живѣ Жупанъ Ки-  
кошъ да си самѣ обладуеъ села и Ацигани  
А по смърти Жупану Кикошу. Да сѣтъ сѣо-  
вомѣ ему и дѣщеріомѣ ему. Въ нихъ прѣда  
лика да нѣтъ ни еднуци въ вѣкы. ну да сѣтъ  
оставшиимѣ имѣ и Г-во ми прости коѣи . . . . .  
Сего ради имѣ дадохъ и Г-во ми яко да имѣ  
сѣтъ въ ѿчинѣ и въ ѿхабѣ нему и сѣвоимѣ  
ему и внукомѣ и прѣвнучетомѣ ему ни ѿтъ  
когоже непотѣжковенно по ѿризмю Г-вами. сви-  
дѣтеліе Жуп. *Барбулѣ*. Кралевски. и Жуп. *Кре-*  
*стимѣ* и Жуп. *Бадѣ* бивши Дворници, Жуп.  
*Прѣвулѣ* велики Дворникъ. Жуп. *Стаико* Лого-  
фетъ. Жуп. *Осѣдорѣ* Вистіаръ. Жуп. *Строе*  
Спатаръ. Жуп. *Даніюкѣ* Комисъ. Жуп. *Радулѣ*  
Пехарникъ. *Драгомирѣ* *Изворанулѣ* Столн. *Ра-*  
*дулѣ* и *Драгомирѣ* велици Страторници. И азъ  
ѿнча Граматикъ еже писахъ мѣа Іювіа ѿ дни  
въ настолю. граду Тръговищу и ѿтъ Адама  
лѣт. 733.

---

## СЛОВНИКЪ.

**ВАРЕ.** Частица условная. зн. *если, въ случаѣ.*  
*варе колико сыновѣ му припуститъ Богъ,* т. е:  
*если* сколько сыновей будетъ имѣть. Иногда  
частица *варе* предъ *колико*, *сколько* означаетъ  
*все*: *варе колико* су делове Жупану Кикошу  
т. е: всѣ участки, которые имѣетъ Ж. Ки-  
кошъ.

**ДѢЦЕРЕ.** Дочери. Грамота утверждаетъ наслѣд-  
ство за дочерьми Жупана Кикоша, который  
однако ходатайствовалъ объ оставленіи селъ  
по смерти его въ его владѣніи. Сіе ходатай-  
ствованіе отца показываетъ, что дочери со-  
вершеннолѣтнія по краевому обычаю полу-  
чали свои наслѣдственные участки въ неза-  
висимое завѣдываніе. Вообще наслѣдники обо-  
его полу по ровну раздѣляли между собою.  
По достиженіи совершеннолѣтія Кикошъ у-  
*ложилъ* своихъ дочерей надъ ихъ участками.  
Наслѣдство подтверждено было Грамотою,  
которая посему исключала другихъ наслѣдни-  
ковъ. Кикошъ въ надеждѣ имѣть еще сыно-  
вей, испросилъ въ ихъ пользу въ Грамотѣ  
условіе *и варе колико му Богъ припуститъ*  
*сынове.*

Сынови; почти во всѣхъ Грамотахъ вмѣсто  
*сынове.*

Еднущи. Однажды. чит. *еднушты*; еще произ-  
носятъ и *веджадь*: по Сербски *едношъ*, и *ед-*  
*ношъ.*

---

**Грамота Воеводи Басараба Двор-  
нику Жупану Шуйкѣ о спорномъ  
имѣніи и о порядкѣ въ наслѣдствѣ.**

*Дана въ Торговицѣ.*

8 Маія 1514.

Милостию Божіею їѡ Басараба Воевода и  
Г-ѣ въсей земли Оуггровлахінской, съѣ прѣдоб-  
раго Басарабе Воеводе. Даватъ Г-вѣми сіе пове-  
лѣніе Г-ва ми Жупану Шуйка Дворнику и съ  
сѣови си по име Стойкану и Владулу и Дра-  
гису и еще елици имъ Богъ припуститъ яко да  
имъ есть половину отъ Воденицу отъ Дедилевѣтъ  
Клѣнище и ако буде и другъ бродъ у той воду и  
очину, и паки да му есть половину отъ Гръ-  
лу Крагуеѣ понеже имъ есть стара и права  
очина и дѣдина. А потомъ Шуйка Дворникъ  
съ сѣови си имаше съпрѣніе съ Драгомиромъ  
Вистіаромъ предъ Г-ва ми и Г-ѣо ми имъ гле-  
дахъ судъ и правду съ честитими правителе  
Г-ѣа ми и найдохмо како суть вишеречени  
ѡчине Жупану Шуйкеву Дворнику понеже мар-  
турисаше предъ Г-ѣа ми и заклеше Жупанъ

*Шуйка* Дворникъ съ <sup>ѣ</sup>ид болѣри и дадоше *Шуйке* половиноу *отъ* Воденице и *Грълу отъ* Крагуе паки половиноу и ако буде и други бродѣ паки половиноу, *и*коже пишеть горѣ оне *суть* Жупану *Шуйке* Дворнику старе и праве очине. а Драгомиръ оста *отъ* закона. А пото<sup>ѣ</sup>мъ при<sup>ѣ</sup>де Жупанъ *Шуйка* Дворникъ и съ брати<sup>ѣ</sup>ми его по име *Дара* и *Драгомиръ* и *Къзанъ* и съ брату чедомъ си по име *Дара* предъ Г-ѣа ми та се съединише надъ неговем<sup>ѣ</sup>и села, тере уложише Жупанъ *Шуйка* и съ брати<sup>ѣ</sup>ми его по брату чедомъ си *Дара* надъ неговехъ села надъ *Шуйки* и надъ *Плещици* а брату чедомъ ихъ *Дара* а онъ уложи по Жупана *Шуйка* и братіе его и съ нихъ сѣови надъ негов<sup>ѣ</sup>е села надъ *Прѣжва* вѣса и надъ вѣси *Дръгънеици отъ Вѣде* и надъ све Комате колико иматъ *Дара*, како да си *суть* братіе нераздѣлени. Але докле хтетъ бити Жупанъ *Шуйка* съ брати<sup>ѣ</sup>ми си и съ нихъ сѣови. А они сами да си облада<sup>ѣ</sup>ють вишечечени очине и Комате и паки докле хтетъ бити *Дара* съ сѣови си живи. а они сами да си облада<sup>ѣ</sup>ють свое вишечечени очине и Комате. А по смерти Даревой и сѣовомъ ему кѣда се не ке наити нихто *отъ* нихъ тѣда и да дрѣжитъ Жупанъ *Шуйка* и съ братіа<sup>ѣ</sup> его и съ нихъ сѣови Комате Дарев<sup>ѣ</sup>и, а въ нихъ прѣдали када нѣѣ а ну да естѣ остав-

и́и<sup>мъ</sup> и Г-вои дадоше кон. сего ради и́и<sup>мъ</sup> да-  
дохъ и Г-вѣ ми мко да и́и<sup>мъ</sup> есть въ Охабу  
и́и<sup>мъ</sup> и сноваи́и<sup>мъ</sup> и́и<sup>мъ</sup> внукомъ прѣвнучатомъ  
и́и<sup>мъ</sup> и ни откого же непотѣжковено шризму  
Г-вѣми. Сеже и свѣдѣтеліе поставлѣетъ  
Г-вѣми. Жупанъ *Барбулъ* Банъ. Жупанъ *Калотъ*  
велик. Дворникъ. Харватъ Вистіаръ. *Радулъ* Спа-  
таръ. *Дръгикъ*. Пехарникъ. *Хамза* Комисъ.  
*Хитіанъ* Стольникъ. *Строе* и *Владиславъ* ве-  
лиці Сграторници. И азъ Войко дѣмъ еже  
начрътахъ въ настоли. дивнѣи́и<sup>мъ</sup> градъ Трѣгови-  
ще мѣа М-я и днѣ в-лѣто <sup>ѣ</sup>зкв.

---

## СЛОВНИКЪ.

---

Да и́и<sup>мъ</sup> есть половину отъ Воденицу.  
Вмѣсто да и́и<sup>мъ</sup> есть половина отъ воденице  
или воденици. Изъ всѣхъ гласныхъ, какъ въ  
сихъ Грамотахъ, такъ вообще и въ произно-  
шеніи, болѣе всѣхъ подвергается измѣненіямъ  
въ правописаніи буква у. Часто ее замѣня-  
ютъ чрезъ ѿ (Греч. ou), иногда чрезъ ю (въ  
чюдо) иногда чрезъ ѡ. Это дѣло однако одно-  
го правописанія.

Другое обстоятельство произношенія, что У въ значительной части Болгарскихъ словъ, если оно краткое, т. е. безъ ударенія, имѣть звукъ краткаго ы, напримѣръ въ *рука*, и проч

Третье обстоятельство, что во многихъ Болгарскихъ словахъ о длинное, 1) преимущественно послѣ в сбивается на у напр. един. вѣль мн. *ѡлове* и *ѣлове*; *биулица* вм. би-волица 2) въ ы; волкъ: чит. вылъкъ. И проч. отъ этого происходитъ, что правила правописанія, постановленные объ этомъ въ Русскомъ языкѣ, расходятся въ Болгарскомъ, посредствомъ упомянутыхъ исключеній.

Эта черта Болгарскаго языка, и правописанія есть признакъ, по которому можно изъ множества рукописныхъ книгъ, разсѣянныхъ по Россіи, отличать тѣ, которыя сочинены въ Болгаріи Дунайской, или Забалканской и въ Басарабіи, и только перевезены на Русь, или же переписаны.

Поелику не было на Югѣ постановлено общихъ правилъ правописанія во всенародное свѣдѣніе, то оно предоставлено было на произволъ дьякамъ. Посему неудивительно, что иной въ словѣ *будеть* читая по просторѣчию *быдетъ*, могъ по неволѣ употребить у вмѣсто ы въ вышеприведенномъ словѣ (*воденицу* вмѣсто *воденицы*).

Сверхъ сего еще замѣтимъ одно обстоятельство: съ XVI вѣка Волохи до того размножились, что стали верхъ брать надъ Славянами, которые постепенно стали оволокиваться. Нерѣдко поддѣячіе были изъ числа Волоховъ, которые не могли не ввести нѣкоторыхъ Валахизмовъ въ сін Грамоты. Такъ напримѣръ и здѣсь *половину* сказано вм. *половина*, во первыхъ по вліянію вышеприведенныхъ обстоятельствъ; во вторыхъ, что у есть оковчаніе Волошскаго именительнаго. Впрочемъ эту Грамоту я списалъ только со списка, вѣроятно сдѣланнаго въ позднѣйшее время Волохомъ, допустившимъ эту ошибку.

Если же наконецъ прибавить сюда обыкновеніе, дѣйствовавшее въ новѣйшую эпоху сихъ Грамотъ, сокращать всякое почти слово (какъ объ этомъ замѣчено уже въ предисловіи), то при всѣхъ сихъ условіяхъ, двѣ Грамоты писанныя на одномъ и томъ же языкѣ, могутъ показаться не опытному на двухъ разныхъ нарѣчіяхъ, но предосторожность и умѣніе читать легко уничтожить затрудненія читателя.

Отъ Воденицу отъ Дедишевъ отъ Клѣнище. Болгаре предлогъ *отъ* принимаютъ 1) въ значеніи притяжанія: т: е: въ смыслѣ родительнаго или прилагательнаго притяжательнаго на примѣръ вмѣсто *половина* *зего* гово-

рять половина *отъ* чего. Это Галицизмъ, въ силу коего *de* и *di* (по слов. *отъ*) употребляется въ подобномъ же случаѣ: *moitié di pain*; или просто *di pain*, известная часть хлѣба. 2) употребляютъ Болгаре *отъ* для означенія мѣста, изъ коего кто либо или что либо. Напр. *Стойко отъ Самакова* по Русски Стойко Самаковский: Посему *отъ* замѣняетъ *скій, скал, ское*. Но и сіе послѣднее свойственно Дунайскимъ Славянамъ, хотя рѣже перваго. Опять Галицизмъ: *отъ, de: Stoyko de Satakow*. И такъ если прочесть, какъ надлежитъ слова Грамоты, будетъ: *да имъ есть половина отъ Воденицы отъ Дѣдиловой отъ Клоница*: по Русски: *да имъ есть половина мѣльницы Дѣдиловой въ Клоницѣ, или мѣльницы Дѣдила Кловещскаго* (ибо и то и другое можно сказать). Все вмѣстѣ совершенный Галицизмъ: *qu'il leur soit la moitié di moulin de (sieur) Dedilo de Clonishte*. Конечно смѣшно было бы спрашивать какъ зашелъ Галицизмъ къ Болгарамъ, или положимъ Болгаризмъ къ Французамъ. Это просто языкописная случайность, которая произвела много общаго не только между Славянскимъ и Латинскимъ языками, но и между ихъ нарѣчїями.

вродѣ. Переѣздъ черезъ рѣку: тоже мѣсто для мѣльницъ.

ГРЪЛО. Читай *Горло*. Устье какой либо рѣки.  
то же и прудъ.

КАКО. Союзъ. Что.

МАРТУРИСАШЕ: свидѣтельствовали, утвержда-  
ли, отъ Греческаго *μαρτυροῦ* свидѣтельствую, и  
*μαρτυρίζω*.

ТЕРЕ. поелику, такъ какъ, ибо.

Господство ми дадоше. Вмѣсто Господствоу-  
ми дадоше. Еще доказательство о небрежно-  
сти писца или переписчика.

---

**Утвердительная Грамота Моисея  
Владиславича Торговицкой Митро-  
поли о споръ объ Аниноасскомъ  
имѣньи.**

*Дана 31 Окт. 1529.*

Мѣтию Бжіею їѡ Моисей-Воевода и Гѣъ всои  
земле Оуггровлахінской, сѣъ прѣдобраго и вели-  
каго Владислава Воеводы. Даватъ Г-вѣми сие  
повелѣніе Г-вѣ ми Сѣѣи и велицѣй Церкви Ми-  
трополиі *отъ* Тръговище. Якоже да *имѣ* есть  
село Аниноаса *вѣ*сашъ сѣъ *вѣ*со~~мъ~~ хотаромъ.  
Повеже есть стара и права отчина, ещеже по-  
купена *отъ* Стойка сѣъ *Милкови* за *ѣ* аспри:  
а *потомъ* имаше Сѣаа Митрополиі сѣъ *Владѣ*  
и сѣъ *Берга* и сѣъ *Стойка* сѣъ *Милкови* сопреніе  
предъ Г-вѣ ми ради вишереченна отчина. Тере  
прѣше *Владѣ* и *Берга* како есть била вишереч-  
чена отчина нимъ стара и права отчина и дѣ-  
дина. А Стойка сѣъ *Милковъ* такоже прѣше ка-  
ко есть била Негова вишеречена отчина. А  
Господство ми гледахъ и судихъ сѣъ *вѣ*сѣми чѣ-

стятими правителіе Г-ва ми и истинной зван-  
дохъ Г-воми како есть била вишеречена отчи-  
на покупена отъ покоеного Басарабе Воевода  
отъ Стойка снѣ Милкова за вишеречено цено  
и приложена сѣй митрополіи . . . всташа за-  
кона предъ Г-вѣ ми како вѣке да не метехать  
надъ вишеречена шчина никогда же во вѣки.  
Сего ради и Г-вѣми дадохъ Сѣй митрополіи  
якоже да нѣмъ есть в'отчину и в'охабу и ни  
откогоже непотыковенно по речъ Г-вѣ ми.  
Сеже и свидѣтеліе поставѣемъ Г-воми: Жу-  
панъ Драгикъ бивши Дворникъ и Жуп. Ньгосе  
велики Дворникъ и Жуп. Тудоръ велики Логоф.  
и Жуп. Драганъ Постелн. И Жуп. Драгомиръ  
Вист. и Радулъ Спат. и Драгикъ Ком. и Стай-  
ло Пекарн. и Винтилъ Столн. и Радулъ По-  
стелн. и Могоиъ Логоф. писалъ Окт. ѣа дн.  
вѣсто <sup>—</sup>злн.

---

## СЛОВНИКЪ.

=

Осташа закона. Собственно: осташа или от-  
сташа отъ закона, какъ обыкновенно въ

прочих грамотахъ. Значить: не имѣють закона т: е: права, потеряли искъ.

Како. Здѣсь значить *чтобы, дабы*. Если послѣ како не слѣдуетъ частица *да*, тогда оно означаетъ *что*.

Въке. Болѣе, впрעדъ. Иногда пишутъ *въке* чит. *вътъ*. Это правильная сравнительная степень прилагательнаго *великій* (великшій, великшій, но короче *великий*). Такъ употребляютъ это слово Русскіе Южане; Словаки (если помню, *ветикий*, Поляки *вѣткшій*, древніе Болгаре перестановкою *вѣцшій* (чит. *вѣцшій*, пишемъ нынѣ *вѣцшій*). Нынѣ Болгаре и Сербы употребляютъ нарѣчіе *вѣше*.

да не метехать. т: е: да не участвуютъ, да не имѣють въ немъ участка. Глаголь образованный съ Греческаго *μετοχῆ*, причастіе, участіе, *μετοχος* участникъ.

Митрополіи да имъ есть. Нерѣдко случается, что мѣстоименіе не согласовано съ подразумеваемымъ существительнымъ; примѣръ тому и здѣсь. Другой причины сему нельзя отыскать, развѣ изъ обыкновенной утчивости, выражать множественнымъ; или что подъ словомъ Митрополіи подразумеваются *Иноци*. Въ другихъ выставляется и Митрополія (или Монастырь и Иноци.

---

**Хрисовуль Влада Радуловича Кас-  
тамонскому Аѳонскому монастырю  
о пожалованіи ему ежегоднаго об-  
рока въ 6,000 аспровъ.**

*Данъ въ Торговищъ.*

**25 Апрель 1531.**

Въ имѣ и славу и честь и похвалу прѣ-  
сѣвъ и безначенней еднослщней и животво-  
рещей и неразделимен Тройцѣ Гмо ѡца и сѣа  
и прѣсѣго Духа и единого въсѣвѣщаго Бѣа  
яже въсе отъ небытіе въ бытіе приведшаго  
словомъ своимъ съставляшаго и прѣсѣимъ сво-  
имъ и животворящимъ Духомъ утвѣдившаго  
небо и въсе мыслѣнне чини. Землю въсѣ еже  
на ней морѣ же и все яже въ немъ, сыречѣ  
въсе видима и невидима. Иже милостію своею  
не прѣзрѣвшаго родъ человѣческій падшій  
погибнути. Прѣстѣпленіе ради заповѣди его.  
еже въ ран яже въ едемъ прѣдѣломъ нашіимъ  
древле рука прострѣтнемъ къ древу съдненному.  
Иже и съ смръть исхѣдтанвшу въ семъ миру.  
Нѣа приклонъ неба и сѣниде. И къ прѣвои жиз-

\* .

ни милостию своею възвыгну. И пѣть покаянне  
многобразне намъ дарова. О вѣ милостию въ  
сѣиныхъ церквахъ и бденныхъ и всенощныхъ  
славословленныхъ ниже постомъ и земнымъ  
въздружаніемъ. Еже есть всемъ страстемъ  
отражение и къ Бѣу присвоение ни же мило-  
стынями. Иже къ трѣбованію и къ сѣимъ церк-  
вамъ рукопрострѣтіе по Господу слово рек-  
шему ѿ блаженныхъ милостивыхъ и милующихъ  
весь день помилованымъ бити. И Господеви  
насладиться. Се оубо слышавше отъ сѣиныхъ  
писаниныхъ ѿверихмо се мысляю сердцемъ яко  
близъ Господь всемъ призывающимъ его въ  
истинну и всемъ сердцемъ. Азъ оубо. мило-  
стію божіею благочестивыи. Иже благочестію  
жилатеи и христіюлюбивъ. Иже Христа насла-  
диться жилаемъ іоу *Владъ* Воивода. Божиемъ  
дарованіемъ въ настоящее время область имехъ  
Влашское земли въжделѣхъ многымъ жилищемъ  
къ периволю прѣсѣи и прѣславныи *Владыки*  
нашии Бѣе и присно Дѣвъ Маріи. Иже есть  
въ Сѣи горѣ Аѳонствѣи разумѣше. яко неоу-  
добно намъ бити къ вишереченнымъ испра-  
вленнымъ исправить еже ѿ трудолюбіи. И *шты*  
постѣхъ и *шты* иныхъ симъ подобниихъ. Сего  
ради изволихомъ елико мощно рукопростирти-  
емъ къ сѣимъ бжію Церквамъ. Молеце ее. И  
уповаемъ на милосердіе всеведца и владыку  
свхъ ради улучити грѣхи нашии отъети и бла-

гыхъ своихъ неулучити насъ и живота вечнаго. И царствія его наслѣдникомъ бити. Еже буди улучити намъ благодатию его. Аминь. Видѣхмо во сѣе божіе церкви и царскыя монастырехъ отъ сѣпочившихъ и прѣжднихъ Хтиторъ обсирившихъ и въ многихъ нуждахъ и оскуденіихъ сущихъ въ настоещи врѣмени и рукопрострътнемъ помощи отъ Христинъ благочестивихъ къ трѣбованію щущихъ наипаче иже въ сѣей горѣ Аеонстей сущаго Периволя Пѣсѣй Богоматери. Пріиде бо къ намъ отъ оци монахъ *Евгение* и възвѣсти намъ о прѣбываыые и о многихъ ноуждахъ и теснотахъ техъ сѣихъ монастырей иже сущь въ сѣей вишереченной горѣ Аеонстей. Пачиже о сѣемъ монастыру нарицаемъ Кастамонитъ. Храмъ же сѣго славнаго прѣвомлченика Архидіака Стефана. ико въ мноземъ оскуденіе и тесноти сущи. Живущимъ же въ сѣему монастыру сѣимъ мнихомъ. житіе благочестиво и смѣренномудрнемъ. Еже о *Христе* взети проходѣщимъ Ми отъ вьсего сердца помисливше изволихмо елико моцно отъ Бога вѣручѣнаго намъ имениа. Да сѣтворихмо мертикъ сѣему монастырю въ покрѣпленіе техъ недостатствыхъ и сиче вѣчинномъ ико да доходятъ братимъ отъ сѣего монастыря на вьсѣко лѣто мѣа *Генріе* да вѣ зимають мертикъ по *з* аспри безъ спензе. А

спенза братимъ приходѣщимъ по ҃х аспри.  
Се оубо сице общахмо давати на въсько лѣто.  
Дондеже есми въ настоящимъ животѣи и въ  
благоданной намъ власти непреткновено. Енѣ  
же и поеже *отъ* здещнихъ намъ пришествію.  
Егоже благоволи Бѣ бити по насъ наслѣдн-  
комъ области сей рекше Влашкои земли емуже  
даруетъ Бѣ. Иже въ благочестіи жительство-  
вати такового молимъ Господемъ нашимъ Іс Хі  
и прѣстою Богоматерію и сѣимъ славнимъ и  
*отъ* Бѣ свидѣтелствованимъ Прѣвомъченикомъ  
Архидікомъ Стефаномъ с сѣ въсеми сѣими иже  
Бѣу *отъ* вѣка угодившими милосердіе и мило-  
ваніе имети къ сѣой вишереченной горѣ Аеон-  
стѣй Периволъ Прѣчтой Бѣоматри. И сіе нами  
сѣтвореное сѣому монастиру вишереченому Ка-  
станомѣту непотворити и умалити. Нѣ паче  
утвѣрдити и исплѣнити своего ради душевнаго  
и тѣлеснаго и здравіе и спасение и да будетъ  
помощь и застъпление прѣчтѣи Бѣомати и  
сѣи Архидіконъ Стефанъ здѣ и на страшнимъ  
и пелицемернимъ судіищу. Аминь. Писахъ въ  
настои. дивн. градѣ Трѣговѣще. Мѣа Априліе  
и дни *отъ* Адама текущихъ лѣтъ злѣ. оци сѣи  
поминайте и грѣшнаго Стана граматика иже  
начиртахъ.

---

**Грамота Влада Владовича Жупану Албу съ сыновьями и дочерьми объ утверждени ихъ во владѣнїи и порядкѣ въ наслѣдствѣ.**

*Дана въ Букурещи.*

**4 Сентября 1531.**

Милію бжїею їѣ Владѣ Воевода и Гїѣ вѣсон земле бѣггровлахїнское: сїѣ великаго и прѣдобраго Влада Вовводе. Даватѣ Г-во ми сіе повелѣніе Г-вами Служемъ Г-вами Жупану Албу и съ сїюви ему по имѣ Стану и Албулу и Нѣгое, в дѣшеремиъ ему Зойко и Нѣкша и съ сїюви имѣ елици имѣ Богѣ припуститѣ. Якоже да имѣ естѣ у Лхнцещи половина съ вѣсомѣ Хотаромѣ и све делище. Варѣ колико се хтѣтѣ избрати нижио дела и у Рхуцвнѣ четвѣрти дѣлѣ и у сѣлнще що се зоветѣ Гѣурѣвни четвѣрти дѣлѣ. Понѣже имѣ естѣ старѣ и праве очнѣ не дѣдїне: и паки да имѣ естѣ очину кодѣ Лхнцещи отѣ вале Дагинева доле до Хотара идеже имѣ естѣ стари Хотарѣ; ежѣ покупи е Жупанѣ Албѣ отѣ Думитру и отѣ Мушата за

ѣи аспри; и паки да имъ есть очину по вале  
церкве единъ вертонъ, що се зоветъ по вале  
мегю вале и мегю брегомъ, понеже паки е по-  
купи Жупанъ Албъ отъ Микшана за 43 аспри.  
А потомъ прінде Жупанъ Албъ предъ Г-вами,  
та си уложи дъщере си вишеречемне Зоѣка и  
Нѣкша надъ очине и надъ сваке комати елико  
имать. Але докле будетъ Жупанъ Албъ живъ  
и сѣови ему. Они сами да си обладасть очине  
и комати; а дъщере метеха да не имать. А по  
смърти Жупану Албу и сѣовемъ ему кои . . . :  
се наѣти никто отъ нихъ то и Богъ не дасть.  
тогда суть сваке комати дъщеремъ ему. Понеже  
убо сице си есть утѣкмиа свои комати еще  
при дни Басарабе Воиводе; и видехъ и проче-  
тохъ Г-во ми и книге Басарабини . . . далъ  
есть конъ такогере и предъ Г-ва ми овъ си  
утѣкмиа свои комати, како есть адѣ писано:  
Сего ради дадохъ и Г-воми и проч. Сеже и сви-  
дѣтеліе поставихъ. Жупанъ *Драгинъ* великі  
Дворникъ и Жупанъ *Теодоръ* велик. Логоф. и  
Жуп. *Шербанъ* бивши Дворникъ и Жуп. *Вла-*  
*санъ* бивши Логофетъ и *Радулъ* Вист. и *Дра-*  
*гинъ* Спат. и *Станъ* Ком. и *Винтила* Столникъ  
. . . И азъ Тудоръ исписахъ въ граду Букурещи  
мѣца септ. 4 дни. влѣто 43м.

## СЛОВНИКЪ.



**Длинцеши.** Читай *Лунджеши*, названіе селенія отъ *Лунъ* длинный.

Све. все, по Сербскому нарѣчію.

**Делище.**

**Селище.** Увеличительныя очень употребительны у Дунайскихъ Славянъ, преимущественно въ землеписномъ отношеніи. Тогда увеличительное означаетъ только развалины или слѣды своего значенія; такъ *дежъ* тягло, участокъ, на коемъ сидитъ земледѣлецъ. *Делище* оставленный участокъ. *Селище* мѣсто на коемъ прежде было село. *Градище* (на Руси *Городище*), развалины города, крѣпости.

**Нихно.** Зн. ихъ. Въ Болгарскомъ образуются прилагательныя притяжательныя и отъ мѣстоименій 3-го лица един. и мн. р. (онъ, его) *еговъ*, а, о (у него) *неговъ*, а, а. (ихъ) *нихній*, на, но, (и въ Россіи говорится ихній, ихняя, ихнее, черта общая только между русскими и Болгарами) *тѣхъ*—*тѣхень*, на, но

**Гъуръни.** Чит. *Гауръни*. Мѣсто.

**Кодъ.** Предлогъ *у*, *около*. Сербскій.

**Вале.** Волошское слово: долина. *Vallis* по лат.

**Ере.** Поселику. Такъ какъ.

**Вертопъ. Оврагъ, глубокая долина.**

**Мегю. Чит. *Медю*. Волошск. средній, *medius*.**

**Сваке. Всякій. всѣ.**

**Метеха. Род. падежъ. Притязаніе, претензія.**

**Такогере: такимъ образомъ.**



**Хрисовуль Влада Радуловича Ксеропотамскому Афонскому монастырю о назначеніи ему 5,000 аспровъ ежегоднаго оброка.**

*Данъ съ Торговлицы.*

2-го Мая 1533.

Въ Хѣ Бгѣ благовѣрный и благочѣивій Хрѣтолюбивый в|Самодержавній и богопомазанный ѿ Влady Воевода. Сѣ великаго и добраго Радула Воеводе. Мѣтию Бжїєю божїемъ произволенїемъ обладающе ми и господствующу ми въсою земли Угровлахійской и еще же Запаневскимъ странамъ Алмашу и Фагарашу Херцегъ. благопроизволихомъ отъ Господа даннымъ благимъ произволенїемъ и чистимъ сердцемъ. мже прославити прославльша ны Господа. Се ѿбо въ спомѣнувшѣ. Яко мнозе земными небесна приобрьтоше мже божественное писание свидѣтельствуєтъ куплю творити дондеже торгоу стѣ. Сего ради поревновахомъ Господаремъ прежде насъ бывшемъ. еже земна прѣпроводиша и пакы земна земно оставише и къ небеснымъ

благими дѣла прилѣпишася. Сеже и мѣ зрѣще  
и . . . възделѣхомъ къ честному монастырю  
зовемому ѿрипотамъ Периволы Прѣстѣй и  
Чѣтой и прѣблагословенный *Владыице* наше  
Бѣе и присно Дѣвѣ Маріѣ. Иже въ сѣй горѣ  
Аеонствѣ идеже есть храмъ сѣй и мученицы  
иже въ Севастіе и принесоме обычное благо-  
словение и писаніе и обѣщаніе прѣднѣи  
благочестивѣи Господари и родітели Г-ва ми.  
Сего ради оѣи сѣи видѣхмъ и пріимихмъ сѣй  
монастырь съ вѣсемъ ѿсердіемъ и ѿбѣщахмъ  
се да си биваемо Хитори сѣому монастыру съ  
прѣднѣими святопочившими Господаріе и уче-  
нихмъ ѿброкъ сѣому монастыру. да приходитъ  
братіе ѿтъ сѣого монастыру катагодниче на  
день вишереченно и Мученици да възымають  
ѿброкъ по  $\frac{1}{2}$  аспри и спензу братіамъ прихо-  
дѣщимъ ѿплатетъ по  $\frac{1}{4}$  аспри. Той ѿбѣщахмо  
давати непотѣжковенно да есть Мертихъ сѣому  
монастыру и божественнымъ инокомъ на по-  
тѣрбу елико есть нужда а сѣому монастыру да  
покрѣпится: а намъ же да есть вѣчное въспо-  
минаніе. Сіе си ѿбѣщахмо. докле смо живи у  
Господству. давати. Кѣмъ изберетъ по насъ  
Господь Бѣи бити Господарь въ Влашкою зем-  
ли или ѿъ сердечнаго плода Г-вами или ѿъ  
иноплеменникъ кому дастъ Богъ. Кто поновить  
и утвѣдитъ сѣи Хрисовуль Г-ва ми и укрѣ-

пять щброкъ сѣому монастырю. икоже есть  
зде вѣчинно. Или наставиъ духъ сынъ еще  
и отъ више. приложити. того Господь Бѣ да  
го помилуетъ и укрѣпитъ въ Г.вѣ его и въ  
будущемъ вѣце да дастъ Гѣ Бѣ получить бла-  
га. еже уготова любвцимъ его еже ѿдеснжи  
предстояніе Господня да сподобитъ его. Аминь.  
Исправникъ Вишанъ Логофетъ и азъ *Станъ*  
*Черевъ* многогрѣшній иже исписахъ въ дивнѣмъ  
граду Тръговище. Мѣа Мае ѣ дѣи въ лѣто *43ма*

---

## СЛОВНИКЪ.

---

Катагодинне. т. с. ежегодно; иначе еще Ката  
година, Ката день; всякій, каждый годъ, каж-  
дый день.

Спензу. Издержки, содержаніе, отъ Латинска-  
го *expensa*. Замѣчательно что и Поляки час-  
то употребляютъ слово *спенза*.

Мертикъ. Малярское *mérétk* мѣра, отъ *mégui*  
мѣрять. Маляры же переняли изъ Русскаго

*мъра, мъряю.* Здѣсь же Мертвъ принято  
въ смыслѣ дара.

Отъ више. Чистый Болгаризмъ ви. више  
(т. е. болѣе) приложити.

---

**Хрисовулъ Влада Радулвича го-  
роду Гергицъ о назначеніи ему зе-  
мель и рубежей онымъ.**

*Данъ въ Торговицъ*

*17 Марта 1534.*

В' Хѣ Бѣа бѣговѣрній и бѣгочѣвїи Хрѣоло-  
бївїи и самодрѣжавїи їѡ Влადъ Воевода сѣъ  
великаго и прѣдобраго Радула Воевод. млѣїѡмъ  
бѣїѡмъ и божїемъ дарованїемъ обладаещо ми и  
гсѣвуещо ми въсон земли ѡггровлахїйское. еще  
же Заплавинскимъ странамъ Амлашу и Фага-  
рашу Херцегу. Бѣгопроизволивъ Г-вѣ ми своиѣ  
бѣгимъ произволенїемъ чистїемъ и свѣтлїемъ  
сердцемъ Г-ка ми. мѡко прославити прославль-  
шаго ме Бѣа и на прѣстоля сѣпочившихъ  
родителю Г-ѣами. мѡко убо мнози царє в'  
царствїи си веселишесе нѣ мали небеснаго цар-  
ствїа наслѣдеваше: тѣщихъ бо се и азъ не  
тѣчию се царство исправїти нѣ и ѡ прїи сво-  
ихъ сѣмотрѣти. Еже сѣуть правовѣрїи много  
послужившихъ и ни въничтоже ниже врагомъ

моимъ даше плещи. Нж крѣву своихъ пощадѣ се ради Г-вѣ ми излнати. и благокореніи честнейшей садовнѣе плодѣ прінеси. Темъ ради даровахъ и Г-вѣми. Съй въсечѣніи и бѣгообразніи и прѣпочитаніи, иже надѣ всѣми даровѣ настоеще и се сіи Хриссовуѣ Г-вѣ ми варошу Г-вѣ ми зовемаго Гергицѣ. Якоже да имъ се знаеть Хотаре що суть ѿколо отъ Варошѣ Г-вѣ ми како суть Хотаршали съ ві Болѣрошѣ ѿчину Господски отъ Гергицу и поставише отнадѣ *Борусъ* прѣво Хотарѣ. На малу и паки на пѣру бѣгріи доѣ и паки на . . . оаѣа и а паки на кольцоу Дѣмбрѣс веѣ и паки на тополиѣ отнадѣ Букошаново положенѣ Хотару на левницѣ. И паки на Крѣгу Лѣнерев отнадѣ Тополю , . и надѣ Рѣсипвичи положиша Хотарѣ. Надѣ три Лакуле и паки надѣ Мал . . . упротивѣ *Балатина* ѿтнадѣ Пестрѣ положиша Хотарѣ на Тополь на малу на Бачину и паки положиша на подпаа . . На респѣтіѣ. Надѣ вианіи положиша на студенецѣ на Косинтину. и паки положиша Хотарѣ на Горгану, и паки надѣ воденицу Роден. Надѣ Милеици *Краново* надѣ Вілніи надѣ глава Пискулуй отнадѣ ѿрлочово: положише Хотарѣ опетѣ на *малу прихову* внадѣ Тополь велику. И Хотарникѣ Жупанѣ *Цинтенѣ* Спатарѣ сице се утокшише тензи ві болѣри и съ Хотарникѣ Якоже да се знаеть Хотарове варошомѣ. Сего

ради *и*мъ дадохъ и Г-вѣ ми. Якоже да *и*мъ  
есть (в) очину и въ охабѣ ниму и ни *отъ*  
когождо непотковенно поречи Г-вѣ ми. Еще  
же и заклинаніе поставляемъ Г-вѣ ми "(какъ  
обыкновенно, но съ слѣдующею разницею:,,  
и да иматъ podporу *отъ* Бѣа и Спаса нашего  
Іѣ Хѣ и *отъ* прѣчты его мѣре и *отъ* сѣго  
Іерарха Николае Чудотворца Мирелекіиска и  
*отъ* всѣхъ сѣихъ и *отъ* вѣка Богу угодившихъ  
и проч. Сеже и свидѣтеліе поставляемъ Г-вѣми:  
Жуп. *Драгинъ* бывше Дворн. и Жуп. *Тевдоръ*  
бывше Вел. Лог. и Жуп. *Шербанъ* Велики  
Дворникъ и Жуп. *Влѣѣанъ* Великіи Лог. и Жуп.  
*Барбу* великіи Банъ Краливски и Жуп. *Владъ*  
Банъ и Жуп. *Динкулъ* и *Станъ* велици Пъркъ-  
лаби . . Жуп. *Радулъ* *Фуркъ* бывше Вел. Вист.  
и Жуп. *Драгинъ* вел. Спат. и Жуп. *Стайко*  
вел. Вистимъ. и Жуп. *Удрица* . . вел. Ком. и  
Жуп. *Пашая* Вел. Пел. *Стайко* *отъ* *штенеици*  
Вел. Ком. и Жуп. *Винтила* Велики Столн. и  
Жуп. *Барбулъ* Вел. Пост. Исправникъ *Влѣѣанъ*  
Велики Логоф. . . . . И азъ многогрѣшніи мѣ-  
шій въ двяцѣхъ *Флоръ* еже начертахъ сѣй  
Хрисовулъ. в'настолн. градъ Тръговище. мѣа  
Мартіе зѣ днѣ. Текущимъ лѣтомъ *отъ* Адама  
до селѣ влѣто <sup>3мѣ.</sup>

Замѣч. Въ ссмѣ же <sup>Змв</sup> (1534) году Апрѣ-  
ля 3-го дня Владѣ Господарь грамотою Снѣгов-  
скому монастырю обновляетъ право на владѣ-  
ніе селеніемъ Добрушешчи, подтвержденное сви-  
дѣтелями:» Жуп. *Драгикъ* бивше Велики Двор-  
никъ, и Жуп. *Тешдоръ Старога* бивше Велики  
Лог. и Жуп. *Шербанъ* Велики Дворникъ и Жуп.  
*Власанъ* Велики Лог. и Жуп. *Барбулъ* сѣтъ *Пре-  
десъ* Велики Банъ Кралевски и Жуп. *Владуль*  
Банъ. И Жуп. *Драгомиръ* Велики Ключарь. И  
Жуп. *Дискулъ* и Жуп. *Станъ* Велики же Прѣ-  
калаби по царскому граду. И *Драгикъ* велики  
Спатарь. И Стойко Вел. Вист. и *Радуль Биша-  
діа* Велики Пекарникъ и Жуп. *Винтила* Велики  
Стольникъ. И Жуп. *Барбулъ Дѣтковикю* \*) Вел.  
Постелн. и азъ еже начрѣтахъ шпрѣ дімкъ въ  
настолини градѣ Тръговище.»

По дѣлу селенія *Добрушешчи* упоминает-  
ся нѣкто «*Беривосъ*.»

\*) «*Дѣтковикю*» читай Дѣтковитъ или Дѣт-  
ковичъ, коего фамиліное въ предшествующей  
грамотѣ не выставлено. Въ сей грамотѣ вообще  
лучше выписаны личныя дѣякомъ *Опрѣ*, ве-  
жели въ предидущей дѣякомъ *Флорѣ*, какъ  
видно изъ разницы въ *Влаѣанъ* и *Власанъ*.

## **Грамота Радула Радуловича митрополиту Варлааму.**

*Дана въ Торговицѣ.*

23 Янв. 1538.

Млѣію Бжіею ѿ Радулѣ Ввѣда и Гѣ въсон  
земли Оуггровлахійской съ великаго и прѣ-  
добраго Радула Воеводе Даватъ Г-вѣмн сіе пове-  
льные Г-ѣми сѣое митрополіе идеже естъ Храмъ  
Сѣое Възнесеніе Гѣ Бѣа и Спаса нашего Іс. Хѣ  
и оѣу нашему Сѣому Митрополиту Архіепископу  
Варламу. Якоже да му естъ село Аниноаса  
въса съ въсомъ Хотаромъ и съ подгорей елика  
есть отъ отчину Аниноасевъ повеже естъ ста-  
ра и права очива и дѣдина сѣое митрополіе и  
сію село вишеречено естъ дано и приложено  
отъ покойныхъ Г-дѣхъ прежде насъ бывшихъ  
отъ Радула Воевода сѣое митрополіе. И у темъ  
и Г-во ми съ въси честитими Болѣри Г-ва ми  
судихъ и гледахъ по правду и по закону божі-  
ею. И знайдохъ му како естъ сію село више-  
речено Аниноаса съ въсомъ Хотаромъ сое'ми-  
трополіе отчину и дѣдину. Сего раді дадохъ и

\*

Г-во ми сѣое митрополіе и оцѹ нашему сѣому митрополиту Архіепископу *Варламу*, яко же да му естъ въ оукрѣпленіе и въ пищу сѣое митрополіе како естъ било дано и приложено и ~~отъ~~ другихъ Господарь прежде насъ бывшихъ. . . . га радѣ ти Владуле Бане ~~отъ~~ Маѣимъ у часть еже хokeши видити сію книгу Г-ѣа ми, а ти отъ того части да се варуеши ~~отъ~~ село сѣое митрополіе на име Аниноаса нища ~~отъ~~ сѣда напредъ, метеху да не имаши, ну да идеши тѣ да си узимаши ~~отъ~~ сѣови Милкови и ~~отъ~~ милкое що знаши ере естъ твое. А сѣое митрополіе и оцѹ владыка Варлаама у миръ да ихъ оставиши и ѣ ино да не чиниши по реченію Г-вами, сеже и сведетеліе поставѣемъ Г-вѣми: Жуп. *Шербанъ* вел. Банъ Жильски и Жуп. *Винтиъ* бывши Дворян. и Жуп. *Сташко* вел. Дворян. и Жуп. *Влаикулъ* вел. Лог. и *Влайкулъ* прѣкълабъ и *Удрице* Вист. и *Строе* Спат. и *Строе* Пех. и *Барбулъ* Ком. и *Драгулъ* Столникъ и *Бадъ Изворанулъ* велики Постелникъ и *Влаикулъ* вел. Лог. и азъ *Нъганъ* писахъ у Тръгшоръ мѣа Ген. и дв. вѣто ѣзм.

Замѣч. Грамота, сына сего Господаря, Мирчи Радуловича, данная въ Букурещи ѣзм. (1548) Октября 7 дня «служе» его господства» Кучулату словописателю» о помѣсть въ Изворъни за засвидѣтельствованіемъ *Стани* вел.

Бана Кралевскаго и Жупана *»Белъ* велики  
Дворник и *Въжанъ* велики Логофетъ.»

Другая грамота Мирчи Радуловича объ  
имѣніи отъ 1550. Іюня 17. засвидѣтельствована:  
Жуп. *Станъ* велик. Банъ Кралевски и Жуп.  
*Бълю* вел. Дворн. и Жуп. *Въжануль* вел. Лог.

---

## СЛОВНИКЪ.

---

а) Давать святое митрополіе. Дательный  
падежъ.

б) Дѣдина святое митрополіе. Дательный  
падежъ.

Конечно съ перваго взгляду святое можно  
бы принять за именительный средняго роду;  
однако читатель догадается что митрополіа  
Род. митрополи, Дат. митрополіи. Святая  
тамъ и здѣсь святой; что южные Русаки  
(Малороссы) читаютъ святой; что въ Сла-  
вянскихъ нарѣчіяхъ окончательная гласная,  
послѣ гласной же дѣлается мягкой, и что  
подобная мягкая нечувствительно переливаетъ  
ся въ другую (*я* въ *ль* и *е*; *е* въ *и*) примѣръ

тому въ Русскомъ , въ которомъ и теперь еще смѣшиваютъ муж. *больше* съ Ж. и Ср. *большій*. Такимъ образомъ и здѣсь Болгарскій писецъ смѣшалъ мягкое *и* съ *е*, и поставилъ святое митрополіе вмѣсто святом митрополіи въ Род. и Дат. падежахъ.

... га ради. Чит. *сега ради* вм. *Сего ради*.  
Ти Владуле. Ты Владъ. Звательн. пад. Въ Болгарскомъ есть унизительные звательные падежи на оле, уле, иле: Драгъ, о Драгъ!, о Драголе!, Владъ!, Владоле!, о Радъ!, *Радоле!*,  
Отъ Маѣимъ' участь. Чит. отъ Максименска участь: т: е: Максименск. области въ Сѣв-ровосточ. Валахіи.

---

**Грамота Петрашки Радулловича  
Жупану Ивану великому Медени-  
чарю о владѣніи имѣніемъ приобрь-  
теннымъ.**

*Дана въ городъ Гергичъ.*

*Ноября 12. 1556.*

Мѣтію божію їѡ Петрашко Воевода и Г-їѡ.  
въсое земле Оуггровлахійское. съѡ великаго и  
прѣдобраго Радулъ Воевода. Давать Господство  
ми сіе повелѣніе Г-ѡва ми. почтенному прави-  
телю Г-ѡва ми. Жупану Ивану велики Медени-  
чарю. И съ сынови ему елици им' Бѣ дрипу-  
ститъ. Якоже да му естъ половина отъ Ани-  
ноаса и половину отъ Прѣвулеци дель Тешдо-  
сиевъ Банъ Вѣсанъ. Понеже покупи Жупану  
Ивану великии Меденичаръ. Отъ дѣщеря Тешдо-  
сиевъ Бана отъ Жупаница Каплъ за <sup>1</sup>ѣ (9,000)  
аспри, и продаде ова отъ неину добру волю  
и ви съ едно силно ни отъкогѡ Жупану Ива-  
ну Меденичарю, како да си сътворитъ Скули-  
ще. За прикие. Завеже неине скулище. она ехъ

есть Келтовала доселе бивъ съ прибыство Угар-  
скою земле. Сего ради дадохъ и Г-во ми Жупану  
Ивану вел. Меделничарю якожеда му есть въ очи-  
ну и съ охабъ ему и сыновомъ ему внукомъ и  
превнучетомъ ему и ни откогоже непотоскно-  
венно поречи Г-ва ми. Сеже и сведѣтеліе по-  
ставихъ Г-во ми. Жупанъ Соколъ вел. Дворникъ.  
Жуп. Тудоръ вел. Лѣг. и Драгомиръ Вистіарю.  
и Станколъ Спатаръ и Радулъ Пехарн. и Ра-  
дулъ Столн. и Владъ Ком. и Яне велики Пос-  
тельникъ. Исправникъ Соколъ велики Дворникъ  
писалъ азъ Стойко съ шчевъ у вароши Герги-  
це. Мѣа Ноемвриа 11 дн. вѣсто 1384.

---

**Подтвердительная Грамота Пет-  
рашки Радуловича Архиепископу  
Янакію объ имѣнн.**

*Дана въ Гергизѣ.*

**17 Июля 1556.**

Бжїею Мистію їѡ Петрашко Воивода и Г-їѡ  
всоя земли Оуггровлахїнское. съ великаго и прѣ-  
добраго Радула Воивода. Давать Г-’во ми сію пове-  
лѣнію Г-ѣмисѣви и божественнѣи митрополіе и  
честнѣйшему оцу нашему архиепископу Курѣ Яна-  
кію якоже да му суть села на имѣ Аниноаса съсѣ  
въ Хотаромѣ и съсѣ подгоріемѣ и Вльсьвещи  
съсѣ вѣсѣ Хотаромѣ и съ воденицемиъ .....  
ему естъ стара и права очинъ и дѣдина и  
покупена отъ покойнаго Басараба Воиводе. А  
потомѣ судилѣ и гледахъ Г-вѣ ми съ вѣси пра-  
вителіе Г-вѣ ми и прочетилѣ Г-’во ми и кни-  
гове прѣжнихъ Господаріе. Таже Г-во ми ника-  
коже невосхотехъ разорити книги и помѣну  
другилѣ Господарей ему. Ану дадохъ и Г-вѣ ми

вишеречене села сѣби митрополіи якоже да  
си суть въ очину и въ охабъ и ни откого же  
не поткновенно по речьмо Г-'ва ми. И сеже  
свидѣтеліе поставляемъ Г-'во ми: Жупанъ Со-  
колъ вел. Дворн. и Жуп. Драгомиръ Вист. и Жуп.  
Тудоръ вел. Лог. и Жуп. Станколъ Вел. Спат. и  
Радъ Пехарн. и Радулъ Столн. и Радулъ Ком. и Жуп.  
Яне вел. Пост. и азъ писахъ Влайхуль сѣбъ  
Наянъ Дебелъ. У столу Гергичу. Мѣа Юл. 3<sup>ї</sup>  
дн. вѣст. 734.

---

**Грамота Молдавскаго Господаря  
Александра Лопушняна Киприан-  
скому монастырю, что нынѣ въ  
Бессарабіи; о вотчинахъ его.**

отъ 11 Апрѣля 1559.

Въ имѣ оца и сѣа и сѣго дѣа, Троице единосѣщ-  
нѣа и нераздѣлима. Сеазѣ рабѣ Господина моего Іс  
Хъ Александрѣ Воевода Бжїею милостїю Госпо-  
дарѣ земли Молдавской. шже бѣгопроизволи  
Г-во ми нашимъ бжїимъ произволенїемъ и  
чистимъ и святимъ сердцемъ; отъ всѣмъ на-  
шимъ добромъ воли и отъ Бога помощїю сѣтво-  
рихъ Г-во ми въ задушїе и спасенїе Г-ва ми  
и Госпожи Г-ва ми и отъ Бога данимъ ча-  
домъ Г-ва ми. И дадохъ и помиловахъ Г-во ми  
. . Монастыря отъ Кѣпрїана идеже естѣ храмѣ  
Оуспенїе Пречѣзѣй Владычице наши Бѣе и прис-  
но Дѣа Марїе. И дадохомъ села на име Лозова  
и Прѣжолтѣнїи и Онещїи и Садова и Бжлїча-  
нїи и Лучавїи и Дворничавїи и Думѣнїи и  
Глѣвъшпанїи и Бесеричавїи и Ниже - Пѣркѣнїи

оу Кръпина Пуркарева . . . . . И тотѣ  
 вишечисаніи три фалчи винограда отъ Кот-  
 нарь . . . . Да естъ отъ насъ наши сѣй мона-  
 стирѣ отъ Къпріана Оурика и съ вѣсемъ до-  
 ходомъ непорушено николиже на вѣки вѣчній.  
 А Хотаръ тамъ вишечисанимъ селамъ да естъ  
 всямъ селамъ съ ставомъ и млиномъ по гдѣ  
 боудутъ мѣстове сія по старими своими Хо-  
 тари, покуда изъ вѣка ~~о~~жевали. А на тое естъ  
 вѣра нашего Господства вишечисаннаго ми  
 Александра Воеводы . . И възлюбленнихъ сѣове  
 Г-вами *Іоунашко* и *Богдана* и *Михаила* и *Пѣтру*.  
 И вѣра божь нашихъ: вѣра Пана *Іоана Мо-*  
*цкока* Дворника. Вѣра . . на *Нльгое* и Пани  
*Воскана Мовили* Пръкалабовъ Хотинскихъ. Вѣ-  
 ра Пана *Алеѣа Бодѣю* Пръкалаба. Вѣра Пани  
*Петри Кръстика*. Вѣра Пана *Іоана* и Пана  
*Кръсти* Пъркълабовъ Немецкихъ. Вѣра Пана  
*Вѣскана* и Пана *Андрейка* Пръкалабовъ Новог-  
 радскихъ. Вѣра Пана . . . . Портаръ Соучав-  
 ского. Вѣра Пана *Сави* Постелника. Вѣра Пана  
*Копжтаръ*. Вѣра Пана *Іоана* - Вистѣрника.  
 Вѣра Пана *Косте* Пехарника. Вѣра Пана  
*Андрейка* Столника . . . . И вѣра вѣсихъ  
 божь нашихъ Молдавскихъ великихъ и малихъ.  
 А по нашемъ животѣ кто боудѣтъ Господаръ  
 нашей земли отъ нашихъ дѣти или отъ наше-  
 го рода или пакъ будѣ кого Богъ изберѣтъ

Господаремъ бити» слѣдуетъ обыкновенное  
клятвенное заключеніе. «мѣа Април. вѣсто <sup>343</sup>»

---

## СЛОВНИКЪ.

---

Добромъ Волѣмъ. Такъ никогда не произносили:  
очевидно здѣсь я поставлено вмѣсто ю.

Отъ Къприана. Такъ называемый Кипріанскій  
монастырь нынѣ находится во владѣніяхъ  
Россіи, въ Бессарабіи, около 35 верстъ отъ  
Кишинева.

Тоти. Вмѣсто *тъ* множ. отъ *тотъ*, а, о Кар-  
пато-Россизмъ.

Фалчи. Сѣнокосъ. Молдавскаго происхожденія  
отъ *Фале*. Коса. Здѣсь же собственно оз-  
начаетъ *погонь*, которое слово и употреб-  
ляется въ Угровлахійскихъ грамотахъ вмѣ-  
сто Фалчи.

Виноградъ. Винный огородъ, виноградникъ,  
винница.

Бояръ. Слово бояринъ произошло въ Болгар-  
скомъ языкѣ или варъчин, отъ *болге* окон-

чаніємъ на *рь*: *Болърь*, коего точный переводъ есть *Magpas* (Магнатъ). Но Болгаре къ этому окончанію прибавляютъ еще двоякое: *Болърецъ* и *Болъринъ*; и нынѣ Болгарскій простолюдинъ этими именами величаетъ всякаго вм. *Господинъ*. Многіе (однако не въ большинствѣ) произносятъ: *Боляринъ*. (ѣ—я). Въ грам. Угровл. постоянно пишется: *Болъринъ*; въ Молдав. *Бояринъ*. Причина тому провинціализмъ произношенія. Тотъ же провинціализмъ и на Руси.

Немецкихъ. Новоградскихъ. Отъ Монастыр. *Нѣмцы* въ Карпатахъ. *Новиградъ* тогда назыв. Яссы.

---

**Хрисовулъ Петра Мирчевича митрополиту Ефрему о спорномъ имъ-  
нии.**

*Дана въ Букуреци.*

21. Юн. 1560.

В' Хѧ Бѣа блѣговѣрніи и блѣочѣивіи и самодръжавніи Петръ Воевода сѣъ великаго Мирчи Воевод', Божію милостию и божіомъ дарованіемъ обладаещу ми и господствующу ми въсей земли Оуггровлахійской под- . . віе. благопроизволихъ Г-вѣми чистимъ и свѣтлимъ сердцемъ Г-ва ми и даровахъ Г-воми сѣъ въсечестніи и прѣпочтаніи иже надъ въсѣми честніи дарове Хрисовулъ Г-вами стѣи и божественнѣи митрополіи, яже естъ велика церква Г-ва ми отъ Тръговища, идеже ѣ храмъ Вознесеніе Гѧ Бѣа и Спаса нашего Іѣ Хѧ. Якоже бити ей отчину и село, еже се зоветъ Аниноаса въса и въсомъ Хотаромъ, понеже естъ стара и права очѣа и покупена естъ покойнаго Басараба Воеводѣ отъ Жупаница Милковъ и отъ сѣи ея и

отъ зетя Милков' на име *Нанъ* за *ѣ* аспри. А  
потом' имаше оцъ Владыка Куръ. *Ефремъ* от'  
той же сѣи обители предъ Г-вами съ *Хамза*  
*Туркул'* и съ четомиъ его ради вишеречено се-  
ло и тако прѣше Хазма съ четомиъ си. Како  
тое село Аниноаса естъ ему дѣдина. А Г-во ми  
гледахъ и судихъ поправду съ вѣси честитими  
правителіе Г-ва ми и узѣше Хамза и Четъ его  
законъ и Болѣри ѿпредъ Г-ва ми заклети како  
имѣ естъ село Аниноаса дѣдина. Таже потом'  
донеси Хамза и четъ его кд предъ Г-вами. Та-  
же Г-во ми паки гледахъ реду тому селу за  
едино ми съ онеи кд Болѣри и прочитохъ Г-во  
ми книги вѣсемъ Господарѣмъ бившихъ прежде  
Г-ва ми и видѣхъ и истинствовахъ Г-во ми какъ  
дѣдъ Хамза загубилъ село Аниноаса съ злахит-  
лѣнство отъ к' покойнаго Влада Воеводъ Калу-  
гера. Таже у темъ Владъ Воевода Калугеръ бивъ  
есть помиловалъ съ тои село Болѣрина Г-ва ми  
Жупана Милко. А потомъ покойнаго Басарабъ  
Воевода покупилъ естъ тои село отъ Жупани-  
це Милков' и отъ сѣи его и отъ зетѣ его Нанъ  
за вишеречени аспри, и даровалъ ю естъ сѣи  
митрополіи бити в' устрабу и в' укрѣпленіе, а  
Г-ву му вѣчное въспоминаніе. И тако вьензи

кд Болѣри видѣвши книги прочіимъ вселѣмъ Господаромъ *отъ* Влада Воеводъ Калугера даже до Г-во ми и инстинствоваши како дѣдъ Хамзавъ загубилъ есть тое село съ Хитлѣнство *отъ* къ Влада Воев. Калугера. А Жупанъ Милко достигъ его съ право и вѣрно службу отъ Влада Воеводъ Калугера. а *отъ* Жупаница Милковъ и *отъ* словъ его и *отъ* зетъ его Нанъ покупилъ есть тое село, якоже вишерѣхъ Г-вѣ ми, покойни Басараба В-да душе ради свои. Зато и не възмогше заклети онези кд Болѣри. Ну *осташе* Хамза и четъ его *отъ* закона отпредъ Г-вами. Како веки метѣхъ да не *имать* съ село Аниноаса. Сего ради дадохъ и Г-воми якоже да *ѣ* сѣей митрополіе в'нищу и в'укрѣплєніе а Г-ву ми в'вѣчное въспоминаніе. Еще же и закланіе поставлѣмъ Г-во ми: (обыкновенное обязательство для наслѣдниковъ и проклятіе, въ коемъ вмѣсто *отъ* *сердечнаго* *плода* сказано или *отъ* *нашихъ* *чедъ*; и другое заключеніе да дастъ *отвѣтъ* на *страшнѣй* *день* *Суда*). Се же и свидѣтеліе поставляемъ Г-во ми: Жупанъ Ньгое великии Банъ Краевски и Жуп. Неделко велики Дворн. и Жуп. Богданъ вел. Логоф. и Станъ Спат. и Бърканъ Кѡм. и Уръке Столн. и Баломиръ Пех. и Стангюлъ велик. Постелѣц. и Богданъ Вел. Лог. и начиртахъ Ишнъ

Лог. и азъ написахъ *Бадъ Грам.* у граду Букош.  
мѣца Юн. ка дни вѣсто ~~33~~<sup>34</sup>.

ЗАМѢЧ. Другая грамота сего же Господа-  
ря, данная въ Букурещи ~~33~~<sup>34</sup> (1560) отъ 29  
Апреля служемъ *Станчулу* и *Урсу* и *Букуру*  
и съ братимиси объ вотчинѣ у доли Тику-  
чаниа удѣла дѣда ихъ въ слѣдствіе рѣшенія  
тяжбы. Въ сей грамотѣ въ числѣ свидѣте-  
лей невыставленъ Банъ *Нъгое*; Спатаремъ здѣсь,  
т. е: въ Апрель мѣсяцъ находится *Бръканъ*,  
который въ Юнскои, (вышеприведенной) пол-  
ной грамотѣ изъ Спатаря пожалованъ въ Ко-  
мисы, оставивъ мѣсто свое *Стану*. Постельникъ  
въ сей названъ *Станкуломъ Добрушовымъ*; пи-  
салъ сію грамоту *Драгомиръ*, курсивомъ на  
Пергаментѣ.

Другая грамота Петра Мирчевича отъ 24  
Сентября 1563 году слугѣ Станчулу о разныхъ  
его покупкахъ *Фамей* или земли и Цыганъ.  
За Цыгана платилъ Станчулъ по 80 аспровъ  
серебряныхъ. Въ числѣ свидѣтелей Бояринъ  
*Уръке* замѣненъ Жупаномъ *Пана*, Жупанъ  
*Баломиръ* въ погарничествѣ Жупаномъ *Манъ*,  
и *Станкулъ Добрушовъ* въ Постельничествѣ Жу-  
паномъ *Иваномъ*.

Другая подтверждающая грамота Петра  
Мирчевича отъ 1566 году Тѣрговищскому ми-  
трополиту Данилу всей Угровлахіи о подтверж-

деніи во владѣніи митрополіи имѣніи Аниноаскаго; въ сей Великій Логоветъ *Богданъ* замѣвень Жупаномъ *Езваномъ* (Иваномъ?). Дьякъ *Драгомиръ* еже ю мазалъ в' дивном' градѣ Букуреши.»

Другая грамота Петра Мирчевича отъ 17 Мая 1567 году, данная *Опръ* Ватаву и брату его *Влѣкану* объ утвержденіи разныхъ ихъ покупокъ, слѣдующей цѣнности:

аспровъ.

|   |       |
|---|-------|
| Заплатилъ <i>Опръ</i> за одну дѣльничу съ вечиномъ половину серебромъ, а другую Новцами - - - | 900   |
| За одного вечина племянницъ своей, дочери Волкановой - -                                      | 800   |
| Ей же за одну Ливаду (сѣнокосный лугъ) - - - - -  | 200   |
| Ей же за участокъ (въ селѣ) -   | 30    |
| Ей же за другой - - - - -   | 60    |
| Брату Волкану наодинъ дель ..   | коня. |

## СЛОВНИКЪ.



Велика Церква отъ Трѣговища. *Трѣговище*, городъ, былъ прежде столицею Господарей и Воеводъ Басараба. Въ немъ же былъ обыкновенное свое мѣстопробываніе и митрополитъ Басараба и всей Уггровлахін. Трѣговическая церковь была матерью всѣхъ прочихъ церквей сей страны, поему и называется *Великою Церковою*.

Бити въ уструбу и въ укрѣпленіе; а Г-ву му вѣчное въспоминаніе. Обыкновенное выраженіе, употребляемое при приложеніи какого либо имуществва монастырю или церкви. Въ другихъ грамотахъ употребляется (вмѣсто *въ уструбу*), *въ пищу и въ укрѣпленіе*. Сіе обоюдное доброжеланіе происходитъ изъ характера Дунайскихъ Славянъ, и ихъ обыкновеніи мірскаго. Всякая продажа, купля, или такъ называемый *Токмежъ* оканчивался взаимнымъ поздравленіемъ и доброжеланіемъ, сопровождаемымъ, почти всегда, пирушкою или попойкою, которую обыкновенно называютъ *Алдомашемъ* (отъ Мадярск. *áldom*, благословляю, *áldomís* чит. Алдомашъ) т. е. благословеніемъ. При

семь обыкновенно продающій, или продавшій желаетъ *быть въ утѣшеніе и въ радость* вещь имъ проданную; а купившій *быть въ пользу* заключенной имъ цѣнѣ. Часто подобныя доброжеланія сопровождаютъ разными гримасами или церемоніями, поговорками въ присутствіи свидѣтелей, которые обыкновенно бываютъ соучастниками въ пирушкѣ или попойкѣ. Они посему во многихъ изъ сихъ грамотъ называются *Адамашарями*. Обыкновеніе это сильно и нынѣ не только между Дунайцами, но и у Карпато-Россовъ.

Форма или обрядъ этотъ естественнымъ образомъ вошелъ и въ духовныя сдѣлки, что видѣть можно въ разныхъ грамотахъ. Даровавшій имѣніе монастырю желалъ *быть инокъ въ пищу и въ укрѣпленіе*; а дарившему общалось грамотою въ *душеспасеніе и вѣчное воспоминаніе* (въ Помѣникѣ или въ Ектеніяхъ). Добрые старцы свято исполняя свою обязанность, и по нынѣ постоянно поминаютъ дарителей въ продолженіе 200 лѣтъ.

---

**Грамота Александра Мирчевича  
Жупаниць Пъкъшъ объ утвержденіи  
ея въ наслѣдованіи участковъ брата  
ея.**

*Дана въ Букурещи.*

**22. Июля 1570**

Мѣію Бжїею їѡ Александръ Воевода и Г-ѣ  
въ сон земли Уггровлахінской сѣ великаго и  
прѣдобраго Мирча Воеводе сѣ Михне Воевод'  
Давать Г-во ми сїе повелѣніе Г-ва ми Жупа-  
нице Нѣкъше сѣ сѣови ей елици ей Богъ при-  
пуститъ, якоже да му есть очина у Сълътрукъ  
и у Фунтънѣле и у Плъской и у Пулаци де-  
лове брата си Станчюлова въсе ее хтеть избра-  
ти и отъ Ацигани колико хокеть бити делове  
брату си Станчюлогу въса, занеже есть даѣ  
самъ Станчюлъ на своѣ смерти въса неговѣ де-  
лове отъ очине и Ацигани сестру си Жупани-  
це Нѣкъше. Понеже сѣи отъ неѣ нѣсть остави  
ниже никтоже; и еще много есть осталъ Стан-

чюль дужень въ чюжде земли въ Угръскѣ зем-  
лѣ у прибѣгство, таже га есть платила Жупа-  
ница Нѣкша *отъ Якова* Кожокря *отъ* Сиби́на  
единъ конь тере есть дала <sup>—</sup> аспри. И паки  
есть узель самъ Станчюль *отъ* сестрѣ его Нѣк-  
ше <sup>—</sup> аспри, тере есть платила главу *отъ* мо-  
настиру *отъ* побрата у Молдавское земле ради  
единъ конь, что есть бѣш укралъ Станчюль. И  
паки есть укралъ Станчюль единъ конь *отъ*  
града *отъ* Буя, таже га есть платила сестра си  
Нѣкша тере есть дала три кони за <sup>—</sup> ас и жа-  
ховали суть Угрини по Жупаница Нѣкша ра-  
ди брата ей Станчюла тере (си) суть възели  
а Сикриу съ много скулице и сребро. Цѣно  
есть бѣш <sup>—</sup> ас. А потомъ Станчюль онъ се есть  
уболялъ за смѣръть и сѣш *отъ* тѣло нѣсть ималъ.  
Таже есть далъ негови делове вѣса сестру си  
Жупанице Нѣкше, якоже да га помѣнуеть по  
смѣръть ему. И умрель естъ Станчюль въ руку  
сестрѣ си Жупанице Нѣкше; и сѣтворила му  
есть память едно лѣто *отъ* пунѣ и две *Сара-*  
*кусте*; и вѣстали суть еще надъ главу Жупа-  
нице Нѣкше <sup>—</sup> зѣ Саракусте да му учинить. И  
сведетели суть конь суть бѣли на сѣя тѣкмежіе  
тогда на име Шуйка *отъ* Шуйчѣ и Радуль сѣш  
Владуловъ *отъ* Тѣтулещи и Радуль *отъ* Сѣлт-  
рука и Владуль *отъ* Рунку и Михаилъ *отъ* Ко-

лунещи, и Каплѣ отъ Съльтрука и Богданъ Пор-  
тарь и Бъръщи Станъ. Сего ради дадохъ и  
Г-воми у граду Букурещи мѣа Юд. кв вѣсто <sup>Зон.</sup>

---

## ЗАМѢЧАНІЕ.

---

Грамота Александра Мирчевича, Анепсел  
(племянника) Михнева отъ 15 Октября 1568  
Болѣрину Жупану *Нъгою* Логофету, кою у-  
тверждается за нимъ вотчина вопреки истцамъ  
у Бръдѣшани свидѣтели: Жуп. *Добромиръ* вел.  
лики Банъ Кралевски, Жуп. *Драгомиръ* Вел.  
Дворн. и Ж. *Радулъ* вел. Логофет. и *Станъ*  
вел. Спат. и *Бадъ* вел. Вист. и *Владуль* вел.  
Комисъ И *Ивашко* вел. Столн. и *Гониръ* вел.  
Пехарникъ и *Стойкица* Вел. Постелникъ.

**Грамота Александра Мирчевича  
Радулу, Драгомиру, Албулу и На-  
ну объ ихъ участкахъ.**

*Дана въ Букуреци.*

**14. Декабря 1570.**

Млѣію Бжїю їѡ Алеѣандръ Вѣода и Г-ѣъ и проч. Даватъ Г-вѣ ми ... *Радуловъ* съ братиѣмъ *Драгомиръ* *Албулъ* и *Нанъ* съ нихъ сѣови.ма елице и.мѣ Богъ припуститѣ. мкоже да имѣ естѣ очїу у Анїноаса отѣ Пласа Бадев' отѣ дел' шичева штѣ вѣсахъ половина штѣ вечини и отѣ Воденице и отѣ дрѣв' и отѣ полю и отѣ планену и отѣ гора и отнасъ вѣсахъ очїу отѣдолу и отгорѣ ѣ делнице. Занеже сіе више-речеѣ, очину била е' за дѣдину шичеву. Таже шнѣ е' продаѣ самѣ за негоу доброволю и съ знаніе вѣсемъ мегешпомѣ и предѣ Г-ва ми Радуловъ съ братиѣмъ си за ѣ аспри готови. Се-го ради дадохъ и Г-во ми Радулову съ брати-

или си якоже да или естъ сіе вишеречене  
очѣвъ охабѣ нему и сѣвоили ему внукомъ и  
превнучетомъ и ни отъ когоже непоколебимо  
по реги Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе поставле-  
но Г-воми: Жупанъ Драгомиръ велики Двор-  
никъ и Жупанъ Ивашко велики Лог. и Станъ  
Спат. и Митре Ком. и Думитру Вист. и Ба-  
де Столн. и Гонце Пехарн. и Жуп. Стоница Вед.  
Постелн. и Ивашко вел. Лог. писахъ Варнава  
въ граду Букурещи мѣа Декевріе дѣ дни влѣт. 3000.

---

**Грамота Александра Мирчевича  
Гергицкому монастырю о пожало-  
ваніи ему мльницы.**

*Дана въ Букурещи.*

10 Янв. 1571.

М. Б. ѿвѣдъ Александръ Вв и Г-нъ вѣс. з.  
Оутгъ съ вѣл. и прѣд. Мирчи Вв. съа Михне-  
ва Вв. \*) Даватъ Г-воми сіе \*) повелѣніе Г-ва  
ми сѣому монастырю. отъ кодъ *Гергицъ* храмъ  
сѣого и Чюдотворца Николае. Якоже да му  
есть една Воденица отъ Воденице Г-вами отъ  
Гергицы, понеже съмъ помиловалъ Г-бо ми  
сѣому монастырю съ тае вишеречена Воденица  
ради душе Г-ва ми и ради душе родителю  
Г-бамъ. Якоже да имъ есть сѣымъ оцемъ и  
инокемъ еже живущимъ в' нихъ в' пищу и в'  
укрѣпленіе сѣому монастырю а Г-ву ми и ро-  
дителемъ Г-вѣми в' вѣчное въспоминаніе. Сеже  
и свидѣтеліе поставляемъ Г-вѣ ми: Жуп. Дра-

гомиръ велики Дворникъ. и Жуп. *Ивашико* велики Лог. и *Станъ* Спат. и *Думитру* Вист. и *Митръ* Ком. и *Бадъ* Столн. и *Гониръ* Пех. и *Стойка* вел. Постелн. Исправникъ *Ивашико* вел. Лог. и азъ *Михай* еже написахъ в' градъ Букурешти мѣа Ген. ꙗ дни влѣто 1306.

---

**Грамота Александра Мирчевича  
Гергицкому Николаевскому мона-  
стырю о приписанномъ ему мльстѣ  
для мльницы въ Албещахъ.**

19. Января 1572.

Млѣію Бжїею іѡ Александръ Вв. и Г-ѣ. Вѣсон земле Оугровлахійской. снѣ великаго и прѣдобраго *Мирча* Воеводы сѣа Мпхнева Воеводы. Даватъ Г-вои сѣому монастырю нарицаеми сѣи Николае еже естѣ Кодѣ Гергиць. икоже да му естѣ единѣ бродѣ за Воденицу у селѣ Албещи. Понеже той бродѣ биш естѣ за дѣдну Барбуловъ Дворникъ поклонилъ отъ Стойка, Лунгула и отъ Радула Чеса Томева Бава. А после зету Барбуловъ Дворника Татуль Логофетъ и Жупаница его Каплѣ шни сунѣ дали и приложили той бродѣ на вишереченѣ монастырь. Бити сѣому монастыру в' укрѣпле-ніе а братіимъ иже живущимъ въ сѣмѣ монастырѣ в' пищу и нимъ въ помѣнѣ и вѣчнѣи жевотѣ. А потомъ Станъ сѣбъ Стойковъ Лун-

гулчовъ и *Боянъ* и съ четомъ имъ они пришли предъ Г-вами. Тере хотѣше како да купитъ они той вишереченъ бродъ и свидѣтельствоваше

*Станъ* и *Боянъ* сами съ нѣхними изики предъ Г-ва ми. Како суть поклонилъ той бродъ нѣхни родителіе. еже суть вишеписани. и въсхотѣше да купитъ они той бродъ отъ *Татула Логофета*. А *Татулъ Логофетъ* никакоже нѣстъ хотѣлъ продавати. но естъ дажъ и приложилъ той бродъ на вишереченъ съ монастырь бити ниму в' помѣпу. А сѣому монастыру крѣпленіе. Да естъ воленъ оцъ *Макарій* сѣтворити *Воденицу* в' томъ бродѣ. И ошасте *Станъ* и *Боянъ* штъ сужденіе отпредъ Г-ва ми. Сего ради дадохъ и Г-во ми сѣому монастыру. икоже да му естъ той бродъ въ очину и въ охабу и ни откогоже непотковенно поризмо Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе *Жупанъ Драгомиръ* Вел. *Дворникъ*. И *Жуп. Ивашко* Велик. *Логофетъ*. И *Столянъ* *Спат.* и *Думитру* Вист. и *Митръ* Ком. и *Бадъ* Столн. и *Гонцъ* *Пехарникъ*. и *Жуп. Стойкица* Велик. *Постелникъ*. *Исправникъ Драгомиръ* Вел. *Дворникъ*. Писахъ *Станъ* мѣа Ген. ѿ дни. Влѣго 43п.

## СЛОВНИКЪ.



(Дворникъ). Вообще встрѣчающіеся въ гра-  
Чины. мотахъ сихъ чины перешли въ Баса-  
рабъ изъ Болгаріи: но въ Болгарію переса-  
жены изъ Константинополя, этого источника  
Восточной церемоніальности и чиновловія,  
которое намъ описалъ Козинъ. — Конечно  
власть у всякаго народа изображается чина-  
ми и ихъ формами, которыя болѣе или ме-  
нѣе могли быть аналогическія у разныхъ  
народовъ. Однако нельзя допустить, что древ-  
ніе чины языческихъ Россій или Болгаръ  
представляли буквальный переводъ Визан-  
тійскихъ, какъ это видимъ въ приводимыхъ  
здѣсь грамотахъ.

Съ принятіемъ Христіанской вѣры за цер-  
ковными обрядами и чинами перешли изъ  
Царяграда къ обращаемымъ народамъ отча-  
сти и свѣтскіе чины.

Конечно въ IX вѣкѣ значеніе Цареград-  
скихъ Государственныхъ чиновъ не было  
уже то, что въ цвѣтъ могущества и дѣятель-  
ности Римлянъ: не стало болѣе тѣхъ Сенато-

ровъ, Ораторовъ, Консуловъ, Полководцевъ, которые ворочали судьбами народовъ. Сенатская Ораторія потеряла силу, когда все стало зависѣть отъ одной воли Автократора. Впрочемъ этотъ оборотъ былъ почти необходимый по перенесеніи Престола изъ Рима въ Константинополь, по переходѣ Скипетра изъ рукъ Италіанцевъ въ руки Грековъ, въ руки народа характера безпокойнаго, неугомоннаго. Тогда уже названія слугъ придворныхъ заступили мѣсто прежнихъ Сановниковъ: *Дворникъ, Стольникъ, Кюгаръ, Конюшій* и т. д. Впрочемъ внутреннее качество Государственныхъ Сановниковъ было почти одно и тоже; здѣсь только говорится о появленіи новыхъ именъ на мѣсто старыхъ; и понять не трудно, что чѣмъ прежде управлялъ Преторъ или Проконсулъ, тѣмъ правилъ въ новѣйшія времена Дворникъ, Конюшій или Стольникъ.

Извѣстно, что съ IX вѣку, по паденіи Константинополя, нигдѣ въ мірѣ не было при Дворѣ столько пышности, церемоніальности и многосложности чиновъ, какъ при дворѣ Византійскомъ. Это была всемірная столица, если не истинной учености, то покрайней мѣрѣ образованности, легкой литтературы, свѣтскости, любезности, въ тотъ самый пе-

ріодъ, въ который постепенно упадала военная дисциплина и законовѣдѣніе.

До сихъ поръ мало обращено было вниманія на внутренній нравственный бытъ сего Семихолмнаго Вавилона среднихъ временъ: онъ образовалъ чрезъ посредство Генуезцевъ и Венеціанъ высшую общежительность новой Италіи; онъ жесовременъ крестовыхъ походовъ, небылъ безъ вліянія и на Провансальскій романизмъ.

Однако гораздо непосредственнѣе было его вліяніе на окружающіе оный Славянскіе Дворы, а изъ нихъ преимущественно Болгарскій. Болгарскій народъ, обитающій подъ самыми стѣнами Царяграда и въ самомъ Царѣградѣ, не могъ не напитаться Византизма. Когда по завоеваніи Константинополя Крестоносцами въ 1207 году, разноплеменная сія Имперія распалась на удѣлы, Болгарскій Царь *Іоаннъ*, бичъ Латинцевъ въ Оракинъ, поспѣшилъ принять титулъ *Кесаря* всей Болгаріи, и Грековъ и Албанцевъ и проч. Конечно Болгарскій Дворъ, одинъ изъ образованнѣйшихъ въ Европѣ въ XIII вѣкѣ, соперничавшій съ Императорами, не могъ обойтись безъ Византійскаго чиновства; онъ перенималъ даже отъ Грековъ нѣкоторыя ихъ названія чиновъ. Въ это время, въ свою же очередь Болгарскій Дворъ сообщалъ свои названія чиновъ (Славянскія) и сосѣднимъ государствамъ Восточной Европы

и Восточнаго исповѣданія, каковы Сербія, Кроація, Венгрія, Трансильванія, Валахія, и Молдавія. Россія не переняла всѣхъ сихъ словъ буквально въ свой адресъ - календарь, ибо въ то время, когда принимала названіе царства, Болгарія уже не существовала, а отъ Венгріи отсложилась ея Польша, отъ Басараба Крымская орда.

Нижеслѣдующія Болгарскія названія чиновъ могли однако имѣть измѣненія въ соответствующихъ имъ занятіяхъ въ Басарабскомъ Государствѣ тогда, когда онѣ сдѣлались большею частію только титульными, хотя впрочемъ общія свойства ихъ занятій были одни и тѣже. Мы здѣсь вкратцѣ упомянемъ объ ихъ значеніи въ Басарабѣ.

Дворникъ. Одинъ изъ первыхъ придворныхъ чиновъ: у Византійцевъ былъ, такъ сказать, Министръ Императорскаго Двора; *Comes Palatii*, или иначе *Curopalates*: въ Венгріи онъ назывался *Magister Tavernicorum* довольно уродливо (вмѣсто *Dvornicorum*!) по Мадярски *Udvarnok Mester*. Въ Басарабѣ Дворники, имѣвшіе свой особенный штатъ (Дворничію) отправляли должность великихъ судей: такъ и въ Венгріи онъ былъ *Index Curiae Regiae*. Для отличія отъ второстепенныхъ и третьестепенныхъ Дворниковъ, онъ именовался *великимъ* Дворникомъ, такъ что сіе прилага-

тельное выражало Латинское *Magister* или *Maitre* Франц.

**Логоееть.** (*Λογोधτης* писарь или собственно докладчикъ) Былъ Докладчикъ, Хранитель печати Государственныхъ и вообще дѣловыхъ бумагъ. Подъ его вѣдѣніемъ приготавлились всѣ документы и совершались всѣ письменные акты; чрезъ него получаемы были и резолюции. Это есть то самое, что нынѣ называютъ Канцлеромъ. *Cancellarius*. Отъ него зависѣла вся пишущая братья или дѣяки. Въ Логоееты избирались люди свѣдущіе, и такъ сказать, ученые, письменные. Конечно *Логоееть* слово Греческое, какъ символъ учености, принято и Славянами, точно также какъ и *Угре* (Венгры или Маляры) приняли въ свой языкъ Славянское *дѣякъ* въ семъ же смыслѣ, которое и нынѣ еще означаетъ *учащаго*, а въ особенности *Студента* (*deak*), и Латинскій языкъ, какъ символъ учености на Мадарскомъ языкѣ иначе не называется, какъ только *дѣяческимъ* языкомъ, *Déak nyelv*.— Волохи же и нынѣ всякаго писаря называютъ Логоеетомъ; Савовника же сего имени великимъ.—Во всѣхъ грамотахъ пишется Логоееть; въ одной только по Славянски: *Прочелмакъ* т. е. чтець бумагъ, или докладчикъ.

**Спатарь.** *Спадаріос* отъ *σπαδα* мечъ. Начальникътѣдохранителей. *Praefectus Spadonum*;

а вмѣстѣ и всѣхъ военныхъ силъ. Ближайшая и первоначальная его должность состояла въ подаваніи меча Государю, возстающему на коня, и слѣдованіи за нимъ. Постолнно пишется симъ именемъ; однажды только встрѣчается *мечникъ*, а въ другой разъ *Меченосца*.

**Вистиарь.** (Отъ Vestis, или Vestibulum, гардеробная камера, garde de robes. *ὁ Βηστιαριος*) перевести *Привратникъ*, *Колюрникъ* (Chambellan отъ Chambre) и Каммеръ-Геръ (*Kammer-Herr*) Начальникъ Господарской сокровищницы, или Хранитель Казны, вмѣсто древняго публичнаго *Praefectus aerario*. Въ Молдавскихъ грамотахъ пишется *Вистлярникъ*. Онъ располагалъ доходами и расходами.

**Комисъ.** (*ὁ Κομης Comes*). Начальникъ господарскихъ конюшенъ. Подъ его вѣдѣніемъ находились и всѣ приборы верховой ѣзды. Во время путешествія Господаря онъ слѣдовалъ за нимъ; отсюда занято и имя его Comes *проводжатель*, который пересталъ исполнять сію должность тогда только, когда сіе имя сдѣлалось титуломъ Государственнымъ. У Византійцевъ сей Оберъ-Шталмейстеръ именовался *ὁ μεγας Κοιτοσταυλος*, или *Κοιτοσταυλος* т. е. Magnus Stabuli Comes. Онъ былъ у нихъ Начальникомъ такъ называемой Франкской Дружины. Отъ Франковъ перешло и

самое название. Можно бы принять *Λογοταβ-  
λος* за сложное отъ Comes Stabuli, или какъ  
нынѣ пишутъ Connétable, Начальникъ конна-  
го стоила. Но еще лучше можно выразить  
по Славянски: *Коноставъ*. У Венгровъ Magi-  
ster Agazonum.

Стольникъ. Самое имя означаетъ свойство  
должности. Praefectus Mensae или Domesticus  
(magnus Domesticus) δ *Δομῆστικος* у Визан-  
тійцевъ. У Венгровъ изъ Болгарскаго Asztal-  
nok-Mester по Латыни Magister Dariferorum.

Пехарникъ. Собственно Погарникъ (Чаш-  
никъ или Кравчій) отъ слова *погаръ* (у Кар-  
пато-Россовъ) стаканъ (одного съ симъ сло-  
вомъ источника и *горшокъ*, *горнецъ*, или *гар-  
нецъ* и проч. означающія тоже посудину. У  
Венгровъ *Rohárnok*. по Латыни Magister  
Pincernarum (pincerna погребъ) Начальникъ  
надъ погребами или погребщикъ. Такъ и у  
Византійцевъ δ *Πίκερνης*, или правильнѣе  
*Πυκερνης*.

Постельникъ. Praefectus Cubiculi или Comes  
Cubiculorum: у новѣйшихъ Chambellan или  
Camerarius. Хранитель покоевъ, спальни. Са-  
мый близкій къ Господарю чинъ; соучаст-  
никъ всѣхъ тайнъ Господарскихъ. Фанариот-  
скіе Господари Валахін Постельниковъ вы-  
бирали изъ Грековъ самыхъ приверженныхъ.  
Постельники эти завѣдывали тайною и яно-

стравною пирепискою своихъ Государей. Ключарь, Начальникъ или Надсмотрщикъ Государскихъ провіантныхъ магазейновъ. Онъ раздавалъ Государской Дружинѣ провіантъ и аммуницію, а иногда и жалованье: но въ новѣйшія времена имя это сдѣлалось титуловымъ.

Исправникъ. Значить *производитель дѣла*: такъ въ сихъ грамотахъ великій Логофетъ упоминается исправителемъ, или Исправникомъ оныхъ; иногда же въ отсутствіи Логофета Исправникомъ подписывается великій Дворникъ. *Исправники* по уѣздамъ были *исправители* (исполнители вѣлѣній Государскихъ или Боярскаго совѣта.

Банъ.

(Банства). Такъ назывались издревле удѣльные Князья Царской или Княжеской крови. Меньшіе братья Королей, а иногда и сыновья, и родственники Королей Венгерскихъ получали во владѣніе независимое Банство, и назывались *Банами*. Это же самое было и съ младшими Сербскими Князьями, и, кажется, съ Болгарскими.

*Четыре* Банства существовали на Дунаѣ 1). *Болгарское* составляла нынѣшняя Малая Валахія, между рѣкою Олтою, Дунаемъ и границею Венгріи. Оно издревле называлось *Сѣверскимъ* или *Сѣверинскимъ* Банствомъ; а

въ Венгерскихъ лѣтописяхъ Banatus Sevrinensis или Severinensis. 2). Рядомъ съ нимъ, въ Венгріи, между рѣкою Темешемъ и Дунаемъ (Banatus Temesiensis), обитаемое прежде Болгарами, переселенными въ послѣдствіи т. е. во время владычества Турковъ надъ Венгріею, за Дунай въ окрестности Ниша и Сѣи въ Балканы, и извѣстными между прочими Болгарами подъ именемъ *Шоповъ*. Съ тѣхъ поръ Банатъ нѣсколько попустилъ, и нынѣ заселенъ колоніями Волошскими и другими. *Венгерское*. 3) *Сербское*. Мачовское (Banatus Machoviensis, въ части Сербіи, на Дунаѣ, и нынѣ называемой *Мачвою*. 4) *Кроатское*, заключавшее въ себѣ значительную часть Кроаціи (Banatus Croatiae et Dalmatiae).

Слово *Банъ* древнѣйшее Славянское; въ среднія времена имѣло большее значеніе нежели *Жупанъ*; оно, по важности достоинства выражаетъ западныхъ *Herzog*, или *Duc*.

Когда Венгрія стала распространять права свои на Валахію, Сербію и Кроацію, то она назначала Бановъ въ сіи области, и если не доставало ихъ въ царственной семьѣ, или родственниковъ ея, то Банства поручались феодально первѣйшимъ фамиліямъ Королевства. Однако въ послѣдствіи Воеводы Басараба удержали за собою Сѣверинское, а Сербскіе Господари Мачовское Банство; Темешское

вошло въ непосредственный составъ Венгріи; по сему только въ Кроацію посылала Венгрія своихъ Бановъ.

*Съверское* Банство, хотя соединилось съ Воеводствомъ Басарабскимъ, однако имѣло своихъ постоянныхъ Бановъ и управлялось само собою независимо, имѣя своихъ собственныхъ Бояръ и *Риду*: зависимость же сію состояла въ томъ, что оно (Банство) принадлежало фамиліи Болгарскихъ Князей Басарабскихъ. Младшій братъ или родственникъ восходилъ на Престолъ Банскій; а съ сего уже, по извѣстному порядку Банъ восходилъ на Господарскій Престолъ Басараба, или, какъ въ новѣйшее время называютъ, Валахін. Посему вошло въ обыкновеніе, что Воеводы Басараба стали титуловаться и Господарями сего Банства, которое вмѣсто *Съверинскаго* назвали (равно какъ и часть Трансильваніи) *землею Угро-Влахійскою* по прежнимъ притязаніямъ или владѣнію Венгріи.

Когда Столица сего Банства, *Съверинъ*, упала, и перенесена въ городъ *Кралево*, а по Волошскому произношенію *Краіево* (отъ край вмѣсто Краль), то Баны стали именоваться въ грамотахъ *Кралевскими*.

Смотря по непосредственному отношенію Бановъ ко Двору Басарабскому, они играли первѣйшую роль въ дѣлахъ сего Княжества,

и часто проводили время въ Столицѣ Басарабской; по сему и выставаются въ грамотахъ очень часто въ числѣ свидѣтелей. Въ *Радѣ* Боярь или такъ называемомъ Диванѣ, они занимали, послѣ Митрополитовъ, первое мѣсто.

Турки имѣли отдѣльные еще притязанія на Бановъ Кралевскихъ; и только въ 1761 году, для избѣжанія разныхъ непріятностей угнетенія, постановлено Банамъ жить постоянно въ Букарестѣ, и на мѣстѣ его имѣть *Каймакана* или Намѣстника. Съ тѣхъ поръ Банъ вошелъ въ составъ обыкновенныхъ первостатейныхъ Боярь, и въ отношенія подданнаго. Упадокъ Бановъ сдѣлался неизбежнымъ, когда древняя царствующая фамилія лишена Престола, и Господарей стали присылать изъ Фанарскихъ Грековъ въ Константинополь. Последніе Баны были изъ фамиліи *Бранковичей*, продолжающейся до нынѣ въ семьѣ Боярь *Бранковановъ*.

---

**Грамота Александра Мирчевича  
Великому Дворнику Жупану Драго-  
миру объ утверждениі за нимъ при-  
обрѣтенныхъ земель.**

*Дана въ Букурещи.*

23 Октября 1573.

Мѣтїю Божїею їѡ Александръ Воевода и Г-ѣъ  
въсон земле Оуггровлахійской. Сѣъ Великаго и  
прѣдобраго Мирче Воевод' сѣа Михнева Вв. Да-  
ватъ Г-воми сїе повелѣніе Г-вѣ ми Властелен-  
ну и прѣвому Сѣвѣтнику Г-ва ми Жупану Дра-  
гомиру Велик. Дворнику и сѣъ сѣови елицѣ му  
Богъ кетъ припустити. ѡкоже да му естъ очнѣ  
у Борсу три уже сѣъ вѣси везинїи и сѣъ вѣсомъ  
Хотаромѣ и сѣъ Бродове за Водѣнице. Занеже  
сїе вишерена огинѣ била естъ за дѣдину Пою-  
лову отъ Руши и Фратеву и брата его Нана и  
Игнатова Постельника и брата его Казана отъ

Пояне и Нанова отъ Призда и Драгіева отъ Фрумошани и Поюлова и брата его Радула отъ Фрумошани. А потомъ приидоше сіи вишеречени людіе предъ Г-ва ми тере суть дали и уложили и побратили почтенному правителю Г-ва ми, еже есть вишеписанъ. Надъ сіе вишереченá очину село надъ свака. Варє елика се хтеть избрати. Отъ вечини и отъ поля и отъ шуму и отъ воду и отъ седалище и отъ посвуде. За нихномъ добромъ волю отпредъ Г-ва ми и отпредъ вѣсемъ Болѣромъ Г-ва ми и отпредъ вѣсего Двора Г-ва ми и съ узваніе вѣсемъ Мегішомъ. А утемъ вишереченъ правитель Г-ва ми ималъ есть съпрѣвіе предъ Г-ва ми съ Радул' Скуртуломъ бивше велики Армаш' ради сіе вишереченá очину. И сице прѣше Радулъ Армашъ предъ Г-ва ми: како покупилъ найпрѣжде врѣме ѣ уже за плѣно. А у темъ Г-во ми далъ съмъ вишеречену правителю Г-ва ми закон' вѣ Болѣри и Хотарника Болѣрина Г-ва ми Жупана *Думитру* Великаго Служаря. Якоже да се Хотарисаетъ отъ Радула' Армаша. А любовіе да буде Радулово Армаша. Таже те вѣ Болѣри они суть ходили и гледали и истинствовали суть. Како есть покупилъ Скуртулъ Армашъ тѣцію една уже дела *Радивоева* свака. И отъ *Ужа Драгіева* другого дела. А помного нища. И ходили суть и Хотарисали

суть те вѣ Болѣри купно и съ Болѣрину Г-ва ми Думитру Велик. Слуджар' село - Борусуѣ откъ Скуртула Армаша. И Хотари Белѣге да се знаеть отъ мала Праховица отъ Валѣ Стутени и дори у камен. отъ краю Шумова. А оттум презъ помну дори у каменъ пакы отъ Друму Тръговищева и дори у каменъ пакы отъ краю Шумова и дори у ровни Пуюшорулор' и дори у Велика Млака отнадѣ Френгишещи. А оттудъ по Валѣ Фръсинетулоръ дори у Лакулъ Плопуловъ. Куде сѣрѣщаеть Хотаре съ Гергичани. И оттудъ пакы у мала Праховица. И да се знаеть кто колко имать очину у Борусул'. Пуюлъ отъ Руши ради Негова дела отъ Борусул' отъ Хотару отъ Портицы до Хотару Гергичева отъ по вса очину четвертаго дела. Али суть Стѣнжѣни Фн и пакы даде Фратѣ и братъ его Нанѣ отъ Белчюга туд' Стѣнжѣни сн и Игнатъ Постелникъ и братъ его Къзанѣ отъ Помнѣ Стѣнжѣни сн. и Нанѣ самъ отъ примѣда Стѣнжѣни сн и Драгѣм отъ Фрумошани сн и Пуюлъ. И братъ его Радулъ отъ Фрумошани Стѣнжѣни Гѣз. А потомъ правитель Г-ва ми Жупанъ Драгомиръ Велики Дворникъ. Мивтъ ми се ему добре. таже естъ далъ и даровалъ по вишеречене служи Г-ва ми: Пуюлову отъ Руши даде една Дуламана и Феревъ и една зиг-

за нѣдрачи зелени за Шокрълатъ . . . и единъ  
 коня чернѣ Турску Пентенога, уседлана и убуз-  
 дана и една Зигза Паишмаци. Чини  $\text{лмз}$ . и  
 далѣ естъ Фратеву една Ферѣ зелена за Шокръ-  
 лата и Дуламанъ за атлаза и Паишмаци. И далѣ  
 естъ Нану брату Фратеву една Феревъ Галбенъ  
 за Кофтиріе. Чинъ  $\text{лх}$  аспри. И далѣ естъ На-  
 ну отъ примзда единъ Тъмбарю черно за Скир-  
 летъ и Дуламанъ за Кофтиріе зелена и Нѣдра-  
 чи за граната. Чини  $\text{гмз}$  аспри. И далѣ естъ  
 Игнатову Постелнику една Феревъ Галбенъ съ  
 Чапрази беле за Кофтиріе и Дуламанъ за Коф-  
 тиріе черна чини  $\text{лмв}$  аспри. и далѣ естъ  
 Драгіеву отъ Фрумошани Феревъ зелена за  
 Шокрълата. и Дуламанъ Галбенъ за Кофтиріе.  
 и далѣ естъ Поюлову, брату Драгіеву Дуламанъ  
 за гравата. Чини  $\text{лмв}$  аспри. А послѣ далѣ  
 естъ въсемъ братіемъ вишереченимъ Краве ѣ.  
 тере се сущъ раздѣлили въси братіе въкупъ,  
 тко како естъ ималъ очину. купеніе чини  $\text{лмв}$   
 аспри. Занеже сущъ дали и уложили и побра-  
 тили вишеречени Служи Г-ва ми за нихномъ  
 доброволію отпредъ Г-ва ми и отпредъ въси Бо-  
 лѣри Г-ва ми и съ узнаніе въ селѣ мегішомъ.  
 Сего ради дадохъ и Г-во ми почтенному Пра-  
 вителю Г-ва ми Жупану Драгомиру якоже да  
 му естъ сіе вишечечене село в' очину и в' оха-

бу нему и словомъ и проч. Сеже и свидѣтели:  
Жуп. *Ивашко* Вел. Лог. и *Станъ* Спат. и *Митръ* Вел. Ком. и *Бадъ* Вел. Столн. и *Гонцъ* Вел. Пехарн. и Жупанъ *Стойка* Велики Постелникъ. И азъ *Шайнъ* съ *Іосифовъ* еже намазатъ въ настоли. град. Букурещи. Мѣа шктоврі и дни отъ Адама текущимъ лѣтомъ 73<sup>лѣ</sup>.

---

## ЗАМѢЧАНІЕ.

---

Въ грамотѣ Александра Мирчевича, данной Жуп. . . . . О вотчинѣ 1575 Января 17 свидѣтели: Жуп. *Добромиръ* бивше Вел. Банъ Кралевскій и Ж. *Драгомиръ* бивше Вел. Дворникъ, и Жуп. *Ивашко* Вел. Дворн. и Жуп. *Нлъго* Вел. Логофет. и *Станъ* Спатаръ и *Братуль* Комисъ и *Митръ* Вист. и *Бадъ* Столн. и *Гонцъ* Пехарн. и Жуп. *Стойка* Вел. Постелникъ. Писахъ азъ *Богданъ* мали дякъ въ Столи. граду Букурещи. На перг. почеркъ красивый курсивный.

## СЛОВНИКЪ.



Стѣнжѣни вмѣ. сажени, Такъ Волохи и нынѣ еще произносятъ это слово.

Дуламанъ названіе нижняго платья, на которое обыкновенно надѣвалось еще другое верхнее. Собственно должно было писать это слово *Доломанъ*, какъ оно въ употребленіи и нынѣ еще у Карпато-Россовъ. Оно происходитъ очевидно отъ Славяно-Русскаго слова *долома* (отъ *долъ*) т. е. нижняя часть, низовье; отъ него *доломанъ* прилагательное или существительное качественное (какъ *носанъ* отъ *носъ*). И нынѣ у Карпато-Россовъ всякое суконное платье не ниже крестцовъ, т. е. безъ фалдовъ называется *Доломаномъ*. Это же слово отъ нихъ перешло и въ Венгерскую конницу (первые Гусары были изъ Карпатскихъ Русаковъ). *Dolmány* (чит. *Долманъ* по Мад.) есть нижній Гусарскій мундиръ безъ мѣху; а *Mente* (Ментикъ) такой же но съ мѣхомъ забрасывается за плечо.

Феревъ чит. Фереджа. Слово Турецкое, означаетъ широкую длинную лѣтнюю одежду на

подобіе рясы. Покрой сей былъ народнымъ у Грековъ и другихъ Азіатскихъ племенъ. По Русски сіе слово произносится *Ферязъ*. Лѣтнее платье.

Зигза вмѣсто Зигія: пара.

Нѣдрачи чит. Надраджи. т. е. штаны. *Шокрѣ-латъ* матерія краснаго цвѣту; *L'ésarlat*. Здѣсь однако слово означаетъ матерію особой ткани. *Галбенъ* чит. Галбену т. е. желтую *Тымбаръ*. Того же покрою какъ и Фереджа, но подбитъ мѣхомъ. Зимнее платье. *Чапрази* единст. *Чапрагъ*. Шнурки и разныя шнурочныя вышивки на платьѣ, и пуговицы: такъ напр. Гусарскій мундиръ (полный) покрытъ чапрагами. Чапраги народное украшеніе у Карпато-Россовъ, Болгаръ, Сербовъ; перенято и Венграми.

---

**Грамота Александра Нирчевича  
Ногошу съ братією объ имъни.**

*Дана въ Букурещи.*

19 Апрѣля. 1577.

Мѣтію Божією їѡ Александръ Воевода и  
Г-ѣъ въсон Земле бѹггровлахінскоя сѣъ великаго  
и предобраго Мирчев' Воевод' и сѣъ Михнев'  
Вд'. Даватъ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Мо-  
гошу и Маневи и Михаилу и Степанови и сѣъ  
сѣовни н.мъ елицц и.мъ Бѣъ дастъ. якоже да му  
естъ очѣу Аннѣноаса и Рѹчени дела Пѣтру и  
Тудоранов' и Добрѣ въсахъ варе елика се хтетъ  
избрати отъ Хотар' до Хотар' отъ Вод' и отъ  
шуму и отъ Планино и отъ Горѣ и отъ долу  
и отпосвуди занеже е' покупил' за <sup>вѣ</sup> аспри  
готови. И продадоше онъ отъ своѣй же му доб-  
ру волю и сѣъ въсемъ узваніемъ мѣгнѣшомъ.  
Сего ради дадохъ и Г-вѣ ми якоже да сунъ  
Могошу и Манев' и Михаил' и Степанов' отчин'

в' охабу. имъ и сѣовимъ ему и внукомъ и прѣ-  
внучетомъ и ни откогоже непоколебимо по  
рѣчьма Г-ва ми. Сеже и свидѣліе поставли-  
смъ Г-вѣ ми. Жупанъ *Иваницо* Велики Дворн. и  
Жуп. *Мирославъ* Велик. Логоф. и *Станъ* Вел.  
Спат. и *Митаре* Вьет. и *Братуль* Ком. и *Хар-*  
*ватъ* Столя. и *Гонце* Пехарник' и *Истоница*  
Постелян. и *Мирославъ* Вел. Лог. писахъ азъ  
*Богданъ* мали димкъ въ столъ у Букурещи мѣдъ  
Априлиа <sup>1</sup>ої дни <sup>2</sup>отъ Адама доселъ <sup>3</sup>вѣлъ. <sup>4</sup>зш.

## ЗАМѢЧАНІЕ.

О началѣ княженія преемника Александрова, Михни Александровича въ 1578 году, свидѣтельствуется его грамота, данная Жупаницамъ *Каль*, *Радъ*, и *Влада* 10 Января 1579 года объ утвержденіи за ними вотчинъ въ Селетрукъ, Фънтънѣле и Плоскомъ и Пулаци удѣла ихъ »Уйка Станчюла «который» есть далъ дель его еще же къда есть *биш преко планину* а) аепссомъ си вишереченимъ, понеже много суть оне *Спенжали* б) ради Уйку имъ при животѣ

его и по сѣмрѣти его створили му суть помѣну и *Саракусти*. в)

а) *Биш преко планину* значить: былъ за Альпами, за горами, т. е. въ Венгріи или же Трансильваніи.

б) *Спенжали* значить: издерживали.

в) *Саракусти*, панихида, отправляемая по усопшемъ въ продолженіе извѣстнаго числа лѣтъ въ назначенные дни въ году или въ мѣсяцѣ; напримѣръ во всѣ пятницы въ продолженіе года, или только великаго поста; обыкновенно обязываются совершать панихидную *помяну* 9 разъ, или 40 разъ.

---

**Образецъ заложнаго контракта меж-  
ду Драгичемъ Солотруцкимъ и Пер-  
вуломъ Логофетомъ.**

*Писанъ.*

9 Февраля 1584.

Въ име ѿца и сѣа и Сѣго Дѣа. Зедъ да се  
знаеть како естъ поставилъ Дръгичъ отъ Сѣлъ-  
трука на Пръвул' Логофет' тридесеть Фѣлчи  
отъ очина ему отъ Сѣлътрука Ливези, на име  
Брустурѣи вси. и Кваста Нѣгова вѣса. А аще  
не кетъ наплънити надъ сѣе вишеречени Ливе-  
зи тридесеть за Фалчи, а Пръвул' Лог. да въ-  
зимаеть отъ полю идеже ему хокет' любит'  
отъ очину Дръгичов'. Тере даеть наплънити  
сѣе вишеречено числу. И уцѣнилъ естъ Фалча  
по ѣ аспри еше за новці и далъ естъ Пръвул'  
Лог. <sup>—</sup> аспри Новці готови. И поставили  
суть дню отъ Воскресеніе Христово у три го-  
дину. Таже аще хокетъ платити Дръгичъ сѣе  
вишеречени аспри Пръвулов' Лог. све до едно

Новцу на дяю. Онаже да му естъ очина слободна; а аще не хокеть платити сіе вишперечени аспри въси на *дѣ* и на *сорокъ*, а сіе вишеписана очина да естъ Пръвулову Лог. (въ) очиву и дѣдину. И Маргурія сусь: отъ Кръстивеши *Опрѣ* Ват. и съѣ его *Опришѣ* и *Драгомирѣ* и отъ Шунчи *Думитру* Вел. Ватав' и отъ Сълѣтрука *Бадѣ* и отъ Бойшоара *Ивашико* Мог. и *Радулѣ* и азъ *Ивашико* написахъ мѣца  
Ф. 9 дни въѣто *ѣзчѣ*.

---

**Грамота Угровлахійскаго митропо-  
лита Ефтимія Татулу Грашскому  
о приобрьтеніи Цыгана;**

*Дана*

**2 Мая 1571.**

Митію Бжїєю преосщєннїи Митрополитъ  
Куръ Ефтиміе вьсон земле Оуггровлахїнское:  
пишемъ Владѣство ми сіе кнїге Владѣства  
ми Татуловъ отъ Граше Лог. и житѣлище ему  
Станкѣвъ якоже да имъ есть единъ сдинъ Аци-  
ганъ на имъ Радулъ отъ Ацигани Сѣму митропо-  
лію. Понеже га есть покупилъ Татулъ Лог. отъ  
сѣа митрополію за <sup>1</sup>4 аспри готови. Сего ради  
дадохъ и Владѣство му и проч. сеже и свидѣ-  
теліе поставлѣмъ Влѣчество ми: *Людатъ* Лог.  
отъ Владѣни етс. и азъ Иванъ отъ Гѣлешєци  
писахъ мѣа Мае 1 дни въ <sup>1</sup>309.

---

## ЗАМѢЧАНІЕ.



Митрополитъ , какъ духовный глава народа и защитникъ съ своей стороны имѣлъ право давать форменныя грамоты на управленіе монастырями, пользованіе монастырскимъ имѣніемъ, и по другимъ отраслямъ духовнаго управленія, а иногда и Свѣтскаго , когда обстоятельства требовали его содѣйствія , какъ Предсѣдателя Народнаго Правленія. Сверхъ сего онъ могъ отъ себя совершать грамотою небольшія сдѣлки частныя , что ни кому не позволялось , мимо Государскаго утвержденія.

---

**Грамота Молдавскаго Господаря  
Петра Хомовскому монастырю о  
подтвержденіи во владѣніи его озе-  
ра Орѣхова съ его предѣлами.**

*Дана въ Яши (Яссахъ).*

**14 Апрѣля 1584.**

Въ имѣ ѿца и сѣа и Сѣго Дѣа Аминѣ. Се  
азъ рабъ владыки моего Іс Хѣ и поклонникъ  
сѣви Троицы. ѿ Петръ Воевода бжїею мѣтїю  
Господарь земли Молдавской. ѿже Г-во ми благо-  
произволикъ нашимъ благимъ произволеніемъ  
чистимъ и сѣлимъ сердце ѿ вѣса нашего  
душеа и ѿ Бога помощиа. Дадохомъ и потвѣр-  
дохомъ нашамъ молбѣ сѣви монастырѣ ѿ Хо-  
мова. Едеже естъ Храма прѣсѣви чистѣи и пре-  
благословенѣи Вѣдче нашамъ Бѣе и присно  
Дѣви Марїи ѿ нихъ питомикъ привилїе ѿ  
нашихъ привилїе на потвѣрженіе что имала сѣа  
монастырь ѿ стараго Петра Воеводи. Итиже  
нашихъ привилїе на потвѣрженіе что ѿны

имали отъ младаго Стефана Воеводи едно язеро имени~~и~~хъ шрѣхову~~л~~ъ и два Шомолдавки близъ него на имѣ Бешиеле и Чулинецу~~л~~ъ изъ гърла Сърхова на имѣ Топилѣна. Тое вѣсе вишепенное да естъ сѣби монастири отъ насъ Урикъ и отъ нини съ вѣсемъ доходомъ дондеже станетъ сѣа монастирь. А Хутаръ тому вишепенному. Лазеру на имѣ шрѣхову~~л~~ъ и съ вѣсьми своими гърлами и незерками. Поченше отъ берега Прутева, гдѣе раздѣлѣетсѣ путь на долгомъ гривду. Пониже. Дръкулеци, противъ Мжстекани а отто~~л~~ъ доду противъ берега Прутива сухани до путика Маркова. А отто~~л~~ъ право и гърла Топилѣнова, гдѣ минетъ чересъ Тромнѣ. А отто~~л~~ъ усе Тромномъ до Трифеци~~му~~ броду а отто~~л~~ъ гори берегомъ до конецъ Гриндовъ на берегу Прутеца, гдѣе испрѣва почитаетсѣ Хутаръ. На то естъ вѣра нашего Господства вишеписаннаго ѿвѣдъ Петръ Воеводи и вѣра прѣвѣзлюбленнаго сѣа Г-ва ми *Влада* Воеводи и вѣра бшаръ нашихъ. Вѣра Пана *Вартика* Дворника Долнѣи земли. Вѣра Пана *Ерема* Дворника Горнѣи земли. Вѣра Пана *Андреа* и Пана *Юрашко* Прѣкѣлаби Хотинскихъ. Вѣра Пана *Бучи*ла Прѣкѣлаба Немецкаго. Вѣра Пана *Давида* и *Петръ* Прѣкѣлаби Романскихъ. Вѣра Пана *Балика* Портаръ Сучавскаго. Вѣра Пана Брута Постелника. Вѣра Пана *Яне* Вистѣрника. Вѣра Пана *Гигоре* Чашника и *Кукора* Столни-

ка Вѣра Пана *Стана* Комисан вѣра боиръ нашихъ  
Молдавскихъ Великихъ и Малихъ. А по нашимъ  
животъ кто будетъ Господарь *штъ* дѣтихъ на-  
шихъ или *штъ* нашего племени или пакъ буде  
кого Богъ избереъ Господаремъ бити нашен  
земли Молдавстинъ, тотъ би непорушилъ сѣян  
монастирь. Але аби си далъ и крѣпилъ сѣян  
монастирь. Кто съ покусить разбрати и съкру-  
штити наше дааніе и строеніе, таковіи да естъ  
проклѣтъ и триклѣтъ *штъ* Гѣ Бѣа створшего  
небо и землѣ и *штъ* пчѣлая его мѣре. *штъ* ѿ  
Ивагелисти и *штъ* *вѣ* *верховнихъ* Апостолѣ  
Петра и Павла и прочіихъ и *штъ* тѣи *шѣ* иже  
въ Никей и да имаеъ участіе съ Іудео и съ  
триклѣтоиъ Аріемъ и съ иными невѣрными  
Жидове иже възопиша на Хѣ . . . . . на нихъ  
и на дѣтихъ ихъ . . . . . крѣпость и потвр-  
жденіе тѣхъ у сихъ вишеписанихъ велѣли есми  
нашему вѣрному и почтенному Болѣрину Пану  
Строеву Великому Логофету писати и наша  
печать привезати къ сему истинному листу на-  
шему. Писалъ Еремія . . . у *иши* вѣсто *зчѣ*  
мѣа апр. ѿ.

Нижє въ сторонѣ скрѣпа  
» за строивъ Логоф.

---

**Грамота Господаря Микхи Алек-  
сандровича митрополиту Серафиму  
объ участкѣ въ селеніи Сербь.**

*Дана въ Торговищѣ*

**22 Сентлбря 1585.**

Милостию Божіею ѿ Микхи Воевода и Г-нъ  
въсон земле Оуггровлахійское, ску Великаго и  
прѣдобраго Александру Воевода. Давать Г-во ми  
сіе повелѣніе Г-ва ми честнѣйшему и прѣосвя-  
щенному ѿцу Архимитрополиту Куръ Владицѣ  
Серафиму *штѣ* сѣаи божественнае митрополіе  
идеже *есть* Хра<sup>мъ</sup> Сѣое Възнесеніе Г<sup>а</sup> Б<sup>ѣ</sup>а и  
Спаса нашего І<sup>с</sup> Х<sup>а</sup> *якоже* да му *есть* половину  
С<sup>ь</sup>рби дела Некитева и Шурам<sup>ь</sup> си Каталиневи  
*штѣ* полю и *штѣ* вѣда и *штѣ* вечини и *шт*нос-  
вуді (*и штпосвуді* повторено) и *шт*по въсом<sup>ь</sup> Хо-  
таром<sup>ь</sup>. Варє елика се хокет<sup>ь</sup> избрати занеже  
сіе вишеречєно село бѣ<sup>ѡ</sup> е за дѣдину Некитев' и  
Шурам<sup>ь</sup> си Каталинев'; а ну покупил<sup>ь</sup> га *есть*  
Петру Воевода отнадѣ Некита и от<sup>ь</sup> Шурам<sup>ь</sup>

си Каталина за <sup>—</sup> ~~г~~ <sup>г</sup> аспри, а потомиъ Петру Воевода да<sup>х</sup> е<sup>сть</sup> и приложи<sup>х</sup> е<sup>сть</sup> сіе вишережено село въ сѣа и божественае митрополіе за негову душе и за душе родітелиемъ ему мкоже да имъ будетъ вѣчное въспоминаніе; таже утемъ Г-во ми видѣхъ и прочетохъ книгу Петру Воевода како е<sup>сть</sup> да<sup>х</sup> и приложи<sup>х</sup> вишережену село у сѣа митрополіе. и такожде дадохъ и помиловахъ и Г-во ми съ сію вишережену село сѣа митрополіе. Сего раді дадохъ Г-во ми честивѣйшому ѿцу Владіцъ Серафиму. мкоже да му е<sup>сть</sup> вишережено село въ ѿгину и ѿхабу и ни ѿткогоже непотѣкновенно поречи Г-ва ми. Сеже и сведетеліе поставѣемъ Г-во ми: Жупанъ Митръ Велики Дворникъ и Жупанъ Кисаръ Велики Логофетъ и Пѣтру Спатаръ, и Герге Вистимръ, и Михалаки Комисъ и Іонъ. Стольникъ, и Радулъ Пехарникъ и Жупанъ Параскива Велики Постелникъ, исправилъ Кисаръ Велики Логофетъ. И азъ Бунъ съ Кѡреси Логофетъ еже написахъ у Стольномъ граду глаголеми Тръговице мѣа Септеевр. въ дни вѣсто зѣа.

---

## СЛОВНИКЪ.



Вечини, т. е. крѣпостные. О словѣ этомъ иные думаютъ (но не писано еще), а между прочими Протоіерей Одесскаго собора, *Петръ Куницкій*, бывшій до 1812 при Экзархѣ Молдо-Влахійскомъ Гавріилѣ, что *вечини* есть Молдавское или Волошское, означающее *сосѣдь* (*вечинъ* отъ *vicinus*). т. е. Что иной обязующійся, за извѣстное количество де негъ, работать другому, или продавшій ему землю, назывался его *сосѣдомъ*—*вечинъ*. Но это слово принято имъ за Волошское единственно по созвучію. *Вечинъ* по смыслу всѣхъ грамотъ означаетъ *вѣчнаго* крѣпостнаго. Если кто обязывался на всегда быть, за извѣстную цѣну, чѣмъ либо работникомъ, то назывался *вѣчнѣмъ*. Это—то самое слово изуродовано въ *Вечини*.

*Крѣпостное состояніе* въ Валахіи началось только съ нашествія Турковъ, и занесена, какъ мода, въ сію страну изъ Сербіи. Земли Болгарскія по сію сторону Балкановъ, какъ принадлежащія Султану, не допускали

къ себѣ частной крѣпости. Но въ Сербіи частныя Турецкія лица, покупая землю, по силѣ злоупотребленія, присвоивали себѣ и сидящія на нихъ лица. Это называлось, со стороны Сербовъ, *оутлукитися*, а подобный крѣпостной назывался *Чутлукомъ*. Это переняли и Бояре Малой, а послѣ и Великой Валахіи. Многія изъ ихъ грамотъ изображаютъ способъ, которымъ проискливые бояре пріобрѣтали людей, которые прежде были *люди Князи*, своими вечинами.

---

**Утвердительная Грамота Микхи  
Александровича Жупану Дану о при-  
обрѣтенномъ имѣніи.**

*Дана въ Букарестѣ.*

*Апрѣля 30 1587.*

М. Б. ѿ Микхѣ Ввд. и Гѣ въсои земле  
Оуггровлахінскою съ Великаго и милосердаго  
покойному Александра Воеводы. Давать Г-вѣ ми  
сію повелѣніе Г-ва ми Болѣрину Г-ва ми Жу-  
пану Дану втори Вистіарю и съ сѣови елиця  
ему Бѣ приуститѣ. Якоже да му естѣ очну  
у Жугурѣни отѣ дел' Барбулова ѿ сежени, по-  
неже ю естѣ покупилѣ отѣ Барбула за ̶аспри  
И паки покупи Жупанѣ Данѣ втори Вистіарѣ  
отѣ Нана ѿ сежени за ̶аспри. И паки по-  
купи Болѣринѣ Г-ва ми Ж. Данѣ втори Висті-  
арѣ отѣ Добротѣ ѿ сежни за ̶аспри. И па-  
ки покупи (idem) отѣ Станіюла ке сежни за  
̶аспри. И паки покупи (тотѣже) отѣ Радула

ї сежни за ѣ аспри. И паки покупи отъ Байко  
еї за ҃ аспри. И паки покупи (idem) отъ Столя  
на слепаго ке сежни за ҃а аспри. И паки по  
купи (idem) отъ Радула Бутана ке сежни за  
҃а аспри готови. И паки покупи (idem) отъ  
Владула ое сежни за ҃ге аспри. И паки поку  
пи отъ Радула л сежни за ҃ас аспри. И паки  
покупи отъ Дръгоша ке сежни за ҃а аспри. И  
паки покупи отъ Вишана ке сежни за ҃а аспри.  
И паки покупи отъ Котъ кз сежни за ҃ар  
аспра. И паки покупи отъ попа Дангола к  
сежни за ҃ аспри готови. Завеже покупилъ  
есть вишеречену Болѣрину Г-ва ми Жупанъ  
данъ втори Вистіаръ сіе вишеречена очиву. И  
отъ по въсь Хотарюлъ и отъ полю и отъ шу  
му и отъ седалища селова людіе отъ нихному  
доброволью и съ знаніе въсемъ мегімішимъ отъ  
окрестъ местовъ и отъ долъ и отгоръ и отъ  
предъ Г-ва ми и отъ предъ всемъ правителіемъ  
Г-ва ми, велика же и мала отъ Великаго Ди  
вана Господства ми. Сего ради и дадохъ и Г-во  
ми Болѣрину Г-ва ми Жупанъ дану втори Ви  
стіаръ якоже да му есть сіе вишеречена очиву  
отъ Жугорены. якоже да есть въ охабъ му, и

внукомъ и превнучетомъ имъ и ни отъ кого-  
же непоколебимо поризъмо Г-ва ми. Сеже и  
сведетеліе поставихъ Г-во ми: Жуп. *Яне* всликъ  
Банъ Кралевскій. И Жупанъ *Митръ* бивше  
Велики Дворникъ. И Жуп. *Кисаръ* Великъ  
Дворн. и Жуп. *Душутру* Великы Логоф. и Жуп.  
*Щефанъ* бивше Великы Лог. и Жуп. Петру  
Велики Спат. и Жуп. *Мирославъ* Вел. Вист. и  
Жуп. *Винтила* Вел. Столникъ. И Жуп. *Радулъ*  
Вел. Ком. и Жуп. *Владулъ* Вел. Пехарн. etc. и  
азъ *Станъ* еже в' малѣхъ діяцѣхъ Сьвескѣ ис-  
писахомъ слово питаски в' столь. граду Г-ва  
ми Букурески. мѣа Априліе 4 дны текущаго  
лѣтомъ отъ Адама 3346.

---

### ЗАМѢЧАНІЕ.

---

Въ грамотѣ Михни Александровича отъ 11  
Октября 1581, данной Жупану Думятру Вели-  
кому Бану упоминается цѣна купленныхъ имъ  
деловъ или участковъ въ Дѣдещи (нынѣ Дудещи)

отъ *Владула* за  $\overline{ун}$  (450) аспровъ серебр.  
отъ *Дръв* за  $\Phi$  аспровъ —  
отъ *Драгомира* брата  
*Брашова* за  $\overline{т}$  (500) аспровъ. —

## ЗАМѢЧАНІЕ II.

### *О грамотахъ Петра Петрашкова.*

Между 1581 и 1587 годами, ознаменованныхъ грамотами Михни Александровича, встречаются двѣ грамоты Петра Петрашкова. Первая отъ 11 Марта 1584 году, давая Жупану *Балъ* Великому Комису» и слугѣ» его Господства» Щепану Логофету» съ его женою и дѣтьми о внаслѣдованіи ими» дела Уйкомъ си нмъ Думитрова и Станчюлова«—понеже нмъ есть прилучила смерть въ *Угръска* земли, таже сынови отъ нихъ нѣсть остави,» Въ сей грамотѣ

Петръ пишется» Авепсей *Ридула*, Воевод' и сѣъ Петраша Воевод'« Писана сія грамота на бумагѣ четкимъ курсивомъ, и съ печатью. Она есть возобновленіе Михневой отъ 1579 г. данной наслѣдницамъ, а теперь по видимому ихъ мужьямъ.

Другая, въ томъ же году, данная Тѣрговицкому Митрополиту *Серафиму*» якоже да му есть село *Бънеци*.« Сія грамота представляетъ вкратцѣ судебный порядокъ тогдашняго времени. Смыслъ ея слѣдующій:

Еще во время Александра Воеводы» Жупанъ *Кръстіанъ* створилъ *тѣкмежіе* съ Митрополитомъ Евтиміемъ,« въ томъ, что село Бънеци уступаетъ онъ митрополіи за 7,000 аспровъ, и сверхъ сего, что бы Митрополитъ внесъ» въ сѣй Великій Помѣникъ имя Жупана *Кръстіана* и другихъ 24 лицъ, коиъ онъ онъ Кръстіанъ пожелаетъ. Спустя нѣсколько времени Жупаница *Станка* завела съ нимъ Кръстіаномъ тяжбу о семъ селѣ, доказуя, что отецъ его Кръстіана продалъ было ей сіе село за 18,000 аспровъ еще въ дни Петрашки Воеводы. Это она доказала, говоритъ грамота, ибо» заклала ся предъ 12 Болѣри.« Но Жупанъ Кръстіанъ неутерпѣлъ и присягнулъ передъ 24 Болрами въ томъ, что отецъ его никогда непродавалъ сего села. но что *Винтила* Дворникъ *притѣснилъ* было его

★

## СЛОВНИКЪ.



Жупану Дану втори Вистіарю. Надо бы сказать *второму* Вистіарю; но замѣтить нужно, что въ просторѣчїи, и даже въ другихъ мѣстахъ сихъ грамотъ изъ двухъ трехъ именъ къ одному лицу принадлежащихъ часто склоняется только послѣднее на пр. Куръ Владыка. Д. Киръ Владыцѣ. Или Киръ Владыка Серафимъ-Куръ Владыка Серафиму. Или какъ въ 1629 (см. ниже) оцу нашему Митрополиту Куръ Владыка Григоріе. *Диванъ*. Верховное правительство, или засѣданіе или сходка Боярь. Взято съ Турецкаго въ подражаніе Цареградскому Дивану. До введенія сего слова употреблялось во множественномъ *правителіе*. Въ Молдавіи же Сенать или собраніе Боярь называлось *Радюю*, отъ *радити* совѣтовать, говорить. *Радюю* же назывался прежде и Польскій Сенать, и общія совѣщанія у козаковъ, преимущественно Запорожскихъ.



**Грамота Стефана Іванновича  
Жупаницъ Нѣкшъ и Колѣу Ста-  
неву о спорныхъ ихъ участкахъ.**

*Дана въ Букуреци.*

*1 Октября 1591.*

Милостію Божією їѡ Шефанъ Восвода и  
Г-ѣъ Вѣсон земли Уггровлахійское. Сѣъ Вели-  
каго и прѣдобраго Іоанна Воеводы. Давать  
Г-во ми сію повелѣніе. Г-ва ми Жупанице  
Нѣкше дѣще Анкѣвой Жупанице *отъ* Кръстича  
и Колѣе сѣу Станеву *отъ* Пѣпѣнѣ. Якоже да  
имъ *есть* очина Углина на трета дѣл' за очину  
*отъ* очину теткамъ си Жупанице Анкѣвой  
Дворниковицовой. Такожде и *отъ* други сѣлове  
у Бѣнеши и у Бобеши *очину* *отгорѣ* и изъ  
долу и у Леурдѣни и у Бѣлани и *отъ* Ацига-  
ни и *отъ* Воденице и *отъ* винограде и *отъ*  
вѣса стежаніе теткамъ си Жупанице Анковой  
*отъ* скулещи и сѣъ *оковане* *отъ* вѣс'. И потогмъ  
имаху прѣніе анепсеа Анкѣвой Дворниковици на

име Нѣкша и брату чедо ей на име *Колицъ* съ братіе *Драгана* Бана зетя *Нѣделкова* Дворника на име *Доброта* и *Пѣтръ*. И тако прѣше братіе Драгановъ предѣ Г-ва ми. Якоже да имастъ и *Дриганъ* Банъ делъ за вѣчини и отъ Комате Неделкѣ Дворника и Жупанице или Анкѣ. А Г-во ми съимъ гледалъ и судилъ по правду и по закону божію и истинствовахомъ реду или весьма добро и дадохомъ Г-во ми ѣ Болѣри Якоже да да съ гледате и обрѣтати реду или по правду съ нихнимъ душевнимъ. и тако свидѣтельствуютъ предѣ Г-ва ми те ѣ Болѣри. Како да не имастъ Дръганъ Банъ ни една метеху съ Комате Недѣлковъ Дворника и Жупаница или Анкѣ повеже не ималъ ни едину родину отъ тѣла или съ дъщеря Недѣлковъ Дворника. И а потомъ паки съпрели сѣи Жупанице *Добревой* отъ Слатины на име *Прибѣга* со братіимъ по брату чедо или на име *Нѣкша* и *Колицъ*. Якоже да не иматъ дела отъ очине и отъ Комате и отъ Ацигани нища отъ дела теткамъ си Жупанице Анкѣ Дворниковице. А те ѣ Болѣри тако свидѣтельствуютъ предѣ Г-ва ми съ нихнимъ душевнимъ. Како естъ законъ да дръжитъ вѣса стежаніе, и делъ и вѣчини и Ацигани тетка си Жупаница Анка. понеже суть родина найблизка и аяспеси прави отъ аяспеси за сестру. а други родине Жупаницѣ

Анкъвъ' ница метъху да не имаеъ съ Комате ей. Понеже не естъ оставила Жупаница Анка да дръжатъ друзи анепсен. Разве токмо Жупаница Нѣкша дъщеря Анкъвъ' отъ Крестигъ , и сѣу Станева отъ Пѣпѣни. Сего ради дадохомъ и Г-во ми Жупанице Нѣкше и сѣу Стану отъ Пѣпѣни. Якоже да нмъ естъ сѣ очина и Комате и Адигани въ охабу сѣовимъ и внукомъ и превнучетомъ нмъ и ни отъ когоже непоколебимо. Сеже и сведѣтеліе поставлѣемъ Г-во ми: Жуп. Янко Велики Банъ, Кралевски. и Жуп. Дангюлъ Вел. Дворникъ. И Жуп. Думитръ Вел. Лог. и Василіе Вел. Спат. и Андроніе Вел. Вист. и Тома Вел. Столн. и Радулъ Вел. Ком. и Янко Вел. Пост. Исписахъ му Тудоръ Лог. Блѣсънь. Мѣа ѿкт. а дни в' градъ Букурещи отъ . . . до нѣвъ текущимъ лѣтомъ зр.

---

**Грамота Александра Богданови-  
ча грамматику Манго о купленном  
имъ участкѣ.**

*Дана въ Букуреци.*

1592.

Млѣію Бжїею їѡ Александръ Вѣода и Гїѡ  
вѣсон земле Отггровлахінское. Сїѡ Великаго и  
прѣдобраго їѡ Богданъ Воеводе. Давать Г-во ми  
сію повелѣніе Г-ва ми сему чловѣкъ на име  
Манго Граматикъ ѡтѣ Берлеци и съ сѣови ели-  
ци ему Богъ припуститѣ. Якоже да му есть  
очѣѡ у село у Жигорѣни отѣ дела Станислава  
третаго дела. Али отѣ дела Ссжнискъ' и съ три по-  
гоане за лозїм и отѣ полю и отѣ гора и отѣ вода и  
отѣ седалища селова. Варє елико се хтєтѣ из-  
брати ѡтѣ Комоаръ до камени Числѣулова. За-  
неже ю есть покупилъ Манго Граматикъ за  
ѣав аспри готови. И продадоше съѡ чловѣкъ  
еже вишерѣхъ отѣ няхной доброволю и съ уз-

наніе вѣсемъ мегішомъ изъ горѣ и отдолу и  
отъ окрестъ местомъ. Сего ради дадохъ и Г-во  
ми да му есть сіа очину в' охабу ему и сѣ-  
воиъ ему и внукомъ и прѣвнучетоиъ и отъ  
никогождо непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже  
сведѣтеліе поставихъ Г-во ми: Жуп. *Даніюлъ*  
Вел. Дворникъ и Ж. *Митръ* Вел. Лог. и Жуп.  
*Станіюлъ* Вел. Ключ. и Жуп. *Барбъ Албъ* Вел.  
Вист. и Жуп. *Радулъ* Вел. Снат. и Жуп. *Ту-*  
*доръ* Вел. Ком. и Жуп. *мнешоръ* Вел. Пех. и  
Жуп. *Манта* Вел. Пост. и исписа се сіа кни-  
га в' Столи. граду Букурещї. Писахъ Івана  
Лог. в' мѣца лѣтомъ 1593.

---

## ЗАМѢЧАНІЕ.

=

Хотя по Исторіи Александръ Богдановичъ  
кончилъ свое Княженіе въ 1592 году, буду-  
чи вытѣсненъ изъ Княженія Баномъ Кралев-  
скимъ Михаиломъ Петрашковичемъ однако  
существуетъ его грамота еще отъ 18  
Іюля 1593 т. е. 1593 году, данная Жупа-

ну *Войнѣ*, писанная на Пергаментѣ и почеркомъ того времени.

---

## ГРАММАТИЧЕСКАЯ ЗАМѢТКА.

---

Въ предисловіи замѣчено уже, что грамоты сіи писаны на Болгарскомъ языкѣ. Благоклонный читатель замѣтитъ, что языкъ первыхъ двухъ столѣтій чище и правильнѣе, между тѣмъ какъ послѣднихъ двухъ гораздо испорченнѣе, или такъ сказать, неправильнѣе. Но на сіе слѣдуетъ замѣтить слѣдующее: 1) Болгарскій языкъ въ послѣднія столѣтія дѣйствительно подвергнулся значительнымъ измѣненіямъ. 2). Еще болѣе текстъ изуродованъ (смотря съ точки общей Славянской правильности) непостоянствомъ и неопредѣленностью въ правописаніи.

Болгарскій языкъ, который глагольными формами богаче всѣхъ нынѣшнихъ Славянскихъ нарѣчій, во многомъ утѣкаетъ формы своихъ склоненій Болгаринъ окончательныя глас-

ныя въ своихъ склоненіяхъ, преимущественно женскихъ на *а*, произносить столь лѣниво и небрежно, что едвали можно отличить одинъ падежъ отъ другаго. Вообще гласныя въ семъ случаѣ сливаются у него въ небрежное *ы* такъ что во всѣхъ падежахъ (глава, главы, главъ, главу, главою) отзывается болѣе или менѣе *ы*.

Эго видимое, хотя впрочемъ несовершенное, однообразіе въ произношеніи разныхъ падежей приводило въ затрудненіе писцовъ, не имѣвшихъ ни малѣйшаго понятія о Грамматикѣ. По сему всякій писалъ окончанія падежей, какъ вздумалось; чаще же всего, но вмѣстѣ и легче всего было для писцовъ писать и прочіе падежи также, какъ пишется именительный: такимъ образомъ избѣгали они грамматическихъ непріятностей: напримѣръ: понеже купиши *сіе Воденица* вмѣсто *сію Воденицу*. Или купиши *сію село*; или *Давать Г-вѣ ми сію повелѣніе*. или съ *Жупаница*, или отъ *Жупаница*.

Иные же для отличія падежей ставили другія гласныя, во все неприличныя; напр. да му есть за *дѣдино* вмѣ. *дѣдину*. Часто о ставили вмѣсто *у* и наоборотъ. Иногда же вмѣсто падежной гласной употребляли *ѣ*: напр. *очнѣ* чит. очину. Наконецъ падежныя гласныя ста-

вылисе въ именительномъ напр. *да му есть ошину* вмѣсто *ошина*.

По сему благосклонный читатель благово-  
литъ отличать неправильность правописанія  
отъ неправильности (?) языка.

---

**Грамота Симіона Могилы Боя-  
рину Тудорану Питарю о спорномъ  
его имѣніи.**

*Дана въ Торговищѣ.*

*Апр. 30. 1601. г.*

Милостію Божією їѡ Симіонъ Могила Вое-  
водѣ и Г-нъ въсое земле Оуггровлахійское. Да-  
вать Г-вѣ ми сію повелѣнію Г-вами Болѣрину  
Г-ѣ ми Тудорану и съ сѣови ему елице же Бѣъ  
дасть, якоже да му *есть* очѣ у Аниноаса дела  
Оначева и брата ему Д. Бадева нѣсахъ варе  
елика се *хтеть* избрати *отъ* по въсомъ Хотаро-  
мѣ. Али ѣ делнице; и паки да му *есть* Болѣ-  
рину Г-ва ми Тудорану очѣ села Аниноаса  
дела Щефанова ѡ приезда и Жупаницѣ его Ма-  
ріе в'сахъ варе елика се *хтеть* избрати *отъ*  
полю и *отъ* шуму и *отъ* Вол' и *отъ* седали-  
ща селова *отъ* по въсомъ Хотаромѣ. Понеже сіе  
вишеречена очѣ били *суть* *отъ* ужѣ. Болѣри-

ну Г-вами вишеречену; а ну бил' по<sup>ку</sup>пил' отъ един' ч'къ по<sup>в</sup>м' *Нанъ* отъ *Беривоци* и съ братіемъ ему на име *Драгомиръ* и *Албуъ* и *Радуъ* сіе вишеречене очине *шнаноаса* и от' на брата ему *Бадъ* за 430 аспри, и от' на *Щефана* и отъ *Жупанице* его *Маріа* за 30 аспри. Такожде билъ естъ по<sup>ку</sup>пи<sup>л</sup> *Нанъ* и съ братіемъ ему сіе вишеречене очне. они суть по<sup>ку</sup>пили безъ узнаніе *Тудоранов' піт'* и братіемъ ему. А къ да естъ било въ дніе *Миханла Воеводы* а *Тудоранъ Пітаръ* оно естъ обести<sup>л</sup> како естъ билъ по<sup>ку</sup>пи<sup>л</sup> *Нанъ* и съ братіемъ ему сіе вишеречене очине безъ узнаніе ему и била естъ от' дѣдин' его. Таже в' томъ метну<sup>л</sup> естъ аспри ему вишеречене, како да си дрѣжати ему *Нѣговѣ дѣдину*. А потомъ *Нанъ* съ братіемъ ему они нѣсуть въсхотѣли да си оставятъ тако. а ну суть стояли за лицу прѣдъ *Миханла Воевод'* съ *Тудоран' Піт.* тере суть съпрели ради сіе вишеречене очне. А у темъ Г-въ ему сасуди по правду и по закон' и съ всьихъ правителіе Г-ву ему и дал' естъ Г-ву ему *Тудоран' Піт. закон' ві Болѣри*, да заклетъ како нѣстъ зна<sup>л</sup> егда естъ по<sup>ку</sup>пи<sup>л</sup> *Нанъ* съ братіемъ си сіе вишеречене очне ни-

какоже. Таже в'томъ Тудоран' Пиг. онъ есть донесѣлъ техъ ві Бомери лицу у диванул' Г-ва ми и напредъ Г-ва ми якоже да заклеть. Таже в'томъ Нанъ и съ братіемъ си да какоже есть видѣлъ техъ ві Бомер' у Диванулъ Г-ва ми въсехъ за лицу. А они суть припадали на съмирєвіе. Тере суть съмирили опрѣдъ Г-ва ми и опрѣдъ техъ ві Бомер'. Тере есть въземалъ аспріе ему назадъ от'на Тудоран' Пиг. и дастъ дрѣжати Тудорану Питарю сіе охине вишперечєне дѣдину ему и далъ му есть и книгове еже ималъ за покупєніе на рук' Тудоран' Пит' опрѣдъ Г-ва ми и опрѣдъ въсемъ Болерамъ отъ Диванулъ Г-ва ми и опрѣдъ техъ ві Бомер' за своею доброволю. И осталъ Нанъ осужденіе опрѣдъ Г-ва ми како повеке метелъ да не иматъ они отъ нийъ напредъ. Але книге еже били за покупленіе отъ дела Шефанова и Жупанице его Маріе нѣсть далъ на руку Болѣрицу Г-ва ми вишперечєно. А ну тако рече ту Нанъ съ братемъ ере нѣсть чинилъ книги надъ сіе очинѣ, а рѣвашул' за ві Бомеръ еже били на нихъ. Ещє же рече ту како есть загинулъ кѣда есть бѣгалъ по планинѣ за Турци. Яко же тере хто извадї другъ кратъ некїе книги, да неверуетъ еже суть лѣжовни. Сичє есть Уфатил' опрѣдъ Г-ва ми и опрѣдъ ві Бомер'

како не пойма *омъ* друга книга вѣднѣ. Сего ради дадохъ и Г-во ми. Яко да суть Болѣрипу випишечсину *ощи* в' дѣдину и в' охабъ и *скови* ему и *внукомъ* и *превнучедомъ* и ни откогоже непоколебимо поречи Г-ва ми. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Думитръ* Вел. Дворн. Жуп. *Данъ* Вел. Лог. и *Панъ* Вист. и *Янаки* Спат. и *Щефанъ* Ком. и *Преда* Столн. и *Іоанашко* Пехарн. и другіе и азъ *Ньгой* начертахъ въ Столн. градъ Тръговицъ мѣца Ап. 4 дни. Отъ Адама *текущемъ* *лѣтомъ* 4390.

ЗАМѢЧ. Другая грамота Симеона Могилы отъ 25 Мая 4391 лѣта или 1602 года, давшая Болѣрипу *Бадъ* отъ Гречи о вотчинѣ. Въ спискѣ на бумагѣ и съ печатью.

---

**Грамота Радула Воеводи Басараба Болъринку Жупану Тудорану  
о правѣ выкупа имѣнія.**

*Дана съ Торговищѣ.*

*Мая 9 1604.*

Мітію Божією їмъ Радулъ Воевода и Гїѣ  
всѣи земли Угровлахінской. Внуку прѣдобраго  
покойнаго стараго Басарабъ Воеводи. Давать  
Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Болърину Г-ва  
ми Тудорану Питарю и съ сновѣ елици ему  
Бгѣ припуститъ. Якоже да имъ *єсть* очина  
у Аниноса обаче : *вєзими* съ делницемъ ему.  
Понеже сіе вечини били *суть* Павелова  
Пост. Таже самъ Павеловъ Постелникъ поста-  
вилъ *єсть* зълогъ на Нѣкшулъ Прѣклабъ отъ  
Джѣгополо за аспри *ѣс* и поставилъ се еси днѣ  
прѣзъ день *лѣта*. Ащели же не хокетъ дати  
Павелъ Постелникъ аспри до днѣ. А Нѣкшулъ  
Прѣклабулъ онъ да му дрѣжитъ. Да бити ве-  
чини отъ дѣдинѣ. А у темъ Павелъ Постелникъ

\*

не можалъ *есть* да му плащае*тъ* до дѣѣ те  
вишеречени аспри. А ну *есть* оставилъ сѣи ви-  
шеречени *везини* да бити Нѣкшулоу Прѣк-  
лабу *отъ* неговой доброволъ и удрѣжалъ *есть*  
Нѣкшулъ. Прѣклабъ до сѣда въ дѣе Г-ва ми.  
А пото~~мъ~~ Болѣринъ Г-ва ми Тудоранъ Питаръ  
нехоцетъ да оставитъ да удезятъ тужди людіе  
въ село ему еже вишерѣхъ. Занеже бѣ~~е~~ *есть*  
поволенъ да накуновать Тудоранъ Питаръ не-  
жели Нѣкшулъ Прѣклабъ. Темъ ради далъ *есть*  
и искуновалъ *есть* тѣ вишеречени *везини* и  
аспри ~~не~~ *есть* готови у року Нѣкшулоу Прѣклабъ,  
и куповалъ *есть* Болѣринъ Г-ва ми Тудоранъ  
Питаръ. И утакмил~~е~~ *есть* съ Нѣкшулъ Прѣ-  
лабу~~л~~ *отъ* нихну доброволъ. И паки покупи  
Болѣринъ Г-ва ми Тудоранъ Питаръ очинъ у  
Влдещи отъна Марія и отъна Нѣга и отъна  
Стана делове нихне *отъ* очинъ въсехъ *отъ*  
полю и отъ шуму и отъ воды и *отъ* седали-  
ще селово и отъ посвуде отънадъ въсь Хот-  
ро~~мъ~~ и съ единъ *везинъ* *отъ* села за аспри ~~не~~  
готови и продавали *отъ* нихну доброволъ. И  
утакмили се сунъ сѣи вишеречени именити  
людіе съ узнаніе въсели мегіашилъ *отъ* горъ  
и *отъ* долу и отъ окрестъ местомъ и отпрѣдъ  
Г-ва ми отпрѣдъ Диваномъ Г-ва ми и безъ  
ниедина силостъ и съ Адѣмашъ. Сего ради  
дадохъ и Г-во ми Болѣрину Г-ва ми Тудораву

Питарю. Якоже да ему *сестъ* тѣ вишеречене  
огине и величь в' дѣдину и *охабъ* ему и *сно-*  
*виль* ему и *внукомъ* и *прѣввучетомъ* и *ни*  
отъ когоже непотковенно поризму Г-ва ми.  
Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми. Жуп.  
*Радулъ Бузскулъ* Ключарь и Жуп. *Преда* Ве-  
лики Банъ Краюовски и Жуп. *Думитръ* Дворн.  
и *Мирославъ* Логоф. и *Стойко* Вел. Лог. . . .  
въ Столн. градъ Трговищъ. Мѣа Мая *д* днѣ.  
Отъ Адама влѣто *4341*.

ЗАМѢЧАНІЕ. Первая грамота Радула Ба-  
сараба встрѣчается отъ 12 Мая *4341* лѣта или  
1603 года, данная Гергицкаго монастыря Хра-  
му Св. Николая о нѣкоемъ бродѣ на рѣкѣ Бу-  
зевѣ дмъ мельницы, засвидѣтельствованная :  
»Жуп. *Преда* Велики Банъ Кралевски и Жуп.  
*Черника* Вел. Дворникъ, и *Радулъ* Вел. Ключ.  
Бузевскій. Жуп. *Лека* Вел. Пост.» писахъ *Иванъ*  
Лог. въ» на столномъ градъ Трговище» подпи-  
сана; на Пергам. полуустановъ.

Егоже другая слѣдующаго 1604 года 12  
Сентября Трговищскому Митрополиту Лукъ,  
коею даруетъ Митрополіи села *Орѣховишу* и  
*Блѣбошанъ*, оевидѣтельствованная:» Ж. *Радулъ*  
*Бузевски*, и братъ его Ж. *Преда* Вел. Банъ  
Кралевски, и Ж. *Думитру* Вел. Дворн. и Ж.  
*Мирославъ Старъ* бывши Вел. Лог. и Жуп.

*Черника* Вел. Дворн. и *Панъ Стойка* Вел. Лог. и *Нека* Вист. и *Мръзъ* Спаг. и *Бърканъ* Столн. и *Глигоріе* Ком. и *Станюль* Пех. и Жуп. *Лека* Пост. и *самъ рече Господство ми*. И азъ *Нльгое* отъ Тръговище начертахъ вѣсто 3<sup>г</sup>гѣ Септемвр ѿ. Подписана, на Пергам. полуустав. печать цѣла.

Другая опять егоже Радула Басараба отъ 3 Июл 3<sup>г</sup>гѣ лѣта, или 1605 года, данная» Шефулу Постелнику, якоже да му естъ очина у *Берилеици* отъ дела *Некише* дъщеря *Шумановъ* понеже» сію отчину» отъ *Берилеици* Нѣкша» дочь» Шумана продала *Деспоту* а братъ его продалъ» Шефулу Постелнику за рн (150) талере, и талеръ по гѣ (13) *костанде* Еще же при дни Симіона Воеводе» засвидѣтельствована сія грамота: Жуп. *Радуль* Ключ. и братъ его Жуп. *Преда* Великіи Банъ Кралевскіи и Жуп. *Черника* Вел. Дворникъ. И Жуп. *Стойка* Вел. Лог. и Жуп. *Ника* Вел. Вист. и Жуп. *Мръзъ* Бел. Спат. и Жуп. *Бърканъ* Вел. Столн. и Жуп. *Григоріе* Вел. Ком. и азъ *Станъ* Лог. написахъ въ граду Тръговище.»

Замѣчательно и здѣсь что дѣлкъ *Станъ* въ сей грамотѣ пишеть Жупанъ *Ника* и Ж. *Григоріе*, между тѣмъ какъ дѣлкъ *Нльгой* въ предшествующей пишеть *Нека* и *Глигоріе*. Отсюда видно, что какъ здѣсь такъ и во многомъ дру-

гомъ правописаніе однихъ в тѣхъ же словъ зависѣло единственно отъ бѣдныхъ дѣлковъ.

Другая его же Радуга грамота отъ 28 Сентября лѣта <sup>4391</sup>или 1606 года, о спорѣ между сыновьями *Драгомира* и *Опришевymi* о вечинѣ по имени *Стойко Тель*; Драгомировы сыновья утверждали что непродавали его Опришевымъ, а только держали залогъ т. е. въ залогъ. Но *отстали Драгомировы сынове отъ закона*, т. е. проиграли тяжбу.» И паки имаше прѣвіе ради нѣкое вечини по име *Станъ* и *Мьнъ* и *Владъ* и *Жьрко*.» Въ спискѣ.

Другая егоже грамота отъ 7-го Окт. <sup>4391</sup>лѣта или 1607 года, данная Попу *Прѣвулови* и сну его *Тоадеръ* и *Радугу Войкови* и *Юреви* съ снмъ его *Жила* и *Тудоръ* и *Нькишлъ* и *Добриня*, *Воданъ* и *Добринъ*, и *Грькови* и сну его *Войко*, *Крылонъ* и *Калоянъ* объ ихъ удѣлахъ «у Стрхалеши» со всѣми Хотарами, «понеже имъ суть *старе* и *праве* очине и дѣдини» еще со времени стараго покойнаго Басараба «Вдъ»; и видѣлъ съмъ Господство мѣ и прочитохъ и кпигъ Басараба Вдъ за покупевіе, и Михнева Вдъ *ветхи* и *раздрани*.» Посему съмъ чиналъ кпиги Г-ва ми, тере смо поновили и укрѣпили съ кпигъ Г-ва ми.» подписана; на пергаминѣ, курсивъ.

---

## СЛОВНИКЪ.

=

ПОСТАВИЛЪ ДЕНЬ ПРАЗЪ ДЕНЬ ЛѢТА. *День* означаетъ здѣсь слово *срокъ*: часто повторяются оба слова *на день и на сорокъ*. *Прѣзь день лѣта* Славянское выраженіе, означающее годичный срокъ, или *въ нынѣшній день или число будущаго года*.

СЪ УЗНАНІЕ ВСЕМЪ МЕГІАШИМЪ. *Мегіаши* зн. повѣтовой или окружный житель или сосѣдъ, отъ Мадярскаго *Megeyes* чит. *Медейиш* повѣтовой окружный (отъ *Megeye* повѣтъ, округа). Замѣчательно, что грамота признаетъ частную сдѣлку въ такомъ только случаѣ правильною и законною, если она совершена съ узнанія сосѣдей по повѣту. *отгоръ и отдолу и окрестъ лѣтстоми* Славянское народное, выраженіе означая всѣхъ окрестныхъ жителей или сосѣдей безъ лицепріятія. Замѣчательно при томъ и то еще, что не только всенародное свидѣніе принадлежало къ законности сдѣлки, но сверхъ сего и *алда-машъ* или такъ называемый могоричъ при

свидѣтеляхъ , сопровождаемый известными  
формулами доброжеланій. см. объясн. къ  
грам. стр. 191.

Отва или *отъ* на два предлога, нередко упо-  
требляемые вмѣсто одного *отъ*

---

**Грамота Радула Басараба Вели-  
кому Дворнику Жупану Черникъ  
оъ утвержденіи за нимъ разныхъ  
пріобрѣтенныхъ вотчинъ.**

*Дана въ Торговищѣ.*

**16 Декабря 1606.**

Милію Бжію їѡ Радулъ Вѣ и Г-нъ Вѣсон  
земли Оугровлахінской. влукъ поковнаго їѡ  
Бѣсараба Воеводе. Давать Г-во ми сіе повелѣ-  
ніе Г-ва ми почтенному правителю Г-ва ми  
Жупану Черникъ Великому Дворнику и Жупа-  
ницъ его Къжне и съ своимъ слицъ ему Богъ  
припуститъ. икоже да му есть очина Усърари.  
ѡбаче пет'аго дела за очину у петой дѣдине.  
И суть писане дѣдиници по име Сьмьницъ и  
Іванъ и Радулъ и Станъ и Мьелатъ и съ бра-  
тіємъ си и съ людіе имъ и да се знаеть ѡ-  
лезъ укола место отъ Груницъ у право местомъ  
у долу дори у стара Воденицу и отъ Грущъ

у долъ появлячъ даже догдѣ даваѣтъ кола у вале  
*Турбуревои* дори у брода. Понеже покупи поч-  
тени. правитель Г-ва ми Жупанъ *Черника* Ве-  
ликин Дворникъ *отнадъ Рѣдана* отъ Сарари и  
отъ братіе ему иже сѹть вишеречени за  $\text{₶}$   
аспри. И продадоше Рѣданъ съ братіемъ си по  
ихнему доброволю и разве ниедно' силвостію.  
И паки да естѣ почтенному правителю Г-ва  
ми Жупану Черника Велик. Дворнику очина  
у *Билги* делове *Дилла* и *Милана* и отъ Жупа-  
нице его *Яна* и отъ Анепсеи ему . . . . .  
варе елика се хтетѣ избрати отъ посвуде отъ  
полю и отъ шуму, и отъ воде и *отнадъ* въ  
села отъ Хотара даже до Хотара съ вечини  
и весь доходъ. И паки да естѣ почтенному  
правителю Г-ва ми Жупану Черника очина у  
Курещи делъ *Гергинева* и Жупанице его по име  
*Войка*, дѣщера Маріе отъ Пожнѣ отъ дела  
и $\text{мъ}$  половиу и съ вечини *отпрезъ* въ Хотаромъ  
отъ полю и отъ шуму и отъ благо и  
отъ по вѣса очина половина. Понеже сіе више-  
речена очина у Курещи била естѣ за дѣдину  
Жупанице *Войкѣ* дѣщера Маріе. Таже прода-  
доше сама Войка и съ мужемъ си Гергина за  
неволю и $\text{мъ}$  кѣда сѹть пришли отъ поробле-  
ніе Турцима за гладно и за велику липсу за  
 $\text{₶}$  аспри. И паки покупи правитель Г-ва ми  
Жупанъ *Черника* Великин Дворникъ едина Аци-

гавина на име Строе отнадъ Думитру сну Гро-  
 тьова отъ Дръгоещи за  $\frac{1}{2}$  аспри. И паки покупи  
 правитель Г-ва ми Жуп. Черника Вел. Двор-  
 никъ отнадъ Стана отъ Красани единъ Аца-  
 ганина на име Думитру за  $\frac{1}{2}$  аспри. И паки  
 покупи. (имярекъ) единъ Ациганинъ на име  
 Іѡва отнадъ Захаріе сну Ісонова отъ Фльмъ-  
 да за  $\frac{1}{2}$  аспри. И паки покупи прав. Г-ва ми  
 (тотъ же) единъ Ациганъ на име *шамчѣ* отнадъ  
 Тудора зетя Попа Дорева за  $\frac{1}{2}$  аспри. И про-  
 дадоше сіе вищеречени людіе отъ свой добро-  
 волю и съ узнаніе въсѣмъ мегішпомъ отъ ок-  
 реснѣ место и изъ-горѣ и изъ дола и отпреди  
 Г-ва ми. Сего ради дадохъ и Г-во ми почтен-  
 вому правителю Г-ва ми Жупаву Черникъ  
 Дворнику. Якоже да му естъ в'охяну и в'охабу  
 имъ и с'волимъ и внукомъ и прѣвнучетомъ  
 имъ и ни откогождо непоколѣбимо порѣчу  
 Г-ва ми. Сеже и сведетеліе поставихъ Г-во ми  
 Жуп. *Радулъ* Ключѣрь, и Жуп. *Преди* Великіи  
 Бавъ Кралевскіи и Жуп. *Стойка* Вел. Лог. и Жуп.  
*Ника* Вел. Вист. и Жуп. *Мързъ* Вел. Спат. и Жуп.  
*Бърканъ* Столникъ и *Григоріе* Вел. Ком. и Станчюмъ  
 Вел. Пех. и Жуп. *Лека* Вел. Пост. и азъ *Станъ*  
*съвецки* написахъ у граду Тръговище. Мѣа Де-  
 кемвриѣ  $\frac{1}{2}$  днѣ отъ Адама влѣто  $\frac{1}{2}$  Зрѣі.

**Грамота Радула Воеводы Гроза-  
ву о приобрѣтенномъ имъ имѣнии  
отъ Дворника Жупана Дана и же-  
ны его Жупаницы Влади.**

*Дана въ Тоговишъ.*

**17 Мая 1610.**

Мѣтию Бѣіею іѡ Радуль Воевода и Гѣъ. въ  
свои земли шугровлахінское; внукъ покойнаго  
іѡ Басараб' Воевода. Давать Господство ми сіе  
повелѣніе Господства ми; овому чѣвкъ на имѣ  
Грозавъ и съсъ сновни елици ему Бѣъ припу-  
ститъ. Яко да му есть очину у Витанешть дел'  
Пѣтров' сну Быдиковъ' вѣсахъ варе елика се  
хтетъ избрати штъ полю и отъ шуму и отъ  
вода и отъ посвуде понеже ю есть купилъ  
Жупанъ Данъ Дворникъ и Жупаница его Вла-  
дае сіе вишеречена очна огнадъ. Пѣтру сну Бы-  
диковъ за (1200) <sup>—</sup>да<sub>с</sub> аспри. И пакъ да есть

Грозав' очину у витанешт', дел' Думитров' въсахъ  
варе елика се хтет' избрати *отъ* поле и *отъ* шуму  
*отъ* вода и *отъ* Воденица и отповсюде поне-  
же ю естъ покупилъ Жупанъ *Данъ* Дворникъ  
и Жупаница его Влѣдае отнадъ Братул' сну  
Думитров' за (800) ѿ аспри; пакъ да естъ Грозав'  
очбу Витанешт' дел' Исп' Стойковъ пол' и *отъ*  
въсахъ варе елико се хтетъ избрат' *отъ* шумъ  
и *отъ* вода и *отъ* Воденица и отповсюде, по-  
неже ю естъ покупилъ Жупанъ *Данъ* Двор-  
никъ и Жупаница его Владае отнадъ Бадюа'  
снъ Попа Стойков' за (500) аспри. *ѿ*баче естъ  
купилъ Жуп. Данъ Дворникъ и Жупаница его  
Влѣдае сіе вишеречена очина и дел' им' за Во-  
деница еше же *отъ* при дни *Михне* Воевод'.  
А потомъ кѣда естъ било сѣда при дни Г-ва  
ми. А Жупаница Владае Дворничаса и дѣщере  
ей *Войка* и *Нъга* и *Марія*. Оне сущъ дали и  
помиловали по слуга имъ Грозав' съсъ сіе ви-  
шеречена очину у Витанешти ради права и вѣр-  
на служб' и до смърти синимъ имъ Татулъ и  
Марко. И *отъ* кѣда естъ билъ Данъ Дворникъ  
живъ, и сѣове его оттогда сущъ обѣщали и по-  
миловали. Таже кѣда естъ било сѣда при дни  
Г-ва ми а Жупаница Владае и дѣщере си ви-  
шеречене оне сущъ пришеде предъ Г-ва ми тере  
сущъ дали и помиловали по слуга имъ више-  
речена и сътворили и книги Господства ми

надъ сіе вишеречена очину отъ Витанештъ и  
еще же и клятву поставили суть . . обаче та-  
ко естъ утакмилъ како да иматъ работа сіе  
вишеречена очину тѣцію слугу имъ Грозавъ и  
сѣи его и Анепсіа его. А другъ ни кто отъ  
порядину Грозавъ да не иматъ ни едно работа.  
Ану аще нехотеть обрѣтатись никто отъ Гро-  
зава ни сини ни дѣщере ни внуци, тое Богъ  
да не дастъ быти тако: а сіе вишеречена очну  
отъ Витанешъ пакъ да естъ на пораженіе Жуп.  
Дановъ Дворникъ на дѣщере и на Анепсіа. И  
помиловали суть вишеречена Жупаница Владе  
и дѣщере ей сѣсъ сіе вишеречена очину по-  
слуга имъ Грозавъ за доброволи имъ отпредъ  
Г-ва ми како естъ билъ обѣщаль и Данъ Двор-  
никъ отъ прежде врѣме. Сего ради дадохъ и  
Г-во ми етс. сеже и свидѣтеліе поставѣмъ  
Г-во ми: Ж. Черника Вел. Дворн. и Жуп. Лу-  
пулъ Вел. Лог. и Ж. Мръзъ Вел. Спат. и Ж.  
Бърканъ Вел. Столн. и Жуп. Костъ Вел. Ком.  
и Ж. Стангулъ Вел. Пех. и Ж. Лека Вел.  
Пост. Исправникъ Ж. Лупулъ Вел. Лог. и азъ  
Станъ съвешски написахъ. Въ настоли. градъ  
Тръговище мѣа Маія 17 дни. вѣсто зні.

---

**Хрисовулъ Воеводы Радула Басараба  
Торговицкому Вознесенскому  
Храму о спорномъ его имѣніи въ  
разныхъ мѣстахъ.**

*Данъ въ градѣ Торговицѣ*

**18 Мая 1610.**

Въ Хѣ Бѣа благовѣрній и благочестивій и  
Хѣтолюбивій и Самодрѣжавній іѣ Радулъ Вое-  
вода, внукъ покойнаго іѣ Бѣсѣрабѣ Воевода.  
Бжіею милостию и бжіею дарованіемъ обла-  
дающе ми и Господствующе ми въсей земле  
Оуггровлахійской, еще жи и Запланевскыи  
странами Амлашъ и Фагарашъ Херъцегъ. благо-  
произволихъ Г-ѣо ми своимъ благымъ произво-  
леніемъ, чистіи и свѣтліи сердцемъ Г-ѣа  
ми, яко прославити прославльшаго мя Бѣа и  
съ славомъ възнесшаго ме на прѣстолъ сѣпо-  
чившихъ родителю Г-ѣа ми. Сеже даровахъ и  
Г-ѣо ми сѣи въсечестній и благообразни и прѣ-

почтанны еже надъ всѣми чистѣи даровъ настое-  
щѣи сѣи Хрисовуль Г-ѣа ми, Сѣи и божествен-  
нѣи и величѣи церкви, глаголеми Митрополие,  
идеже естъ Хра<sup>мъ</sup> Възнесеніе Гдѣ Бѣа и Спаса  
нашего Іс Х<sup>а</sup> и честнѣишому и пресвѣщенному  
Архимитрополиту Курь Владѣцѣ Лоука. Якоже  
да му естъ две села по име Орѣховица въса  
(хъ) и Бѣлбошани въ—си (хъ) и сѣс<sup>ѣ</sup> всехъ Хо-  
тарове н<sup>ѣ</sup>мъ отъ<sup>ѣ</sup> полку и отъ<sup>ѣ</sup> шуму и отъ<sup>ѣ</sup> вода сѣс<sup>ѣ</sup>  
Воденицами и сѣс<sup>ѣ</sup> дѣлу<sup>ѣ</sup> сѣс<sup>ѣ</sup> винограда<sup>мъ</sup> и сѣс<sup>ѣ</sup>  
Винарич<sup>емъ</sup> и сѣс<sup>ѣ</sup> седалище селове и сѣс<sup>ѣ</sup> весиви  
и сѣс<sup>ѣ</sup> весь доходо<sup>къ</sup> варе елика се хтеть избра-  
ти; али Хотару<sup>мъ</sup> селовъ орѣховице отъ окрестъ  
место отъ Лаку<sup>ль</sup> кѣ<sup>ѣ</sup> Дескуловъ до Студена  
Кладенецъ и до метаніе Кладеницъ и до Уста Н<sup>ж</sup>-  
ситоасе<sup>ѣ</sup> и до Уста В<sup>ж</sup>ней Ларчъ и до валъ  
мѣлу<sup>луй</sup> и до вале Спинишу<sup>луй</sup> даже до запа-  
лена Воденице даже до валъ Черборѣви<sup>мъ</sup> ма  
извору на мостъ у-рѣке. И пакъ да се знаетъ и  
Хотарове селовъ Бѣлбошанымъ отъ крушки  
бѣашу дори у Р<sup>ж</sup>лещу<sup>не</sup> и дори у вѣ<sup>ѣ</sup> Ка<sup>ѣ</sup>  
отъ Живице и дори у падна Фурничилоръ у  
Краещи Бранище<sup>ѣ</sup> и дори у лаку<sup>ѣ</sup> Пеперигулуй  
и дори ограда Флурулуй и дори у лаку Р<sup>ж</sup>тун-  
ду и дори по Боунджетъ. Понеже сіе вишере-  
чене села и бѣлбошанъ били сущъ за дѣдину

почтенному покойному правителю Г-вѣми  
 Жупанъ Радулу Флореску Вел. Ключарю отъ-  
 надѣ матери си Жупаницу *Стара-марія* отъ  
 Флорещъ отъ двѣ и отъ прадедѣ: таже а по-  
 томъ кѣда естъ билъ сѣда при днѣ Г-ѣа ми и  
 било естъ теченіе лѣтомъ <sup>зрѣ</sup> мѣца Юл. и днѣ. А  
 почтенному правителю Г-вѣми вишеречену  
 прилучитиѣ ему съмертію за нѣкое злы *Амар-*  
*толи* и *Тлѣхари* еже суть удовили отъ пла-  
 вину на село Нѣмдлещи и убили суть и у-  
 мертвили га: а потомъ матери его Жупаница  
 Стара Маріе она естъ сама пришла предѣ Г-ѣо  
 ми, тере естъ обѣщала и дала естъ сіе више-  
 речена села на сѣѣ и велицѣ церкви глаголемъ  
 Митрополіе. А потомъ пошла естъ Жупаница  
 Маріа и на честнѣйшаго и прѣосвѣщеннаго Ар-  
 химитрополиту Куръ Владицѣ Лукѣ, тере из-  
 молила га естъ како да погрибаеѣ кости сѣу  
 его поконному Жупану Радулу Ключарю въ  
 нѣгрѣ при прати цркви. И погрибалъ естъ  
 и исписалъ име его на сѣѣ помѣникѣ Жупана  
 Радула Ключаря и матери его Жупаницѣ Маріе  
 и Жупаницѣ его Станкѣ: и дала естъ сама Жу-  
 паница Маріе матери покойному правителю Г-ѣа  
 ми вишеречену сіе вишеречена села Орѣховница  
 и Быбощанъ вѣсохи и сѣѣ всехъ Хотарове  
 нѣѣ на сѣѣ вишеречена Митрополіе, где лежать  
 кости сѣѣ его Жупана Радула Ключаря ради

душе его и ради душе ей и родителіемъ ей. Сего ради дадохъ и Г-вѣ ми сѣбѣ вишеречей Митрополіе глаголеми велики вцѣрквахъ, где живуци Архимитрополитъ и прѣосвѣщенъ Куръ Владыцѣ Лука. Якоже да имъ есть вишеречена села въ очину и въ охабъ и вукрѣпленіе, а божественнымъ инокомъ въ пищу а покойному правителю Г-ва ми Жупану Радулу Ключарю и мѣи еѣ си Жупаницевъ Маріѣ вѣчное въспоминаніе. И пакы да есть сѣбѣ и божественныи Митрополіе вишереченъ у судство Бранъ две села поиме *Вържци* мошоѣ вѣснхъ и *Періаци* Манеѣ вѣснхъ и *Кълугъръни* Манеѣ вѣснхъ и *Кълугъръни* Стоикѣ вѣснхъ отъ полю и отъ шу му и отъ вода Буѣ и съсъ бело блато и съсъ блато *Цюминца* и съсъ вѣчнѣи и съсъ вѣснхъ доходохъ и съсъ вѣснхъ Хотарове имъ колико у кругу есть понеже сіе вишеречене села били суть Кнези таже покупилъ есть (отъ) почтенного правителю покойнаго Жупан Михалчо Бана родителю почтеннѣи Жупанице *Преда* Ключарѣ еще же при дни покойнаго Михаила Воеводе: али *Вържци* Мошоѣ и *Періаци* Манеѣ за . . аспри готови и *Кълугъръни* Стоикѣ и *Кълугъръни* Манеѣ за аспри готови. А потомъ кѣда есть посагалъ Жупанъ *Михалъ* Банъ по дѣщера его Жупаница *Преда* Ключарѣса по почтеннаго правителю Г-ѣа ми Жупанъ Радулъ

Ключарь обѣщаесть сіе вишеречене села прѣкїю. таже по обещаніе прилучилосе естъ вѣсон земли Г-вѣ ми много смѣшеніе и попираніи отъ безбожнїихъ Агарѣвъ и Татаръ и отъ прочїихъ же мерзкихъ языци и случиласе Жупанова Михалчъ сѣмерть, таже отъ тогда до сѣда вѣ естъ било злобство и неустроеніе и несмиреніе до при днѣ Г-ва ми и сѣтвори Бѣъ смиреніе в'землѣ Г-вѣ ми отнаде всѣхъ странехъ. Таже прїиде Жупаница *Марула* Бѣнѣса Жупанова Михалчъ Бана матеръ Жупанице *Преде* Ключарѣ и сѣ снѣ ей *Петрашко* предѣ Г-вѣ ми и предѣ вѣсеми почтевнїими правителіе Г-ѣа ми. Тере дадоше сіе вишеречене села прѣкїю Жупаницѣ *Преде* Ключарѣса, како естъ билъ далъ и баща ей Михалчъ Банъ. Якоже да му естъ вохабъ. Таже а потоми случисе сѣмерть Жупанице *Преде* Ключарѣ: таже естъ дала сама Жупаница *Преде* Ключарѣса прѣде сѣмерть ей сѣхъ языкъ ей на сѣое вишеречена Митрополіе и погрибается тѣло і въ нѣтрѣ при прагѣ церковнїи и исписало се вме ей на сѣой Помѣннїхъ и на сѣой Проскомидіе. Сего ради дадохъ и Г-вѣ ми сѣѣй и велицѣй церквѣ вишеречена глаголемон Митрополїн, якоже да му естъ вишеречена села и очине вохабъ ей и въ укрѣпленіе а божественнїихъ инокомъ в'пищу, а вишереченнон Жупаницѣ *Преде* въ вѣч-

ное въспоминаніе. Еще же и заклинаніе (которое также выражено какъ и въ....) »Сеже и свидѣтели поставихъ. Г-во мн. Жуп. *Черника* Вел. Дворникъ. и Жуп. *Дупумъ* Вел. Лог. и Жуп. *Ника* Вел. Вист. и Жуп. *Мързъ* Вел. Снат. и Жуп. *Бърканъ* Вел. Столъ. и Жуп. *Костъ* Вел. Ком. и Жуп. Станцюмъ Вел. Нехарн. и Жуп. *Дека* Вел. Ностелн. и Исправникъ Жуп. *Дупумъ* Вел. Лог. и азъ *Станъ* Логофеть отъ съвѣсти исписахомъ Внастоли. градъ Тръговище. Мѣца Мане ии дни. текущаго лѣта отъ Адама влѣто <sup>7</sup>днѣ.

---

## ПРИМѢРЫ ПРАВОПИСАНІЯ.

Не всегда искать можно правописанія въ Басарабскихъ грамотахъ XVII столѣтія; нерѣдко по онымъ судить можно, что онѣ писаны дѣлками не—Славянами. Для уразумѣнія и другихъ подобныхъ грамотъ приведу изъ сей несколько примѣровъ:

Надъ всѣми чистѣи даровъ вм. дарове.

Орѣховица всахъ и Бѣлбошани всихъ. Въмѣсто Орѣховица вса и Бѣлбошани вси или вси. Въ подлинникѣ невѣжественный писецъ машинально, и можно сказать отъ привычки, надъ многими словами черкнулъ значокъ, надъ которыми не слѣдуетъ ему стоять: но какъ вообще при чтеніи надсловныхъ буквъ и титлъ нельзя упускать изъ виду, то въ семъ последнемъ случаѣ, при соблюденіи чтенія раждается ошибка отъ ненужнаго падежа. Сверхъ сего *всѣ* *вса*, *все* пишутъ *всѣ*, & безъ надобности удержано и въ ж. и въ ср. *вса*; *все*. Къ сему прибавьте значокъ и выйдетъ *ѣ* *сихъ* тамъ гдѣ должно было писать *си*. Слѣдующее однако выраженіе *и съѣ всехъ Хотарове* можно такъ оставить, ибо и нынѣ Болгаре съ предлогомъ *съ* (*съ*) употр. родит; впрочемъ можно правильно же читать *и съѣ все Хотарове*. *И съѣ дѣлул*. *Дѣлѣ*. Слово Славянск. означаетъ гору, или возвышеніе. Приняли оное и Волохи (*дѣлѣ*); окончаніе *улѣ* не только въ семъ но и въ другихъ случаяхъ есть Волохизмъ, или частица Волошскаго именительнаго. Напр. *Капу* голова *tête*, *капулѣ* la *tête*. Иногда же употребляется и окончаніе на *у* или если слово Славянское кончится на *ѣ* то на *ю*. Напр. *слуга Гѣа ми*, *Станѣ Ключарю* вм. *Ключарѣ*. Подобные Валхизмы должно отличать отъ словъ кривопис-

ныхъ. Сюда тоже не принадлежатъ и собственныя имена лицъ, оканчивающіяся на *уль*, напр. *Драгуль*, *Радуль*, которыя такъ укорочены вмѣсто: *Драгулю* *Радулю*, а по выговору иныхъ *Драголо*, *Радоло*; обыкновенныя Славянскія формы для личныхъ именъ у Задунайцевъ, посему онѣ не относятся къ Валахизмамъ.

*Хотаруль* вм. Хотаръ.

*Лакуль* безъ члена *Лаку* (*Lacus*) озеро, трудъ.

*Вале* *vallis* долина.

*Ла извору* Волошское выраженіе къ ручью, у ручья (*ла*—къ, у). Изворъ, или короче *зворъ* ручей, потокъ, слово Славянское, Болгарское, перенятое Волохами. Здѣсь оно какъ собственное мѣста, посему и приведено по Волошски (См. продолж. стр. 278).

---

**Хрисовуль Радула Михневича Ка-  
стамонитскому Афонскому мона-  
стырю о дарованіи ему ежегоднаго  
оброка и метоха въ городъ Гер-  
лицъ.**

*Данъ въ Тѣрговицѣ.*

**12. Мая 1612.**

Въ князѣ Моисѣви битій пишетъ: тако  
глаголетъ Господь Адонай слыше Израилью и  
выноуши глаголи мои. Елика аще стежитъ все-  
го лѣта штъ иманіе своего да десетствуешъ  
плѣменю Ливетскому. благословеніемъ его ере-  
шимъ. якоже закона прѣжде и въ законъ про-  
сеаше мнози милостивѣми и щедротами. И бо-  
жественни же Апостоли. И сѣише устрояше  
намъ на пользу. Богоносни Оци спасеніе душъ  
нашихъ шви молитвоу, бденіемъ и постомъ.  
шви милостивѣми и показніемъ штъ грѣховъ  
шгрѣбатисе сіе все прѣтрьпѣше да съ Хри-

стоиѣ царствуетъ. Тѣмъ же и азъ рабъ Вла-  
дыкы моего Іѹ Хѣ іѹ Радулъ Воевода. Снѣ Ве-  
ликаго іѹ Михнѣ Воеводѣ. Божіею милостию  
Господарь вѣсон землю Уггровлахійское. Ревну-  
емъ послѣдовати Царемъ и Господаремъ. Еже  
земляна въ благодѣтельстве и милостинѣ препро-  
водивше и небесному царствію сподобише съ.  
И видѣхомъ убо и Г-во ми у сіе времена сіе  
сѣа монастыру, глаголеми Кодъ Вароша Гергвицъ.  
Идеже естъ Храмы Архіерарха и Чюдотворца  
Николае Мирлікійскы. мко видоста шчѣство  
. . . . . ш прѣвославни Ктитори. Таже в'  
томъ Г-во ми не вѣсхотѣхомъ бити пустат'. А  
ну поставихмо Г-во ми бити метоу сое мо-  
настир' шчѣ сѣою гору. Глаголеми Кастамо-  
нитъ. Идеже естъ Храмы Архидіимкона Стефана.  
И вѣзревновахъ Г-во ми назватисе нови Ктито-  
ру. И приложихъ Г-во ми на вѣсѣко лѣто шб-  
рокъ 4 аспри. И приходещимъ братіемъ спензи  
4 аспри. Да приидетъ братіе Ката годину да  
се упокоитъ у сѣомъ Метоу вишеречену. и  
вzeti отъ Г-ва ми вишеречени аспри. Тѣмъ же  
оубо оцѣ сѣи моли ви са съ именемъ Божі-  
емъ и съ именемъ сѣихъ вишеименитихъ да  
пишетъ по Г-во ми въ сѣи Помѣвникъ іѹ Ра-  
дулъ Воевода. И родители Г-ва ми Михнѣ Вое-  
вода и Маты Г-ва ми Господа Виша и Господа  
Г-ва ми Аргира и сѣи Г-ва ми Александръ

Воевода, и присно въспомънуйте въ сѣбѣ ва-  
ниахъ молитвахъ и на Сѣое Проскомидіе: А ми  
же при дни живота нашего дужни смо поми-  
ловати и покрѣпити сѣаа монастыря вишерече-  
на съ вишереченихъ оброукъ. *отъ* Бога даюмихъ  
вамъ стежаніемъ съ чимъ ви Богъ наставитъ.  
може въ страшное и второе пришествіе Госто-  
да Бога и Спаса нашего Іс Хъ да прѣдваритъ  
ви, и сподобитъ ви ѡдеснѣ Христа правед-  
наго судіе: стати и зрѣще другъ друга веселы-  
ми лица въ царствіи небеснѣхъ въ вѣки. Аминъ.  
Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-во ми: Жуп.  
*Памъ* Вист. и Жуп. *Вентила* Вел. Дворн. и  
Жуп. *Ника* Вел. Логоф. и Жуп. *Кристъ* Вел.  
Спат. и Жуп. *Панаитъ* Вел. Столн. и Жуп.  
*Братъ* Велик. Ком. и Жуп. *Лукулъ* Вел. Пе-  
хари. и Жуп. *Фоти* Великіи Постелн. И азъ  
*Станъ* Лог. написахъ въ настолниѣ Градъ  
Тръговище. Мѣа ві дни. текущиѣ лѣтомиѣ *отъ*  
Адама *ѣри.*

---

## ЗАМѢЧАНІЕ.



Есть еще грамота Господаря Радула Михневича отъ 20 Декабря 1611 года, данная Первулу Логофету объ участкѣ въ селеніи *Вълени* съ 4 вечинами, о конхъ сказано: понеже сѣи вишенменити людіе били суть *Кнези* отъ преждѣ врѣме еще же отъ прѣдѣди нмѣ: таже *продали се* суть они Болѣрину Господства ми Първулови Логофету: еще при покойныхъ Господаряхъ за <sup>—</sup>вѣ аспри готови: но въ дни Шербана Воевода Първулъ Логофетъ немалъ покоинцу: отъ Жупаницы *Анки* и сына ея *Драгича*, которые: сицѣ прѣли предъ Шербана Воеводи, како тѣ людіе вишеречени били суть ихъ вечини и *кнежтвовали се* суть (т. е. выкупились, освободились) отна нихъ, и не суть знали кѣгда ихъ есть покупилъ Първулъ Логофетъ: Шербанъ велѣлъ истцамъ *заклятыся* предъ 12 Болѣрами въ томъ, что: суть били тѣ вишенменити людіе вечини нмѣ; а они (Анка съ сыномъ) нѣсть могли да зак-

летъ никакоже на день и на сорокъ, ано оста-  
ше (по сему) *отъ закона* т. е. проиграли прю  
о людяхъ, которые, какъ видно, были *кнези*  
т. е. свободные, какъ говорить грамота, *отъ*  
своихъ *прадѣдовъ*: но поелику Анка отстала *отъ*  
закона, не успѣвъ на день и на сорокъ, то, зак-  
лючаетъ Господарь Шербань, упомянутые лю-  
ди Кнези, (о которыхъ Анка и Драгичъ хлопо-  
потали только въ томъ, что сами себя не про-  
давали Первулу, а присвоены имъ себѣ проти-  
вузаконно) остаются за Логофетомъ. Но по  
смерти Шербана, въ дни Радула Михневича,  
Анка возобновила тяжбу, утверждая, что во  
время Шербана она давала деньги за тѣхъ  
(вольныхъ!) людей, но *згледахъ* *говорить отъ*  
себя *далѣе Радуль* Господарь *згледахъ* Господ-  
ство ми по *правду* и по *закону* божію со всѣ-  
ми честитими правители Господства ми, и ви-  
дѣхъ и прочитахъ книга (запись) Шербана Вое-  
водъ. Како *отстала* Анка *отъ закона*, *сверхъ*  
*сего* извадилъ *естъ* Первуль Логофетъ и сви-  
дѣтеліе въ томъ, что Анка неprisягнула въ  
день и на сорокъ, и какъ опять проиграла прю,  
то сего ради дадохъ и Господство ми да му  
суть *вишеречени* людіе *вечини* *заклучаетъ*  
Радуль, все еще не касавшись именнаго вопро-  
са, сдѣланнаго Анкою и Драгичемъ въ томъ,  
что упомянутые люди Кнези непродавали себя

Первулу Логофету. На пергаментъ; писана курсивомъ.

Вотъ, что содержится замѣчательнаго въ сей грамотѣ, въ тяжёбомъ отношеніи: по крайней мѣрѣ видно, что она представляетъ *рѣшеніе тѣжбы мало вопроса*, и какъ кажется, дѣло простолудиновъ было заглушено въ совѣтъ Боярскомъ въ такое время, въ которое большая часть земледѣльцевъ сдѣлалась уже было крѣпостною. *Радулъ Михневичъ* самъ не входилъ, какъ видно, въ подробное разсмотрѣніе сего дѣла, при обыкновенномъ множествѣ ему подобныхъ, а руководствовался однимъ рѣшеніемъ предшественника, утвердивъ его безъ малѣйшаго затрудненія, и не спросивъ даже, имѣеть ли Первулъ Логофетъ грамоту купчую или *книгу за покупеніе*, какъ это дѣлали другіе Господари. Впрочемъ дѣло еще и въ томъ, что всякій предшественникъ рекомендовалъ своему преемнику непоколебимость своихъ грамотъ.

Еще же встрѣчается грамота сего Господаря отъ 20 Мая 1613 года.

---

## О ГРАМОТАХЪ ГОСПОДАРЯ АЛЕКСАНДРА ИЛЪЯШЕВИЧА.

Грамоты Господаря Радула Михневича встрѣчаются еще и отъ Маія <sup>зрѣд</sup> лѣта или 1616 года, и еще одна отъ 2 Іюня <sup>зрѣд</sup> или 1617 года, коею даруется *Станкулу* Постельнику въ отчину село *Сакулянь*.

Замѣчательно однако, что уже 2 Мая сего же 1617 году существуетъ грамота Александра Ильяшевича т. е. мѣсяцомъ ранѣе Радуловской, коею сіе же село Сакулянь, исключая 14 дворовъ, даруется нѣкому *Буякови*. Печати въ обѣихъ грамотахъ цѣлы. Замѣчательно еще и то, что почеркъ въ обѣихъ похожъ, несмотря на разность лицъ писавшихъ оныя, и свидѣтелей. Подобныя обстоятельства заставляютъ догадываться, что одна изъ нихъ подложная: однако и то можно уважить, что при постоянно-бурныхъ переворотахъ правительственныхъ въ Валахіи, въ продолженіе коихъ, нерѣдко было по два а иногда по три претендента на Господарскій Престоль, имѣвшіе свои партіи и своихъ Бояръ, могло случиться, и кажется, случилось, что Александръ Ильяшевичъ забла-

современно сталъ раздавать своимъ дарительныя грамоты, засвидѣтельствованныя своими Боярами, такъ что Радуль своему, а Александръ другому далъ Сакуянь. Можетъ быть и то, что Александръ привязывалъ къ себѣ грамотою Буяка заблаговременно. Точно также дѣлывали и въ позднѣйшее время Фавариоты, отправляемые портою въ Валахію на Воеводство, которые уже въ Царѣградѣ и на пути за одолженіе или услугу давали грамоты на полученіе оброка съ областныхъ солекопень.

Впрочемъ еще существуетъ грамота Александра Ильяшевича отъ сего же <sup>1617</sup> лѣта (1617 г.) Іюня 1 дня Жупану *Мръзъ* Великому Пахарнику объ отчинѣ Берилесци, четвертаго участка съ вечинами *Бъланомъ*, *Михаиломъ* и *Драгомиромъ*, которую купилъ онъ во время Воеводы Шербана за <sup>3</sup> аспри и <sup>6</sup> волове цѣною въ <sup>9</sup> аспри. И опять купилъ онъ, Жупанъ *Мръзъ* въ Берилесци две уже и единъ вечинъ, на име *Шербанъ* отна Маріе дщере Владовъ за <sup>9</sup> аспри. И опять *пятый дѣль* съ вечинами за <sup>3</sup> аспри. Подписана. на Перг. курс.

Еще одна грамота Господаря Александра Ильяшевича отъ 29 Апрѣля <sup>1618</sup> или 1618 года, данная имъ служемъ его *Нъкшулу*, *Нъйкулу*, и *Радулу* отъ *Расова* о 30 саженьхъ купленныхъ ими отъ Рады и сына ея

*Богдана* за *гх* аспри сребръни« сажень» по *рк* аспри сѣбрни еще при дни покойнаго Петра Воев. Черчеля т. е. около 1583. »Паки покупили« упомянутые Расовскіе жители» отъ дела *Станова* сѣа Станчюлов' сажни о« отъ жителей» Влайкул' Урсул', Иліи, Донѣ, Милѣ и отъ всѣхъ людіе отъ Раса елици суть были у село, за *ас* аспри.« Далѣе описана причина, по коей эти люди принуждены были отдать себя, говорить грамота, въ крестъянство: »али да се знаеть почто ради се суть *плънали* въси людіе отъ Рас'« и объясняетъ »ради една кобила« которую нѣкто *Станѣ Станчюловѣ Колакѣ* взялъ отъ одного человѣка а послѣ продалъ. Человѣкъ тотъ людей вышеупомянутыхъ» *плѣнилъ* въсе село ради таа кобила« для уплаты» *ас* аспри напасте.« И поелику, объясняетъ далѣе грамота, никто ни нашелся, ктобы могъ внести сіи деньги (ибо самъ Станѣ не имѣлъ чѣмъ заплатить) кромѣ Нѣкшула съ братьею, то дворы съ землею Влайкула, Урсула, Иліи, Донѣ и Милѣ, всего 70 саженьей утверждаются за ними грамотою въ потомственное наслѣдіе, *ради една кобила*, украденную нѣкіимъ Станомъ отъ нѣкоего человѣка!

---

**Дарительная грамота Гавриила Симеоновича Могилы рабамъ Брию и жень его Владъ о пожалованіи имъ господской пустопорожней земли.**

*Дана въ Тѣрговицѣ.*

27. Окт. 1618.

Начало какъ въ предшествующей: »Давать Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми овемъ-зи чело-вѣци. Еже суть были роби на имѣ *Брія* и съ жена его *Влада* и съ сѣови имъ слѣдци же имъ Богъ дастъ. Якоже да имъ суть очину у Билещи Чолънещилоръ делъ ему въсахъ. Коа были продали покойному Михайло Воевод' въса отъ полю и отъ шуму и отпосвуде отвадъ въсѣмъ Хотаромъ. Понеже сіе вишеречена очина бѣи естъ господска и пуста безъ чело-вѣци. Таже Господь Богъ дастъ путь овемъ-зи вишереченимъ роби. и утѣкали суть отъ поробленіе овде у земле на дѣдину емъ. И прѣдоше

предъ Г-ва ми съ умиленіе и просише та више-  
речену отчину ради Бога, и видѣхомъ Г-во ми  
и прочтихомъ и книги *отъ* друзи Господари  
за мира. Таже и Г-во ми умилоствивихся и по-  
миловахъ по овемъ зи роби, еже вишерѣхъ, съ  
всѣ вишеречена *отчина* ради Бога и за ради  
душе покойнихъ Господари, кое суть били  
прѣдъ насъ, и заради душе Господства ми, да  
есть в' помѣну въ вѣки якоже да имъ суть  
дѣдину и охабу и словимъ и внукомъ и прѣ-  
внучетомъ и проч. влѣто 4313 мѣца Охт. 13 дѣ.

---

## ЗАМѢЧАНІЕ.

---

Отъ 4313 1619, Марта дня 24 Хрисовуль  
Гавріила Могилы Вв. сѣа Симіона Алмашскаго  
Фагарашскаго Герцога, коимъ обновляеть ос-  
вобожденіе сель *Скуани* и *Брънеци* Жупана  
Черники *отъ* вслкихъ податей и повинностей;  
тоже и владѣніе монастыря *Градице* построен-  
наго Жупаномъ Черникою, бывшимъ Великимъ  
Дворникомъ, и монастыря *Калугерцы*, по-

строеннаго Жупаницей *»Къжной* Дворниковицей и супругой Черняки отъ всѣхъ повинностей и податей, и да не имѣють отъ никогоже *бантованіе*. Засвидѣтельствована Жупаномъ *Янаки* Вел. Бая. *Крилевски* и Жуп. *Ивашико* Вел. Дворн. etc. и азъ *Старъ Станъ* Лог. Съвецки а) исписахъ в' Тръговище.

Nota а). *Съвецки* значитъ уроженецъ Свищовскій, чит. Свитовскій, изъ Болгаріи изъ города *Свищова*; хуже на картахъ *Sistow* на Дунаѣ.

---

**Отпускная на волю грамота Гавріла Симеоновича Могилы людямъ Младину, Вишану, Стану Лучіулу и Стойкѣ.**

*Дана съ Трьговице.*

13 Янв. 1619.

Млѣію Бжїею їѡ Гавріилъ Могила Воевода и Гнѣ вьсое земле Оуггровлахінское. Съ Великаго и прѣдобраго їѡ Семіона Могила Воевод' Давать Г-во ми сіе повелѣнію Г-ва ми овем'-зе людіемъ отъ Чольнещи на чиме *Младину* и *Вишану* и *Стану Лучіулу* и *Стойкѣ* съ ихъ братьями, сыновьями и со всею ихъ четою «понеже сію село Чольнещи и вси сін людіе, еже вишерѣхъ, они били на прѣжде врѣме вьсѣхъ *Кнези* и съ отчине имъ. А потомъ кѣда естъ били въ дни покойнаго Муханла Воеводе. Оне се били продали *Балю-миру* Ватаву, тьсту Войневу съ вьса очина

отъ свое доброволю. якоже да бити они вечни. И все били они вечини. А кѣда естъ били въ дни Радула Воеводе они се куповали за веченіе отъ Жупаницѣ *Нѣкша*, Жупаницѣ *Баломира* Ватава, и отна *Войнѣ* Зето Жупаницей *Нѣкшей*, и отна *Нѣга* внука Жупаницѣ *Нѣкшей* съ <sup>з</sup>~~з~~<sup>і</sup>~~і~~ аспри готови: е собождаеть Жупаница *Нѣкша* и съ Зету си *Воннѣ* и съ внокомъ ея *Нѣга* за веченіе отъ нѣхому доброволю и ради помѣну и ради душа ему. Якоже да естъ ему вечное въспоминаніе . . . . . Сего ради дадохъ и Г-во ми овемъ-зи людіемъ, еже вишерѣхъ, якоже да естъ нѣмъ Негова очина отъ Чолѣвещи съ всемъ Хотаромъ дѣдина и в' охабу емъ и съ сѣови нѣмъ и внукомъ и прѣввучетомъ отъ никогоже непоколебимо. Сеже и свидѣтеліе: Жуп. *Енаки* Вел. Бавъ Краіовей. Жуп. *Ивашко* Вел. Дворникъ и Жуп. *Папа* Вел. Лог. и Жуп. *Меки* Вел. Вист. и проч. писахъ *Драгомиръ* грам. въ Столн. у граду Тръговище. Мѣа Ген. 13 влѣто <sup>з</sup>~~з~~<sup>м</sup>~~м.~~

---

**Хрисовулъ Радула Михневича Жу-  
пану Константину Вапистъ о по-  
жалованіи ему вотчины за усерд-  
ную его службу.**

*Данъ въ Тѣрговищѣ*

**Юля 14 дн. 1622 года.**

Въ Христа Бѣа бѣговѣрный и благочести-  
вый, и Христолюбивый и Самодрѣжавный іѣ  
Радулъ Воевода сѣа Великаго и прѣдобраго по-  
койнаго Михнев. Воевод. Милостию Божіею, и  
божіею дарованіемъ обладающеу ми и господ-  
ствоующеу ми въсоеи земли Уггровлахіеской  
еще же и Запланинскыи странами Алмашу и  
Фагарашу Херцегъ благопроизволивъ Г-бо ми  
своими благими произволеніемъ и чистыми  
и свѣтлыми сердцемъ Г-ва ми яко прославити  
прославльшаго мя Бѣа и Господскыми вѣнцемъ  
вѣнчавшаго мя на прѣстоли сѣопочившихъ ро-  
дітелей Г-ва ми. Се же даровашъ и Г-во ми сѣи

въсечестныи и бѣгообразныи и прѣпочтенныи  
ниже надѣ въсѣми чистыми дары настольи сіе  
Хрисовуло Г-ва ми поутенному и вѣрному Бо-  
лѣриноу пачеже пріятелю Гс-ва ми Жупану  
Константину Ваптиста и съ сѣи евоими. Елци  
емоу Богъ даровалъ. Якоже да му есть село  
зовемое Фрѣсинетуль *отъ Судства Елховскаго*  
въсе и съ въсомъ Хотаромъ и съ въсѣи вечи-  
нии и съ въсомъ Ходокомъ. Понеже сіе село  
Фрѣсинетуль было есть село Господско. Таже  
къди бысть съда въ двѣ Г-сѣа ми въ на второе  
Господство въ земли Влашкой. А Г-сѣо ми да-  
дохъ и подаровалъ Гвѣи съ сѣиъ селомъ, выше-  
реченнымъ поутеннаго и вѣрнаго пріятеля  
Гвѣи Жупана Константина Ваптиста ради доб-  
ра служба и пріятелства. еже указа предѣ Гвѣи,  
якоже да есть ему въ дѣдину. Еце же и про-  
стихъ Гвѣи село Фрѣсинетуль да есть про-  
щень за биръ и за къбла съ сѣиомъ и за диж-  
му отъ пчели и за горщину отъ швецъ и отъ  
свини и за Господскыи коне и за сухавца и  
за медъ и за кони за олакъ и за работы Гос-  
подскыи и за въсѣ дажбове и яденіяхъ елика  
суть презъ лѣто въ земли Г-ва ми. Обаче же  
за биръ да суть прощени до . . . . лѣти. А  
если исплнятся сіи лѣти они да имать да-  
ти Г-дѣю поклонъ Катагодину по . . Угорски  
да ихъ донесятъ исплню у Вистіарство Гсдѣи.

Али да дадѣтъ . . Угорски на сѣому Гешоргію и на сѣому Димитрію Уг. . . а за другыхъ дажбове и яденіяхъ вышереченныхъ и еликихъ окружаютъ презъ лѣто въ земли Г-ва ми за всѣхъ да сѣуть прощени и мирни и свободни при дни живота Г-вѣи. Понеже простихъ Г-во ми воля ради почтеннаго пріятеля Г-ва ми вышереченнаго. Еще же и закланіе поставихъ Г-во ми: Егоже вручитъ Гѣ Бѣи быти владѣтель и Скуптропироващъ въ Влашкои земли или отъ сердечнаго плода Г-ва ми или отъ сѣроднихъ нашихъ или отъ иноплеменникъ. Аще почтетъ и оутвѣдитъ и поновитъ сѣе Хрисовуло Г-ва ми, того Гѣ Бѣи почтетъ его въ Г-вѣ его и въ будущемъ вѣцѣ душъ его. Аще ли же не почтетъ и не оутвѣдитъ сѣе устроеніе ниже поновитъ сѣе Хрисовуло Г-ва ми нѣ раздрушитъ и посрамитъ того Гѣ Бѣи да не почтетъ его въ Г-вѣ его, ни въ будущемъ вѣцѣ душъ его. И да естъ трѣклять отъ тиі Оцѣ иже въ Никей. Аминь.

---

## ЗАМѢЧАНІЕ.

=

Кромѣ сего Хрисовула, свидѣтельствующаго о вторичномъ вступленіи Радула Михневича на Господарскій престолъ, существуетъ еще его же грамота отъ 16 Ноября <sup>1620</sup> ~~1621~~ или 1620 года, кою подтверждается за *Мръзою* бывшимъ Спатаремъ владѣніе купленными имъ участками въ Берилещи.

№. Свидѣтели, присутствовавшіе при изданіи село Хрисовула означены на снимкѣ съ окончанія сего акта, слѣдующіе: »Жупанъ Вентиль (чит. Вентиля) Вел. Дворникъ, и Жуп. Папа Вел. Лог. и Жуп. Хризъ Вел. Вист. и Жуп. Некула Вел. Спат. и Вартоломей Вел. Столн. и Фоуртуна Вел. Ком. и Іоанъ Вел. Пех. и Жуп. Труфанда Вел. Пост. и Исправникъ *самъ рече Господство ми.* И азъ Шербанъ Логофетъ штъ Хіеръщи исписахъ у граду Тръговищи мѣа Іюня ді дни. А штъ Адама до сего писанія <sup>1620</sup> ~~1621~~.

---

**Грамота Радула Михневича Янку-  
лу Капитану Гергицкому съ дѣтъ-  
ми о пожалованіи ему Луговъ и бро-  
да для мѣльницы.**

*Въ верхней Гергицѣ.*

*Отъ 11 Января 1613.*

Млѣію Бжїею іѡ Радуль Воевод' и Гѣъ и  
проч. Давать Г-во ми сію повелѣнію Г-во  
ми вѣрному слугѣ Г-ва ми инкуловъ Кѣпита-  
нови штъ Гергице и съсъ сѣови ему. Елицеже  
Богъ даровал'. икоже да му есть шчину штъ  
Горни Варош' Г-ва ми Гергице единъ бродъ  
за Воденицу и съсъ мѣстѡ за Ливади. Еже есть  
шкрѣсть бродови. Повеже сію вишечеченно  
бродъ за Воденицу и мѣстѡ за Ливади вѣса  
суть били Господски. А кѣда суть били нивѣ  
в' дни Г-во ми. А Г-во ми милосрѣдихомсе и  
съмъ помиловалъ по инкуль Кѣпитануль радї  
вѣрна служба, еже есть послужалъ Г-во ми

надъ вѣсекою трѣбованію и службове Г-во ми.  
у Свако врѣме. Темъ радї сѣмъ помиловалъ  
Г-во ми да му есть дѣдіно въ вѣки.« Свидѣте-  
ля» Жуп. *Вентиљъ* Вел. Дворн. Жуп. *Папа*  
Вел. Лог. Жуп. *Хризе* Вел. Вист. Жуп. *Ника-*  
*ли* Спат. Жуп. *Врътоломею* Вел. Столн. и  
Жуп. *фортуна* Вел. Ком. и . . . . . Вел. Пех.  
и Жуп. *Труфанда* Вел. Пост.« писалъ Думитру  
Логочеть.

---

## ПРИМѢРЫ ПРАВОПИСАНІЯ.

*До Студена Кладенецъ* вмѣсто до Студена Кладеница; это по крайней мѣрѣ видно изъ слѣдующаго опять повторенія сего слова.

Хотаруль селов' Орѣховице<sup>а</sup> вѣм. Хотарь села или селу Орѣховице или Орѣховици. ѣ неупотребительно въ грамотахъ сей эпохи, по сему въ род. ставится, если правильно писано, и согласно съ произношеніемъ е: *Орѣховице*. Писецъ, иногда незнавшій правилъ правописанія, или во все нерадѣя объ ономъ, по привычкѣ ставитъ ѣ въверху надъ окончаніемъ мужескаго роду именъ, машинально ставилъ оное и надъ именами женскаго роду, какъ на пр. здѣсь надъ словомъ, въ род. *Орѣховице*<sup>а</sup>. Это не рѣдко случается и съ женскими личными именами въ значеніи притяжательномъ оныхъ: такъ на примѣръ: *зять Жупанице Нѣкше* (Род. или Дат.) Писецъ выставивъ: *зять Жупанице*<sup>а</sup> *Нѣкше* затрудняетъ чтеніе неопытнаго, или незнающаго Болгарскаго языка, да сверхъ сего вводитъ въ заблужденіе на щетъ правильности

языка, ибо дѣйствительно сказать *зять Нѣкшесѣ* вм. *Нѣкшинѣ* никакой Славянинъ не можетъ. Посему читатель сихъ грамотъ замѣтитъ себѣ однажды на всегда подобную неправильность не въ языкѣ, но уродливость въ правописаніи.

Отъ вода Буѣ чит. Бузевска. *Вода* здѣсь употреблено (какъ и вообще употребляютъ и нынѣ Болгаре) вмѣсто *рѣка*.

Ключарѣса чит. Ключаряса зн. Ключарѣша, жена Ключаря, какъ и Баняса жена Бана. Окончаніе болѣе Волошское чѣмъ Славянское.

Жупанова Михалчѣ смерть. вмѣ. Жупана Михалчѣ (чит. *ча*) смерть. Часто изъ двухъ существительныхъ, принадлежащихъ къ одному лицу, въ случаѣ притяжанія, изъ нарицательнаго образуется притяж. прилаг. на *ова, а, о*. Употребительно и въ разговорѣ между Болгарами.

---

**Грамота Александра Радуловича  
Капитану Горбачови о возвращеніи  
ему отчужденнаго участка въ Бо-  
лотищѣ.**

*Дана въ Торговищѣ*

**12 Апрѣля 1624.**

Милостию Бжіею їѣ Александръ Воевода и  
Гѣъ. Вѣсон земле Оуггровлахійской. Снѣ Вели-  
каго и прѣдобраго и милостиваго їѣ Радула  
Воевода. Даватѣ Г-ѣо ми сіе повелѣніе Г-ва ми  
слугѣ Г-ва ми *Горбачови* Кѣпитану и сѣ сновн  
си. Елице му Богъ дастѣ. мкоже да му естѣ  
очина у *Болотеици* въ судство *Елхово*. шбача  
дела *Балева* вѣсахѣ и за дѣдину и за покупке-  
ніе отѣ полю и отѣ шуму и отѣ воде и отѣ  
седалища селова отѣ посвуди варе елика се хтитѣ  
избрати отѣ по вѣстѣмѣ Хотаромѣ. Понеже ю  
естѣ покупилѣ *Грѣбачовѣ* Кѣпитанѣ сію више-  
речену очину отнаѣ *Балѣ* сна *Балева* отѣ Бѣ-

лотеши са <sup>40</sup> аспри готови еще же при дніе  
Радула Вѣд Шербана. Когда бысть теченіе лѣ-  
тоиъ <sup>43</sup>зргі. имѣлъ естъ Гръбачовъ Къпитанъ и  
книгу Шербана Воеводе за покупеніе. А ну  
есть загинулъ отъ злоствіе. И продадоше Балъ  
Неговъ делъ за очѣ отъ Бѣлотеши шнъ за свою  
доброволю и съ узнаніе вѣсѣмъ мегіашоиъ от-  
горъ и отъ дола и отъ окрестъ местоиъ. Али  
есть продаъ Балъ тѣчию делъ его за очинъ  
отъ Бѣлотеши. Колико имать. А друго нищо  
били суть тогда за отстроеніе ихъ явози доб-  
ри людіе сведетеліе. по име отъ Бѣлотеши  
Михианъ и шдоръ и Герге съ Думитровъ Юз-  
башн. И Столянъ и Албулъ, и Нанъ . . . . и  
отъ Стрѣмъ Туреціи Мънѣиль и отъ Доброцен  
Воиславъ и отъ Дѣміани Попъ Манъ. И кога  
се суть створили сію книгу на очинну отъ  
Бѣлотеши. Билъ естъ и Балъ продатель више-  
писанъ за лицо. Сего ради дадохъ и Г-во ми  
слугъ Г-ва ми Гръбачову Къпитану. икоже да  
му естъ очина дѣдина и въ Охабу сновилъ и  
внукомъ и прѣвнучетомъ и ни отъ кождо  
непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже убо  
и сведетеліе поставилъ Жуп. Асланъ Вел.  
Дворн. и Жуп. Параскиза Вел. Лог. и  
и Жуп. Михалаки Вел. Вист. и Жуп. Некула  
Вел. Спат. и Жуп. Вартоломи Вел. Столн. и  
Братуль Ком. и Герге Вел. Пех. и Жуп. Ду-

*митраки* Вел. Пост. и написахъ *Лепьдаты* Лог.  
въ граду Трьговище. Мѣа Апр. вѣ и отъ Адама  
вѣто 1341.

---

## ЗАМѢЧАНІЕ.

Другая грамота Господаря Александра Ра-  
дуловича отъ Апрѣля 13 44 лѣта, или 1626 го-  
ду, данная монастырю, *звелемому Моломохъ* о за-  
вѣщанныхъ ему пяти *погонахъ* за *винограде*.  
(для *виноградняковъ*), засвидѣтельствованная  
Жуп. *Папа* Вел. Дворн. Жуп. *Фіера* Вел. Лог.  
Жуп. *Бузинка* Вел. Вист. *Михо* Вел. Спат. и  
*Вартоломіи* Вел. Столн. и *Братуль* Вел. Ком.  
и *Апостоль* Вел. Пех.

На перг. скорописнал.

---

## СЛОВНИКЪ.

=

Горбачови. Дат. падежъ отъ именительнаго Горбачъ.

Елхово, или судство Елховское. Такъ назывался нынѣшній Илфовскій уѣздъ въ Валахін; легко могли измѣнить это имя сами Волохи; но еще вѣролѣтѣе и Болгаре имъ помогли, сами часто въ просторѣчїи *х* мѣняя на *ф* напр. въ словѣ *хватили* говорятъ *фатили*.

Ану чит. ано вмѣсто но.

Загинулъ потерялъ:

За очѣъ чит. за очину. *з* нерѣдко на концѣ употребляется вмѣсто гласной.

ѡдоръ. Собственное личное; не есть сокращенное *Тодоръ* или *Фѡдоръ*; а другая форма народнаго имени *Удръ*, или *Одря*.

**Грамота Александра Радулова-  
ча объ утвержденіи за нимъ участ-  
ка, и приобретенныхъ крѣпостныхъ  
Цыганъ.**

*Дана въ Букуреици.*

18. Іюня 1626.

М. Б. іѡ Александръ Воевода и Гнѣ въсое  
Земли Уггровлахійской. Снѣ Великаго и прѣ-  
добраго покойнаго іѡ Радула Вв. Даватъ Г-во  
ми сіе повелѣніе Г-ва ми Радулу Логофету и  
съ сѣови еяце Бѣ припуститъ. Якоже да му  
естъ очину у Боросѣ близъ Кодъ Вароша Гер-  
гице. Али делъ Жупаницѣ Пьунен. дщере Ба-  
дев' Постелвика отъ Кокорещи Жупаница Ра-  
дулова Дворника. делъ ей всахъ отпрезъ все  
село четвертаго дела отъ полю, и отъ шума,  
и отъ Воде и съ бродъ за Воденицу и съ ве-  
лини по име *Липанъ* съ сѣови си и брат' его

*Нѣкое* съ *сѣови си* и *Мушат'* съ *сѣови си* и *про-*  
*чимъ* *вечини* *слици* се *хощуть* *найти* *надѣ* *де-*  
*ломъ* *Жупанице* *Пъуней* и *отъ* *седалища* *село-*  
*ва* *отъ* *посвуди* *варе* *елика* се *хтесть* *избрати*  
*отию* *въсомъ* *Хотаромъ*. *Понеже* *сія* *вишерече-*  
*на* *очина* и съ *вечини* *била* *есть* *за* *дѣдино*  
*Жупанице* *Пъуней* *за* *прекю* *отнадѣ* *баща* *си*  
*Бадѣ* *Постелника*. *Таже* *къда* *есть* *било* *съда* *въ*  
*днѣ* *Г-ва* *ми*. *А* *Радулъ* *Дворникъ* и *Жупаница*  
*его* *Пъуна* *оня* *суть* *продали* *сію* *вишеречену*  
*очину* съ *вечини* *отъ* *Борус'* *Болѣрину* *Г-ва*  
*ми* *Радулу'* *Логофету* *за* *и* *желти* *аспри* *гото-*  
*ви* *они* *за* *пихномъ* *доброволю*. *И* *паки* *да* *есть*  
*Болѣрину* *Г-ва* *ми* *Радул'* *Логоф.* *нѣкое* *челѣди*  
*за* *Ацигани* *по* *име* *Радулъ* *Бизѣ* съ *Ациганка-*  
*ми* *си* *на* *име* *Василка* и съ *една* *дѣщера* *на*  
*име* *Нѣга* и съ *един'* *Момку* *по* *име* *Мирча*.  
*И* *паки* *един'* *челѣдинъ* *за* *Ацигани* *по* *име*  
*Дръгою* и съ *Ациганками* *си* *Станчѣ* и съ *че-*  
*тири* *дѣщере* *на* *име* и *Анка*, и *Стана*, и *Кре-*  
*стия*, и *Думитра* и съ *две* *момци* *по* *име* *Яне*  
и *Славѣ*. *И* *паки* *единъ* *Ациганинъ* *самъ* *на* *име*  
*Кристѣ*. *Понеже* *есть* *покупилъ* *Болѣринъ* *Г-ва*  
*ми* *Радулъ* *Логофетъ* *сіе* *челѣди* *Ацигани* *више-*  
*речене* *отнадѣ* *Радула* *Дворника* и *отнадѣ* *Жу-*  
*паница* *его* *Пъуна* *за* *и* *Угорски* *аспри* *готови*.  
*Чинъ* *купи* и *очина* и *Ацигани* *аспри* *нѣмъ*.

И продадохе они за своиѣ доброволу и съ  
узнаніе въсеиѣ мегішомъ. И видѣхомъ Г-во  
ми и записъ за проданіе *отъ* рукѣ Радула Двор-  
ника и *отъ* руке Жупанице Пъуinei съ мнози  
Болѣри свидѣтеліи по име *отъ* Дойчещі *Дан-*  
*чюль* Вътахуль и *Пара* Лог. и *отъ* Корнеши  
Нліе Пост. и *отъ* Нъцени *Соколъ* Пех. и *Гра-*  
*ма* *Черній* Ключ. . . . Сего ради дадохъ и  
проч.» в' настои. граду Букурещи мѣа Іюніа  
ні дни вѣсто *Зрѣд.*

---

## СЛОВНИКЪ.

---

Седалища Селова. Подразумѣвается земля  
подъ домомъ, огородомъ, и домашними уго-  
діями. Если земледѣлецъ продавалъ свою по-  
левую землю, то не терялъ еще совершенно  
своей независимости; но если уже продалъ  
свое *седалище* *Селово* то обыкновенно дѣлалъ  
ся *вечиномъ* покупателя. Изъ многихъ гра-  
мотъ видно, что покупщики преимуществен-

но на седалища селова. Если кто продавалъ и свое седалище и полевья земли то обыкновенно исчислялось все возможное съ подробностью: лѣсъ, прудъ, рѣка, мѣльница, поле, сѣнокосъ, виноградникъ, седалище съ угодіями. Это выражалось слѣдующею обыкновенною формою: *елика се хотеть избрати отъ поля, и отъ шуму, и отъ воде, и отъ Воденице, отъ винограде съ Ливади*; а въ заключеніе обстоятельности прибавляется: *отъ по встѣмъ Хотаромъ* т. е. на всемъ пространствѣ участка или имѣнія.

Эта формула въ сдѣлкахъ соблюдается постоянно, хотя не находилось и половины вышеисчисленнаго при покупаемомъ имѣніи.

*Елика се хтетъ избрати* т. е. *все, что пожелаетъ выбрать себѣ* есть просто формальное, и рѣдко совершаемое на дѣлѣ выраженіе. Такъ какъ земскимъ закономъ предписывалось означать въ сдѣлкѣ, что продавецъ продаетъ по собственной волѣ, безъ принужденія то нужно было выразить, что и покупатель покупалъ безъ принужденія то или другое. т. е. *елика се хтетъ избрати*. Однако не смотря на это, сіи формы предосторожности не могли предотвратить злоупотребленій, и на противъ часто были щитомъ оныхъ. См. *вечини* и др. мѣста.

---

**Грамота Александра Ильяшевича  
оъ освобожденіи Митрополитской  
волости отъ всякихъ областныхъ  
повинностей.**

*Дана въ Букуреци.*

**10. Марта 1629.**

Мітію Бжію іѡ Александръ Воевода и Г-нъ  
въсѡи земле Оугровлахінское ; снѣ Великаго и  
прѣдобраго покойнаго іѡ Иліаша Воевод'. Да-  
вать Г-вѣ ми, сіе повелѣніе Г-ва ми. Сѣѣи и  
и велицѣи и божествениѣи Митрополіе отъ  
Вароша Тръговище. Идеже естъ Храмы Възве-  
сеніе Гѣ Бѣ и Спаса нашего Іѣ Хѣ. И честивѣи-  
шему оѣу нашему Архіемирополиту Курѣ  
Владыка Григоріе. Сей обитѣли. Якоже да естъ  
сѣѣи Митрополіи вишереченнѣ село Апаноаса  
отъ судство Дѣмбовица мирно и прощенно за  
бирѣ и за кѣбла сѣ сѣнѣи и за воли и за  
суха ѡвцу. и за медѣ и за восѡхѣ и за узам-

ство и *отъ* Кони за Олахъ и за бани *отъ* суд-  
ство и за Къшаріе, и за Подръда и за мертиче  
и за работу Господску и за вѣсь службе рекши  
*отъ* великихъ даже до малихъ. Елице *суть*  
презъ лѣто в'земле Господства ми. За вѣкто  
бантованіе да не имать. Понеже *съмъ* прости-  
хоми Г-вѣ ми то село Анниноаса, како *естъ* бѣ-  
ло прощено и *отъ* прѣжде вѣрме при днѣ  
прочихъ Стари Господари. И видѣхоми Г-во  
ми и Хрисоаве и книги за прощеніе сътворен-  
не и утврѣжденіе съ великою клятвѣю. Потому  
къда *естъ* били суда въ днѣ Г-ва ми. видѣв'  
како *естъ* толика тегота и тешко Хоревали  
*отъ* царствіе ради многе нужде и келтованіе.  
А Г-вѣ ми *смотрѣхоми* купно же съ вѣсими  
честитими правителіи Г-ва ми. и нѣ *съмъ*  
могъ оставити како да нѣ бити того села  
Аниноаса безъ дажде ница: а ну простил *съмъ*  
Г-во ми да *естъ* *отъ* друге за вѣсь вишеречене  
недажде. Умилено. Тѣчию да имать помагати  
по Г-во ми на бируль за Харачъ честитому  
Царю. Али съ *ж* желтицъ в' едину годину: оба-  
че да платитъ к желтицъ на святи Георгіе, а  
други ѣ житицъ на Св. Димитріе, и да имать  
послушати се да *естъ* за помощь и за трѣбу  
сѣой Митрополіи на вѣчное вѣрме. И бируль  
имъ что се подобаетъ вишереченъ да доне-  
суть сами у Вистіарію Г-а ми. Другъ нѣкто въ

нихъ да не вълъзет'. Понеже сице съмъ сътвори-  
хъ Г-во ми устроение опредѣ Дяваномъ Г-ва  
ми и опредѣ въсьми честитими правителіеми  
Г-ва ми, дондеже хокю бити Г-ва ми в' Гос-  
подстве и въ животъ Г-ва ми, якоже да естъ  
сѣбѣй Митрополіе въ укрѣпленіе и Г-ва ми вѣч-  
ное въспоминаніе. Еще же и заклннаніе поста-  
вльсѣмъ по отшествіе Г-ва ми кого избересть  
Гѣ Бѣ бити Господар' земле Влашкое или от'  
сердечнаго плода Г-ва ми (и проч. какъ въ  
№ здѣсь однако Хрисовулъ замѣняется словомъ  
книга):» сеже убо и свидѣтеліи поставихъ Г-во  
ми: Жуп. *Хриза* Великій Дворн. и Жуп. *Радулъ*  
Вел. Лог. и Жуп. *Труфанда* Вел. Вист. и Жуп.  
*Михо* Вел. Спат. и Жуп. *Думетраки* Вел.  
Столн. и Жуп. *Діаманди* Вел. Ком. и Жуп.  
*Констандинъ* Вел. Пех. и Жуп. *Кондило* Вел.  
Пост. и Исправникъ самъ рече Г-бо ми и на-  
писахъ *Алепльда* Лог. в' настоли. граду Буку-  
реши мѣца Марта 7 дни и отъ Адама до нѣтъ те-  
ченіе лѣтомъ. Влѣто <sup>3943</sup>.

---

## СЛОВНИКЪ.



**Олакъ:** подвода, подводная, почтовая казенная или областная обязанность.

**Къшаріе** чит. Кошаріе. Кошара означаетъ, на пастбищахъ, огороженное мѣсто, въ коемъ ночуетъ стадо (овець). Здѣсь Кошарье означаетъ плату съ пастбищъ.

**Служба** т. е. областная повинность.

**Хрисоаве** (зн. грамоты или Хрисовулы) во множественномъ отъ *Хрисовъ* по просторѣчію въ единственномъ.

**Книги:** обыкновенныя форменныя Грамоты или Записи.

**Хоревамъ** людямъ, отъ простонароднаго Болгарскаго слова *Хора*, человекъ, но чаще люди, въ собирательномъ, *le monde*.

**Келтованіе.** Издержки, содержаніе.

**Бируль:** право взимать.

**Харачъ:** Турецк. слово: подать Портъ.

**Желтица:** червонецъ.

**Вистіарія:** казна. Отъ *Vestiarium*.

**Грамота Леона Стефановича Пер-  
вуму Урлацкому объ утверждени  
разныхъ его приобрѣтений.**

*Дана въ Букурещи*

1631.

Млѣію Бжію їѡ Лсѡнѣ Воевода и Гѣѡ  
Вьсон земли Оуггровлахійской. Сѣѡ Великаго и  
прѣдобраго покойнаго їѡ Щефана Воеводе. Да-  
ватѣ Г-во ми сіе повелѣніе Г-ва ми Прѣвуло-  
ви отѣ Урлаци отѣ судство Сакулѣ и сѣ сѣо-  
ви елице же Богѣ дастѣ. Якоже да му есть  
два погоне за виноградаѣ у дѣлу Урлацилорѣ,  
глаголемаго Грѣю и сѣ две сежни за очи-  
ну сѣ Кулигѣтоарѣ половино. понеже ю есть  
покупилѣ Прѣвулѣ отнаде Бѣлотѣ отѣ Урлаци  
за <sup>ѣ</sup>гх аспри готови. И бѣли сѣѡ Адѣмѣша-  
ри отѣ Урлаци Станѣ Чокоріе и Манѣ и Ра-  
дулѣ и Станіюлѣ Робулѣ и Думитру грама-

тикъ и отъ Нучетъ *Стоянъ* и отъ Гърбъчещи *Манъ Чоканъ* и *Тудоранъ* и *Драгомиръ* и *Братуль*. И паки покупилъ *Първулъ* отнадеъ *Тъг-тамъ* си *Івана* единъ погонъ за виноградъ *Пър-сище*. И съ единъ сеженъ за очину за 7 аспри готови. И били суть *Алдъмышари* отъ *Ур-лаци* *Балотъ* и *Станъ Чокоръ* и *Манъ*. И паки покупилъ *Първулъ* у дѣлу *Фьцелулоръ* два погоане за виноградъ отнадеъ *Драгомира* снъ *Ба-ще* отъ *Урлаци* и съ две сежени за очину за 7в аспри готови. И паки покупилъ *Първулъ* паки отъ *Драгомира* снъ *Баще* две ниве за очину отъ *Броцинеска* см аспри готови. И били суть *Алдъмышари* отъ *Нучетъ* попъ *Радуль* и отъ *Урлаци* *Станъ Чокоръ* и *Стангуль* *Комаковъ* и *Владъ* и *Думитру* граматикъ и попъ *Драгомиръ*. И паки покупилъ *Първулъ* отнадеъ *Нлгула* два ниве отъ очина *Нѣкше* тѣскъ за 11 аспри готови и били суть сведѣтеліе на нмъ отъ *Шьпъреши* *Мушатъ* *Оглу* и *Балъ* снъ *Силевеструловъ*. И продадоше сіе вишеречене имените людіе нхне виногради и сіа сежни за очину. Како естъ вишенисано. Они за нхномъ доброволю. Съ узнаніа въсѣмъ мегнашомъ отгоръ изъ долу и отъ околно местомъ и отпредъ Г-ва ми. И били суть . . . продаликомъ за лицо. Сего ради дадохъ

и Г-во ми Първулови. Якоже да му естъ сѣ  
погоане за виноградо и сежни за очину дѣдину  
и в' охабу сновомъ и внукомъ и прѣвнуче-  
томъ и не отъ кождо непоколѣбимо порез-  
мо Г-ва ми. Се бо и сведѣтеліе поставихъ Г-во  
ми Ж. *Хриза* Вел. Дворн. и Ж. *Папа* Вел.  
Лог. и *Думитрашко* Вел. Вист. и Ж. *Михо*  
Вел. Спат. и *Герге* Вел. Столн. и *Бузинка* Вел.  
Ком. и *Неделко* Вел. Пех. и Ж. *Думитрашко*  
Вел. Пост. и намазахъ азъ *Стойка* Грам'. в'  
настолн. граду Букурещи мѣца Ноемвр. . . отъ,  
Адама вѣсто <sup>зрм.</sup>

---

### ЗАМѢЧАНІЕ.

---

Грамота Господаря Леона Стефановича  
встрѣчается и отъ 6-го Феврала <sup>зрм.</sup> лѣта,  
или 1630 года, коею обновляется *Сипѣовско*му  
монастырю право на владѣніе селомъ *Добру-*  
*шеици*, въ судствѣ (т. е. повѣтъ) *Елховскомъ*.  
Нынѣ сей повѣтъ Волохи называютъ и пишутъ  
*Илфовскимъ*, въ коемъ находится и столица сей  
области Букарестъ.

---

**Хрисовулъ Матвѣя Воеводы Тор-  
говищской Митрополѣи о взимани  
ей десятины съ Аниноасскихъ винъ.**

*Данъ въ Букуреши.*

Іюня 7 дня 1637.

Въ Хрѣа Бога блговѣрниц блгочестивѣи и  
Хрѣтолюбивѣи самодержавнѣи ѿ Матею Воевода  
внукъ в' Хѣ прѣставлѣн ѿ Басарабъ Воеводы.  
Бжїею милостію и божїемъ дарованїемъ шбла-  
дающеи и господствующо ми въсоеи земле  
Уггровлахїйское ещи же и Запланенскїимъ стра-  
намъ Амлаша и Феграша Херцегъ. блгопроиз-  
волихъ Г-ѣо ми своимъ благимъ произволенїемъ  
чистылихъ и свѣтлылихъ сердцемъ Г-ѣа ми, яко  
прославити прославльшаго мя Бга и съ славое  
вызнесшаго мя на прѣстоля сѣопочившыхъ ро-  
дителю Г-ва ми. Сеже даровахъ Г-ѣо ми, сѣи  
въсѣхъ честнїи и благошбразнїи предпочита-  
нїи. Сеже надъ всѣми чистїи даровахъ настое-

щій сій Хрисовулъ Г-ѣа ми сѣѣи и божествен-  
нѣи Митрополіа отъ варошиъ Господства ми  
отъ Търговище, идеже естъ храмъ Сѣое Възне-  
сеніе Гѣ Бѣа и Спаса нашего Іс Хѣ и честнѣи-  
шому и пресвѣщенному Оѣу нашему Архіимн-  
трополиту Кѣрѣ владыка Теофилу всея земле  
Влашкой и всями инокомъ елици живущимиъ  
(прочее какъ въ Шербановомъ Хрисовулъ сло-  
во въ слово, исключая упоминаніе о Матеѣ)ъ  
Сеже и свидѣтеліе поставихъ Г-ѣи ми: Панъ  
*Хриза* Вел. Банъ Кралевскій. Панъ *Ивашко*  
Вел. Дворникъ. Панъ *Григорій* Вел. Лог. Панъ  
*Радулъ* Вел. Вистіаръ. Панъ *Преда* Вел. Спат.  
Панъ *Василанке* Вел. Столн. Панъ *Бузинка* Вел.  
Ком. Панъ *Вукина* Вел. Чашныкъ. Панъ *Кос-*  
*тандинъ* Вел. Пост. и написахъ азъ *Провъ* в'  
настоли. граду Букурещи. Мѣа Юніа 3 дн. лѣ-  
та штъ Адама 384 лѣта Господня 4413.

---

**Утвердительная грамота Матвѣя  
Басараба Ифриму Юзбашъ о при-  
обрѣтенныхъ виноградникахъ.**

*Дана въ Тоговищѣ*

25-го Апрѣл. 1650.

Млтію Бжію іѡ Матей Басарабъ Воевода  
и Гнъ въсон земле Оуггровлахійское. Давать  
Г-вѣ ми сіе повелѣніе Г-вѣ ми вѣрному слугъ  
Г-вѣ ми *Ифриму* Юзбаша отъ чѣрвніе и съ  
снови его елиці Бѣ даровалъ. Якоже да му  
естъ нѣкое винограде работане у дѣлулъ Кьлуг-  
ржньюломъ. У судство Сак . . . але погоане я  
и и сежень за очину л отъ Наружчане варс  
елика се хтетъ избрати. Понеже сіе виногради  
и сежень за отчину вишеречень біле суть  
*Предеви* Постелника снъ Братулова задядинно.  
Еще же отъ прѣжде вряме отъ народители  
его. А потомъ кьда естъ било съда въ дни

Г вѣ ми, а *Ифримъ* Юзбаша онъ есть поку-  
пилъ сіе виногрида и сеже за очину вишере-  
чень *Шуролю* *Преда* *Постелник*. снѣ *Братуло*  
за ~~ѣ~~мъ. отъ *Новци* часть. И видѣхомъ Г-вѣ ми  
и записахомъ о проданіе на *Руче* слугу Г-вѣ ми  
*Ифрымъ* Юзбаша съ *Боляре* сведѣтеліе написа-  
ніе у Записи по имени: *Могоши* Къпитанъ отъ  
*Червеніе*, и *Нъгуль* Къпитанъ отъ *Спѣтредъ*, и  
*Чьльу Драгъ* Юзбашъ и отъ *Бръгещи* *Василіе*  
*Пост.* и отъ *Мънещи* *Барбу* *Пост.* и отъ *Кор-*  
*нещи* *Михалъ* *Пост.* и братъ его *Преда* *Пост.*  
снѣ *Миліеви*. И продадоше онъ за Негова добро-  
воля и безъ ни една сила съ узнаніе вѣстамъ  
мегѣмшомъ отъ окрынемъ местоми. отгори отъ  
издола и отпредъ Г-вѣ ми. Сего ради дадохъ и  
Г-вѣ ми *Ифримъ* Юзбашу, яко да му есть въ  
очину и в' охабъ сновомъ и внукомъ и прѣв-  
ничетомъ и вѣоткогождо не поколѣбимо по рѣ-  
чи Г-вѣ ми. Сеже убо сведѣтеліе поставляемъ  
Г-вѣ ми: *Жуп. Гѣрма* Вел. Банъ *Кралевскіи*.  
*Жуп. Драгомиръ* Вел. *Двор.* *Жуп. Радуль* Вел.  
*Лог.* и *Жуп. Дѣкуль* Вел. *Спат.* и *Жуп. Преда*  
Вел. *Ключ.* *Жуп. Строе* Вел. *Вист.* *Жуп. Бар-*  
*буль* Вел. *Стоян.* etc. И писахъ азъ *Станъ* *Ло-*  
*гоф.* въ *настоля.* градъ *Тръговицъ.* Мѣа *Апр.*  
и отъ *Адама* ~~ѣ~~зри.

---

## ЗАМѢЧАНІЕ.

=

Еще встрѣчается грамота Матвѣя отъ 6-го  
Мая 1636 году о вотчинѣ въ *Дудеичи* селеніи.

—

**Выписки изъ грамоты Матвѣя Вое-  
воды Басараба отъ 20 Октября  
1639, данной Жупану Бунѣ, сто-  
рому Вистіарю, о приобрѣтеніи имъ  
многихъ крѣпостныхъ.**

Послѣ обыкновенной вступительной фор-  
мулы такъ начинается:

»Якоже да есть ему вѣсе село *Габровуѣ*  
отъ судство *Телеорманѣ* съ вѣсми Хотаромъ  
и съ вѣси вечини по имѣ *Радуѣ* снѣ *Опресѣ*  
съ сновѣ си, и *Мартинѣ* съ снѣ ето, и *Нѣхѣ*  
съ снѣ ето, и *Танасіѣ* снѣ *Клеманѣ* съ снѣ  
его; за сѣмъ слѣдуетъ означеніе межъ въ ихъ  
участкѣ; »Понеже покупилъ есть Влькуѣ, оцѣ  
Буневѣ сѣю отчину» отъ Жупаница *Маріѣ*,  
дащерѣ *Дановѣ* и отъ мужа (еѣ) *Хризанѣ* По-  
стелника, и отна Влькана по аспри готови.«—  
И пакы да есть Буневѣ Вист. очина яже се  
зовѣ *Гѣбровенескѣ* сежни *Уѣ*, понеже покупилъ  
ю есть Бунѣ отна *Драгіѣ*, *Галешѣ*, *Бунѣ*, *Нѣ-*  
*нюла* за *дѣ* аспри готови» и продали они отъ  
добрѣ воли.—»И пакы да есть Буневѣ едѣнѣ

вечинѣ по имѣ *Станѣ* съ сновѣ сго *Стоа*,  
*Фѣтулъ*, *Лазарѣ*, и *Станѣ* и съ вѣса часть его  
отъ очинѣ отъ село *Курта* отъ судство *Влаш-*  
*ка*, повсѣже *продавъ* се онѣ самѣ отъ добръ во-  
лъ ему за  $\frac{1}{2}$  аспри готовѣ. И пакы да естъ  
Буневѣ единѣ вечинѣ по имѣ *Синикоарѣ* съ сновѣ  
си безъ очину, повсѣже *продавъ* се за  $\frac{1}{2}$  аспри  
готовѣ. И пакы да естъ ему единѣ вечинѣ по  
имѣ *Думитру* снѣ *Тръшагѣ* съ сны его, повсѣ-  
же естъ покунилѣ отъ *Думитру* Юзбашиа отъ  
*Піетрошани* за  $\frac{1}{2}$  аспри. Далѣ *Прѣвулъ* про-  
давъ себя съ землею за  $\frac{1}{2}$  аспровѣ. »И пакы-  
да естъ почтенному Болѣрину Господства ми  
Жупану Булѣ очина и вечинѣ у село *Команѣ*  
отъ судство *Олта*, али половиину отъ село отъ  
полку, отъ шуму, отъ воде и отъ воденице се-  
лове и съ виногради и съ вечинѣ по имѣ *Си-*  
*ма* съ сны его, и *Милошѣ* съ сны его, и  
*Гунуя* съ сны его, и *Манѣ* съ сны его, и *Радулѣ*  
*Фофишанѣ* съ сны его и *Бадѣ* съ сны его и  
*Драгулѣ* съ сны его и *Станюлѣ* съ сны его  
и *Лазарѣ* съ сны его и *Лукулѣ* съ сны его и  
*Бѣдинѣ* съ сны его, и *Анделѣ* съ сны его, и  
*Букинѣ* съ сны его, и *Юнѣ* съ сны его и *Ти-*  
*лѣ Ортакулѣ* съ сны его, и *Станѣ* снѣ *Тими*  
\*

съ сны его и *Войнъ* съ сны его коихъ всѣхъ купилъ онъ отъ Стойки Ключаря за  $\text{ж}^{\circ}$  аспровъ годовыхъ. »И намы да есть почтенному Болѣрину Господства ми Жуп. Буневъ село Лѣтченій отъ судство *Телеоріанъ* и съ вчиніи поиме *Козма* съ сны его, и *Радулъ*, и *Туртъ* и *Мялюкъ*, и *Чернатъ*, и *шпришъ*, и *Кънда* и *Войко* и *Колманъ* и *Боуда*, и *Войко Стръкинаръ* и съ в'си спови ихъ; понеже сѣи вишеречевни человекы били соуть *Мегнашіе* съ отчине имъ; а потомъ кѣда бысть въ дны Леона Воеводѣ къ да бысть теченіе лѣтимъ  $\text{ж}^{\circ}341$  (1630) оны в'си прииде сами на Бунѣ Вист. *тере се продавшие да быти велики* съ сны ихъ и съ отчине ихъ: обаче *Козма* съ сны его *Мелентіе* и *Добре* и съ сновъ ихъ възъли аспри  $\text{ж}^{\circ}74$  и  $\text{ж}^{\circ}$  волови за аспри  $\text{ж}^{\circ}49$ , и *Радулъ* съ сны его аспри  $\text{ж}^{\circ}8$ , и *Туртъ* съ сны его *Чернатъ* и *Владуль* и *Пелнъ* за аспри  $\text{ж}^{\circ}10$  и  $\text{ж}^{\circ}$  полови за аспри  $\text{ж}^{\circ}8$ , и *Мялюкъ* съ сны его *Аріонъ*, и *Флортъ*, и *Стойканъ* и *Мирканъ* и *Магдалинь* за аспри  $\text{ж}^{\circ}7$  и  $\text{ж}^{\circ}$  волови за  $\text{ж}^{\circ}4$  аспри, и *Буда* съ сны его за  $\text{ж}^{\circ}11$  аспри и единъ волъ за  $\text{ж}^{\circ}0$ , и *Чернатъ* съ сны *Радуль* и *Станъ* за аспри  $\text{ж}^{\circ}15$  и

ѣ волови за аспри  $\frac{1}{2}$ аш, и *Опрциъ* съ сны его за аспри  $\frac{1}{2}$ х. За столько же и *Кънда* и *Войко* съ сыновьями своими; *Команъ* съ сыновьями за  $\frac{1}{2}$ аспровъ и два быка въ  $\frac{1}{2}$ ар аспровъ, и проч. »И в'зимали въси *Новци* готови отъ руки Буневи Вистиар. и Волови комуждо надъ главу ему и по часть ему за отчину и съ Занисе отъ продаваніе отна руками ихъ.« — »И пакы да естъ Буневи Вист. очину оу Лътчени, иже се зоветъ *Флогещи* в'са часть. *Предев'* Двори. отъ *Баломиреци*, за  $\frac{1}{2}$ аспри. И пакы покупилъ Бунѣ Вист. «участки слѣдующихъ людей, *Банулови* за  $\frac{1}{2}$ ас, *Гохурбанови* за  $\frac{1}{2}$ , *Тудорови* за  $\frac{1}{2}$ , *Статеви* за  $\frac{1}{2}$ , *Бадюлови* за  $\frac{1}{2}$ , *Кръстонови*, *Оудреви*, и *Кълинови*, *Станъкви* *Гогоя*, *Войкъви* *Мирли* *Голаго* каждую по  $\frac{1}{2}$  аспровъ. »И пакы покупилъ Бунѣ Вист. единъ вѣченъ по име *Јонъ* съ сны его *Бойко*, и *Нтъъ* и *Бодъ* и *Мирли* и *Станъ* и *Дхмитру*, и *Добриъ*, и *Кълинъ* и в'са часть его отъ село Ромнаціи отъ судство *Телеорманъ*, понеже продалъ се онъ самъ съ сны его и съ отчина его, быти емоу вечинъ за  $\frac{1}{2}$ ас аспри готови. И пакы да естъ ему единъ вечинъ по име *Добромиръ* съ сны его, понеже продалъ се онъ самъ вечинъ за  $\frac{1}{2}$ х аспри готови. И пакы да естъ Болѣрину Буневи отчина и

вечини въ селѣ *Нукишара* отъ судство *Муш-  
цель* и *Паду* вса часть *Нъгоева* отпирезъ въсѣмъ  
хотаромъ, и съ вечини по име *Кристль* снъ  
*Банкии*, и *Нъгое* и *Врабѣ* снъ *Лукъвъ* и *Тур-  
лулъ*, и *Михне* и *Дука* и *Коукъ* и *Доброта*  
снъ *Щефуловъ*, и *Яно* снъ *Доброти*, и *Турба-  
линъ*, и *Доброта* *Мускъ* и *Албулъ* снъ *Стро-  
евъ*, и *Строев* всѣ съ сыновьями ѿ и дѣлнице  
безъ вечини и бродъ за водѣницу кон онъ  
купилъ отъ *Нъгаго* за  $\text{ѣм}$  аспровъ. »И паки да  
есть ему единъ вечинъ отъ *Боушънеици* на име  
*Войко* съ сны его и вса часть его оттамъ, по-  
неже продаде онъ самъ за  $\text{ѣгс}$  аспри готови. И  
паки да есть ему единъ вечинъ по име *Кри-  
стіанъ* и съ сны его *Дѣтко* и *Банко*, понеже  
продаде онъ самъ за  $\text{ѣгх}$  аспри готови.»

»И паки да есть (ему же) очивна и вечини оу се-  
ло *Уеици* и у *Дръгоеици* отъ Судство *Аргеишъ* со  
всѣми принадлежностями и угодіями и съ вечи-  
нами *Войко*, *Пѣтръ*, *Филиппъ*, *Недѣлко*, съ ихъ  
сыновьями, конхъ купилъ онъ отъ *Думитрашки*  
*Постельника* за  $\text{ѣсѣі}$  аспровъ гот. »еще же въ  
дны *Леона* Воеводы. И паки да есть ему (тамъ  
же) три вечини, по име *Радъ* братъ *Войка* и  
*Връжище*, и *Давидъ* съ сны ихъ и съ дѣлнице  
ихъ, понеже покунилъ ихъ есть *Бунъ* отна  
*Ивашко* Пост. отъ *Чепари*  $\text{ѣиу}$  аспри готови. И

пакы да есть (ему же) селова долина *Гръдище* отъ еудство *Влашка* со вѣсми принадлежностями» како есть дръжалъ *Думивру* Дворъ. зѣмлю и съ вечини по име *Драгомиръ* съ сны его и *Владъ* съ братіе *Соколъ*, *Татуль* и *Петко*, и *Драгомиръ* съ сны имъ, и *Драгомиръ Керанъ* съ сны его и *Добръ* масторъ съ сны его, и *Добре Кътърамъ* съ сны его, и *Нъгое Пъркълабуль* съ сны его, и *Нъгое Бѣдинъ* съ сны его» которые продались уномянутому Димитрію Дворнику еще во время Михаила Воеводы съ ихъ участками, и владѣлъ ими до Лсона Воеводы, когда наконецъ, въ етарости» отъ ослабленіе онъ самъ продалъ сіе село и съ вечини сну си Буневи Вист. за <sup>нѣ</sup> аспри готови и съ записъ за проданіе.» Узнавъ сіе вышеписанные люди» *въстанишася съ Проу* т. е. прою или тяжбу съ владѣльцемъ» и пришли на Лсона Вв. оу Диванъ, рекоуща, како да не продавасть ихъ Буневи Вистіарю, нъ да простить ихъ, или да дасть онъ Буневи Вист. Новцін назадъ» но Димитрій Дворникъ» онъ самъ свидѣлствовалъ у Дивану отпредъ Оѣу Владыкъ Григоріе и Болѣромъ, како ради много смотреніе и милованіе что есть ималъ (къ нему) Бунъ, онъ далъ есть ему (ихъ) да быти вечини, и взималсе есть едину записъ, что есть былъ

сътворилъ онъ Думитръ на руки ихъ. А потомже пришелъ онъ Димитрій и предъ оѹ Григоріе Митрополиту и предъ оѹ Теофілу Епископу Рыбнычскому, и оѹ Ефрыма Епископъ Боузьвскому, и предъ вѣсьмъ Болѣромъ, кое суть писане по име въ записи ему, тересть утвърдилъ и съ ини книги и съ великою клетву, яко да не раздра (тъ) никтоже помѣна сіа вышеписанна отпо смерти его, и сътворилъ есть и книга оѹ нашего Патріарха Іерусалимскаго Куръ Теофана съ велико *Афоурисаніе*. А потомъ въ дны Господства ми вечини (упомнутые) пакы же вѣстанили се суть съ прѹ у Дивану, рекуща, *какъ да не продавали се суть вечини Думитру Дворнику при дни Михайла Вѣд, нѣ сътворилъ имъ есть силость*, и продали есть *тъйдо нивы безъ отпимы*, и испросили и законъ отъ Дивана: потомъ Бунъ Вист. далъ имъ законъ въ Болѣри на *Рѣваніе* Господскыя, тересть заклали съ закона ихъ на день; Бунъ видиша како заклали вечини криво, *зымажъ* отпредъ Господства ми отъ Дивана законъ *презъ законъ* къ Болѣри надъ *рѣваше* Господскы, таже къда есть былъ на день и на сорокъ Бунъ Вист. онъ приде предъ Г-ва ми у Диванъ съ закона Исплѣно къ Болѣри, и ниже еще неоставлѣется, но извадилъ вѣсь книги у Диванъ, книга Михайла Вѣд отъ покупеніе, и кны-

га Шербана Вв: и книга Радула Вв. и запись Думитру Дворникъ но« свидѣтельстввахъ и Господство ми како были заклели те ві мегіиши Криво, и пришелъ есть Бунѣ и заклелъ съ техъ кд Болѣри, и *отстали вечини отъ закона* (т. е. проиграли свое дѣло по тому только, что Бунѣ присягнулъ передъ двойнымъ числомъ бояръ, какъ будто ложной клятвы нельзя было ему сложить равно и въ присудствіи 240 бояръ! И это называется *взять законъ презъ законъ* по Славянски. Это родъ высшей аппелляціи; а средство или документъ послѣдній взять верхъ клятвою надъ клятвою.)» А потомъ, ико заклелъ Бунѣ съ Болѣри, тогда и пришли и тѣ» ві мегіиши Клетовци, тере свидѣтельствовали и сказали како заклали криво *икоже да не падаютъ въ пльнѣ* но« Г-во ми послахъ тере естъ ихъ» пленилъ, и остали быти ему вечини въ вѣкы.»

Внимательное разсмотрѣніе выраженій въ сей грамотѣ, открываетъ, что здѣсь рѣшеніе произошло *мимо вопроса*. Во время Леона Вды, люди пришли въ Диванъ, доказывать, что Димитрій не имѣетъ права ихъ продавать или уступать Бунѣ Вистіарю, не имѣя на нихъ *крѣпостнаго* права. Чтоже на это Димитрій и грамота? Димитрій *самъ свидѣтельствовалъ* въ Диванѣ передъ Владыкою Григоріемъ и Болрами,

что ради много смотреніе и милосердіе продалъ ихъ Бунъ, и что для сего онъ *сѣтворилъ записъ* продажную, которую вручилъ мужикамъ. Но отомъ ли говорили крестьяне? Они требовали правосудія противъ Димитрія Дворника. Но Димитрій Дворникъ умѣлъ свое дѣло сдѣлать; чтобы напугать мужичковъ и зажать ротъ правосудію, онъ похлопоталъ у Митрополита Григорія, Θεοφιλα Еп-па Рыбническаго, и Ефрема Бузевскаго, чтобы съ ихъ стороны его продажа обезпечена и утверждена была съ великою клятву или заклинаніемъ, *яко да не раздрать никтоже* сей его продажи послѣ его смерти. Но чтобы еще вѣрнѣе заставить молчать истцовъ, то испросилъ и отъ Ерусалимскаго Патріарха *Θεοφана* великое заклинаніе противъ тѣхъ, которые ослушаются. Нечего было дѣлать истцамъ, ибо грамота кромѣ сихъ угрозъ была запечатлѣна и печатью Государскою. Однако опять пытались прибѣгнуть къ правосудію его преемника; прибыли въ Диванъ, доказываютъ, что себя непродавали, что имъ сдѣлано насиліе, и требуютъ закона; и присягаютъ челоуѣкъ 12, въ томъ, *что себя никогда непродавали Димитрію Дворнику*. Но Бунъ Вистіаръ требуетъ закона презъ законъ, и присягаетъ, предъ 24 Болрями въ томъ, что онъ ихъ купилъ, и что для сего у него есть записъ. И находитъ Госнодаръ, что истцы отстаиваютъ

закона! Ибо Бунѣ переклялся, и въ чемъ! И что посему они *клялись криво!* Ибо де это было противъ заклинаній! Если правду грамота говоритъ, что будто истцы сами признавались въ ложности своей присяги въ намѣреніи избавиться *пльня*, то ихъ могли вельможи, съ конями они тягались, настращать. Впрочемъ, очень неестественно, чтобы простолюдинъ рѣшился пускаться на подобныя тяжбы безъ сильнаго на то повода. И такъ Бунѣ *пльнилъ ихъ*, и *остали быти ему* крѣпостные въ вѣкъ.

Далѣе еще исчисляются въ сей грамотѣ многіе свободные жители, кои *понеже были суть люди Кнези и съ отчине имъ*, во какъ пришли къ Бунѣ, и *продавали се быти ему* вѣчины и *възъли новци въ рущѣ имъ*, и другія многія имѣнія, большею частію не наслѣдственные, но прибрѣтенныя имъ лично. Это доказываетъ отличное его искусство и дѣятельность и даже страсть въ добываніи имѣній свободныхъ.

Какимъ образомъ люди свободные дѣлались въ Валахіи крѣпостными, доказываютъ не только всѣ акты подобнаго роду, но и самое преданіе. Въ Молдавіи и въ Валахіи чаще всего были тѣсныя времена для простолюдиновъ отъ опустошенія, производимаго Турками и Татарами; частая нужда и голодъ заставляла прибѣгать къ займамъ у Бояръ, нвые даже продава-

ли имъ часть своей земля, или же обязывались работать кредитору въ продолженіе извѣстнаго времени. Но обыкновеніе работать на кредитора обращалось непримѣтно въ законъ, в который продавъ свою землю, то со временемъ уже и самъ или дѣти его дѣлались крѣпостными. Между тѣмъ и не всякій простолюдинъ могъ знать, какъ и въ какомъ смыслѣ писались грамоты, и если самъ не умѣлъ читать, то могли прочесть ему, что хотѣли. Иногда, какъ и здѣсь видно, сглаго только подвести въ грамотѣ текстъ двусмысленный, и привѣсить печать Господарскую, чтобы вольный хлѣбопашецъ сдѣлался крѣпостнымъ.

Однако крѣпость въ Молдавіи и Валахіи уничтожена въ господствованіе въ сихъ странахъ Фаваріотовъ. Съ тѣхъ поръ одни только Цыгане остались за Боярами.

ЗАМѢЧАН. Другая грамота Матвѣя отъ 5. Іюня 1640 *Маневи* съ братьями *Радуломи* и *Гонца* объ утвержденіи за ними села *Красани*. Засвидѣтельствъ. *Ж. Теодосіемъ* Бав. Крал; Ключ. *Ж. Драгомиромъ*; Столн. Пав. *Соколомъ*. Писалъ *Нльге* Грамматикъ. Подп. на Бум. Скороп.

---

**Утвердительная Грамота Молдавскаго Господаря Василѣя Хомовскому монастырю объ озерихъ.**

*Дана въ Яши (Яссахъ)*

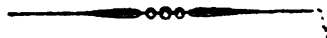
14 Февраля 1641.

Иѡ Василіе Воевода Бжію мѣтїю Господарь земли Молдавской. Оже Г-во ми дали и потвърдили есми молебницѣмъ нашимъ Кълугеремъ *штъ* стѣа' монастыра что се зѣветъ Хомовъ и Кълугеремъ *штъ* стѣа монастыр' что се зоветъ Молдовин' на ихъ прави и питоміи дѣдини едино езеро что се зоветъ *орѣхулъ* и Чулинецулъ и Бешилеле Сърбовъ. Что у Власти Ковурлуй *штъ* нареденіе что они имали *штъ* Стефана Воеводы и *штъ* иныхъ Господари. что тѣти вишеписани езера *штѣмъ* узели Турци. А теперъ Г-во ми умилостивихомсе и узели есми тѣти вишеписаніи езера *штъ* Турци и дали есми и помиловали съ тѣти езера Молебници нашихъ вишеписаніи. Како да

бѣдетъ и имъ ~~шлѣ~~ насъ праваа дѣдина и даа-  
віе и милшваніе тѣти езери, и потвѣржденіе и  
Урикъ съ вѣсемъ дохшдомъ непорущено нико-  
лиже во веки. Аминь. Саамъ Господарь велелъ  
. . . . у ~~иши~~ вѣлѣто ~~зрѣ~~ мѣдъ Февр. дѣ двѣ.

Въ низу въ правой сторой

»Ишнашко Логоф.«



## РАЗНИЦА ВЪ СЛОГЪ ГРАМОТЪ БАСА- РАБСКИХЪ (Валахін) И МОЛДАВСКИХЪ.

Разница въ слогъ грамотъ Басарабин (т. е. Валахін) и Молдавіи есть разница двухъ Славянскихъ нарѣчій. Грамоты въ Валахін писаны на Болгарскомъ обыкновенномъ нарѣчій; грамоты же Молдавскія на языкъ Южно-Русскомъ.

Правда, что иногда вкрадывались въ Молдавскія грамоты небольшіе Болгаризмы въ выраженіи или въ правописаніи; однако не смотря на оныя языкъ во всемъ Русскій. Для образца я приведу еще одну выписку изъ Молдавской грамоты Господаря Александра отъ 1451 году 27 Октября.

Послѣ обыкновеннаго Молдавскаго вступленія слѣдуетъ:

»Аже пришедши предъ нами бояре и предъ нашими своею доброю волею и ни кимъ не понужденъ Панъ Манъ Глобниковичъ изъ дятми своими Лукою и Юриемъ и Лазоромъ и продали селисча свои пуста що суть на граници, а на имя *Иванковци*, и *Погорильовци* и *Хатгинци* изъ своими Хотарми и с прикуткы своими и с старымъ Хо-

таремъ, куды на ихъ старое привиліе выпису-  
еть съ усныхъ сторонъ опрочъ *Давидовецъ*. А  
продали ихъ нашему вѣрному Боярину Пану  
Михаилу Логовету за *сто и двадцать* златыхъ  
Турецкихъ. И далъ имъ Панъ Михаилъ часть  
пятизеи напередъ, а остатокъ имаеть имъ дати,  
коли оны выйдутъ и узладутъ ему весь Хотаръ  
стары тыхъ-то селищчъ подлугъ еднаніе. Занужъ  
такъ ся еднами, и жбы предреченны Панъ Манъ  
здѣтми своими далъ подобны день Пану Михаи-  
лу абы вышли с Паны и Межиаши и съ ихъ  
старымъ привиліемъ абы дали и узнаменали,  
Пану Михаилу тотъ увесь Хотаръ съ всихъ  
сторонъ тыхъ-то селищахъ какъ же на старое  
ихъ привиліе стоятъ. А давши и узнаменовав-  
ши тое з добрыми и статочными людьми. тог-  
ды Панъ Михаилъ имаеть имъ дати остатокъ  
Пивязей Пану Маню и датеи его. А мы и  
маси, тогда подтвердить великимъ приви-  
лиемъ подлугъ справедливости и земди нашей  
обычая. А потомъ южъ Панъ Михаилъ имаеть  
тоа селишча держати и оживати и осадити и  
мляны и ставы собъ чинити, какъ у своен  
правое очизны и у своемъ имѣннѣ и проч.

Сія выписка, сдѣлана точно съ подлинника,  
писаннаго курсивнымъ почеркомъ на пергами-  
нѣ писаремъ Стецкомъ. Въ столицѣ Молдавіи  
Сочавѣ.

---

**Грамота Матвѣя Басараба Жупану Димитрашкѣ Янкулову Постельнику о пріобрѣтенныхъ имъ виноградникахъ и крѣпостномъ Цыганѣ.**

*Дана въ Торговищѣ.*

**11 Января 1642.**

М. Б. їѡ Матей Вв. и Гѣѣ. Вѣсон земли Уггровлахійской. Внухъ Великаго и прѣдобраго стараго покойнаго їѡ Басараба Воевод' Даваѣ Г-вѣ ми сіе повелѣвіе Г-ва ми. Слуго Г-ва ми Думитрашкѣ Постельнику сѣу Янкулову Кѣпитанову отъ Вароша отъ Гергицы. И сѣ сѣови его елици ему Богъ пріпуститъ. мкоже да му естъ вѣкое винограде у дѣлулѣ Урлацилорѣ. Сѣ свака очина. Колико се хтеть избрати. Обаче да се знаеть колико суть дръжами почтенной правитель Г-ва ми Жупанѣ Драгомирѣ Вел. Банѣ и Жуп.

*Думитръ Филіешанъ* Вел. Служаръ *Анепсен* Добромирови Банул'. Понеже имъ суть покупили слуга Г-ва ми *Думитрашко* Постелникъ сіе винограде съ очину и съ вѣсь. Иже суть вишпереченне. *отнадъ* почтеннаго правителя Г-ва ми Жупана Драгомира Великаго Бана. Еше *отъ* когда *есть* билъ Ключаръ и *отнадъ* Жупана Думитру Филіешана Великаго Служаря *отъ* когда *есть* бѣш Армашъ за Угорски бѣ аспри готови. И продадоше они сами за свою доброволю съ узнанія вѣсьмъ Болѣри *мъ* Дивануловемъ и съ записъ за проданіе *отъ* рука нхня мѣца Маю ї дни *отъ* когда бистъ теченіе лѣтомъ *зрме* и съ мнози Болѣри свидетеліе написани у записи на име Жупанъ *Преда* Вел. Спатаръ и *Бузинка* бивши Вел. Служаръ. И *Соколъ* бивши тогда Велики Столникъ и *Драгошанъ* Вел. Армашъ. И други мнози Болѣри. И паки да *есть* слуго Г-ва ми Думитрашко Постелнику единъ Ациганинъ по име Романъ. Понеже га *есть* покупилъ Думитрашко Постелникъ тога Ациганина вишеписанна *отнадъ* *Преда* сѣу *Предева* и *отнадъ* матера си Тудорѣ *отъ* села *отъ* *Мушкелі* за *дш* аспри готови съ записъ *отъ* рука нхня за прѣданіе паки *отъ* мѣца Маю ї дни влѣто *зрме* съ мнози Бо-

лѣри и сщеници и добри людіе свидѣтеліи написани у записи по име отъ Шкѣй попъ Тудосіе братъ Тудоріеѡ и отъ Варопа отъ Гергици Попъ *Бадъ* и Попъ Ефремъ и Попъ *Щефулъ* и Попъ *Манолѣ* и *Байко* и *Лійка*, и *Дима* и *Тудори* и *Буллю Юзбаши* и *Некула* Юзбаши и *мѣжулъ* Юзбаши и *Ангелаки* и мнози людіе. Еже не суть писани зде въ книгѣ сіе. Сего ради дадохъ и Г-во ми слуго Г-ва ми Думитрашко Пост. якоже да му есть Лозіе очина и той вишеречени Ациганимъ въ дѣдвну и въ охабу и ни откогождо непоколѣбимо поризмо Г-ва ми. Сеже убо и свидѣтеліе поставихъ: Жупанъ *Драгомиръ* Вел. Банъ Кралевскій. И Жуп. *Думитру Дудескулъ* Вел. Дворн. и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Строе* Вел. Васт. и Жуп. *Преда* Вел. Спат. и Жуп. *Соколъ* Вел. Ключарь. И Жуп. *Радулъ* Вел. Ком. и Жуп. *Марко* Вел. Пехарн. и написахъ азъ *Лепъдатъ* Лог. въ настолюмъ граду Тръговище. МѣаГен. аі дни и отъ Адама въ лѣто ѣЗри.

---

**Грамота Матѣя Басараба Са-  
довскому монастырю о пожалова-  
ніи ему въ ежегодный оброкъ 150  
болвановъ соли изъ Окнинскихъ ру-  
докопекъ.**

*Дана въ Торговищѣ.*

**Мая 15 1651.**

Мѣтію Бжїею іѣ Матїи Басарабъ Воевода  
и Гїѣ въсон земле Угровлахійское. Даватъ Г-во  
ми сію повелѣнію Г ва ми сѣѣи и бжественный  
монастырь Г-ва ми нарицаемъ Садова отъ Суд-  
ство Должи идѣже есть храмъ Сѣого и Чудо-  
творца Николае Мурликинскій, и оіу Егумену  
Пахомію и всимъ инокомъ, елици пребывающа  
въ сѣаа монастырь: ꙗкоже да иматъ сѣаа мона-  
стырь възети въ всѣи години отъ на велика оквѣ  
по рїи за бывани за сѣмъ отъ година въ годи-  
на шброкъ. Понеже сѣмъ бѣмъ помиловалъ Г-во

ми по сѣаа монастырь вишеписана найпрѣжде  
врѣме сол' ѿ за болвани за солъ кѣда естъ  
билъ болванъ по к за аспри; а нынѣ сътвори-  
ли болванъ найвеликъ за ѿ за Новци. Таже да  
иматъ взети сѣаа монастырь вишеписана по ѿ  
за болвани за солъ како естъ вишеписано. А  
кѣда сътворисе бълванъ за к за Новци паки да  
иматъ и възети ѿ заболвани за солъ како съмъ  
помиловалъ Г-во ми. Понеже сію сѣаа мона-  
стырь вишеписана била естъ сътворена отъ  
найпрѣжде врѣме отъ на дідомъ и прадедомъ  
Г-ва ми отъ давно. А потому почѣсое поцѣро-  
валъ Гъ Бѣ съ Господствіе и съ Скипетръ дръ-  
жати землю Влашкою на прѣстолю дідомъ и  
прадедомъ Г-ва ми; а Г-во ми сътвори хъ сіе  
сѣаа монастырь отъ темеліе и закамень. Сего  
ради и Г-во ми съмъ приложилъ и помиловалъ  
по сѣаа монастырь Г-ва ми съ вечини и съ  
очине и съ винограду и съ Ацигани, и прило-  
жилъ съмъ и помиловалъ съмъ по сѣаа мона-  
стырь и съ сіи рѣ забълвани за солъ отъ го-  
дини в'годину како естъ вишеписано. иже да  
есть сѣй и бжествной монастири в'укрѣпле-  
ніе и бжественнымъ инокомъ в'пищу. А Г-ву  
ми и дедомъ и прѣдедомъ и родителемъ Г-ва  
ми помѣну не съ съвршениу въ вѣки. Аминь.

Еще же и заклинаніе поставляе<sup>мъ</sup> и проч. Се-  
же убо и свидѣтеліе: Жупанъ *Гѣорга* Великін  
Банъ Кралевскін и Жуп. *Драгомиръ* Вел. Дворн.  
и Жуп. *Радулъ* Вел. Лог. и Жуп. *Гинъ* Вел.  
Вист. и Жуп. *Дикулъ* Вел. Спат. и Жуп. *Пре-  
да Бранкованъ* Вел. Ключ. и Жуп. *Констандинъ*  
Вел. Пост. и Жуп. *Барбулъ* Вел. Столн. и Жуп.  
*Радулъ* Ком. и Жуп. *Хриза* Вел. Пехарн. и  
Жуп. *Бунъ* Вел. Слудж. и Жуп. *Некулаи* Вел.  
Пнт. Исправникъ Ж. Рад. Вел. Лог. и исписахъ  
азъ *Михаилъ* съ Параскеве. Въ насто<sup>лн.</sup> градѣ  
Трѣговище мѣа Маю еі дні а отъ Адама въ  
лѣт' <sup>х</sup>з<sup>нѣ</sup>.

---

### ЗАМѢЧАНІЕ.

---

Еще грамота Господаря Матвѣя Воеводы  
Басараба *Бъркану* Чаушу *Букошанскому* (отъ  
Букошани) сѣу *Петра* Логофета отъ *Меришани*  
судства Телеорманскаго, коею утверждается за  
нимъ участокъ въ *Меришани*, купленный отъ

*Ирины* и брата ея *Драгомира* еще прадѣдомъ  
его *Стойкою* въ господствованіе *Шербана*, за  
ѣ аспровъ; и въ <sup>1602</sup> или 1602 году во вре-  
мя тогоже *Шербана* другой, купленный имъ  
тамъ же отъ *Ганъ* за ѣ быка цѣною въ ѣ,  
(6,000) аспровъ, и денегъ готовыхъ 2,000 (ѣ)  
сапровъ. Подписана. На бумагѣ курсивомъ.

---

**Хрисовуль Шербана Воеводы Тор-  
говищской митрополіи о взиманіи ей  
десятины съ Анапонаскихъ винъ.**

*Данъ въ Букуреци.*

*Августа 6 дня 1654.*

Во Христа Бѣа бѣговѣрніи и благочестивіи  
и Христулюбивій самодержавенъ ѿ Ковстан-  
динъ Воевода сынъ Шербанъ Воевода Бѣіею  
милостию и Божіею дарованіемъ обладаещи  
и Господствующи въсоеи Уггровлахінскаго и  
проча. Благопронзволихъ Господство ми своимъ  
бѣгымъ произволеніемъ чистимъ и светлемъ сер-  
дцемъ Г-ѣа ми; яко прославити тою прославъ-  
шаго ме Бога и съ славою вознесшаго мя на-  
Престолъ почившіи ми родителю Г-ѣа ми. Сеже  
даровахъ и Г-вѣ ми съи всякъ чтнй и бѣгошб-  
разень и препочтень. Еже есть надъ всями че-  
стными даровъ настоящій. Съи Хрисовуль Г-ѣа  
ми. Сѣви ѿ божественній Митрополіи ѿтѣ Ва-

рошѣ Г-ѣа ми *штѣ* Тръговище. И деже есть Храмъ Сѣое Възнесеніе Гѣ Бѣ и Спаса нашего Исуса Христа и честнѣишемо и прѣосвященному оцѣу нашему Архіимитрополиту Кврѣ Владыка Игнатіе. Въсея земле Влашской и всямъ иноцимъ елици живуущимъ въ Сѣою Митрополіи. Якоже да есть Сѣви Митрополіи въсь винаричюмъ *отъ* дѣлумъ Аниноасей *штѣ* Тръговище. Чтѣо есть достоаніа Господска. Колико дръже Хотарумъ и дѣлумъ селомъ Аниноасей. Али да се знаеть. У дѣго и въпрѣки. *штѣ* долъ Хотарѣ идеже се Хотарисаше съсъ виногради сѣвѣи монастырѣ дѣлумъ у камене идеже есть билъ положенъ Хотарумъ наипрѣжде. И да имать възиматисе и винаричѣ и поклонѣ и Пърпърѣ по ві пенязѣ. Тѣкмо сѣаа Митрополіе. *штѣ* на всѣхъ человекѣи Варѣ кто хокеть имѣти виногради оу дѣлумъ Аниноасей. Иже есть село Митрополіен. Илибо бити Болѣринѣ. или Калугери. или слугы Господскы. Къпитани Юзбаши. Къльраши. Дърѣбани. или Варошани. или Хорани. *штѣ* на въ члѣкъ да възимаетъ винаричю. *Отъ* ѣ (10) ведре а ведре. Часть Господска. Како есть билъ обичаюмъ и старѣа закона *отъ* наипрѣжде время. А другѣ викѣ да не имать смѣшпатисе въ тогѣ винаричю. Нижѣ винаричаріи которіи хощетъ быти по дѣлумъ Тръговищин. Нижѣ виктѣ. Такожѣ и ради плѣненіе и соуж-

деніе кто хокеть бити по дѣлу Аниноасей. Еще же да не имать винти нишніи люди въ соужденіе сѣѣи монастырь—Митрополіеи. Пѣнеже видоущихъ покойнаго Матею Воевода и въспомѣноуѣ како всѣхъ сѣѣи ми и божественнѣи Лавре и монастыри. Были соутѣ помѣловане ради помѣна отѣ прочіи стари Господары. Съѣ винаричѣ отѣ дѣлѣ части Господскон; тере естѣ билѣ монастырѣмѣ отѣ ползю и за помощь. И божественнымъ иноцимъ въ пищѣ и въ штрабу. А сіе сѣѣа Митрополіе вишеченна соущіи великаа Лавръ. И ви единѣ доходе или милваніе шѣѣ нигдѣже нѣстѣ имал или другу помощь отѣ въ ина страна. И виже отѣ дѣдине. Вѣтѣмѣ покойнаго Матею Воевода. Въздревновахъ и смотрихъ и зѣ въ сердца емѣ. Съѣ въсими честитими правителии Господствѣи ему, и съѣ въсѣ съвѣтѣмѣ. Тере естѣ далѣ и помѣловалѣ по сѣѣа Митрополіе отѣ Варошѣ Господствами отѣ Тръговище. Яже естѣ мати всямѣ церквамѣ. Съѣ въсѣ винаричюмѣ дѣла Господска шѣѣ дѣлуѣ Аниноасей. Ради помѣна Г-ѣу моему и почто ради естѣ былѣ шчину и селѣ Аниноаса, за дѣдину сѣѣи Митрополіей шѣѣ давно му вряме. Сего ради Г-во ми съѣмѣ поновилѣ и оукрѣпилѣ съѣ сію Хрисовуѣ Г-ѣ ми. И далѣ съѣмѣ Г-вѣ ми сѣѣи и божественнѣи Митрополіи. Якоже да естѣ винаричюмѣ отѣ дѣлуѣ Аниноасей вишечисанна часть Го-

сподска да естъ сѣѣи и божественнѣи. Митро-  
поліей за ползу и за помощь и бѣкрѣпленіе. И  
божественнымъ иноцимъ въ пищѣ, Како съмъ  
видѣлъ Господство ми и Хрисовуль покойнаго  
Матею Воевода за милованіе како естъ више-  
писано, кѣда быстъ теченіе лѣтнимъ зрѣе. Тѣмъ  
ради и Господство ми съмъ далъ и помиловалъ  
по сѣа Митрополіе вишереченна. Якоже да естъ  
сїи вишеренъ винаричы стоятсьлноу въ вѣкы.

А Г-ву ми и родителіемъ Г-вѣ ми вѣчное вѣспо-  
минаніе. И ни откогоже непоколебимо по ре-  
ченію Г-ва ми. Еще же и заклинаніе поставихъ  
Г-доми. по отшествіе Г-ва ми кого избереть  
Гѣ Бѣ бити Господарь земли Влашское или  
отъ сердечнаго плода Г-ва ми или отъ сѣрод-  
никъ нашихъ. Или по грѣсѣхъ нашихъ отъ  
иноплеменникъ. Да аще почтеть и поновить и  
оутвѣрдятъ сїи Хрисовуль Г-ѣа ми за милова-  
ніе. Того Гѣ Бѣ да почтеть и да сохранить  
въ Господствѣ ему и а въ боудущихъ вѣцѣхъ  
дша его. А аще ли же не почтеть и не поно-  
вить и не оукрѣпитъ сію Хрисовуль Г-ва ми.  
А ну попересть и разореть того Гѣ Бѣ да га  
оубиеть за тѣлу егѣ. И да естъ трѣклетъ и  
Анаеема и Афурисанъ отъ 318 сѣихъ оїи иже  
суть въ Никей и да иматъ частію съсѣ Іѣуда и  
съсѣ Арїа на единое место и съ ними невѣрни-

ми Іоуден. Иже възупише надъ кровь Гѣ Бѣ и  
Спаса нашего Іи Хѣ. И рекутъ възьми и рас-  
пенѣте егѡ. И кровь егѡ надъ нихъ и надъ че-  
да нѣхъ въ вѣкы Аминь. Сеже оубо и свидѣте-  
лѣи Г-во ми съмъ поставилъ: Жупанъ *Гіорліа*  
Великій Банъ Кралевскыи и Жупанъ *Преда* Ве-  
ликій Дворникъ и Жуп. *Строе* Вел. Лог. и Жуп.  
*Боунъ* Вел. Вист. и Жуп. *Хриза* Вел. Спат. и  
Жуп. *Герге* Вел. Ключарь. и Жуп. *Испрѣитіе*  
Вел. Постеляникъ и Жуп. *Кирка* Вел. Столникъ.  
И Жуп. *Радулъ* Вел. Комисъ. И Жупанъ *Балъ*  
Вел. Пехарн. и Жуп. *Станкулъ* Вел. Служарь.  
И Жуп. *Некула* Вел. Питарь. И написахъ азъ  
*Михаѣла* Лог. съъ Параскывей бывш. Вел.  
Лог. въ настоянѡмъ град. Боукоуреци. Мѣца  
Августа ѣ дни. Штъ Адама даже до нынѣ влѣ-  
то <sup>1394</sup>ъ.

---

## ЗАМѢЧАНІЕ.

=

Еще грамота Воеводы Константина Шербава отъ 12 Января ~~1398~~ г. лѣта или 1655 года, слугъ его Господства *Щефану*, зетю Кръстиву и Жупанице его *Раде*, Анепса *Бадев'* Мог. огъ Стывещи, якоже да суть имъ очину Урлаци.»

---

## СЛОВНИКЪ.

=

ВЪЗИМАТИСЯ и винаричъ и поклоуъ и пѣрпѣръ. О винаричъ и Иперпирахъ уже было говорено въ своемъ мѣстѣ; здѣсь слѣдуетъ замѣтить, что слово *Пертиръ* собственно значить подать *съ хлѣба* или *съ дыму* (ибо и то и другое можно принять по значенію второй половины сего сложнаго Греческаго

слова), не только родъ монеты, которая была известна подъ симъ именемъ. И дѣйствительно если вѣдали съ виѣа, то еще болѣе вѣдалось съ хлѣба; по этому слово *Пертиръ* употреблено дѣйствительно вмѣсто обыкновенно употребляемаго въ другихъ грамотахъ, слова *Дижми*, т. е. десятина съ хлѣба. Конечно правительство очень умно заблагоразсудило принимать лучше деньгами. И такъ цѣна всякой десятой доли известной мѣры стоила 12 *пѣнязей*. Пѣнязь слово западно-Славянское, и впрочемъ въ Басарабскихъ рѣдко, но чаще въ Молдавскихъ, употребляемое, принято здѣсь очевидно вмѣсто слова *аспры*. Это собиралось только съ мѣрянъ.

Поклономъ же называлась въ Валахіи подать, которую духовенство обязано было вносить Митрополиту.

Червень. Такъ называется грамота особу бѣлаго духовенства, въ противоположность слѣдующему за симъ слову Калугери (т. е. монашествующіе).

Юзъ-баши Сотники. Слово Турецкаго происхожденія.

Кѣльѣраши. Чит. *Калараши* т. е. объѣздки отъ Волошскаго *Калу* лошадь *Каларъ* ѣдокъ. Всякій уѣздъ имѣлъ своего объѣзчика.

Дѣръвани чит. Дарабани значить Трабанта.

Варошани значить горожане, отъ Мадярскаго слова *varos* (Варошъ) городъ.

Хорани значить поселяне отъ Греческаго слова *χωριον* округа, повѣтъ, деревня.

Грамота постановляетъ, чтобы всякій, кто только пріобрѣтетъ виноградникъ на землѣ даруемой Митрополіи, обязанъ будетъ вносить ей десятую долю. Замѣчательно, что высшее дворянство (Бояре) наравнѣ съ прочими мелкими чиновниками, горожанами, духовенствомъ и земледѣльцами, подвергались той же подати. По сему пріобрѣтеніе не могло быть совершенное, независимое. Вообще со всего, безъ различія владѣльцевъ, собиралась въ казну десятина, равно какъ и съ Господарскихъ земель. Самое малѣйшее или мѣлочное пользованіе чѣмъ либо представлялось только именно грамотою. Посему Господарь или 1) освобождалъ чье либо имѣніе отъ десятины. Или 2) предоставлялъ кому либо брать десятину съ Господарской земли, какъ значится въ сей грамотѣ. Или 3) Дарилъ имѣніе кому, со взиманіемъ съ него въ казну десятины. Или 4) дарилъ бездесятинно.

---

**Грамота Мхни Александровича  
Зопольско-Черноморскому монасты-  
рю объ утвержденіи за нимъ трехъ  
мѣльницъ и огородовъ.**

*Въ Букурещи.*

*2. Января 1693.*

М. Б. ѿ Мхвѣ Воевода и Гѣ Вѣсое зем-  
ли Оуггровлахійскоя. Сѣ Великаго и прѣдобра-  
го Александра Воеводе. Давать Г-вѣ ми сіе по-  
велѣніе Г-ва ми сѣтому монастырю глаголему  
Зополь на Черное море идеже есть храмъ  
сѣтого Пророка и Предтече Крестителя Іоанна.  
Яко да му есть три Водениці у Бузѣу. Завеже  
покупише Калугери отъ сѣтому монастыр' еже  
суть вишеречени сіи вишеписана три Водени-  
ці съ мѣсто Воденицемъ отъ обѣхъ страни бро-  
довели и съ половину градине съ вошкѣ отъ  
ѡна сѣ Попева Драгомира за ꙗсирѣ Турски.  
еще Иже суть писали Калугери на сѣтомъ По-

мѣвику у сѣому монастир' и Попадіе ему Дръ-  
гайка и сѣь его Полъ Іоѡна. Понеже продадоше  
Попа Іоѡнъ сѣь Попеъ Драгомировъ сѣи вишере-  
чени Воденицѣ *отъ нѣхноиъ доброиъ волѣ сѣь*  
узяніе вѣсемъ мегіашомъ окресту нѣхъ.  
Сего ради дадохъ и Г-во ми сѣому мо-  
настирю вишереченну сѣи вишеречене Во-  
деницѣ *якоже да естъ в' очину и в' охаб' и*  
*за дѣдину и ни отъ кого непокоѣбимо пориз-*  
*мо Г-ва ми. Сеже и свидѣтелі поставѣемъ Г-во*  
*ми: Жуп. Ивашко Вел. Дворн. и Жуп. Мудатъ*  
*Велики Логоф. и Констандинъ . . . . и Ду-ми-*  
*тру Спат. и Радулъ Столн. и Гониръ Пехарн.*  
*. . . . Исписахъ азъ Стари Галешъ. В' настоли.*  
градъ Букурещи. Мѣца Генѣ. дни. Вѣѣто 3са.

## ЗАМѢЧАНІЕ НА ПРИЛАГАЕМЫЕ ЗДѢСЬ СПИСКИ ИМЕНЪ СЛАВЯНСКИХЪ У ДУ- НАЙЦЕВЪ.

Сіи два списка извлечены мною изъ двухъ *Помѣтниковъ*, хранящихся въ библіотекѣ Букарестской Митрополіи. Первый изъ нихъ, собственный Букарестскій, толстый фоліантъ, есть не что иное, какъ собраніе въ одинъ томъ, разныхъ прежнихъ Помѣтниковъ сей страны, старыхъ и среднихъ временъ въ одинъ, такъ сказать, корпусъ. Другой, занесенный въ Библіотеку Митрополіи изъ Сербіи, старый, на глянцовой Турецкой бумагѣ; писанъ почерками разныхъ временъ. Онъ принадлежалъ одному Сербскому монастырю. Во всѣхъ отдѣлахъ помѣническихъ первыхъ имена писаны уставомъ, а послѣдующія полууставомъ разныхъ почерковъ и чернилъ; по видимому принадлежитъ XVI вѣку. Помѣники замѣчательны тѣмъ, что въ оныя вносятся имена долго помнѣвавшихся при какой либо церкви или монастырѣ.

Всякъ легко пойметъ, сколь важно и необходимо знаніе собственныхъ или личныхъ

именъ не только для историка, народописца, но еще болѣе для изыскателя. Многое представляютъ наблюдателю личныя имена; онѣ имѣютъ свою характеристику, свое производство; свое сродство, свое значеніе, часто свою эпоху, свой языкъ. Личныя имена связаны неразрывными узами съ дѣйствителями, съ коими онѣ представляютъ первый шагъ знакомства.

Жаль, что до сихъ поръ историки гораздо менѣе обращали на оныя вниманія, нежели сколько онѣ заслуживали. Кажется, что если Лѣточисліе и Родословныя необходимы для историка, то и собственныя имена заслуживаютъ особенную обработку, ибо онѣ суть достояніе народовъ, коимъ нерѣдко пользуются и иноплеменики. Нерѣдко недоразумѣнія на щетъ личнаго историческаго имени имѣло непріятное вліяніе не только на изысканія, но и на самую исторію. Это неудобство могло и должно было бы отворратить *критически и этимологически обработанное ученіе о личныхъ именахъ*, которое можно бы назвать *именописью* (*Ombiография*). Эта историко-критическая наука должна имѣть свои и правила и предѣлы. Списки народныхъ именъ, взятые изъ вѣрныхъ источниковъ, суть матеріалы для оной, по которымъ смѣло можно доискиваться положеній, коихъ часто нельзя добиться и у лѣтописцевъ. Ктобы подумалъ, что *Rudolph* не есть Нѣмецкое, ни Нѣмецкаго значе-

ніа и происхожденія, а Славянское народное *Радуло*, и что Baudouin (изъ Balduinus) народное у Сербовъ (*Балдовинъ*) а не у Французовъ.

Извлеченныя мною изъ упомянутыхъ двухъ помѣниковъ слова я расположилъ въ легкій азбучный порядокъ, который однако надобно будетъ еще пересыпать по вторичнымъ и третичнымъ буквамъ.

К О Н Е Ц Ъ

## СПИСОКЪ

*собственнымъ личнымъ именамъ по  
азбучному порядку,  
извлеченный изъ помянника Бука-  
рестской митрополіи.*

### **А.**

Агатица.  
Аиза. м. и ж.  
Азбулъ.  
Ангель.  
Анка. ж.  
Андрея. ж.  
Апушка. ж.  
Аудимиръ.  
Апостолъ.  
Ангелина. ж.

Анкуца. ж.  
Аница. ж.  
Аронда. ж.  
Аспра.  
Аттила.

### **Б.**

Барбулъ.  
Бадъ.  
Бойко.

**В.**

Богданъ.  
Бѣлаша.  
Банулъ.  
Бунтъ.  
Борга.  
Балауръ.  
Балониръ.  
Бранъ.  
Бѣба. ж.  
Бѣбе.  
Бужоръ.  
Балдоманъ.  
Борчъ.  
Бърларчъ.  
Богдана ж.  
Бѣжко.  
Бранъ.  
Буда м. и ж.  
Бѣла.  
Бѣланъ.  
Балика.  
Бѣлуца.  
Банъ.  
Буразанъ.  
Бериндей.  
Балъ.  
Бѣжанъ.  
Бица ж.  
Букуръ.  
Букура ж.

Величко.  
Войка ж.  
Вѣсанъ.  
Влайко.  
Влайкулъ.  
Влайка ж.  
Владъ.  
Владулъ.  
Виша ж.  
Винтила.  
Вучица ж.  
Велика ж.  
Вѣдае ж.  
Владимло.  
Войнъ.  
Вашака ж.  
Влада ж.  
Велисаръ.  
Вѣкъ.  
Вѣкулъ.  
Вишанъ.  
Вишана ж.  
Войца ж.  
Вилая ж.  
Вомславъ.

**Г.**

Гинѣ м. и ж.  
Герге.  
Гергина.  
Горанѣ.  
Горбанѣ.  
Гаго.  
Гагулѣ.  
Гонцѣ.  
Губанѣ.  
Губана ж.  
Грозѣ.  
Гецѣ.  
Гонца.  
Григорашко.  
Граша.  
Георма или  
Гиорма.  
Ганѣ.  
Грунца.  
Грул.  
Гръждана.

**Д.**

Драгомирѣ.  
Думитрашко.

Драгошанѣ.  
Драгана ж.  
Добромирѣ.  
Данчюлѣ.  
Думитрана ж.  
Датка ж.  
Лука.  
Данѣ.  
Дом ж.  
Добре.  
Деда ж.  
Добра ж.  
Драгичѣ.  
Добрина.  
Досинна ж.  
Дѣйко.  
Данко.  
Дева ж.  
Докіанѣ.  
Доброславѣ.  
Драгомо.  
Дайка ж.  
Дима ж.  
Дарина ж. и м.  
Десна ж.  
Делѣ.  
Драгошѣ.  
Драгота.  
Драгомира ж.  
Дойница ж.

Дица ж.

Драгис.

Димче.

Драганъ.

Добрица ж.

Десѣта ж.

Дѣне.

Дръгулинъ.

Друма ж.

Добришанъ.

Драгiя.

Доница ж.

Димияна ж.

Дѣна ж.

Доброта.

Драгичанъ.

Доробанецъ.

Дана ж.

Даянъ.

Дѣва ж.

**Ж.**

Живко.

Живанъ.

Жива ж.

Живана ж.

**З.**

Зуя ж.

Злата ж.

Зойка ж.

Зѣница

Зота ж.

Зара ж.

Зѣтѣда, иначе

Смѣда ж.

**И.**

**Е.**

Езла ж. (и м.?)

Еатинка ж.

Ивана ж.

Иванъ.

Иванко.

Иована ж.

Иовнашко.

Ишъ.  
Ирина ж.  
Иста ж.  
Ивашко.  
Иорданъ.  
Илинка ж.  
Ишъка ж.

## Б.

Конда.  
Капъ.  
Калота.  
Калъ.  
Кирка ж.  
Кѣка ж.  
Кратъ.  
Кера ж.  
Керана ж. и  
Кирана.  
Керанъ.  
Казанъ.  
Кіажна ж.  
Команъ.  
Кириктъ.  
Калчъ.  
Каталинъ.  
Кѣлина.

Кръчунъ.  
Койка ж.  
Киранъ.  
Кристъ.  
Киреца и  
Кирѣца ж.  
Кика ж.  
Кърстимъ.  
Калица ж.  
Костъ,  
Кръца ж.  
Канѣна ж.  
Кърстина ж.  
Къинъ.  
Кица ж.  
Кръчуна ж.  
Кокѣна ж.  
Кирина ж.  
Кира ж.  
Кодръ.  
Краса ж.  
Кондиша ж.  
Кѣманъ.  
Кривъзъ.

## Л.

Лупулъ.  
Лѣпа ж.

Лыша ж.  
Лука.  
Лъпъдаты.  
Лацко.  
Лацкаръ.  
Лыца ж.  
Лѣна. ж.  
Лѣйка. ж.

## М.

Милко.  
Милонъ.  
Марула ж.  
Манъ.  
Марина. ж.  
Мѣна. ж.  
Милица ж.  
Мъканъ.  
Муша. ж.  
Малъ.  
Маколе.  
Марко.  
Минъ.  
Михалчъ.  
Мира ж.  
Минко.  
Михай.

Мирчъ.  
Мѣнъ.  
Миръ.  
Мѣна ж.  
Мало.  
Малко.  
Мѣла ж.  
Милотинъ.  
Милѣна ж.  
Майда ж.  
Мѣгонъ.  
Милванъ.

## Н.

Недъ.  
Нѣкша ж.  
Неделко.  
Неделъ.  
Ника ж.  
Нѣгое.  
Нѣга ж.  
Нанъ.  
Нѣкшулъ.  
Нѣчюлъ.  
Нѣгулъ.  
Нѣгославъ.  
Неколчъ.

Негота.  
Неда. ж.  
Негѣица ж.  
Наста. ж.  
Негойта.  
Нѣгослава ж.  
Новакъ.  
Напзана. ж.  
Нѣмираза

**О.**

Опрѣ.  
Опришта ж.  
Опрѣштѣ.  
Шанчѣ.  
опрѣина. м. и ж.  
Обретинѣ.  
Одобаша.

**П.**

Пакантѣ.  
Пѣуна ж.  
Преда.  
Пѣрвулѣ.  
Параскива.

Петра ж.  
Пара ж.  
Проданѣ.  
Праксѣя. ж.  
Перва. ж.  
Панѣ.  
Петрана. ж.  
Петка. ж.  
Презѣ.  
Продѣна ж.  
Прѣка. ж.  
Петрашко.  
Пекана. ж.  
Пѣна. ж.  
Пѣца ж.  
Петкана ж.  
Панчѣ.  
Петриканѣ.

**Р.**

Рада. ж.  
Радулѣ.  
Радѣ.  
Руксандра, ж.  
Радивѣе,  
Ризѣ.  
Ружа ж.

Размирица ж.  
Руса. ж.  
Радошца ж.  
Раковица н. и ж.  
Райко.  
Радославъ.  
Радослава ж.  
Русинъ.

**С.**

Стойко.  
Станка ж.  
Соколъ.  
Стана ж.  
Станчюль.  
Станъ.  
Славна ж.  
Стоина ж.  
Стънае ж.  
Стефана ж.  
Стънило.  
Строе.  
Саломія ж.  
Станко.  
Станиславъ.

Степанъ.  
Степча.  
Стрезъ.  
Саркезі.  
Стойка ж.  
Станчъ.  
Сайда. ж.  
Стате.  
Сагта ж.  
Сѣма. ж.  
Сайдюль.  
Синь.  
Стоипъ.  
Сѣра ж.  
Санди ж.  
Сійка ж.  
Станислава ж.  
Стеріанъ.  
Славъ.  
Славко.  
Слава.  
Сребрена ж.  
Султана ж.  
Славница ж.  
Спмина ж.  
Стѣе.  
Смѣда ж.

**Т.**

Татулъ.  
Тудоръ.  
Тѣма.  
Тудоранъ.  
Тудѣра. ж.  
Тудосіе.  
Тудорашко:  
Тѣха. ж

**Х.**

Хрусана. ж.  
Христъ.  
Хайда. ж.  
Хризъ.  
Хера.

**Ц.**

**У.**

Удрище.  
Урсу.  
Удръ.  
Удриканъ.

Цура. ж.  
Цвѣта ж.  
Царко.

**Ш.**

**Ф.**

Фѣтіянъ.  
Фрѣясилъ.  
Флорина ж. и н.  
Флоръ.  
Францъ.  
Фружина. м. и ж.

Шербанъ.  
Шербана ж.  
Шадія.  
Шелнъ.

**Ч.**

Черна. ж.  
Черника.

Чернѣ.  
Чернатъ.

**Я.**

Яна. ж.

Яковъ.  
Януль.  
Яно.  
Янакіе.

---

## АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ

*Сербскимъ народнымъ личнымъ именамъ, извлеченный изъ Сербскаго Помѣника, хранящагося въ Букарестской митрополитской библіотекѣ.*

**Б.**

Божа. ж.  
Благой.  
Бошко.  
Богой.  
Байчета.  
Бѣжица ж.

Бойна ж.  
Богданъ.  
Боя ж.  
Бѣла ж.  
Бля ж.  
Болна ж.  
Братой.  
Банца. ж.  
Боринъ.

Бора. ж.  
Бериславъ  
Будимиръ.  
Босанка. ж.  
Божана ж.  
Браница. ж.  
Бранъ.  
Бранко.  
Берница. ж.  
Блжко.

**В.**

Вукашинъ.  
Вукъ.  
Врансигъ.  
Воннъ.  
Вудрагъ и  
Вугдрагъ.  
Вучихна ж.  
Вуица. ж.  
Вул ж.  
Вукой.  
Вулиъ.  
Вучица. ж.  
Владисавъ вл. славъ.  
Вукела. ж.

Вукадинъ.  
Веселинъ.  
Вукланъ.  
Вудковой.  
Вукославъ.  
Вучко.  
Вузанъ.  
Видославъ.  
Видослава ж.  
Видакъ.  
Вида ж.  
Вуксанъ.  
Владко.  
Вела. ж.  
Весела ж.  
Велимиръ.  
Вѣра ж.  
Винца. ж.  
Величко.  
Вулета.  
Вуканъ.  
Вукомиръ.  
Винка. ж.  
Видъ.  
Вушка. ж.  
Вучикъ.  
Вуяна. ж.  
Войдрагъ.  
Вукослава. ж.  
Вуйко.

Вивка ж.  
Вишна ж.  
Вѣса. ж.  
Войка ж.  
Веселица. ж.  
Влада ж.  
Вудислава. ж.  
Власна. ж.  
Вечеринъ.  
Владиславъ.

Грозданъ.  
Гроздана ж.  
Горлица ж.  
Годомиръ.  
Градой.  
Гроздна ж.  
Горислава.  
Гроза ж.  
Груба ж.  
Гвозда ж.

**Г.**

Гърдя.  
Гюра.  
Года ж. и к.  
Гвозденъ.  
Грул.  
Грубадинъ.  
Грьдошъ.  
Грубинъ.  
Грубанъ.  
Гойко.  
Грубачъ.  
Гура ж.  
Гвозданъ.  
Гора ж.  
Груна ж.

**Д.**

Дѣра ж.  
Доя ж.  
Добровой.  
Дебеля.  
Даба ж.  
Деда ж.  
Дерана ж.  
Деянъ.  
Драгил.  
Драгой.  
Драгишъ.  
Драгонлъ.  
Дража ж.  
Дракулагъ.  
Дабяжа.

Дшія. ж.  
Дѣрица. ж.  
Дѣрашницъ.  
Драгойло.  
Драшъ.  
Дима. ж.  
Драгомиръ.  
Добрица. и. и  
Дача.  
Драгославъ.  
Дивна. ж.  
Дѣянъ.  
Дслянъ.  
Драгана. ж.  
Дабижива. ж.  
Даница. ж.  
Дана. ж.  
Добра. ж.  
Душана. ж.  
Дворна. ж.  
Дамланъ.

**Е.**

Елица. ж.  
Ела. ж.

Елка. ж.  
Елка. ж.  
Езерка. ж.

**Ж.**

Живко.  
Жарко.  
Живакъ.  
Жива.  
Живанъ.  
Живана. ж.  
Живка. ж.  
Живанка. ж.  
Жужа. ж.

**З.**

Завиша. ж.  
Зѣра. ж.  
Зорка. ж.  
Злата. ж.  
Зонца. ж.  
Загорка. ж.

**И.**

Ипанишъ  
Истанъ.  
Истана. ж.  
Ивица. ж.  
Ива. ж.  
Иванъ. ж.  
Ива на.  
Ишвица. ж.  
Истойка. ж.

**К.**

Крагуй.  
Коядинъ.  
Краинъ.  
Коса. ж.  
Кошута. м. и ж.  
Коя. ж.  
Кристо.  
Казимиръ.  
Купина.  
Ковяна. ж.  
Косанъ.  
Косана. ж.  
Каравида. ж.

Ката. ж.  
Койчинъ.  
Круна. ж.  
Конда.  
Каранъ.

**Л.**

Лоукачъ.  
Лаза. ж.  
Лацко.  
Людень.  
Лилина. ж.  
Лаушъ.  
Любица. ж.  
Люба. ж.  
Луна. ж.

**М.**

Милко.  
Медакъ.  
Младень.  
Милошъ.  
Мирко.  
Милутина ж.

Марка. ж.

Милета.

Миливой.

Милославъ.

Милакъ.

Миличъ.

Момчилъ.

Мирославъ.

Милениъ.

Милиша. ж.

Мирчета.

Марта. ж.

Малойка ж.

Маринко.

Милованъ.

Миладинъ.

Маловецъ.

Миланъ.

Милаша. ж.

Милашинъ.

Милашъ.

Милица. ж.

Милорадъ.

Мелухъ.

Миобрадъ.

Мишленъ.

Милахна. ж.

Мила ж.

Малина. ж.

Магда. ж.

Младена. ж.

Миряна. ж.

Мара.

Мира. ж.

## Н.

Ненадъ.

Недыко.

Новка. ж.

Новакъ. ж.

Неда. или

Нѣда. ж.

Нимко.

Негованъ.

Нешко.

Нико. и

Неко.

Неша. ж. &

Нишава. ж.

Нелко.

Новица. ж.

Негомиръ.

Ненада. ж.

Неранча. ж.

Негода. ж.

Неделка. ж.

Нагой.

**О.**

огилъ.  
овница.  
обрадъ.  
остоя. ж.  
ованъ.  
ощко.  
ова. ж.  
обренъ.  
оливѣра. ж.  
ойдана. ж.

Подунаецъ.  
Пуксанъ.  
Прѣдрага. ж.  
Путникъ.  
Пека. ж.  
Пѣва. ж.  
Прѣка. ж.  
Паунъ.  
Петко.  
Познанъ.  
Пауна. ж.  
Пчела. ж.  
Плѣменка. ж.

**П.**

Пѣша. ж,  
Пѣя. ж.  
Пѣвица. ж.  
Петакъ.  
Проданъ.  
Продана. ж.  
Прія. ж.  
Пѣра. ж.  
Петка. ж.  
Пана. ж.  
Петруша. ж.  
Павко.

**Р.**

Радованъ.  
Радѣя. м. и ж.  
Радославъ.  
Радичъ.  
Радуль.  
Радивой.  
Радой.  
Ралкъ.  
Рашко.  
Ружица. ж.  
Раденъ.  
Рака. ж.

**С.**

Раша. ж.  
Радъманъ.  
Радожилъ.  
Раянъ.  
Ражень.  
Радошница. ж.  
Рада. ж.  
Радота.  
Райко.  
Русмира. ж.  
Русмиръ.  
Радунъ.  
Раца. ж.  
Райно.  
Радошъ.  
Радоша. ж.  
Радоба. ж.  
Раданъ.  
Радакъ.  
Радоя. ж.  
Рад. ж.  
Райна. ж.  
Радомиръ.  
Радомира. ж.  
Рѣка. ж.  
Раниславъ.  
Рука. ж.  
Ракита.  
Радовецъ.  
Радашинъ.

Соубота.  
Синъ.  
Стойко.  
Стея. ж.  
Стоянъ.  
Секула.  
Суба. ж.  
Селакъ.  
Станица.  
Славоя. ж.  
Санко.  
Станисавъ.  
Садивой.  
Сенія. ж.  
Смолянъ.  
Смолина. ж.  
Смиланъ.  
Смилана. ж.  
Стэна. ж.  
Стоичъ.  
Сладой.  
Сасдана. ж.  
Стойна. ж.  
Станой.  
Серданъ.  
Славна. ж.  
Стойкъ.

Станивукъ.  
Сатислава. ж.  
Стод. ж.  
Смолка. ж.  
Създана. ж.  
Сехуна. ж.  
Станача. ж.  
Селѣна. ж.  
Смолко.  
Станойка. ж.  
Свѣтла. ж.  
Стамена. ж.  
Станача. ж.  
Селепа. ж.  
Станимиръ.

**У.**

Углеша. ж.  
Урошъ.  
Угрина. ж.  
Убава. ж.  
Угруса. ж.

**Х.**

Хрънякъ.  
Хойдана. ж.

Хранко.  
Храниславъ.  
Херакъ.  
Хреля. ж.  
Хернакъ.  
Храбръ.  
Хубава. ж.  
Хъруша.

**Ц.**

Цвѣтко.  
Цвѣя. ж.  
Цвѣта. ж.  
Цукъ.  
Цвѣтоша. ж.  
Цвѣтошъ.

**Ч.**

Чавко.  
Чудна. ж.  
Чаба.  
Чова. ж.  
Чавка. ж.  
Чубра.

**Я.**

Яношъ.

Якша. ж.

Янка.

Угода. ж.

Ясна.

Яхрида. ж.

Яглица. ж.

Ягнина. ж.

Ягла. ж.

Ярменка. ж.

Яга. ж.





ГОВОР  
О ЛНПОВ  
СНГОВ  
И ЛОЖ  
МА ПР  
Е КР 2 П  
И С И С  
К  
И, И П



СВЯТЫЙ ДОН.

ДОСТУПЪ

ОРИТЪ

ИНЪ

ОУГЪ

ТМЪ

ПОСЛА

ДЪ

ИНЪ

НАНЪ

ГЕ

ДНЪ

КНЪ

КНЪ

ПОУ

КРЪ

П

Т

А

С

В

Е

Н

Д

О

С

Т



сы корал  
и. Влеа  
менити  
и. Иф  
и с по м  
и д с и н  
и е п и с . и  
и н і д м а  
и б н а н  
и г а н м и  
и г а н п o .  
и н ш а



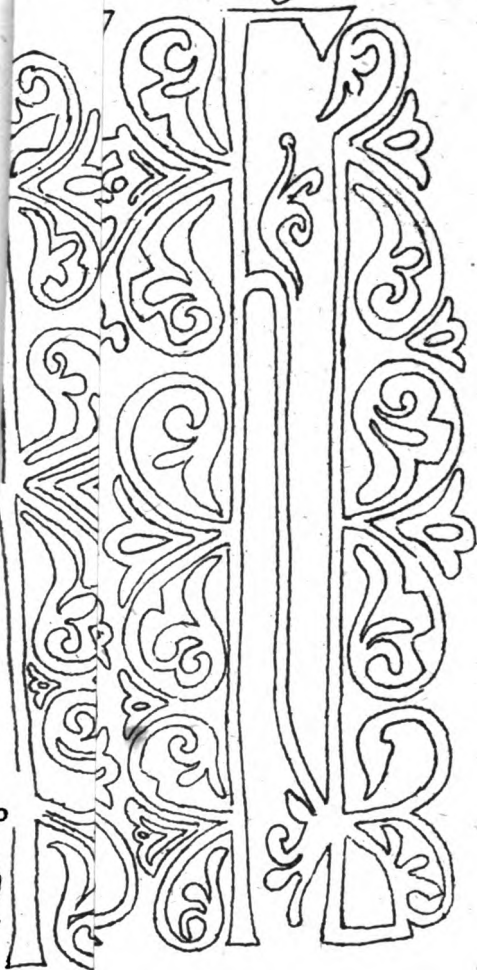
Д  
свб. свт.  
иероф.  
пигрм  
Лесса  
СВТ  
юсерог  
А  
Росов.  
н сд  
о серог  
ПБЖН  
нистро  
е и в  
СПДЯ  
7046



ѲТОМЪ  
ЮВАНІ  
ХРИ  
ШТИ  
СЕРДЦ  
ЕНІЕ  
БЛСТА  
ШЕ  
ИСА В  
ПАРТ  
И ПОИ  
ДАЕ МГО  
НАП  
И ШЕЛ  
КОЮ



У ПОЛАВЕСПЯ  
ВОНН  
БХІЕРЪ НТИСА  
ДНЪ О СРА







СТАВЪ  
 СЕПОКЪ  
 КУРЪ ПО  
 8 ЛЪН ПУ  
 КУГАМЪ  
 РИПИН  
 СТАМА  
 ПОШИН  
 РЪНУН  
 ВЪ СЪ  
 ИШИН  
 ВІ ОЛО









